叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 船舶作业(ships At Work) 000001

2. 船舶作业(ships At Work) 000002

3. 船舶作业(ships At Work) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

船舶作业(Ships at Work)
第1/3页

[ɪn]['sɜːrt(ə)n]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['braʊzɚz]] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n] .
bring up a larger version .
带来 向上 一个 更大的 版本 .

在某些版本的电子文本中（在某些浏览器中），点击图片将显示更大的版本。

['ɪndeks] : [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] ,
Index : A , B , C , D , E , F , G , H , I , J , K , L ,
指数 : 一个 , B , C , D , E , F , G , H , 我 , J , K , L ,

索引：A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、K、L、

[em] , [en] , [oʊ] , [piː] , [kjuː] , [ɑːr] , [es] , [tiː] , [juː] , [viː] , ['dʌbljuː] .
M , N , O , P , Q , R , S , T , U , V , W .
M , N , 哦 , P , 问 , 拉 , S , T , U , V , W .

M、N、O、P、Q、R、S、T、U、V、W。

(['iːtekst] [-] [noʊt]) { [wʌn] } { [ˌtuː'tuː] } { [θriː] } { [fɔːr] }
(etext transcriber's note) { 1 } { 2 } { 3 } { 4 }
(电子文本 转录员的 笔记) { 1 } { 2 } { 3 } { 4 }

（电子文本转录员注释）{1}{2}{3}{4}

['kɑːpiraɪt] - , - [baɪ] - ['prɪntɪŋ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .
Copyright 1946 , 1953 by Duenewald Printing Corporation .
版权 - , - 经过 - 印刷 公司 .

版权所有 1946 年、1953 年，Duenewald Printing Corporation。

['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] . { [faɪv] }
Lithographed in the United States of America . { 5 }
石版印刷 在 这 团结的 各州 的 美国 . { 5 }

美国石版印刷。{5}

[ʃɪps] [æt; ət] [wɜːrk] { [sɪks] } { ['sɛvən] }
SHIPS AT WORK { 6 } { 7 }
船舶 在 工作 { 6 } { 7 }

工作中的船舶{6}{7}

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['mænɪŋ] [diː][viː] . [liː]
MANNING DE V . LEE
曼宁 德语 V . 李

曼宁·德·V·李

['gɑːrdn] ['sɪti] [bʊks] ['gɑːrdn] ['sɪti] , [en] . [waɪ] . { [eɪt] } { [naɪn] }
GARDEN CITY BOOKS GARDEN CITY , N . Y . { 8 } { 9 }
花园 城市 图书 花园 城市 , N . 是 . { 8 } { 9 }

花园城书店，纽约州花园城{8}{9}

[ʃɪps] [ænd; ənd] [men]
SHIPS AND MEN
船舶 和 男士

船和人

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [θɪŋ] .

A	ship	is	a	marvellous	thing	.
一个	船	是	一个	奇妙	事物	.

船真是个奇妙的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʃɪps] — [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [seɪl][ðem; ðəm] — [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði][wɜːrld]

It	took	ships	—	and	the	men	who	sail	them	—	to	circle	the	world
它	采取	船舶	—	和	这	男人	WHO	帆	他们	—	到	圆圈	这	世界

[ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'geðər] ['ɪntuː][wʌn] [raʊnd] [bɔːl] .

and	tie	it	all	together	into	one	round	ball	.
和	领带	它	全部	一起	进入	一	圆形的	球	.

正是船只——以及驾驶船只的人——环游世界，并将所有地方连接成一个整体。

[breɪv] ['siːmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][pɔːrts][hæv; həv] [feɪst] ['stɔrmz] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] ['deindʒəz]

Brave	seamen	from	a	thousand	ports	have	faced	storms	and	unknown	dangers
勇敢的	海员	从	一个	千	端口	有	面对	暴风雨	和	未知	危险

,

,

,

来自上千个港口的勇敢水手们曾面对风暴和未知的危险。

[fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [pleɪs] [fɔːr; fər]['piːp(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

first	to	make	the	world	a	bigger	place	for	people	to	live	in	,
第一的	到	制作	这	世界	一个	大	地方	为了	人们	到	居住	在	,

首先，要让世界变得更大，更适合人们居住。

[ðen] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [kloʊz] [tə'geðər] .

then	to	bring	all	people	close	together	.
然后	到	带来	全部	人们	关闭	一起	.

然后让所有人团结在一起。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['deɪndʒərəs][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [nɔːr] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] ,

No	matter	how	dangerous	the	voyage	nor	what	she	carries	,
不	事情	如何	危险的	这	航程	也不	什么	她	携带	,

无论航程多么危险，无论她载着什么，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz]['ɔːlweɪz] “ [ʃiː; ʃi] ” [tuː; tə][ə; eɪ] ['siːgoʊɪŋ] [mæn] .

a	ship	is	always	“	she	”	to	a	seagoing	man	.
一个	船	是	总是	“	她	”	到	一个	远洋	男人	.

对于一个航海者来说，船永远是“她”。

[hiː; hi]['nevər] [kɔːlz][ə; eɪ] ['freɪtər] [ɔːr][ə; eɪ]['tæŋkər][ɔːr]['eni][lɑːrdʒ]['ves(ə)l][ə; eɪ][boʊt] .

He	never	calls	a	freighter	or	a	tanker	or	any	large	vessel	a	boat	.
他	绝不	呼叫	一个	货轮	或者	一个	油船	或者	任何	大的	血管	一个	船	.

他从不把货轮、油轮或任何大型船舶称为船。

['oʊnli] ['ɔːsaid] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ]

Only	shoreside	people	who	have	never	been	to	sea	make	the	mistake	of	calling
仅有的	岸边	人们	WHO	有	绝不	到过	到	海	制作	这	错误	的	呼叫

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ][boʊt] .

a	ship	a	boat	.
一个	船	一个	船	.

只有从未出海的岸上居民才会错误地把船称为小船。

[ænd; ənd] ['ɔːsaid] ['piːp(ə)l]['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][fʌn] — [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

And	shoreside	people	never	know	the	excitement	and	fun	—	and	the	long	,
和	岸边	人们	绝不	知道	这	激动	和	乐趣	—	和	这	长的	,

而岸边的人们永远不会体会到那种兴奋和乐趣——以及漫长的……

[hɑːrd][wɜːrk] — [ðæt][ðə; ði]['skɪlf(ə)l][men][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [noʊ] ['evri] [deɪ][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . {
hard **work** **—** **that** **the** **skillful** **men** **of** **the** **sea** **know** **every** **day** **of** **their** **lives** **.** **{**
难的 工作 — 那 这 熟练 男人 的 这 海 知道 每一个 天 的 他们的 生活 . {
- }
10 **}**
- }

艰苦的工作——这是经验丰富的海员们每天都深知的。{10}

['stændɪŋ] [wɑːtʃ]
STANDING **WATCH**
常设 手表

站岗

['dʒɪm][ɪz][ə; eɪ]['seɪlər][ɑːn][ə; eɪ] ['freɪtər] ['kæriɪŋ] ['kɑːrgoʊ][ə'krɔːs][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] .
Jim **is** **a** **sailor** **on** **a** **freighter** **carrying** **cargo** **across** **the** **Atlantic** **Ocean** **.**
吉姆 是 一个 水手 在 一个 货轮 携带 货物 穿过 这 大西洋 海洋 .

吉姆是一名货轮上的水手，这艘货轮横渡大西洋运送货物。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][hæf] - [pæst] [θriː] , ['sʌmwʌn] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['foʊksl] .
Every **morning** **at** **half** **-** **past** **three** **,** **someone** **comes** **into** **the** **forecastle** **.**
每一个 早晨 在 一半 - 过去的 三 , 某人 来 进入 这 前甲板 .

每天早上三点半，都会有人来到船首楼。

[ðæts] [ðə; ði] ['siːmənz] [neɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] .
That's **the** **seamen's** **name** **for** **their** **sleeping** **quarters** **.**
那就是 这 海员的 姓名 为了 他们的 睡眠 四分之一 .

那是水手们对他们寝室的称呼。

[ðeɪ] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] “ [foʊk] - [sʌl] .
They **pronounce** **it** **“** **foke** **-** **sull** **.**
他们 发音 它 “ 福克 - 嘘 .

他们把它读作“foke-sull”。

” ['dʒɪm] ['mʌmblz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
” **Jim** **mumbles** **a** **little** **.**
” 吉姆 咕哝 一个 小的 .

吉姆低声咕哝了几句。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [goʊz][ɑːn] .
Then **the** **light** **goes** **on** **.**
然后 这 光 去 在 .

然后灯亮了。

[ðə; ði]['seɪlər] [huː] [hæz; həz] [weɪkt] [hɪm; ɪm]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] ['dʌznt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]
The **sailor** **who** **has** **waked** **him** **wants** **to** **be** **sure** **he** **doesn't** **go** **back** **to**
这 水手 WHO 有 醒来 他 想要 到 是 当然 他 不 去 后退 到
[sliːp] .
sleep **.**
睡觉 .

叫醒他的水手想确保他不会再睡着。

[wɪð; wɪθ][hæf] - ['oʊpən] [aɪz] , ['dʒɪm] [siːz] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [hʊks] .
With **half** **-** **open** **eyes** **,** **Jim** **sees** **his** **clothes** **hanging** **from** **hooks** **.**
和 一半 - 打开 眼睛 , 吉姆 看到 他的 衣服 绞刑 从 钩子 .

吉姆半睁着眼睛，看到自己的衣服挂在钩子上。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðeɪ] [sweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] ['pɪtʃɪz] [ænd; ənd][roʊlz] .
Back **and** **forth** **they** **sway** **as** **the** **ship** **pitches** **and** **rolls** **.**
后退 和 前进 他们 摇摆 作为 这 船 投球 和 卷 .

随着船只的颠簸摇晃，它们也随之来回摇摆。

['dʒɪm][ɪz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [rʌf] ['weðər] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt]['iːv(ə)n] ['noʊtɪst] [wen] [ə; eɪ]

Jim	is	so	used	to	sleeping	in	rough	weather	that	he	hadn't	even	noticed	when	a
吉姆	是	所以	用过的	到	睡眠	在	粗糙的	天气	那	他	之前没有	甚至	注意到	什么时候	一个

[stɔːrm] [bluː] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

storm	blew	up	in	the	night	.
风暴	吹	向上	在	这	夜晚	.

吉姆早已习惯在恶劣天气中睡觉，以至于夜里暴风雨来袭时他都没有注意到。

[naʊ] ['hiːz] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] [men][ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] .

Now	he's	wide	awake	,	and	so	are	the	other	men	in	the	forecastle	.
现在	他是	宽的	醒	,	和	所以	是	这	其他	男人	在	这	前甲板	.

现在他完全清醒了，船首楼里的其他人也都清醒了。

['dʒɪm] [swɪŋz] [hɪz; ɪz][legz]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] { - }

Jim	swings	his	legs	over	the	side	of	his	{	11	}
吉姆	摇摆	他的	腿	超过	这	边	的	他的	{	-	}

吉姆把腿甩到他{11}的侧面

[bʌŋk] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [drest] [ɪn] [wel] - [wɑːʃt] [bluː] [ˌdʌŋgə'riːz] ,

bunk	,	in	a	hurry	to	get	dressed	in	well	-	washed	blue	dungarees	,
假寐	,	在	一个	匆忙	到	得到	穿着	在	出色地	-	洗过	蓝色的	背带裤	,

铺位上，急忙穿上洗干净的蓝色背带裤，

[ə; eɪ] ['tɜːrtlnek] ['swetər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːrt] , [θɪk] [sɑːks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['wʊlən] [piː]

a	turtleneck	sweater	instead	of	a	shirt	,	thick	socks	and	a	heavy	woolen	pea
一个	高领毛衣	毛衣	反而	的	一个	衬衫	,	厚的	袜子	和	一个	重的	羊毛	豌豆

[koʊt] .

coat	.
外套	.

用高领毛衣代替衬衫，搭配厚袜子和厚羊毛呢大衣。

[ðæts] [ə; eɪ] ['seɪlɚz] ['wɪntər]['dʒækɪt][wɪð; wɪθ] ['pɑːkəts] [ðæt] [slænt][ɪn] ['saɪdweɪz] .

That's	a	sailor's	winter	jacket	with	pockets	that	slant	in	sideways	.
那就是	一个	水手的	冬天	夹克	和	口袋	那	倾斜	在	侧身	.

那是水手穿的冬季外套，口袋是向两侧倾斜的。

[hiː; hi] [meɪks] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [naɪf] [ɪz] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][snæp][ɑːn][hɪz; ɪz][belt] .

He	makes	sure	his	sharp	knife	is	dangling	from	a	snap	on	his	belt	.
他	制作	当然	他的	锋利的	刀	是	悬挂	从	一个	折断	在	他的	腰带	.

他确保锋利的刀子挂在腰带的按扣上。

[noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] [ɪn]['hændi] .

No	telling	when	it	might	come	in	handy	.
不	讲述	什么时候	它	可能	来	在	便利	.

谁知道什么时候会派上用场呢。

[ðen] [hiː; hi] [stɪks] [ə; eɪ] ['nɪtɪd] [bluː] ['stɑːkɪŋ] [kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Then	he	sticks	a	knitted	blue	stocking	cap	on	his	head	and	reaches	for	his
然后	他	棍子	一个	针织	蓝色的	袜	帽	在	他的	头	和	到达	为了	他的

[fliːs] - [laɪnd] ['mɪtnz] .

fleece	-	lined	mittens	.
羊毛	-	衬里	连指手套	.

然后他戴上一顶蓝色针织帽，伸手去拿他的羊毛手套。

['dʒɪm]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi][wɔːrm] .

Jim	wants	to	be	warm	.
吉姆	想要	到	是	温暖的	.

吉姆想暖和一些。

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːrp] ,

He	knows	the	wind	will	be	sharp	,
他	知道	这	风	将要	是	锋利的	,

他知道风会很大。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪz] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:rm] [ˌmedɪtə'reɪniən] [si:] .

even	though	his	ship	is	headed	for	the	warm	Mediterranean	Sea	.
甚至	尽管	他的	船	是	标题	为了	这	温暖的	地中海	海	.

尽管他的船正驶向温暖的地中海。

[its] ['wɪntərtaɪm] [ænd; ənd] [stɪl] [koʊld] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] .

It's	wintertime	and	still	cold	out	on	the	Atlantic	Ocean	.
它是	冬季	和	仍然	寒冷的	出去	在	这	大西洋	海洋	.

现在是冬天，大西洋上依然寒冷。

['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [men] [hu:] [ʃer] [hɪz; ɪz]['bʌŋkˌru:m, -ˌrʊm][ɑ:r; ər] ['redi] [fɔ:r; fər][wɜ:rk] —

Jim	and	the	three	men	who	share	his	bunkroom	are	ready	for	work	—
吉姆	和	这	三	男人	WHO	分享	他的	上下铺	是	准备好	为了	工作	—

['ɔ:lmoʊst] ['redi] .

almost	ready	.
几乎	准备好	.

吉姆和与他同住一间宿舍的三个男人已经准备好工作了——差不多准备好了。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [mes] , [wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər][wɜ:rd][fɔ:r; fər]['daɪnɪŋ]

First	they	go	down	the	passageway	to	the	mess	,	which	is	their	word	for	dining
第一的	他们	去	向下	这	通道	到	这	混乱	,	哪个	是	他们的	单词	为了	用餐

[ru:m] .

room	.
房间	.

首先，他们沿着走廊走到餐厅，餐厅是他们所说的"食堂"。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kɔ:fi] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg] ['sti:mɪŋ] [ɜ:rn] { - }

There	they	have	coffee	from	a	big	steaming	urn	{	12	}
那里	他们	有	咖啡	从	一个	大的	蒸煮	瓮	{	-	}

他们在那里用一个冒着热气的大壶喝咖啡{12}

[ðæt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [kept] [fʊl] [ænd; ənd][hɑ:t] .

that	is	always	kept	full	and	hot	.
那	是	总是	保留	满的	和	热的	.

始终保持满满热腾腾的状态。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ['dʒɪm] [steps] [aʊt] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['li:wərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] — [ðə; ði][saɪd]

In	another	minute	Jim	steps	out	onto	the	leeward	side	of	the	deck	—	the	side
在	其他	分钟	吉姆	步骤	出去	到	这	背风面	边	的	这	甲板	—	这	边

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] .

away	from	the	wind	.
离开	从	这	风	.

又过了一会儿，吉姆走到了甲板的下风侧——也就是背风的一侧。

[ɔ:l'ðoʊ] ['hi:z] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,

Although	he's	in	a	hurry	,
虽然	他是	在	一个	匆忙	,

虽然他很着急，

[hi:; hi] [weɪts] [ðer; ðər] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz]

he	waits	there	sheltered	from	the	wind	for	a	few	minutes	while	his	eyes
他	等待	那里	避难所	从	这	风	为了	一个	很少	分钟	尽管	他的	眼睛

[get] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði][dɑ:rk] .

get	used	to	the	dark	.
得到	用过的	到	这	黑暗的	.

他躲在避风处等了几分钟，让眼睛适应黑暗。

['dʒɪm][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][stænd][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .

Jim	is	going	to	stand	his	watch	.
吉姆	是	去	到	站立	他的	手表	.

吉姆要坚守岗位。

[ðæt] [miːnz] [hiː; hi] [wɪl] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] .

That	means	he	will	work	for	four	hours	.
那	方法	他	将要	工作	为了	四	小时	.

这意味着他将工作四个小时。

['dʒɪm] [ɪz] [æn; ən] ['eˌbi] — [æn; ən] ['eɪb(ə)l] ['bɑdɪd] ['siːmən] .

Jim	is	an	AB	—	an	Able	Bodied	Seaman	.
吉姆	是	一个	AB	—	一个	有能力的	有形的	水手	.

吉姆是一名水手——一名合格的水手。

[æn; ən] ['eˌbi] [wɜːrks] [aʊt] [ɑːn] [dek] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

An	AB	works	out	on	deck	instead	of	down	inside	the	ship	in	the	engine	room	or	in	the	kitchen	,
一个	AB	作品	出去	在	甲板	反而	的	向下	里面	这	船	在	这	引擎	房间	或者	在	这	厨房	,

水手长（AB）会在甲板上锻炼，而不是在船舱内的机舱或厨房里。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] ['gæli] .

which	he	calls	the	galley	.
哪个	他	呼叫	这	厨房	.

他称之为船舱。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑːr; ər] ['siːmən] .

All	the	men	who	work	on	a	ship	are	seamen	.
全部	这	男人	WHO	工作	在	一个	船	是	海员	.

所有在船上工作的人都是海员。

['oʊnli] ['dɛk.hændz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['seɪləz] .

Only	deckhands	are	called	sailors	.
仅有的	水手	是	称为	水手们	.

只有甲板水手才被称为水手。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ðoʊz] ['seɪləz] [huː] [hæv; həv] [pæst] [igˌzæmi'neiʃənz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [siː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] [ɑːr; ər] [æbz] .

And	only	those	sailors	who	have	passed	examinations	and	have	been	at	sea	for	a	certain	length	of	time	are	AB's	.
和	仅有的	那些	水手们	WHO	有	通过了	考试	和	有	到过	在	海	为了	一个	肯定	长度	的	时间	是	腹肌	.

只有通过考试并在海上工作了一定时间的船员才能成为高级水手。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['seɪləz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['ɔːrd(ə)neri] ['siːmən] [ɔːr] ['ɔːdinəriz] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

The	other	sailors	are	called	ordinary	seamen	or	ordinaries	for	short	.
这	其他	水手们	是	称为	普通的	海员	或者	普通	为了	短的	.

其他水手被称为普通水手，简称普通水手。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kæn; kən] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

As	soon	as	his	eyes	can	see	in	the	dark	,
作为	很快	作为	他的	眼睛	能	看	在	这	黑暗的	,

他的眼睛一旦能在黑暗中视物，

['dʒɪm] [wɔːks] [tɔːrd] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Jim	walks	toward	the	bow	which	is	the	front	of	the	ship	.
吉姆	散步	朝向	这	弓	哪个	是	这	正面	的	这	船	.

吉姆走向船头，也就是船的前部。

[æz; əz] [ðə; ði] [dek] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [fɔːlz] [ænd; ənd] [tilts] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] ['mænɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['præktɪs] ,

As	the	deck	rises	and	falls	and	tilts	under	his	feet	,	he	manages	from	long	practice	,
作为	这	甲板	上升	和	瀑布	和	倾斜	在下面	他的	脚	,	他	管理	从	长的	实践	,

随着甲板在他脚下起伏倾斜，他凭借长期的练习，能够应对自如。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

to	keep	his	balance	,
到	保持	他的	平衡	,

为了保持平衡，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][slaɪdz][wʌn][hænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][reɪl][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['bʊlwɜːrk] ,

but	he	also	slides	one	hand	along	the	rail	on	top	of	the	bulwark	,
但	他	还	幻灯片	一	手	沿着	这	轨	在	顶部	的	这	堡垒	,

但他同时也将一只手沿着舷墙顶部的栏杆滑了过去。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [loʊ] [wɔːl] [ðæt] [rʌnz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dek] .

a	kind	of	low	wall	that	runs	all	around	the	deck	.
一个	种类	的	低的	墙	那	跑步	全部	大约	这	甲板	.

一种环绕甲板的矮墙。

[ɪn] [gʊd] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][stænd][ðer; ðər] ,

In	good	weather	he	would	go	to	the	bow	and	stand	there	,
在	好的	天气	他	会	去	到	这	弓	和	站立	那里	,

天气好的时候，他会走到船头站在那里。

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ə'hed] .

watching	for	anything	there	might	be	in	the	ocean	ahead	.
观看	为了	任何事物	那里	可能	是	在	这	海洋	前方	.

密切注意前方海域可能出现的任何情况。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] [weɪvz] [meɪ] [splæʃ] ['oʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

But	tonight	waves	may	splash	over	the	bow	.
但	今晚	波浪	可能	溅	超过	这	弓	.

但今晚海浪可能会拍打船头。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [weɪv] [kæn; kən] [nɑːk] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] [ɔːr]['iːv(ə)n] [wɑːʃ] [hɪm; ɪm]['oʊvərbɔːrd] .

An	unexpected	wave	can	knock	a	man	down	or	even	wash	him	overboard	.
一个	意外	海浪	能	敲	一个	男人	向下	或者	甚至	洗	他	落水	.

突如其来的巨浪能将人击倒，甚至将人卷入海中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər] [haɪ] [ʌp][ɪn] { - }

It	will	be	safer	high	up	in	{	13	}
它	将要	是	更安全	高的	向上	在	{	-	}

在高处会更安全{13}

[ðə; ði] ['kroʊz] [nest] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] .

the	crow's	nest	above	the	deck	.
这	乌鸦的	巢	多于	这	甲板	.

甲板上方的瞭望台。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ʌp][ðer; ðər] .

Besides	he	can	see	farther	from	up	there	.
除了	他	能	看	更远	从	向上	那里	.

此外，他从高处看得更远。

[soʊ]['dʒɪm] [klaimz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪn'kloʊzd] ['plætfɔːrm] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːmɑːst] .

So	Jim	climbs	to	the	little	enclosed	platform	high	on	the	foremast	.
所以	吉姆	攀登	到	这	小的	内	平台	高的	在	这	前桅	.

于是吉姆爬上了前桅杆高处的小封闭平台。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd][stɔːrm]['dʒɪm] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ˌaʊt'saɪd] .

In	a	very	bad	storm	Jim	would	not	go	outside	.
在	一个	非常	坏的	风暴	吉姆	会	不是	去	外部	.

暴风雨非常严重的时候，吉姆都不会出门。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wiːlhaʊs] .

He	would	stand	watch	in	the	wheelhouse	.
他	会	站立	手表	在	这	驾驶室	.

他会在驾驶室里站岗。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['wɪndoʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] [ɪn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

This	is	a	room	with	a	big	window	high	above	the	deck	in	the	part	of	the
这	是	一个	房间	和	一个	大的	窗户	高的	多于	这	甲板	在	这	部分	的	这

[ʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði] [haʊs] .

ship	called	the	house	.
船	称为	这	房子	.

这是船上被称为"房屋"的部分里，甲板上方高处的一个房间，房间里有一扇大窗户。

[ðə; ði] [ruːm] [gets] [ɪts] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wiːl] [ðæt] [stiəz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	room	gets	its	name	because	the	wheel	that	steers	the	ship	is	in	it	.
这	房间	获得	它是	姓名	因为	这	车轮	那	牛	这	船	是	在	它	.

这个房间之所以得名，是因为船舵就在这个房间里。

['dʒɪm] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['mænərz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrli] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]

Jim	knows	it	is	good	manners	always	to	be	a	little	early	when	you	go	to
吉姆	知道	它	是	好的	礼仪	总是	到	是	一个	小的	早期的	什么时候	你	去	到

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['siːmən] [huːz] [wɑːtʃ] [ɪz]['oʊvər] .

take	the	place	of	another	seaman	whose	watch	is	over	.
拿	这	地方	的	其他	水手	谁	手表	是	超过	.

吉姆知道，接替值班结束的海员时，最好提前一点到达，这是一种礼貌。

[soʊ][hiː; hi] ['dʌznt] [weɪst] ['eni] [taɪm][æz; əz][hiː; hi] ['skræmblz] [ʌp][ðə; ði] [stiːl] [rʌŋz] [ɪn][ðə; ði] ['lædər]

So	he	doesn't	waste	any	time	as	he	scrambles	up	the	steel	rungs	in	the	ladder
所以	他	不	浪费	任何	时间	作为	他	争夺	向上	这	钢	梯级	在	这	梯子

[ɑːn][ðə; ði][mæst] .

on	the	mast	.
在	这	桅杆	.

所以他没有浪费任何时间，迅速爬上了桅杆上梯子的钢制横档。

[hiː; hi] [poʊks] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kroʊz] [nest] .

He	pokes	his	head	through	the	hole	in	the	floor	of	the	crow's	nest	.
他	戳	他的	头	通过	这	洞	在	这	地面	的	这	乌鸦的	巢	.

他把头从瞭望台地板上的小洞里探了出来。

[ðer; ðər][hiː; hi][faindz][wɑːn; hwɑːn] ,

There	he	finds	Juan	,
那里	他	发现	胡安	,

在那里他遇到了胡安，

[huː] [ɪz][koʊld][ænd; ənd][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz][wɔːrm] [bʌŋk] .

who	is	cold	and	glad	enough	to	climb	down	and	get	into	his	warm	bunk	.
WHO	是	寒冷的	和	高兴的	足够的	到	爬	向下	和	得到	进入	他的	温暖的	假寐	.

他感到寒冷，很高兴能爬下床，钻进温暖的铺位里。

[wɑːn; hwɑːn][hæz; həz][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [stræpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

Juan	has	a	telephone	strapped	on	his	head	.
胡安	有	一个	电话	绑带	在	他的	头	.

胡安头上绑着一部电话。

[hiː; hi]['juːzɪz] { - }

He	uses	{	14	}
他	用途	{	-	}

他使用{14}

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd] [meit] ,

it	to	talk	with	the	third	mate	,
它	到	讲话	和	这	第三	伴侣	,

让他和三副谈谈，

[ðə; ði]['ɑːfɪsər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [huː] [wɜːrks][ɪn][ðə; ði] ['wiːlhaʊs] .

the	officer	in	charge	of	the	ship	who	works	in	the	wheelhouse	.
这	官	在	收费	的	这	船	WHO	作品	在	这	驾驶室	.

在驾驶室工作的船舶主管。

[wen] [wɑːn; hwɑːn] [siːz] ['dʒɪm] , [hiː; hi] [sez] ['ɪntuː][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , “ ['kroʊz] [nest] [tuː; tə]

When	Juan	sees	Jim	,	he	says	into	the	telephone	,	“	Crow's	nest	to
什么时候	胡安	看到	吉姆	,	他	说道	进入	这	电话	,	“	乌鸦的	巢	到

['wiːlhaʊs] — ['biːɪŋ] ['prɑːpərli] [rɪ'liːvd] , [sɜːr] .

wheelhouse	—	being	properly	relieved	,	sir	.
驾驶室	—	存在	适当地	松了口气	,	先生	.

胡安见到吉姆后，对着电话说：“从瞭望台到驾驶室——已经妥善交接了，先生。”

” [naʊ] [ðə; ði] [meit] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌlaʊd'spiːkər] [ɪn][ðə; ði] ['wiːlhaʊs] ,

”	Now	the	mate	,	listening	to	the	loudspeaker	in	the	wheelhouse	,
”	现在	这	伴侣	,	聆听	到	这	喇叭	在	这	驾驶室	,

“现在，大副正在驾驶舱里听着扬声器，

[noʊz] [ðæt] ['dʒɪm] [ɪz] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kroʊz] [nest] .

knows	that	Jim	is	the	lookout	in	the	crow's	nest	.
知道	那	吉姆	是	这	瞭望台	在	这	乌鸦的	巢	.

知道吉姆是瞭望台上的哨兵。

['dʒɪm] [pʊts] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [liːnz] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smɔːl]

Jim	puts	the	telephone	on	his	head	and	leans	against	the	rail	around	the	small
吉姆	放置	这	电话	在	他的	头	和	倾斜	反对	这	轨	大约	这	小的

['plætfɔːrm] [ðæt] [sweɪz] [fɑːr] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

platform	that	sways	far	to	one	side	,
平台	那	摇摆	远的	到	一	边	,

吉姆把电话顶在头上，靠在摇晃得很厉害的小站台的栏杆上。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

then	to	the	other	.
然后	到	这	其他	.

然后到另一个。

[suːn] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði] ['ʃɪps] [bel] , [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔːrm] — “ [dɪŋ] - [dɪŋ] , [dɪŋ]

Soon	he	hears	the	ship's	bell	,	a	faint	sound	above	the	storm	—	“	Ding	-	ding	,	ding
很快	他	听到	这	船的	钟	,	一个	头晕的	声音	多于	这	风暴	—	“	丁	-	叮	,	叮

- [dɪŋ] , [dɪŋ] - [dɪŋ] , [dɪŋ] - [dɪŋ] .

-	ding	,	ding	-	ding	,	ding	-	ding	.
-	叮	,	叮	-	叮	,	叮	-	叮	.

很快，他听到了船上的铃声，在暴风雨中传来微弱的声音——“叮叮，叮叮，叮叮，叮叮。

” [eɪt] ['belz] .

”	Eight	bells	.
”	八	铃铛	.

“八声钟响。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] .

It	is	exactly	four	o'clock	.
它	是	确切地	四	点钟	.

现在正好是四点钟。

[æt; ət] [fɔːr] - ['θɜːrti] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [ə'gen] , [dʒʌst] [wʌns] .

At	four	-	thirty	the	bell	rings	again	,	just	once	.
在	四	-	三十	这	钟	戒指	再次	,	只是	一次	.

四点半，铃声再次响起，只响了一声。

[tuː] ['belz] [wɪl] [biː; bi] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [eɪt] ,

Two	bells	will	be	five	o'clock	,	and	so	on	until	eight	,
二	铃铛	将要	是	五	点钟	,	和	所以	在	直到	八	,

两声钟响表示五点钟，以此类推，直到八点钟。

[wen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [eɪt] ['belz] [ə'gen] .

when	there	will	be	eight	bells	again	.
什么时候	那里	将要	是	八	铃铛	再次	.

何时才能再次响起八声钟声？

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒɪm][tuː; tə] [siː] [bʌt; bət] [greɪt] [greɪ] [weɪvz]

For	a	long	time	there	is	nothing	for	Jim	to	see	but	great	gray	waves
为了	一个	长的	时间	那里	是	没有什么	为了	吉姆	到	看	但	伟大的	灰色的	波浪

['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

rising	and	lifting	the	ship	,
上升	和	举重	这	船	,

很长一段时间里，吉姆除了翻滚的灰色巨浪和不断升腾的船身之外，什么也看不到。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['splæʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [deks] [weɪ] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

and	once	in	a	while	splashing	over	the	decks	way	down	below	.
和	一次	在	一个	尽管	溅起水花	超过	这	甲板	方式	向下	以下	.

偶尔还会溅到下面的甲板上。

[ðen] [fɑːr] [ə'hed] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['dʒɪm] [siːz] [ə; eɪ]['taɪni] [spek] [ʌv; əv] [laɪt] . { - }

Then	far	ahead	and	to	the	right	Jim	sees	a	tiny	speck	of	light	.	{	15	}
然后	远的	前方	和	到	这	正确的	吉姆	看到	一个	微小的	斑点	的	光	.	{	-	}

然后，吉姆看到前方右侧远处有一点微弱的光点。{15}

“ ['kroʊz] [nest][tuː; tə] ['wiːlhaʊs] , ” [hiː; hi][kɔːlz]['ɪntuː][ðə; ði] [foʊn] .

“	Crow's	nest	to	wheelhouse	,	”	he	calls	into	the	phone	.
“	乌鸦的	巢	到	驾驶室	,	”	他	呼叫	进入	这	电话	.

“从瞭望台到驾驶室，”他对着电话喊道。

“ [waɪt] [laɪt] [tuː] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] .

“	White	light	two	points	on	the	starboard	bow	.
“	白色的	光	二	积分	在	这	右舷	弓	.

“右舷前方两点亮起白光。

” [ðə; ði] [meɪt] [noʊz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] .

”	The	mate	knows	from	this	where	to	look	for	the	light	.
”	这	伴侣	知道	从	这	在哪里	到	看	为了	这	光	.

“水手由此知道在哪里可以找到光亮。”

[ðə; ði]['daɪəgræm][ɑːn][peɪdʒ] - [ʃoʊz] [ðə; ði][wɜːrdz]['dʒɪm] [wɪl] [juːz] [wen] [hiː; hi] [telz] [ðə; ði] [meɪt]

The	diagram	on	page	16	shows	the	words	Jim	will	use	when	he	tells	the	mate
这	图表	在	页	-	演出	这	字	吉姆	将要	使用	什么时候	他	讲述	这	伴侣

[tuː; tə] [lʊk] [ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] .

to	look	in	other	directions	.
到	看	在	其他	方向	.

第 16 页的图表显示了吉姆告诉同伴看向其他方向时会使用的词语。

['dʒɪm] [θɪŋks] [ðə; ði] [waɪt] [laɪt] ['prɑːbəbli] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ʃɪp] .

Jim	thinks	the	white	light	probably	comes	from	another	ship	.
吉姆	思考	这	白色的	光	大概	来	从	其他	船	.

吉姆认为那道白光很可能来自另一艘船。

[suːn] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

Soon	he	knows	it	does	.
很快	他	知道	它	做	.

他很快意识到确实如此。

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] [tuː] [waɪt] [laɪts] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [laɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

He	can	see	two	white	lights	very	close	together	and	a	green	light	a	little
他	能	看	二	白色的	灯	非常	关闭	一起	和	一个	绿色的	光	一个	小的

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

below	them	.
以下	他们	.

他可以看到两盏靠得很近的白灯，以及它们下方不远处的一盏绿灯。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [meit] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [griːn] [laɪt] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr]

He	and	the	mate	know	that	a	green	light	is	always	shown	on	the	right	or
他	和	这	伴侣	知道	那	一个	绿色的	光	是	总是	所示	在	这	正确的	或者

['stɑːrbərd] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæts] ['muːvɪŋ] .

starboard	side	of	a	vessel	that's	moving	.
右舷	边	的	一个	血管	那就是	移动	.

他和船员都知道，航行中的船只右侧（右舷）总是会显示绿灯。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] .

There	is	no	danger	.
那里	是	不	危险	.

没有危险。

['dʒɪmz] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] ['hedɪd]

Jim's	ship	and	the	other	one	are	a	long	way	apart	and	are	not	headed
吉姆的	船	和	这	其他	一	是	一个	长的	方式	除	和	是	不是	标题

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

for	each	other	.
为了	每个	其他	.

吉姆的船和另一艘船相距甚远，而且它们并非驶向彼此。

[ɪf] ['dʒɪm] [sɔː] [bəuθ][ə; eɪ] [griːn] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [laɪt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [waɪt] [laɪts] [ə'bʌv]

If	Jim	saw	both	a	green	light	and	a	red	light	with	two	white	lights	above
如果	吉姆	锯	两个都	一个	绿色的	光	和	一个	红色的	光	和	二	白色的	灯	多于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果吉姆看到一盏绿灯和一盏红灯，它们上方还有两盏白灯，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] .

he	would	be	alarmed	.
他	会	是	惊慌	.

他会感到震惊。

[ðɪs] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] . { - }

This	would	mean	a	ship	coming	straight	at	him	.	{	16	}
这	会	意思是	一个	船	未来	直的	在	他	.	{	-	}

这意味着会有一艘船径直朝他驶来。{16}

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [spreɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] [bloʊz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kroʊz] [nest] ,

Now	and	then	spray	from	the	waves	blows	all	the	way	to	the	crow's	nest	,
现在	和	然后	喷	从	这	波浪	打击	全部	这	方式	到	这	乌鸦的	巢	,

偶尔，海浪溅起的水花会一直吹到瞭望台上。

[ænd; ənd]['dʒɪm][ɪz][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [ʃiːld] [ðæt] [kʌmz] [ʌp]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]

and	Jim	is	glad	of	a	protecting	shield	that	comes	up	almost	as	high	as
和	吉姆	是	高兴的	的	一个	保护	盾	那	来	向上	几乎	作为	高的	作为

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

吉姆很庆幸有一面几乎与他的脸一样高的防护罩。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði][wɪnd] ['eniweɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːr] [θruː]

But	he	can	feel	the	wind	anyway	,	and	he	can	hear	it	roar	through
但	他	能	感觉	这	风	反正	,	和	他	能	听到	它	吼	通过

[ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .

the	rigging	.
这	索具	.

但他仍然能感觉到风，也能听到风吹过索具的轰鸣声。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][hæz; həz][tuː; tə] [ʃaʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [foʊn] [soʊ][ðə; ði] [meit] [kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

He	almost	has	to	shout	into	the	phone	so	the	mate	can	hear	him	.
他	几乎	有	到	喊	进入	这	电话	所以	这	伴侣	能	听到	他	.

他几乎要对着电话大喊，对方才能听见。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [dɪ'pendz] [ɑːn]['dʒɪm] .

The	safety	of	the	ship	depends	on	Jim	.
这	安全	的	这	船	取决于	在	吉姆	.

船的安全取决于吉姆。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜːrtʃ] .

Even	in	the	darkness	he	can	see	a	great	deal	from	his	high	perch	.
甚至	在	这	黑暗	他	能	看	一个	伟大的	交易	从	他的	高的	栖息	.

即使在黑暗中，他也能从高处看到很多东西。

[hiː; hi] [meɪ] ['noʊtɪs][ðə; ði] [waɪt] [foʊm][ʌv; əv] [weɪvz] [ə'hed] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [wei] .

He	may	notice	the	white	foam	of	waves	ahead	behaving	in	a	strange	way	.
他	可能	注意	这	白色的	泡沫	的	波浪	前方	行为	在	一个	奇怪的	方式	.

他可能会注意到前方波浪的白色泡沫呈现出奇怪的形态。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - ['sʌŋkən] [ʃɪp] [ðæt] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ][hoʊl][ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] [ænd; ənd][send][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] .

This	could	be	the	wreck	of	a	half	-	sunken	ship	that	would	tear	a	hole	in
这	可以	是	这	破坏	的	一个	一半	-	凹陷	船	那	会	撕	一个	洞	在

his	own	ship	and	send	her	to	the	bottom	.
他的	自己的	船	和	发送	她	到	这	底部	.

这可能是半沉船只的残骸，它会在他自己的船上撕开一个洞，使他自己的船沉入海底。

[ɪf] [hiː; hi][dəuzd] [ɔːf] , [hiː; hi] [maɪt] [feɪl][tuː; tə] [saɪt] [sʌm; səm]['deɪndʒər] .

If	he	dozed	off	,	he	might	fail	to	sight	some	danger	.
如果	他	打盹	离开	,	他	可能	失败	到	视线	一些	危险	.

如果他打瞌睡，可能就察觉不到某些危险。

[soʊ][hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ə'lɜːrt] ['evri] ['mɪnɪt] .

So	he	must	keep	alert	every	minute	.
所以	他	必须	保持	警报	每一个	分钟	.

所以他必须时刻保持警惕。

['hiːz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʃɪpˌmeɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] ['sɪriəsli] . { - }

He's	responsible	for	the	lives	of	all	his	shipmates	,	and	he	takes	his
他是	负责任的	为了	这	生活	的	全部	他的	船友	,	和	他	需要	他的

job	seriously	.	{	17	}
工作	严重地	.	{	-	}

他肩负着所有船员的生命安全，并且认真对待自己的工作。{17}

['dʒɪm] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði][dɑːrk] , ['hiːvɪŋ] ['oʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] .

Jim	watches	the	dark	,	heaving	ocean	for	two	hours	.
吉姆	手表	这	黑暗的	,	起伏	海洋	为了	二	小时	.

吉姆凝视着黑暗、波涛汹涌的大海两个小时。

['hiːz] [glæd] [wen] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [taɪm] [kʌmz] .

He's	glad	when	his	coffee	time	comes	.
他是	高兴的	什么时候	他的	咖啡	时间	来	.

他盼着咖啡时间快点到来。

[ðæts] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][rest][hiː; hi][gets]['æftər] ['stændɪŋ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] .

That's	ten	minutes	of	rest	he	gets	after	standing	watch	for	two	hours	.
那就是	十	分钟	的	休息	他	获得	后	常设	手表	为了	二	小时	.

这是他站岗两小时后能得到的十分钟休息时间。

[wen] [ə'nʌðər] ['lʊkaʊt] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kroʊz] [nest][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
When **another** **lookout** **comes** **to** **the** **crow's** **nest** **to** **take** **his** **place** **,**
什么时候 其他 瞭望台 来 到 这 乌鸦的 巢 到 拿 他的 地方 ,

当另一名瞭望员来到瞭望台接替他的位置时，

[hi:; hi] [wɔ:mz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [mes] [ænd; ənd] [ðen] [goʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['wi:lhaʊs] .
he **warms** **up** **in** **the** **mess** **and** **then** **goes** **to** **the** **wheelhouse** **.**
他 温暖 向上 在 这 混乱 和 然后 去 到 这 驾驶室 .

他在餐厅里暖和一下，然后去了驾驶室。

[ðer; ðər][hi:; hi][wɜ:rks][fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
There **he** **works** **for** **two** **hours** **steering** **the** **ship** **.**
那里 他 作品 为了 二 小时 转向 这 船 .

他在那里工作了两个小时，负责掌舵。

[hi:; hi][stændz][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] .
He **stands** **his** **watch** **at** **the** **wheel** **.**
他 站立 他的 手表 在 这 车轮 .

他守在方向盘旁。

[ðə; ði] ['wi:lhaʊs] [ɪz][dɑ:rk] ,
The **wheelhouse** **is** **dark** **,**
这 驾驶室 是 黑暗的 ,

驾驶室一片漆黑。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪt] [kæn; kən] [si:] [θru:] [ðə; ði][bɪg] ['wɪndoʊz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lʊkaʊt]
so **that** **the** **mate** **can** **see** **through** **the** **big** **windows** **anything** **that** **the** **lookout**
所以 那 这 伴侣 能 看 通过 这 大的 视窗 任何事物 那 这 瞭望台
[rɪ'pɔ:rts] .
reports **.**
报告 .

这样，大副就可以透过大窗户看到瞭望员报告的任何事情。

[ðə; ði]['oʊnli] [laɪt] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['ɪnstrʊmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
The **only** **light** **comes** **from** **instruments** **,** **such** **as** **the** **compass** **.**
这 仅有的 光 来 从 仪器 , 这样的 作为 这 罗盘 .

唯一的光源来自指南针等仪器。

['dʒɪm] ['wɑ:tʃɪz] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hi:; hi][ɪz] ['stɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Jim **watches** **the** **compass** **to** **make** **sure** **he** **is** **steering** **in** **the** **right** **direction** **.**
吉姆 手表 这 罗盘 到 制作 当然 他 是 转向 在 这 正确的 方向 .

吉姆看着指南针，确保自己朝着正确的方向航行。

[ðə; ði] [meit] [telz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə]
The **mate** **tells** **him** **what** **direction** **the** **captain** **has** **ordered** **the** **ship** **to**
这 伴侣 讲述 他 什么 方向 这 队长 有 订购 这 船 到
[goʊ] .
go **.**
去 .

大副告诉他船长命令船往哪个方向航行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəs] [kɑ:nt][bi:; bi][ðer; ðər]['oʊnli] [gaɪd] . { - }
But **the** **compass** **can't** **be** **their** **only** **guide** **.** **{** **18** **}**
但 这 罗盘 不能 是 他们的 仅有的 指导 . { - }

但指南针不能成为他们唯一的指引。{18}

[wen] [ju:; jʊ] [gaɪd] [jɔ:r'self] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ɑ:n][ə; eɪ][haɪk] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][waɪd] ['medoʊ] ,
When **you** **guide** **yourself** **by** **a** **compass** **on** **a** **hike** **across** **a** **wide** **meadow** **,**
什么时候 你 指导 你自己 经过 一个 罗盘 在 一个 远足 穿过 一个 宽的 草地 ,

当你在广阔的草地上徒步旅行时，使用指南针来指引方向

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] ['goʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nʌθɪŋ] [puʃiz] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn]

you	can	keep	going	in	a	straight	line	because	nothing	pushes	you	to	one
你	能	保持	去	在	一个	直的	线	因为	没有什么	推动	你	到	一

[saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

side	or	the	other	.
边	或者	这	其他	.

你可以一直沿直线前进，因为没有任何东西会把你推向一边或另一边。

[bʌt; bət][æt; ət] [siː] [ðə; ði][wɪnd][ɪz]['ɔːlweɪz] ['pʊʃɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][slɪp] ['saɪdweɪz] .

But	at	sea	the	wind	is	always	pushing	against	a	ship	,	making	it	slip	sideways	.
但	在	海	这	风	是	总是	推动	反对	一个	船	,	制作	它	滑	侧身	.

但在海上，风总是对着船吹，使船左右摇摆。

['kɜ˞ːənts] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [pʊʃ] , [tuː] .

Currents	in	the	water	push	,	too	.
电流	在	这	水	推	,	也	.

水流也会产生推动作用。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [meɪ] [biː; bi]['goʊɪŋ][wʌn] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪn] [ə'nʌðər] .

The	current	may	be	going	one	way	and	the	wind	in	another	.
这	当前的	可能	是	去	一	方式	和	这	风	在	其他	.

水流方向可能与风向相反。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [triːz] [ɔːr] ['maʊntnz] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə][help] ['siːmən] [noʊ] [ɪg'zæktli]

There	are	no	trees	or	mountains	on	the	ocean	to	help	seamen	know	exactly
那里	是	不	树木	或者	山脉	在	这	海洋	到	帮助	海员	知道	确切地

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

where	they	are	.
在哪里	他们	是	.

海洋上没有树木或山脉可以帮助水手准确地知道自己的位置。

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][stɑːrz][æz; əz][ðer; ðər] [gaɪdz] .

So	they	can	use	the	sun	and	stars	as	their	guides	.
所以	他们	能	使用	这	太阳	和	明星	作为	他们的	指南	.

所以它们可以利用太阳和星星作为导航。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][sʌn] , [stɑːrz][ænd; ənd] [muːn] [kiːp] ['muːvɪŋ] .

Of	course	,	the	sun	,	stars	and	moon	keep	moving	.
的	课程	,	这	太阳	,	明星	和	月亮	保持	移动	.

当然，太阳、星星和月亮都在不停地运动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['træv(ə)l][ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] [wei] .

But	they	travel	in	an	orderly	way	.
但	他们	旅行	在	一个	秩序	方式	.

但他们出行很有秩序。

[ɪf] [ə; eɪ] ['siːmən] [noʊz] [ðə; ði] [ruːlz] [ə'baʊt][ðer; ðər]['moʊʃ(ə)n] ,

If	a	seaman	knows	the	rules	about	their	motion	,
如果	一个	水手	知道	这	规则	关于	他们的	运动	,

如果一名海员了解有关航行的规则，

[hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] ['speʃ(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [aʊt] [wer]

he	can	look	at	them	through	special	instruments	and	figure	out	where
他	能	看	在	他们	通过	特别的	仪器	和	数字	出去	在哪里

[hiː; hi][ɪz] .

he	is	.
他	是	.

他可以通过特殊仪器观察他们，从而确定自己身在何处。

[hiː; hi][kæn; kən] ['nævɪgeɪt] .

He	can	navigate	.
他	能	导航	.

他会导航。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
More **than** **two** **hundred** **and** **fifty** **years** **ago** **,**
更多的 比 二 百 和 五十 年 前 ,

两百五十多年前，

[æn; ən] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [neɪmd] [nə'θænjəl] ['baʊditʃ] [went] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt]
an **American** **boy** **named** **Nathaniel** **Bowditch** **went** **to** **sea** **and** **discovered** **that**
一个 美国人 男生 命名 纳撒尼尔 鲍迪奇 去 到 海 和 发现 那
['seɪləz] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [gʊd] ,
sailors **didn't** **have** **any** **good** **,**
水手们 没有 有 任何 好的 ,

一个名叫纳撒尼尔·鲍迪奇的美国男孩出海后发现，水手们并没有什么好东西。

['ækjərət] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['stɪrɪŋ] [baɪ][ðə; ði][stɑːrz] .
accurate **rules** **for** **steering** **by** **the** **stars** **.**
准确的 规则 为了 转向 经过 这 明星 .

借助星象进行精确航行的规则。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː] { - }
He **decided** **to** **do** **{** **19** **}**
他 决定 到 做 { - }

他决定做{19}

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑːbləm] .
something **about** **the** **problem** **.**
某物 关于 这 问题 .

关于这个问题的一些内容。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ruːlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [soʊ] [gʊd] [ðæt] ['evri]
Before **long** **he** **had** **worked** **out** **a** **set** **of** **rules** **that** **were** **so** **good** **that** **every**
前 长的 他 有 工作 出去 一个 放 的 规则 那 是 所以 好的 那 每一个
[mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kruː] [kʊd; kəd] ['nævɪgeɪt] — ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kʊk] !
man **in** **his** **crew** **could** **navigate** **—** **even** **the** **cook** **!**
男人 在 他的 全体人员 可以 导航 — 甚至 这 厨师 !

不久之后，他就制定了一套非常好的规则，以至于他船上的每个人都能航行——甚至包括厨师！

[ðə; ði] [meit] [ɑːn] ['dʒɪmz] [ʃɪp] [hæz; həz] ['ɪnstrʊmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn]
The **mate** **on** **Jim's** **ship** **has** **instruments** **with** **which** **he** **looks** **at** **the** **sun**
这 伴侣 在 吉姆的 船 有 仪器 和 哪个 他 看起来 在 这 太阳
[ænd; ənd] [stɑːrz] .
and **stars** **.**
和 明星 .

吉姆船上的大副有观测太阳和星星的仪器。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stɪl] ['juːzɪz] [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [nə'θænjəl] ['baʊditʃ] [roʊt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
And **he** **still** **uses** **the** **book** **that** **Nathaniel** **Bowditch** **wrote** **so** **long** **ago** **.**
和 他 仍然 用途 这 书 那 纳撒尼尔 鲍迪奇 写道 所以 长的 前 .

他至今仍在使用纳撒尼尔·鲍迪奇很久以前写的那本书。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn] [ðə; ði]
Besides **the** **wheel** **and** **the** **compass** **,** **there** **are** **other** **instruments** **in** **the**
除了 这 车轮 和 这 罗盘 , 那里 是 其他 仪器 在 这
['wiːlhaʊs] .
wheelhouse **.**
驾驶室 .

除了舵轮和罗盘之外，驾驶室里还有其他仪器。

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] ['telɪgræf] .
One **is** **the** **engine** **room** **telegraph** **.**
一 是 这 引擎 房间 电报 .

其中之一是机舱电报机。

[ðə; ði] [meit] ['juːzɪz] [ðɪs] [wen] [hiː; hi]['wɒnts][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][goʊ]['fæstər][ɔːr] ['sloʊər] , ['fɔːrwərd][ɔːr]

The	mate	uses	this	when	he	wants	the	ship	to	go	faster	or	slower	,	forward	or
这	伴侣	用途	这	什么时候	他	想要	这	船	到	去	快点	或者	慢点	,	向前	或者

['bækwərd] .

backward	.
落后	.

当大副想要船开得更快或更慢，前进或后退时，他会使用这个功能。

[hiː; hi] [muːvz] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bel] ['dʒæŋgəlz][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn]

He	moves	the	handle	of	the	telegraph	,	and	a	bell	jangles	in	the	engine
他	移动	这	处理	的	这	电报	,	和	一个	钟	叮当声	在	这	引擎

[ruːm] .

room	.
房间	.

他转动电报机的手柄，机房里响起了铃铛声。

[ə'nʌðər] ['telɪgræf] [ðer; ðər] , [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['wiːlhaʊs] ,

Another	telegraph	there	,	exactly	like	the	one	in	the	wheelhouse	,
其他	电报	那里	,	确切地	喜欢	这	一	在	这	驾驶室	,

那里还有一台电报机，和驾驶室里的那台一模一样。

[ʃoʊz] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [æt; ət] [wʌt] [spiːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] .

shows	the	engineer	at	what	speed	the	ship	should	go	.
演出	这	工程师	在	什么	速度	这	船	应该	去	.

向工程师展示船舶应该以什么速度航行。

[tuː; tə][let][ðə; ði] [meit] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,

To	let	the	mate	know	he	has	received	the	order	,
到	让	这	伴侣	知道	他	有	已收到	这	命令	,

通知船员他已收到命令，

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sendz][ðə; ði] [seɪm] ['sɪgnəl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['telɪgræf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bel] [ɪn][ðə; ði]

the	engineer	sends	the	same	signal	back	on	the	telegraph	,	and	a	bell	in	the
这	工程师	发送	这	相同的	信号	后退	在	这	电报	,	和	一个	钟	在	这

['wiːlhaʊs] ['dʒæŋgəlz] ,

wheelhouse	jangles	,
驾驶室	叮当声	,

工程师通过电报发回同样的信号，驾驶室里的铃铛响了起来。

[tuː] . { - }

too	.	{	20	}
也	.	{	-	}

也。{20}

[baɪ] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪlaɪt] , ['dʒɪmz] [wɑːtʃ] [ɪz]['oʊvər] .

By	eight	o'clock	,	when	it	is	daylight	,	Jim's	watch	is	over	.
经过	八	点钟	,	什么时候	它	是	日光	,	吉姆的	手表	是	超过	.

到了八点钟，天亮了，吉姆的守夜时间就结束了。

[hiː; hi][goʊz] [bɪ'loʊ] , [æz; əz] ['siːmən] [seɪ] ,

He	goes	below	,	as	seamen	say	,
他	去	以下	,	作为	海员	说	,

他下到船舱里去了，就像水手们常说的那样。

[ænd; ənd][sɪts] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mesˌmeɪt] — [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [kruː] [huː] [ɑːnt] [ɑːn]

and	sits	down	with	his	messmates	—	all	the	others	in	the	crew	who	aren't	on
和	坐着	向下	和	他的	同伴	—	全部	这	其他的	在	这	全体人员	WHO	不是	在

[wɑːtʃ] — [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs] ,

watch	—	for	a	big	breakfast	of	orange	juice	,
手表	—	为了	一个	大的	早餐	的	橙子	汁	,

然后他和他的船员伙伴们——所有不在值班的船员——坐下来享用一顿丰盛的早餐，主要是橙汁。

['beɪkən] , [egz] [ænd; ənd]['flæpdʒæk] .

bacon	**,**	**eggs**	**and**	**flapjacks**	**.**
熏肉	,	鸡蛋	和	煎饼	.

培根、鸡蛋和煎饼。

[ðen] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə] [sliːp] .

Then	**he**	**goes**	**to**	**sleep**	**.**
然后	他	去	到	睡觉	.

然后他就睡着了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [hiː; hi][ɪz][ʌp] [ə'gen] .

A	**little**	**before**	**noon**	**he**	**is**	**up**	**again**	**.**
一个	小的	前	中午	他	是	向上	再次	.

临近中午时分，他又起床了。

[ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][wʌn] .

The	**storm**	**was**	**not**	**a**	**bad**	**one**	**.**
这	风暴	曾是	不是	一个	坏的	一	.

这场风暴并不算严重。

[ðə; ði][sʌn][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm][aʊt][ɑːn] [dek] .

The	**sun**	**is**	**shining**	**,**	**and**	**it**	**is**	**warm**	**out**	**on**	**deck**	**.**
这	太阳	是	灼灼	,	和	它	是	温暖的	出去	在	甲板	.

阳光明媚，甲板上很暖和。

['dʒɪm][hæz; həz][ɔːl] [ˌæftər'nuːn] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][tuː; tə][hɪm'self] .

Jim	**has**	**all**	**afternoon**	**until**	**four**	**o'clock**	**to**	**himself**	**.**
吉姆	有	全部	下午	直到	四	点钟	到	他自己	.

吉姆下午四点前都有自己的时间。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi][s'pendz][ˌaɪ 'tiː] :

This	**is**	**how**	**he**	**spends**	**it**	**:**
这	是	如何	他	花费	它	:

他是这样花钱的：

[fɜːrst][hiː; hi][gets][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd][pʊts][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːsɪt] [ðæt]

First	**he**	**gets**	**a**	**bucket**	**of**	**cold**	**water**	**and**	**puts**	**it**	**under**	**a**	**little**	**faucet**	**that**
第一的	他	获得	一个	桶	的	寒冷的	水	和	放置	它	在下面	一个	小的	龙头	那

[brɪŋz] [ʌp] [stiːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] .

brings	**up**	**steam**	**from**	**the**	**engine**	**room**	**.**
带来	向上	蒸汽	从	这	引擎	房间	.

他先拿来一桶冷水，放在一个从机舱抽取蒸汽的小水龙头下面。

[hiː; hi][rʌnz] [stiːm] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [its] [hɑːt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

He	**runs**	**steam**	**into**	**the**	**water**	**,**	**and**	**it's**	**hot**	**in**	**a**	**few**	**seconds**	**.**
他	跑步	蒸汽	进入	这	水	,	和	它是	热的	在	一个	很少	秒	.

他向水中通入蒸汽，几秒钟后水就变热了。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['æftədek] , ['seɪləz] [hæv; həv] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ] ['wɑːʃbɔːrd] .

Out	**on**	**the**	**afterdeck**	**,**	**sailors**	**have**	**rigged**	**up**	**a**	**washboard**	**.**
出去	在	这	后甲板	,	水手们	有	作弊	向上	一个	搓板	.

在后甲板上，水手们搭建了一个搓衣板。

['dʒɪm] [spredz] [hɪz; ɪz]['dɜːrti] [kloʊðz] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [skrʌbz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ]

Jim	**spreads**	**his**	**dirty**	**clothes**	**on**	**the**	**board**	**and**	**scrubs**	**them**	**with**	**a**	**brush**
吉姆	传播	他的	肮脏的	衣服	在	这	木板	和	磨砂膏	他们	和	一个	刷子

[ænd; ənd][soʊp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stiːm] - ['hiːtɪd] ['wɔːtər] .

and	**soap**	**and**	**his**	**steam**	**-**	**heated**	**water**	**.**
和	肥皂	和	他的	蒸汽	-	加热	水	.

吉姆把脏衣服摊在木板上，用刷子、肥皂和蒸汽加热的水擦洗。

['siːmən] [duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] .
Seamen do a lot of washing .
海员 做 一个 很多 的 洗涤 .

水手们经常要洗衣服。

[ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [kloʊðz] [kliːn] .
They like to keep their clothes clean .
他们 喜欢 到 保持 他们的 衣服 干净的 .

他们喜欢保持衣服干净。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [duː][ðer; ðər] [oʊn] ['mendɪŋ] , [tuː] .
Often they do their own mending , too .
经常 他们 做 他们的 自己的 修补 , 也 .

他们也经常自己缝补衣物。

[waɪl] ['dʒɪmz] [kloʊðz] [draɪ][ɑːn][ə; eɪ]['regjələr] ['kləuz,lain] [ɑːn] { - }
While Jim's clothes dry on a regular clothesline on { 21 }
尽管 吉姆的 衣服 干燥 在 一个 常规的 晾衣绳 在 { - }

吉姆的衣服晾在普通的晾衣绳上{21}

[ðə; ði] ['æftədek] , [hiː; hi] [gets] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['dɪti] [bæg] [wɪtʃ] [hoʊldz][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ɑːdz] [ænd; ənd]
the afterdeck , he gets out his ditty bag which holds all kinds of odds and
这 后甲板 , 他 获得 出去 他的 小调 包 哪个 持有 全部 种类 的 赔率 和
['ɛndz] ,
ends ,
结束 ,

在后甲板上，他拿出他的杂物袋，里面装着各种零碎物品。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['niːdlz] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['seɪlɚz] [pɑːm] .
including needles and thread and a sailor's palm .
包括 针 和 线 和 一个 水手的 棕榈 .

包括针线和水手掌。

[ðə; ði][pɑːm][ɪz] [wʌt] [ə; eɪ]['seɪlər]['juːzɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪmbl] [fɔːr; fər] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['niːd(ə)l]
The palm is what a sailor uses instead of a thimble for pushing a big needle
这 棕榈 是 什么 一个 水手 用途 反而 的 一个 顶针 为了 推动 一个 大的 针
[θruː] ['hevi] ['kænvəs] .
through heavy canvas .
通过 重的 帆布 .

水手们用手掌代替顶针，将大针穿过厚重的帆布。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [ʃɪps] [hæd; həd][seɪlz][tuː; tə][biː; bi] ['mɛndɪd] , [ðiːz] [pɑːmz][wɜːr; wər] ['veri]
In the old days when ships had sails to be mended , these palms were very
在 这 老的 天 什么时候 船舶 有 帆 到 是 已修复 , 这些 棕榈树 是 非常
['nesəseri] ,
necessary ,
必要的 ,

在古代，船只需要修补船帆的时候，这些棕榈树是必不可少的。

[bʌt; bət] ['naʊədeɪz] [moʊst] ['seɪləz] ['oʊnli][juːz][ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪ] ['dʒɪm] [dʌz] .
but nowadays most sailors only use them the way Jim does .
但 如今 最多 水手们 仅有的 使用 他们 这 方式 吉姆 做 .

但现在大多数水手都像吉姆那样使用它们。

[hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siː] [bæg][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][wɔːrn]
He is making a sea bag to take the place of his old one that has worn
他 是 制作 一个 海 包 到 拿 这 地方 的 他的 老的 一 那 有 磨损
[aʊt] .
out .
出去 .

他正在制作一个航海包来替换他已经破旧的旧包。

[ðə; ði] [siː] [bæg][ɪz][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

The	sea	bag	is	his	trunk	.
这	海	包	是	他的	树干	.

他的行李袋就是他的箱子。

[hiː; hi] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wen'evər] [hiː; hi]['tʃeɪndʒɪz] [ʃɪps] .

He	carries	it	on	his	shoulder	whenever	he	changes	ships	.
他	携带	它	在	他的	肩膀	每当	他	变化	船舶	.

他每次换船时都把它扛在肩上。

[waɪl] ['dʒɪm] [soʊz] , [hiː; hi] [sɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['siːmən] [huː] [ɑːr; ər][ɔːf] [wɑːtʃ] [sɪŋ] [tuː] .

While	Jim	sews	,	he	sings	,	and	other	seamen	who	are	off	watch	sing	too	.
尽管	吉姆	缝纫	,	他	唱歌	,	和	其他	海员	WHO	是	离开	手表	唱歌	也	.

吉姆一边缝纫一边唱歌，其他值班的海员也跟着唱。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pleɪz] [ə; eɪ]['bændʒoʊ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ][hɑːr'mɑːnɪkə] .

One	of	them	plays	a	banjo	,	and	another	has	a	harmonica	.
一	的	他们	演出	一个	班卓琴	,	和	其他	有	一个	口琴	.

其中一人弹奏班卓琴，另一人吹奏口琴。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz][juː; jʊ] [hɪr] ['eni] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði]['reɪdioʊ] ,

Some	of	the	songs	are	the	ones	you	hear	any	day	on	the	radio	,
一些	的	这	歌曲	是	这	一个	你	听到	任何	天	在	这	收音机	,

有些歌曲你每天都能在广播里听到。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['sɔŋz] [ðæt] ['siːmən] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] .

and	others	are	songs	that	seamen	themselves	have	made	up	.
和	其他的	是	歌曲	那	海员	他们自己	有	制成	向上	.

还有一些歌曲是水手们自己创作的。

[ðiːz] ['seɪlər] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['ʃænti] — [prə'naʊnst] - .

These	sailor	songs	are	called	chanteys	—	pronounced	shantys	.
这些	水手	歌曲	是	称为	船歌	—	发音	-	.

这些水手歌曲被称为船歌（chanteys），发音为shantys。

[ɑːn][oʊld] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [men] [sæŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [tə'geðər] ,

On	old	sailing	vessels	men	sang	them	as	they	worked	together	,
在	老的	帆船	船只	男人	唱	他们	作为	他们	工作	一起	,

在古老的帆船上，男人们一边一起工作一边唱着这些歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][set][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

and	the	rhythm	of	their	work	set	the	rhythm	of	the	music	.
和	这	韵律	的	他们的	工作	放	这	韵律	的	这	音乐	.

他们的工作节奏决定了音乐的节奏。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃænti] [ðæt] [helpt] { - }

Here	is	a	chantey	that	helped	{	22	}
这里	是	一个	船歌	那	帮助	{	-	}

这是一首有帮助的船歌{22}

[ðem; ðəm] [pʊl] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] [ðæt] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][seɪl] :

them	pull	together	on	the	rope	that	lifted	a	sail	:
他们	拉	一起	在	这	绳索	那	抬起	一个	帆	:

他们一起拉动绳索，升起了船帆：

[wei] !

Way	!
方式	!

方式!

[hɔːl] [ə'weɪ] !

Haul	away	!
运输	离开	!

拖走!

[wiːl] [hɔːl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈbaʊlaɪn] .
We'll haul away the bowline .
出色地 运输 离开 这 保宾线 .

我们会把绳结拉走。

[weɪ] !
Way !
方式 !

方式!

[hɔːl] [əˈweɪ] !
Haul away !
运输 离开 !

拖走!

[wiːl] [hɔːl] [əˈweɪ] , [dʒoʊ] .
We'll haul away , Joe .
出色地 运输 离开 , 乔 .

我们会把它运走，乔。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈendʒɪnz] [tuː; tə][duː][wɜːrk] ,
In those days , before there were engines to do work ,
在 那些 天 , 前 那里 是 发动机 到 做 工作 ,

在那个年代，还没有发动机来做功的时候，

[men] [juːst] [ə; eɪ][hænd] - [tɜːrnd] [məˈʃiːn] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈkæpstən][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [ɔːr] [ˈtaɪt(ə)n]
men used a hand - turned machine called a capstan to raise the anchor or tighten
男人 用过的 一个 手 - 转向 机器 称为 一个 绞盘 到 增加 这 锚 或者 拧紧
[ˈhevi] [laɪnz] .
heavy lines .
重的 线条 .

男人们使用一种叫做绞盘的手摇机器来升起锚或拉紧粗重的绳索。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [baɪ] [ˈpʊʃɪŋ] [əˈgenst] [lɔːŋ] [baːz] [kɔːld] [ˈkæpstən][baːz] .
They turned it round and round by pushing against long bars called capstan bars .
他们 转向 它 圆形的 和 圆形的 经过 推动 反对 长的 酒吧 称为 绞盘 酒吧 .

他们通过推动称为绞盘杆的长杆，使它不停地旋转。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] , [ðeɪ] [sæŋ] :
As they pushed , they sang :
作为 他们 推动 , 他们 唱 :

他们一边推搡一边唱着歌:

[joʊ] , [hiːv] [hoʊ] !
Yo , heave ho !
哟 , 举 何 !

哟，嘿哟!

[raʊnd] [ðə; ði][ˈkæpstən][goʊ] .
Round the capstan go .
圆形的 这 绞盘 去 .

绕着绞盘转。

[hiːv] , [men] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
Heave , men , with a will .
举 , 男人 , 和 一个 将要 .

伙计们，用你们的意志去努力吧!

[træmp] , [ænd; ənd][stæmp][ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] !
Tramp , and stamp it still !
流浪汉 , 和 邮票 它 仍然 !

流浪汉，继续跺脚!

[ðə; ði] ['æŋkər] [mʌst; məst][biː; bi] [weid] , [ðə; ði] ['æŋkər] [mʌst; məst][biː; bi] [weid] .

The	anchor	must	be	weighed	,	the	anchor	must	be	weighed	.
这	锚	必须	是	称重	,	这	锚	必须	是	称重	.

必须称量锚的重量，必须称量锚的重量。

[joʊ] - [hoʊ] ! [hiːv] [hoʊ] !

Yo	-	ho	!	Heave	ho	!
哟	-	何	!	举	何	!

哟嗬！嘿嗬！

[joʊ] - [hoʊ] ! [hiːv] [hoʊ] !

Yo	-	ho	!	Heave	ho	!
哟	-	何	!	举	何	!

哟嗬！嘿嗬！

[naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [goʊz][ɑːn] , ['dʒɪm] [teɪks] [hɪz; ɪz][tɜːrn][æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['herkʌt] .

Now	,	while	the	singing	goes	on	,	Jim	takes	his	turn	at	having	a	haircut	.
现在	,	尽管	这	歌唱	去	在	,	吉姆	需要	他的	转动	在	拥有	一个	理发	.

现在，在歌声继续响起的同时，轮到吉姆理发了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɑːrbɚz] [tʃer] [hiː; hi]['juːzɪz][ə; eɪ] [bɪt] .

For	a	barber's	chair	he	uses	a	bitt	.
为了	一个	理发师	椅子	他	用途	一个	比特	.

他用马衔铁做理发椅。

[ðæts] [ə; eɪ] [raʊnd] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] [ðæt] [stɪks] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [haɪt] .

That's	a	round	piece	of	steel	that	sticks	up	out	of	the	deck	at	just	the	right	height	.
那就是	一个	圆形的	片	的	钢	那	棍子	向上	出去	的	这	甲板	在	只是	这	正确的	高度	.

那是一块圆形的钢片，从甲板上伸出来，高度恰到好处。

[its] [juːst] [æt; ət] [taɪmz] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [bɪg] [roʊps] [ðæt] ['siːmən] [kɔːl] ['hɔːzər] .

It's	used	at	times	for	holding	big	ropes	that	seamen	call	hawsers	.
它是	用过的	在	时代	为了	保持	大的	绳索	那	海员	称呼	缆绳	.

有时它被用来固定水手们称之为缆绳的大绳索。

[ðə; ði]['bɑːrbər][ɪz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [gæŋ] .

The	barber	is	a	man	from	the	black	gang	.
这	理发师	是	一个	男人	从	这	黑色的	帮派	.

理发师是黑帮成员。

[ðæt] [miːnz] [hiː; hi][wɜːrks][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] .

That	means	he	works	in	the	engine	room	.
那	方法	他	作品	在	这	引擎	房间	.

这意味着他在机舱工作。

[wen] [hiː; hi][ɪz][ɔːf] [wɑːtʃ] , [hiː; hi][laɪks][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] ['mʌni] ['kʌtɪŋ] [her] .

When	he	is	off	watch	,	he	likes	to	make	a	little	extra	money	cutting	hair	.
什么时候	他	是	离开	手表	,	他	点赞	到	制作	一个	小的	额外的	钱	切割	头发	.

他下班后喜欢靠理发赚点外快。

[soʊ][hiː; hi][pʊts][ə; eɪ] [ʃiːt] [ə'raʊnd]['dʒɪm][ænd; ənd]['stɑːrts][tuː; tə][wɜːrk] .

So	he	puts	a	sheet	around	Jim	and	starts	to	work	.
所以	他	放置	一个	床单	大约	吉姆	和	开始	到	工作	.

于是他用床单盖住吉姆，开始干活。

[tʃi'ki:tə] , [ðə; ði] ['ʃɪps] [kæt] , [teɪks] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [swaɪp] [æt; ət][ə; eɪ] ['dæŋglɪŋ] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]

Chiquita	**,**	**the**	**ship's**	**cat**	**,**	**takes**	**a**	**playful**	**swipe**	**at**	**a**	**dangling**	**corner**	**of**	**the**
奇基塔	,	这	船的	猫	,	需要	一个	顽皮的	滑动	在	一个	悬挂	角落	的	这

[ʃi:t] ,

sheet	**,**
床单	,

船上的猫奇基塔顽皮地抓了抓床单垂下来的一角。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊz] [ɔ:f] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræt] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'bɔ:rd] [ɪn][pɔ:rt] . { -

and	**then**	**goes**	**off**	**in**	**search**	**of**	**a**	**rat**	**that**	**may**	**have**	**come**	**aboard**	**in**	**port**	**.**	**{**	**23**
和	然后	去	离开	在	搜索	的	一个	鼠	那	可能	有	来	船上	在	港口	.	{	-

} { - }

}	**{**	**24**	**}**

} { - }

然后出发去寻找可能在港口上船的老鼠。{23}{24}

[ðə; ði]['bɑ:rbər][hæz; həz] ['pɪktʃərz] [tæ'tu:d] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fɔ:r'ɑ:mz] , [ænd; ənd]['dʒɪm] [lɑ:fs] [æz; əz][hi:; hi]

The	**barber**	**has**	**pictures**	**tattooed**	**on**	**his**	**forearms**	**,**	**and**	**Jim**	**laughs**	**as**	**he**
这	理发师	有	图片	纹身	在	他的	前臂	,	和	吉姆	笑声	作为	他

['wɑ:tʃɪz] [ðem; ðəm] .

watches	**them**	**.**
手表	他们	.

理发师的前臂上纹着图案，吉姆看着这些图案哈哈大笑。

[ɑ:n][wʌn][ɑ:rm][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] .

On	**one**	**arm**	**is**	**a**	**picture**	**of**	**an**	**old**	**sailing**	**ship**	**.**
在	一	手臂	是	一个	图片	的	一个	老的	帆船	船	.

其中一只手臂上画着一艘古老的帆船。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɑ:rbɚz] ['mʌslz] [mu:v] ,

As	**the**	**barber's**	**muscles**	**move**	**,**
作为	这	理发师	肌肉	移动	,

随着理发师肌肉的运动，

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wɪnd][ɪz] ['bloʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][seɪlz] .

they	**make**	**the**	**ship**	**look**	**as**	**if**	**wind**	**is**	**blowing**	**on**	**the**	**sails**	**.**
他们	制作	这	船	看	作为	如果	风	是	吹	在	这	帆	.

它们让船看起来像是在风帆上吹拂一样。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:rm][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] ['tʃeɪsɪŋ] ['bʌtərflaɪz] .

On	**the**	**other**	**arm**	**is**	**a**	**beautiful**	**lady**	**chasing**	**butterflies**	**.**
在	这	其他	手臂	是	一个	美丽的	女士	追逐	蝴蝶	.

另一只胳膊上是一位追逐蝴蝶的美丽女子。

[wen] [ðə; ði]['bɑ:rbər]['əupənz][ænd; ənd][kləuziz][ðə; ði] ['sɪzərz] ,

When	**the**	**barber**	**opens**	**and**	**closes**	**the**	**scissors**	**,**
什么时候	这	理发师	打开	和	关闭	这	剪刀	,

理发师打开和合上剪刀时

[ðə; ði]['leɪdi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['dænsɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] .

the	**lady**	**looks**	**as**	**if**	**she**	**is**	**dancing**	**after**	**the**	**butterflies**	**.**
这	女士	看起来	作为	如果	她	是	跳舞	后	这	蝴蝶	.

这位女士看起来像是在追逐蝴蝶翩翩起舞。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] , ['dʒɪm][goʊz][tu:; tə] [mes] [ə'gen] .

Just	**before**	**four**	**o'clock**	**,**	**Jim**	**goes**	**to**	**mess**	**again**	**.**
只是	前	四	点钟	,	吉姆	去	到	混乱	再次	.

临近四点钟，吉姆又去捣乱了。

[ðen] ['hiːz][ɑːn] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [fɔːr] [mɔːr] ['aʊərz][tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eɪt] ['aʊərz]
Then he's on watch for four more hours to put in the rest of his eight hours
然后 他是 在 手表 为了 四 更多的 小时 到 放 在 这 休息 的 他的 八 小时
[ʌv; əv][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊər] [deɪ] .
of work in a twenty - four hour day .
的 工作 在 一个 二十 - 四 小时 天 .

然后他还要再值班四个小时，完成一天24小时中剩余的八小时工作时间。

[hiː; hi][stændz] ['lʊkaʊt] [ə'gen] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz][ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [wiːl] [fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] .
He stands lookout again for two hours and takes the wheel for two more .
他 站立 瞭望台 再次 为了 二 小时 和 需要 这 车轮 为了 二 更多的 .

他再次站岗放哨两个小时，然后又开车行驶了两个小时。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪz] [dʌn] .
Now his day is done .
现在 他的 天 是 完毕 .

他的一天结束了。

[siː] ['læŋgwɪdʒ]
SEA LANGUAGE
海 语言

海洋语言

[wen] ['dʒɪm][fɜːrst][went] [tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['siːmən] [spiːk] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər]
When Jim first went to sea , he found that seamen speak a language of their
什么时候 吉姆 第一的 去 到 海 , 他 成立 那 海员 说话 一个 语言 的 他们的
[oʊn] .
own .
自己的 .

吉姆第一次出海时发现，水手们说着他们自己的语言。

[ə; eɪ] [flɔːr] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [dek] .
A floor is always a deck .
一个 地面 是 总是 一个 甲板 .

地板总是甲板。

[ə; eɪ][pɑːr'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ruːmz; rʊmz][ɪz][ə; eɪ] ['bʌlkhed] .
A partition between rooms is a bulkhead .
一个 分割 之间 房间 是 一个 舱壁 .

房间之间的隔断称为舱壁。

[ə; eɪ] ['siːlɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˌoʊvər'hed] .
A ceiling is the overhead .
一个 天花板 是 这 开销 .

天花板就是头顶上方的东西。

[sterz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['lædər] .
Stairs are always a ladder .
楼梯 是 总是 一个 梯子 .

楼梯永远都是梯子。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ]['ɑːntə][ə; eɪ] [dek] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pænjənweɪ] .
The opening onto a deck at the head of the steps is a companionway .
这 开幕 到 一个 甲板 在 这 头 的 这 步骤 是 一个 舷梯 .

台阶顶端通往甲板的开口是舷梯。

['ɔːlmoʊst][ɔːl] [roʊps][ɑːr; ər] [kɔːld] [laɪnz] .
Almost all ropes are called lines .
几乎 全部 绳索 是 称为 线条 .

几乎所有的绳子都被称为绳索。

[wʌn] [deɪ] [ə'nʌðər] ['si:mən] [sed] [tu:; tə]['dʒɪm] :
One day another seaman said to Jim :
一 天 其他 水手 说 到 吉姆 :

有一天，另一个水手对吉姆说：

“ [ðə; ði]['boʊsn]['wɒnts][ju:; jʊ][tu:; tə] [breɪk] [aʊt][ðə; ði]['hændi] ['bɪli] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rˌpi:k; 'foʊrˌpi:k][ænd; ənd]
“ The bosun wants you to break out the handy billy in the forepeak and
“ 这 水手长 想要 你 到 休息 出去 这 便利 比利 在 这 前峰 和
[teɪk] [ˌaɪ 'ti:][æft][tu:; tə] [tʃɪps] .
take it aft to Chips .
拿 它 后部 到 薯片 .

“水手长要你从船首舱拿出随身携带的水壶，带到船尾给奇普斯。”

['hi:z] [ə'bæft][ðə; ði] ['mɪznmæst] .
He's abaft the mizzenmast .
他是 后方 这 后桅 .

他在后桅后面。

” [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɔ:l] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [mi:n] :
” This is what all those words mean :
” 这 是 什么 全部 那些 字 意思是 :

这就是所有这些话的含义：

[ðə; ði]['boʊsn][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ækts][æz; əz] ['fɔ:rmən] , ['gɪvɪŋ] { - }
The bosun is a man who acts as foreman , giving { 25 }
这 水手长 是 一个 男人 WHO 行为 作为 领班 , 给予 { - }

水手长是担任工头的男子，负责{25}

['ɔ:rdərz][tu:; tə] ['dɛk.hændz] .
orders to deckhands .
订单 到 水手 .

向水手下达指令。

“ [breɪk] [aʊt] ” [mi:nz] “ [teɪk] [frʌm; frəm][ɪts]['regjələr] ['stɔ:rɪdʒ] [pleɪs] .
“ Break out ” means “ take from its regular storage place .
“ 休息 出去 ” 方法 “ 拿 从 它是 常规的 贮存 地方 .

“打破”的意思是“从其常规存放位置取出”。

” [ðə; ði]['hændi] ['bɪli] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [smɔ:l] [wi:lz] [kɔ:ld] [blɑ:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn]
” The handy billy is a combination of small wheels called blocks with a line
” 这 便利 比利 是 一个 组合 的 小的 车轮 称为 积木 和 一个 线
['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
running around them .
跑步 大约 他们 .

“手摇水车是由称为滑轮组的小轮子和环绕其周围的线条组合而成的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hændi][fɔ:r; fər] ['mu:vɪŋ] ['hevi] [weɪts] .
It is handy for moving heavy weights .
它 是 便利 为了 移动 重的 重量 .

它很适合搬运重物。

[ðə; ði]['fɔ:rˌpi:k; 'foʊrˌpi:k][ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm]['ʌndər][ðə; ði][meɪn] [dek] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] [wer]
The forepeak is a storeroom under the main deck at the bow where
这 前峰 是 一个 库房 在下面 这 主要的 甲板 在 这 弓 在哪里
[ðə; ði]['boʊsn] [ki:ps] [tu:lz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .
the bosun keeps tools and equipment .
这 水手长 保持 工具 和 设备 .

船首舱是位于船首主甲板下方的储藏室，水手长在那里存放工具和设备。

[tʃɪps] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kɑ:rpəntər] .
Chips is the ship's carpenter .
薯片 是 这 船的 木匠 .

Chips是船上的木匠。

[æft] [miːnz] [tɔːrd] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][əˈbæft] [miːnz] “ [bɪˈhaɪnd] ,

Aft	**means**	**toward**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**ship**	**,**	**and**	**abaft**	**means**	**“**	**behind**	**,**
后部	方法	朝向	这	船尾	的	这	船	,	和	后方	方法	“	在后面	,

Aft 指的是船尾方向，abaft 的意思是“后面”。

[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][stɜːrn] .

in	**the**	**direction**	**of**	**the**	**stern**	**.**
在	这	方向	的	这	船尾	.

朝船尾方向。

” [ðə; ði] [ˈmɪznmæst] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd][mæst] , [kaʊntɪŋ] [frʌm; frəm][baʊ; boʊ][tuː; tə][stɜːrn] .

”	**The**	**mizzenmast**	**is**	**the**	**third**	**mast**	**,**	**counting**	**from**	**bow**	**to**	**stern**	**.**
”	这	后桅	是	这	第三	桅杆	,	计数	从	弓	到	船尾	.

“后桅是从船头到船尾数起的第三根桅杆。”

[ˈdʒɪm][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]

Jim	**also**	**had**	**to**	**learn**	**that**	**anything**	**toward**	**the**	**bow**	**of**	**the**	**ship**	**is**
吉姆	还	有	到	学习	那	任何事物	朝向	这	弓	的	这	船	是

[ˈfɔːrwərd] .

forward	**.**
向前	.

吉姆还得学习，船头方向的任何东西都算是船头。

[ˈeniθɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɪz] [əˈmɪdʃɪps] , [ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [ˈkrɔːswaɪz] [ɪz] [əˈθwɔːrt] [ɔːr]

Anything	**toward**	**the**	**middle**	**is**	**amidships**	**,**	**and**	**anything**	**crosswise**	**is**	**athwart**	**or**
任何事物	朝向	这	中间	是	船体中部	,	和	任何事物	横向	是	横穿	或者

[ˈθwɔːrtʃɪps] .

thwartships	**.**
阻挠	.

中间的任何东西都称为中部，横向的任何东西都称为横切或横切。

[ˈeniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndi] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz][tuː; tə] [ˈwɪndwərd] .

Anything	**on**	**the**	**windy**	**side**	**of**	**a**	**ship**	**is**	**to**	**windward**	**.**
任何事物	在	这	刮风	边	的	一个	船	是	到	迎风	.

船上任何位于迎风面的物体都称为上风面。

([ə; eɪ] [gʊd] [ˈseɪlər] [ˈnevər] [spits] [tuː; tə] [ˈwɪndwərd] .)

(	**A**	**good**	**sailor**	**never**	**spits**	**to**	**windward**	**.**	**)**
(	一个	好的	水手	绝不	吐痰	到	迎风	.	)

（优秀的舵手从不向逆风面吐口水。）

[ˈeniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ɪz][tuː; tə] [ˈliːwərd] — [prəˈnaʊnst] “ [luː] -

Anything	**on**	**the**	**side**	**away**	**from**	**the**	**wind**	**is**	**to**	**leeward**	**—**	**pronounced**	**“**	**loo**	**-**
任何事物	在	这	边	离开	从	这	风	是	到	背风面	—	发音	“	厕所	-

[əːd] .

urd	**.**
乌尔德	.

背风的一侧称为下风——发音为“loo-urd”。

” [wen] [ˈdʒɪm][goʊz] [ʌp][ɑːn] [dek] [hiː; hi][goʊz][ˈtɑːpsaɪd] ; [wen] [hiː; hi] [klaɪmz] [ə; eɪ][mæst] , [hiː; hi]

”	**When**	**Jim**	**goes**	**up**	**on**	**deck**	**he**	**goes**	**topside**	**;**	**when**	**he**	**climbs**	**a**	**mast**	**,**	**he**
”	什么时候	吉姆	去	向上	在	甲板	他	去	上部	;	什么时候	他	攀登	一个	桅杆	,	他

[goʊz][əˈlɔːft] . { - }

goes	**aloft**	**.**	**{**	**26**	**}**
去	高空	.	{	-	}

“吉姆上甲板时，他走到甲板上；他爬桅杆时，他走到桅杆顶端。”{26}

['dʒɪm][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kə'mændz] [ðæt] [ðə; ði] [meit] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz][æt; ət]

Jim	had	to	learn	the	commands	that	the	mate	gives	him	when	he	is	at
吉姆	有	到	学习	这	命令	那	这	伴侣	给予	他	什么时候	他	是	在

[ðə; ði] [wiːl] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

the	wheel	steering	the	ship	.
这	车轮	转向	这	船	.

吉姆必须学会大副在掌舵时给他的指令。

[helm] [ɪz] [ə'nʌðər] [wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] ['helmzmən] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [stiəz] .

Helm	is	another	word	for	the	wheel	,	and	helmsman	is	the	man	who	steers	.
舵	是	其他	单词	为了	这	车轮	,	和	舵手	是	这	男人	WHO	牛	.

Helm是舵的另一种说法，而helmsman是掌舵的人。

([ɑːn][sʌm; səm] [ʃɪps] , ['dʒɪm] [wʊd] [nɑːt] [stɪr] [æt; ət][ɔːl] .

(	On	some	ships	,	Jim	would	not	steer	at	all	.
(	在	一些	船舶	,	吉姆	会	不是	转向	在	全部	.

（在某些船上，吉姆根本不会掌舵。）

['stɪrɪŋ] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['speʃ(ə)l][dʒɑːb][ʌv; əv][æbz] [kɔːld] ['kwɔːrtərmæstər] [huː] [dəunt][duː] [mʌtʃ]

Steering	is	often	the	special	job	of	AB's	called	quartermasters	who	don't	do	much
转向	是	经常	这	特别的	工作	的	腹肌	称为	军需官	WHO	不	做	很多

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .)

of	anything	else	.	)
的	任何事物	别的	.	)

掌舵通常是空军士兵（也称后勤官）的特殊职责，他们几乎不做其他任何事。）

[sə'poʊz] [ðə; ði] [meit] [sez] [tuː; tə]['dʒɪm] , “ [maɪnd][jʊr; jər] ['rʌdər] .

Suppose	the	mate	says	to	Jim	,	“	Mind	your	rudder	.
认为	这	伴侣	说道	到	吉姆	,	“	头脑	你的	舵	.

假设大副对吉姆说：“注意你的舵。”

” [ðæt] [miːnz] ['dʒɪm][mʌst; məst] [stɪr] ['kerfəli] [ɔːr][get] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər] .

”	That	means	Jim	must	steer	carefully	or	get	ready	for	a	new	order	.
”	那	方法	吉姆	必须	转向	小心	或者	得到	准备好	为了	一个	新的	命令	.

“这意味着吉姆必须谨慎行事，否则就要准备接受新的指令了。”

“ ['stedi] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] ” [miːnz] [kiːp] [ɑːn]['goʊɪŋ][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

“	Steady	as	you	go	”	means	keep	on	going	just	as	you	are	.
“	稳定的	作为	你	去	”	方法	保持	在	去	只是	作为	你	是	.

“保持现状”意味着继续按原样前进。

[ðə; ði] ['wiːlhaʊs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

The	wheelhouse	is	sometimes	called	the	pilot	house	.
这	驾驶室	是	有时	称为	这	飞行员	房子	.

驾驶室有时也被称为领航室。

[ðə; ði]['paɪlət][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['speʃəlaiziz] [ɪn] ['gaɪdɪŋ] [ʃɪps] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] ['hɑːbəz] .

The	pilot	is	a	man	who	specializes	in	guiding	ships	in	and	out	of	harbors	.
这	飞行员	是	一个	男人	WHO	专业	在	指导	船舶	在	和	出去	的	港口	.

引航员是专门负责引导船舶进出港口的人。

[ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [brɪŋz] [hɪm; ɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

A	small	boat	brings	him	out	from	shore	.
一个	小的	船	带来	他	出去	从	支撑	.

一艘小船把他从岸边接了出来。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi] [klaimz] [ə'bɔːrd] [ɑːn][æn; ən] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ['lædər] ,

Usually	he	climbs	aboard	on	an	accommodation	ladder	,
通常	他	攀登	船上	在	一个	住宿	梯子	,

他通常是通过船上的梯子爬上去的。

[ə; eɪ] [hoʊl] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [wɪtʃ] [ɪz] ['loʊɝd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dek] .

a	whole	flight	of	stairs	which	is	lowered	from	a	deck	.
一个	所有的	航班	的	楼梯	哪个	是	降低	从	一个	甲板	.

从平台上放下的一整段楼梯。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][klaɪm][ə; eɪ]['dʒeɪkəbz] ['lædər] ,

But	sometimes	he	has	to	climb	a	Jacob's	ladder	,
但	有时	他	有	到	爬	一个	雅各布的	梯子	,

但有时他不得不爬上雅各布天梯，

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] ['wʊd(ə)n] [steps] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][roʊps] [ðæt] [hæŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] . { - }

which	is	simply	wooden	steps	fastened	to	ropes	that	hang	down	the	ship's	side	.	{	27	}
哪个	是	简单地	木制的	步骤	系紧	到	绳索	那	悬挂	向下	这	船的	边	.	{	-	}

这只是用绳子系在船舷上的木制台阶。{27}

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪk'spleɪn][sʌm; səm] [mɔ:r] [wɜ:rdz]['dʒɪm][hæd; həd][tu:; tə] [lɜ:rn] .

The	pictures	explain	some	more	words	Jim	had	to	learn	.
这	图片	解释	一些	更多的	字	吉姆	有	到	学习	.

这些图片解释了吉姆需要学习的一些单词。

[ə; eɪ] [pɪr] [ɔ:r][ə; eɪ] [wɔ:rf] [ɪz][ə; eɪ]['plætfɔ:rm] ['stɪkɪŋ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

A	pier	or	a	wharf	is	a	platform	sticking	out	into	the	water	.
一个	码头	或者	一个	码头	是	一个	平台	粘性	出去	进入	这	水	.

码头或栈桥是伸入水中的平台。

[ʃɪps] [taɪ][ʌp] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

Ships	tie	up	alongside	it	.
船舶	领带	向上	旁边	它	.

船只停靠在它旁边。

['si:mən] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:l][ə; eɪ] [pɪr] [ə; eɪ] [dɑ:k] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɑ:k] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði]['wɔ:tər] [bɪ'twi:n] ['pɪrz] .

Seamen	sometimes	call	a	pier	a	dock	,	but	a	dock	is	really	the	water	between	piers	.
海员	有时	称呼	一个	码头	一个	码头	,	但	一个	码头	是	真的	这	水	之间	码头	.

水手们有时把码头称为船坞，但船坞实际上是指码头之间的水域。

[ə; eɪ] [hætʃ] [ɔ:r] ['hætʃweɪ] [ɪz][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] .

A	hatch	or	hatchway	is	an	opening	in	the	deck	of	a	vessel	.
一个	孵化	或者	舱口	是	一个	开幕	在	这	甲板	的	一个	血管	.

舱口或舱口通道是船舶甲板上的开口。

['pi:p(ə)l][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [hætʃ] , [ænd; ənd][soʊ][kæn; kən]['kɑ:rgoʊ] .

People	can	go	down	a	hatch	,	and	so	can	cargo	.
人们	能	去	向下	一个	孵化	,	和	所以	能	货物	.

人可以从舱口下去，货物也可以。

[bɪg] [strɔ:ŋ] [poʊlz] [kɔ:ld] [bu:mz] [reɪz] [ænd; ənd] ['loʊər] ['kɑ:rgoʊ] [θru:] ['hætʃɪz] .

Big	strong	poles	called	booms	raise	and	lower	cargo	through	hatches	.
大的	强的	杆子	称为	繁荣	增加	和	降低	货物	通过	孵化	.

被称为吊臂的粗壮大杆通过舱口升降货物。

[bu:mz] [ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] [tu:; tə]['sɪŋg(ə)l][mɑ:sts][ɑ:n][sʌm; səm] [ʃɪps] ; [ɑ:n] ['ʌðər] ,

Booms	are	attached	to	single	masts	on	some	ships	;	on	others	,
繁荣	是	随附的	到	单身的	桅杆	在	一些	船舶	;	在	其他的	,

有些船上的吊杆固定在单根桅杆上；而另一些船上，

[tu:; tə] [perz] [ʌv; əv][poʊsts] [kɔ:ld] [kɪŋ] [poʊsts][ɔ:r]['sæmsən][poʊsts][ɔ:r][goʊl][poʊsts] .

to	pairs	of	posts	called	king	posts	or	Samson	posts	or	goal	posts	.
到	对	的	帖子	称为	国王	帖子	或者	参孙	帖子	或者	目标	帖子	.

成对的柱子，称为国王柱、参孙柱或球门柱。

[wen] ['siːmən] ['fæsn] ['hevi] ['leər] [ʌv; əv]['kænvəs]['oʊvər][ðə; ði] ['hætʃɪz] , [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] { - }
When seamen fasten heavy layers of canvas over the hatches , they say they { 28 }
什么时候 海员 系 重的 层 的 帆布 超过 这 孵化 , 他们 说 他们 { - }

当水手们把厚厚的帆布层盖在舱口上时，他们说他们{28}

“ ['bætn] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃɪz] .
“ batten down the hatches .
“ 板条 向下 这 孵化 .

“做好一切防范措施。”

” ['bæksteɪ] , [steɪ] [ænd; ənd] [ʃraʊd] [ɑːr; ər][ɔːl]['waɪər][roʊps] [ðæt] [breɪs] [ðə; ði][mɑːsts] .
” Backstay , stay and shroud are all wire ropes that brace the masts .
” 后支索 , 停留 和 裹尸布 是 全部 金属丝 绳索 那 支撑 这 桅杆 .

“后支索、支索和斜拉索都是用来支撑桅杆的钢丝绳。”

[ðə; ði] [puːp] [dek] [ɪz][ə; eɪ] [dek] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] .
The poop deck is a deck at the stern .
这 船尾 甲板 是 一个 甲板 在 这 船尾 .

船尾甲板是位于船尾的甲板。

['tæfˌreɪl] [ɪz][ðə; ði][reɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][stɜːrn] .
Taffrail is the rail around the stern .
船尾栏杆 是 这 轨 大约 这 船尾 .

船尾栏杆是船尾周围的栏杆。

[ðə; ði]['tæfˌreɪl][lɔːg][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [spiː'dɑːmɪtər] [ðæt] [telz] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz]
The taffrail log is a kind of speedometer that tells how far the ship has
这 船尾栏杆 日志 是 一个 种类 的 速度表 那 讲述 如何 远的 这 船 有
['trævld] .
travelled .
旅行 .

船尾航海日志是一种速度计，可以显示船舶航行的距离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'pelər] [wɪtʃ] ['meʒərz] [maɪlz]
It is made up of a line attached to a little propeller which measures miles
它 是 制成 向上 的 一个 线 随附的 到 一个 小的 螺旋桨 哪个 措施 英里
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drægd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
as it is dragged through the water .
作为 它 是 拖拽 通过 这 水 .

它由一根连接着小型螺旋桨的绳子组成，当绳子在水中拖动时，可以测量行驶的英里数。

[ðə; ði] [biːm] [ɪz][ðə; ði]['waɪdɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .
The beam is the widest part of a ship .
这 光束 是 这 最宽 部分 的 一个 船 .

船体横梁是船上最宽的部分。

[ðə; ði] [kiːl] [ɪz][ðə; ði] ['loʊɪst] [pɑːrt] .
The keel is the lowest part .
这 龙骨 是 这 最低 部分 .

龙骨是船的最低部分。

[ðə; ði] [bɪldʒ] [ɪz][ðə; ði] [loʊ] , ['raʊndɪd] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
The bilge is the low , rounded bottom of the ship .
这 舱底 是 这 低的 , 圆润 底部 的 这 船 .

船底是船体低矮、圆润的底部。

['eni] ['wɔːtər] [ðæt] [siːps] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] [kə'lekts] [ðer; ðər][ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [pʌmpt] [aʊt]
Any water that seeps into a ship collects there and has to be pumped out
任何 水 那 渗漏 进入 一个 船 收集 那里 和 有 到 是 泵 出去
.
:
.

渗入船舱的任何水都会积聚在那里，必须将其抽出。

['bæləst] [ɪz][ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,
Ballast is a weight of some sort ,
压载物 是 一个 重量 的 一些 种类 ,

压舱物是指某种重量物。

[loʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['bæləns] [hɜːr; hər][ɔːr] [kiːp] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ][hɜːr; hər]
low in a ship to balance her or keep her down in the water so her
低的 在 一个 船 到 平衡 她 或者 保持 她 向下 在 这 水 所以 她
[prə'peləz] [kæn; kən][wɜːrk] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ]['kɑːrgoʊ] .
propellers can work when she has no cargo .
螺旋桨 能 工作 什么时候 她 有 不 货物 .

船体底部放一个重物以保持平衡或使船体下沉，这样当船上没有货物时，螺旋桨就可以工作。

[dræft][ɪz][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [floʊt][ə; eɪ]['ves(ə)l] .
Draft is the depth of water needed to float a vessel .
草稿 是 这 深度 的 水 需要 到 漂浮 一个 血管 .

吃水深度是指船舶能够漂浮所需的水深。

[wen] ['dʒɪm] [sez] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] “ [drɔːz] [twelv] [fiːt] ,
When Jim says his ship “ draws twelve feet ,
什么时候 吉姆 说道 他的 船 “ 平局 十二 脚 ,

吉姆说他的船“吃水十二英尺”,

” [hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði] [kiːl] [ɪz] [twelv] [fiːt] ['ʌndər]['wɔːtər] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]['loʊdɪd] . { - }
” he means the keel is twelve feet under water when she is loaded . { 29 }
” 他 方法 这 龙骨 是 十二 脚 在下面 水 什么时候 她 是 已加载 . { - }

他的意思是，当船满载时，龙骨位于水下十二英尺处。{29}

['ʌðər] [dʒɑːbz]
OTHER JOBS
其他 工作

其他工作

[ə; eɪ]['seɪlər] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː] ['meni] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [stænd] ['lʊkaʊt] [ænd; ənd] [stɪr] .
A sailor knows how to do many things besides stand lookout and steer .
一个 水手 知道 如何 到 做 许多 事物 除了 站立 瞭望台 和 转向 .

水手除了站岗放哨和掌舵之外，还会做很多其他事情。

[ɪf] [ə; eɪ][laɪn] [breɪks] ,
If a line breaks ,
如果 一个 线 休息 ,

如果换行，

[hiː; hi][kæn; kən][mend] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['splaɪsɪŋ][ðə; ði]['ɛndz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːl] [kɔːld] [ə; eɪ]
he can mend it by splicing the ends together with a tool called a
他 能 修补 它 经过 拼接 这 结束 一起 和 一个 工具 称为 一个
['mɑːrlɪnˌspaɪk] .
marlinspike .
马林钉 .

他可以用一种叫做马林钉的工具将两端拼接起来进行修补。

[ɪf] [laɪnz] [wer] [θɪn] ,
If lines wear thin ,
如果 线条 穿 薄的 ,

如果线条变细，

[hiː; hi][pʊts][ɪn] [nuː] [wʌnz] — [ænd; ənd][laɪnz][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pleɪsɪz][ɑːn]['iːv(ə)n]
he puts in new ones — and lines are needed in a great many places on even
他 放置 在 新的 一个 — 和 线条 是 需要 在 一个 伟大的 许多 地方 在 甚至
[ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn] [ʃɪps] .
the most modern ships .
这 最多 现代的 船舶 .

他安装了新的缆绳——即使是最现代化的船舶，很多地方也需要缆绳。

['seɪləz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [taɪ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [nɑːts] .

Sailors	know	how	to	tie	many	different	kinds	of	knots	.
水手们	知道	如何	到	领带	许多	不同的	种类	的	绳结	.

水手们懂得如何打很多种不同的绳结。

[iːtʃ] [wʌn] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] [kaɪndz] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

Each	one	is	good	for	special	kinds	of	work	.
每个	一	是	好的	为了	特别的	种类	的	工作	.

它们各自适用于特定类型的工作。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['ʃipˌʃæŋk] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

For	instance	,	a	sheepshank	is	made	in	a	line	to	shorten	it	.
为了	实例	,	一个	羊腿	是	制成	在	一个	线	到	缩短	它	.

例如，羊蹄甲是直线切割以缩短长度的。

['dʒɪm] [kɔːlz] [ə; eɪ] [bæd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['gɪləgən] [hɪtʃ] .

Jim	calls	a	bad	knot	a	gilligan	hitch	.
吉姆	呼叫	一个	坏的	结	一个	吉利根	拴住	.

吉姆把不好的绳结叫做吉利根结。

['peɪntɪŋ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] ['seɪləz] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

Painting	is	something	else	that	sailors	do	all	the	time	.
绘画	是	某物	别的	那	水手们	做	全部	这	时间	.

水手们经常还会画画。

[ɑːn] [wʌn] [trɪp] ['dʒɪm] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['mɪznmæst] .

On	one	trip	Jim	painted	the	mizzenmast	.
在	一	旅行	吉姆	绘	这	后桅	.

有一次旅行中，吉姆给后桅涂了漆。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [dʒɑːb] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['boʊsənz] [tʃer] .

For	this	job	he	sat	in	a	bosun's	chair	.
为了	这	工作	他	卫星	在	一个	水手长的	椅子	.

这份工作让他坐在水手长的位置上。

[juːl] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [peɪdʒ] - .

You'll	see	a	picture	of	it	on	page	31	.
你会	看	一个	图片	的	它	在	页	-	.

你在第 31 页会看到它的图片。

[wen] [hiː; hi] [wɜːrks] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [peɪnt] [brʌʃ] [taɪd] [tuː; tə]

When	he	works	high	above	the	deck	he	always	has	his	paint	brush	tied	to
什么时候	他	作品	高的	多于	这	甲板	他	总是	有	他的	画	刷子	系	到

[hɪz; ɪz] [rɪst] .

his	wrist	.
他的	手腕	.

当他在甲板上方高处工作时，总是把油漆刷绑在手腕上。

[ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [slɪps] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [fɔːl] [ænd; ənd] [hɪt] ['eniwʌn] [bɪ'loʊ] .

Then	,	if	it	slips	out	of	his	hand	,	it	can't	fall	and	hit	anyone	below	.
然后	,	如果	它	滑倒	出去	的	他的	手	,	它	不能	落下	和	打	任何人	以下	.

这样，即使它从他手中滑落，也不会掉下来砸到下面的人。

[ɔːl] [ðə; ði] ['seɪləz] [get] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['boʊsn] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] “ ['boʊts] .

All	the	sailors	get	their	orders	from	the	bosun	,	whom	they	call	“	Boats	.
全部	这	水手们	得到	他们的	订单	从	这	水手长	,	谁	他们	称呼	“	船	.

所有水手都从水手长那里接到命令，他们称水手长为“船长”。

” [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['riːəl] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] ['boʊsn] [ɪz] ['boʊsn] .

”	That's	because	the	real	spelling	of	bosun	is	boatswain	.
”	那就是	因为	这	真实的	拼写	的	水手长	是	水手长	.

“那是因为bosun的正确拼写是boatswain。”

[ðə; ði]['boʊsn] [gets] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [meit] [ɑːn] [wɑːtʃ] [huː] [gets] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz]

The	bosun	gets	his	orders	from	the	mate	on	watch	who	gets	his	orders
这	水手长	获得	他的	订单	从	这	伴侣	在	手表	WHO	获得	他的	订单

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] .

from	the	captain	.
从	这	队长	.

水手长从值班大副那里接到命令，大副的命令则来自船长。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

The	captain	is	in	charge	of	everything	.
这	队长	是	在	收费	的	一切	.

船长负责一切。

['siːmən] { - }

Seamen	{	30	}
海员	{	-	}

水手{30}

[kɔːl][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['skɪpər] [ɔːr][ðə; ði]['mæstər][ɔːr][ðə; ði][oʊld][mæn] .

call	him	the	skipper	or	the	master	or	the	Old	Man	.
称呼	他	这	船长	或者	这	掌握	或者	这	老的	男人	.

你可以叫他船长、船长或者老头。

[ðə; ði] “ [tʃiːf] ” ([tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [ə'sɪstənt] ['ɛndʒə'nɪrz] [get]['ɔːrdərz]

The	“	Chief	”	(	chief	engineer	)	and	his	three	assistant	engineers	get	orders
这	“	首席	”	(	首席	工程师	)	和	他的	三	助手	工程师	得到	订单

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['skɪpər] , [tuː] .

from	the	skipper	,	too	.
从	这	船长	,	也	.

“总工程师”和他的三名助理工程师也从船长那里接到命令。

[ðə; ði]['faiəmən][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] [help][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['ɔːrdərz] .

The	firemen	in	the	engine	room	help	the	engineer	carry	out	the	orders	.
这	消防员	在	这	引擎	房间	帮助	这	工程师	携带	出去	这	订单	.

机舱内的消防员协助工程师执行命令。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn] [wɑːtʃ] ,

When	they	are	on	watch	,
什么时候	他们	是	在	手表	,

当他们值班时，

[ðeɪ] [lʊk] [θruː] ['lɪt(ə)l] [piːp] [hoʊlz]['ɪntuː][ðə; ði][ɔɪl] ['bɜːrnɪŋ] ['fəːnisiz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði]

they	look	through	little	peep	holes	into	the	oil	burning	furnaces	to	make	sure	the
他们	看	通过	小的	窥视	孔	进入	这	油	燃烧	熔炉	到	制作	当然	这

[fairz][ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] .

fires	are	burning	just	right	.
火灾	是	燃烧	只是	正确的	.

他们透过小小的窥视孔观察燃油炉，以确保炉火燃烧得恰到好处。

[ðeɪ] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [stiːm] ['preʃər] ['geɪdʒɪz] .

They	keep	an	eye	on	the	steam	pressure	gauges	.
他们	保持	一个	眼睛	在	这	蒸汽	压力	仪表	.

他们会密切关注蒸汽压力表。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[men] [kɔːld] ['ɔɪlɚz] [kiːp] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] [hjuːdʒ]['endʒɪnz][ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'ʃiːnəri]

men	called	oilers	keep	every	part	of	the	ship's	huge	engines	and	other	machinery
男人	称为	油工	保持	每一个	部分	的	这	船的	巨大的	发动机	和	其他	机械

[wel] [ɔɪld] .

well	oiled	.
出色地	涂油	.

被称为"加油工"的人负责保持船上巨大发动机和其他机械的各个部件润滑良好。

[ɑːn][sʌm; səm] [ʃɪps] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg]['pɪstən] , [laɪk][ðə; ði]['draɪvɪŋ][rɑːd][ɑːn]['reɪlroʊd] ['endʒɪn]

On	some	ships	there	is	a	big	piston	,	like	the	driving	rod	on	railroad	engine
在	一些	船舶	那里	是	一个	大的	活塞	,	喜欢	这	驾驶	杆	在	铁路	引擎

[wiːlz] .

wheels	.
车轮	.

有些船上有一个大型活塞，就像铁路机车轮上的驱动杆一样。

[wʌn] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

One	end	of	it	moves	in	a	circle	.
一	结尾	的	它	移动	在	一个	圆圈	.

它的一端做圆周运动。

[ðə; ði] [ɔɪlər] [hæz; həz][tuː; tə][skwɜːrt][ɔɪl][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kʌp][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstən] .

The	oiler	has	to	squirt	oil	in	a	little	cup	at	the	end	of	the	piston	.
这	油器	有	到	喷出	油	在	一个	小的	杯子	在	这	结尾	的	这	活塞	.

润滑器需要将油喷入活塞末端的小杯中。

['evri] [taɪm] [ðə; ði][kʌp] [swɪŋz] [ʌp] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][eɪmz][hɪz; ɪz][ɔɪl]

Every	time	the	cup	swings	up	where	he	can	reach	it	,	he	aims	his	oil
每一个	时间	这	杯子	摇摆	向上	在哪里	他	能	抵达	它	,	他	目标	他的	油

[kæn; kən] .

can	.
能	.

每当杯子摆动到他能够到的位置时，他都会用油壶瞄准它。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['kerf(ə)l][tuː; tə][eɪm] [streɪt] .

He	is	very	careful	to	aim	straight	.
他	是	非常	小心	到	目的	直的	.

他瞄准目标非常精准。

[ɪf] [hiː; hi] ['mɪsɪz] [ðə; ði][kʌp] , [ɔɪl] ['splæʃiz] [ɔːl]['oʊvər] .

If	he	misses	the	cup	,	oil	splashes	all	over	.
如果	他	错过	这	杯子	,	油	水花	全部	超过	.

如果他没把油倒进杯子里，油就会溅得到处都是。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['kerf(ə)l][hiː; hi][ɪz] , [sʌm; səm][ɔɪl] [dʌz] [get] [spɪld] [ænd; ənd] ['spætəd] [ə'raʊnd] .

No	matter	how	careful	he	is	,	some	oil	does	get	spilled	and	spattered	around	.
不	事情	如何	小心	他	是	,	一些	油	做	得到	洒了	和	溅射	大约	.

无论他多么小心，还是会有一些油洒出来溅得到处都是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔɪlər] { - }

It	is	the	job	of	the	oiler	{	31	}
它	是	这	工作	的	这	油器	{	-	}

这是加油工的工作{31}

[tuː; tə][waɪp][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [bræs] ['fɪkstʃɚz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kɔːlz][ðə; ði]

to	wipe	it	up	and	to	polish	all	the	brass	fixtures	,	which	he	calls	the
到	擦拭	它	向上	和	到	抛光	全部	这	黄铜	固定装置	,	哪个	他	呼叫	这

['braɪtˌwɜːrk] .

brightwork	.
亮片	.

擦拭干净，并擦亮所有黄铜配件，他称之为"闪亮部件"。

[ɑːn] [dek] , ['ɔːrd(ə)neri] ['siːmən] ['pɑːlɪʃ] [ðə; ði] ['braɪtˌwɜːrk] .

On	deck	,	ordinary	seamen	polish	the	brightwork	.
在	甲板	,	普通的	海员	抛光	这	亮片	.

在甲板上，普通水手们负责擦亮金属部件。

[wʌn] [mæn] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

One	man	is	in	charge	of	all	the	food	on	a	ship	.
一	男人	是	在	收费	的	全部	这	食物	在	一个	船	.

船上所有的食物都由一个人负责。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['stuːərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊks] [wɜːrk] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

He	is	the	steward	,	and	the	cooks	work	under	him	,
他	是	这	管家	,	和	这	厨师	工作	在下面	他	,

他是管家，厨师们在他手下工作。

[ænd; ənd] [soʊ] [duː] [ðə; ði] ['mɛsˌmɛn] [huː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['weitəz] [ænd; ənd] [dɪʃ] ['wɔʃəz] .

and	so	do	the	messmen	who	are	the	waiters	and	dish	washers	.
和	所以	做	这	伙计	WHO	是	这	服务员	和	盘子	垫圈	.

服务员和洗碗工也是如此。

[ðə; ði] ['reɪdioʊ] [mæn] [sendz] [ænd; ənd] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ɔːl] ['reɪdioʊ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

The	radio	man	sends	and	receives	all	radio	messages	.
这	收音机	男人	发送	和	接收	全部	收音机	消息	.

无线电操作员负责收发所有无线电信息。

[hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [spɑːrks] .

He	is	called	sparks	.
他	是	称为	火花	.

他被称为火花。

[ɔːl] [ðə; ði] ['siːmən] [huː] [wɜːrk] [ɑːn] ['kɑːrgoʊ] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['pæsɪndʒər] ['ves(ə)lz] , [tuː] ,

All	the	seamen	who	work	on	cargo	vessels	,	and	on	passenger	vessels	,	too	,
全部	这	海员	WHO	工作	在	货物	船只	,	和	在	乘客	船只	,	也	,

所有在货船和客船上工作的海员，

[ɑːr; ər] [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dek] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [dɪ'pɑːrtmənt]

are	divided	up	the	same	way	into	the	deck	department	,	the	engine	department
是	分割	向上	这	相同的	方式	进入	这	甲板	部门	,	这	引擎	部门

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stjuːərdz] [dɪ'pɑːrtmənt] .

and	the	steward's	department	.
和	这	管家的	部门	.

部门划分方式相同，分为甲板部、轮机部和乘务部。

[æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['endʒɪn] [diːp] [daʊn] [ɪn] ['dʒɪmz] [ʃɪp] [puʃiz] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [kɑːm] [bluː]

As	the	great	engine	deep	down	in	Jim's	ship	pushes	her	through	the	calm	blue
作为	这	伟大的	引擎	深的	向下	在	吉姆的	船	推动	她	通过	这	冷静的	蓝色的

['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,

water	of	the	Mediterranean	Sea	,
水	的	这	地中海	海	,

当吉姆的船深处那台巨大的引擎推动着她驶过地中海平静的蓝色海面时，

[hiː; hi] [stændz] [wɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] .

he	stands	watch	in	the	bow	.
他	站立	手表	在	这	弓	.

他在船头站岗放哨。

[naʊ] [hiː; hi] [brˈgɪnz] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] .

Now	he	begins	to	catch	sight	of	small	sailing	vessels	.
现在	他	开始	到	抓住	视线	的	小的	帆船	船只	.

现在他开始看到一些小型帆船。

[wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['entərz] [ðə; ði] [pɔ:rt] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændriə] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ['rɪvər]
When his ship enters the port of Alexandria at the mouth of the Nile River
什么时候 他的 船 进入 这 港口 的 亚历山大 在 这 嘴 的 这 尼罗河 河
[ɪn] ['i:dʒɪpt] ,
in Egypt ,
在 埃及 ,

当他的船驶入埃及尼罗河口的亚历山大港时，

[hi:; hi] [ɪz] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ʃɪps] [bɪ'gæn] . { - }
he is close to the place where much of the story of ships began . { 32 }
他 是 关闭 到 这 地方 在哪里 很多 的 这 故事 的 船舶 开始 . { - }

他离船舶故事的起源地很近。{32}

[pə'paɪrəs] [ri:d] [kə'nu:] .
PAPYRUS REED CANOE .
纸莎草 芦苇 独木舟 .

纸莎草独木舟。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] [dɪ'skʌvərd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ðæt] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [pə'paɪrəs] [ri:d] [wʊd] [hoʊld]
The people of Egypt discovered long ago that bundles of papyrus reed would hold
这 人们 的 埃及 发现 长的 前 那 捆绑 的 纸莎草 芦苇 会 抓住
[ʌp] [ə; eɪ] ['mænz] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
up a man's weight in the water .
向上 一个 男人的 重量 在 这 水 .

埃及人很久以前就发现，成捆的纸莎草可以支撑一个人在水中的重量。

['leɪtər] , [ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] ['bʌndlz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kə'nu:] [ʃeɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] .
Later , they tied the bundles into a canoe shape which was easy to handle .
之后 , 他们 系 这 捆绑 进入 一个 独木舟 形状 哪个 曾是 简单的 到 处理 .

后来，他们把这些捆扎物绑成独木舟的形状，这样就容易搬运了。

[i'dʒɪpʃn] ['dʌgaʊt] .
EGYPTIAN DUGOUT .
埃及人 独木舟 .

埃及独木舟。

[ə; eɪ] [lɔ:g] ['hɔləud] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ri:d] [kə'nu:] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:]
A log hollowed out in the shape of a reed canoe was stronger , and it
一个 日志 空心的 出去 在 这 形状 的 一个 芦苇 独木舟 曾是 更强 , 和 它
['læstɪd] [lɔ:ŋgər] .
lasted longer .
持续 更长 .

用空心木头做成芦苇独木舟的形状，这样更坚固，也更耐用。

[baɪ] ['ædɪŋ] ['bɔrdz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [i:tʃ] [saɪd] ,
By adding boards to a dugout along the top of each side ,
经过 添加 板 到 一个 独木舟 沿着 这 顶部 的 每个 边 ,

通过在球洞顶部两侧添加木板，

[i'dʒɪpʃnz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd] ['kæri] [bɪgə(r)] ['loʊdz] .
Egyptians had a vessel that could carry bigger loads .
埃及人 有 一个 血管 那 可以 携带 大 负载 .

埃及人有一种可以运载更大货物的船只。

['pædlz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [oʊn] ['mʌslz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] ['paʊər] .
Paddles and their own muscles were all they had for power .
桨 和 他们的 自己的 肌肉 是 全部 他们 有 为了 力量 .

他们唯一的动力来源就是桨和自身的肌肉。

[i'dʒɪpʃn] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] .
EGYPTIAN SAILING VESSEL .
埃及人 帆船 血管 .

埃及帆船。

[hɪr] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɔːzmən, 'əu-] .

Here	the	power	of	wind	was	added	to	the	power	of	oarsmen	.
这里	这	力量	的	风	曾是	额外	到	这	力量	的	划桨手	.

在这里，风力与划桨者的力量结合在一起。

['lʌkɪli] [ðə; ði] ['waɪndz] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] [bluː] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ænd; ənd] [helpt] [pʊʃ]

Luckily	the	winds	of	Egypt	blew	from	north	to	south	and	helped	push
幸运的是	这	风	的	埃及	吹	从	北	到	南	和	帮助	推

['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [ʌp] [ðə; ði] [naɪl] . { - }

sailing	vessels	up	the	Nile	.	{	33	}
帆船	船只	向上	这	尼罗河	.	{	-	}

幸运的是，埃及的风是从北向南吹的，这有助于推动帆船沿尼罗河逆流而上。{33}

['gæliːz] .

GALLEYS	.
厨房	.

画廊。

['griːks] [ænd; ənd] ['roʊmənz] [juːst] [seɪl] - [ænd; ənd] - [ɔːr] ['ves(ə)lz] [kɔːld] ['gæliːz] .

Greeks	and	Romans	used	sail	-	and	-	oar	vessels	called	galleys	.
希腊人	和	罗马书	用过的	帆	-	和	-	桨	船只	称为	厨房	.

希腊人和罗马人使用一种叫做桨帆船的帆桨船。

[sleɪvz] , [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [siːts] , [rəud] [ɪn] ['rɪðəm] .

Slaves	,	chained	to	their	seats	,	rowed	in	rhythm	.
奴隶	,	连锁	到	他们的	座位	,	划船	在	韵律	.

奴隶们被锁在座位上，有节奏地划着船。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [sleɪvz] , [soʊ] [ðer; ðər] ['mæstərz] [kʊd; kəd] [get] ['ekstrə] ['mʌs(ə)l] - ['paʊər] [baɪ]

There	were	many	slaves	,	so	their	masters	could	get	extra	muscle	-	power	by
那里	是	许多	奴隶	,	所以	他们的	大师	可以	得到	额外的	肌肉	-	力量	经过

['siːtɪŋ] [tuː] ,

seating	two	,
座位	二	,

奴隶很多，所以他们的主人可以通过让两个奴隶同时坐下来获得额外的劳动力。

[θriː] [ɔːr] [mɔːr] [bæŋks] [ʌv; əv] ['ɔːzmən, 'əu-] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

three	or	more	banks	of	oarsmen	on	each	side	.
三	或者	更多的	银行	的	划桨手	在	每个	边	.

每边至少有三排划桨手。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [tuː] [bæŋks] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bairiːm] ; [wɪð; wɪθ] [θriː] , [ə; eɪ] ['traɪriːm] .

A	ship	with	two	banks	was	a	bireme	;	with	three	,	a	trireme	.
一个	船	和	二	银行	曾是	一个	双层桨战船	;	和	三	,	一个	三列桨战船	.

两层船舷的船是双层桨船；三层船舷的船是三层桨船。

[daʊ] .

DHOW	.
独桅帆船	.

DHOW。

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

Other	people	around	the	Mediterranean	Sea	discovered	they	could	do	away	with
其他	人们	大约	这	地中海	海	发现	他们	可以	做	离开	和

['ɔːzmən, 'əu-] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['betər] [juːz] [ʌv; əv] ['wɪndˌpaʊər] .

oarsmen	by	making	better	use	of	windpower	.
划桨手	经过	制作	更好的	使用	的	风力发电	.

地中海沿岸其他地区的人们发现，通过更好地利用风力，他们可以省去划桨手。

[ðeɪ] [ɪn'ventɪd] [traɪ'æŋgjələr] [seɪlz] [kɔːld] [læ'tin] [seɪlz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [skwer] [wʌnz] .

They	invented	triangular	sails	called	lateen	sails	to	take	the	place	of	square	ones	.
他们	发明	三角形	帆	称为	斜线	帆	到	拿	这	地方	的	正方形	一个	.

他们发明了三角形的帆，称为三角帆，来代替方形帆。

[læ'tin] - [rɪgd] [daʊ] [ɑːr; ər] [stɪl] [juːst] .
Lateen - rigged dhows are still used .
斜线 - 作弊 独桅帆船 是 仍然 用过的 .

三角帆帆船至今仍在使用。

[kə'lʌmbəs] [hæd; həd][bəuθ] [skwer] [ænd; ənd] [læ'tin] [seɪlz][ɑːn][ðə; ðɪ]['sæntə][mə'riːə] .
Columbus had both square and lateen sails on the Santa Maria .
哥伦布 有 两个都 正方形 和 斜线 帆 在 这 圣诞老人 玛丽亚 .

哥伦布的"圣玛利亚号"既有方形帆也有三角帆。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [tə'geðər] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['dʒɪmz] ['freɪtər] . { - }
All three of his ships together were not as long as Jim's freighter . { 34 }
全部 三 的 他的 船舶 一起 是 不是 作为 长的 作为 吉姆的 货轮 . { - }

他的三艘船加起来都没吉姆的货船长。{34}

[nuː] [θɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['hæpən] [æz; əz]['dʒɪmz] [ʃɪp] ['nɪrz] [pɔːrt] .
New things begin to happen as Jim's ship nears port .
新的 事物 开始 到 发生 作为 吉姆的 船 临近 港口 .

随着吉姆的船接近港口，新的事情开始发生。

[hiː; hi] [goʊz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['fɔːr,piːk; 'foʊr,piːk]['ʌndər] [ðə; ðɪ] [dek] [ɪn][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] .
He goes down into the forepeak under the deck in the bow .
他 去 向下 进入 这 前峰 在下面 这 甲板 在 这 弓 .

他下到船头甲板下的前舱里。

[ðer; ðər] , [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ɑːr; ər] [niːt] [kɔɪlz] [ʌv; əv] ['hɔːzər] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
There , all around , are neat coils of hawser which is as thick as his arm .
那里 , 全部 大约 , 是 整洁的 线圈 的 缆绳 哪个 是 作为 厚的 作为 他的 手臂 .

周围到处都是整齐盘绕的缆绳，粗细和他手臂一样。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['ʌðər] ['seɪləz] [ʃʌv] [wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːzər] [ʌp][ðə; ðɪ] ['lædər] .
He and other sailors shove one end of a hawser up the ladder .
他 和 其他 水手们 推 一 结尾 的 一个 缆绳 向上 这 梯子 .

他和水手们把缆绳的一端塞进梯子里。

[men][ɑːn] [dek] [græb][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ræp] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [spuːl] [kɔːld] [ə; eɪ] [wɪntʃ] [hed] .
Men on deck grab it and wrap it around a sort of spool called a winch head .
男人 在 甲板 抓住 它 和 裹 它 大约 一个 种类 的 线轴 称为 一个 绞盘 头 .

甲板上的男人们抓住它，把它缠绕在一个叫做绞盘头的线轴上。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [wɪntʃ] [tɜːrnz][ðə; ðɪ] [spuːl] [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] ['hevi] [laɪn] .
Now the winch turns the spool and does the work of lifting out the heavy line .
现在 这 绞盘 转弯 这 线轴 和 做 这 工作 的 举重 出去 这 重的 线

现在绞盘转动卷筒，将粗重的缆绳拉了出来。

[ðə; ðɪ] ['dɛk.hændz] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [deks] ['redi] [tuː; tə][juːz] [wen] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [taɪz] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] [pɪr] .
The deckhands lay it neatly on the decks ready to use when the ship ties up at a pier .
这 水手 躺 它 整齐地 在 这 甲板 准备好 到 使用 什么时候 这 船 领带 向上 在 一个 码头 .

水手们将水面物整齐地铺在甲板上，以便在船舶靠岸时使用。

[nekst]['dʒɪm][goʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['hɛlps] [tʃɪps] , [ðə; ðɪ]['kɑːrpəntər] ,
Next Jim goes up to the bow and helps Chips , the carpenter ,
下一个 吉姆 去 向上 到 这 弓 和 帮助 薯片 , 这 木匠 ,

接着，吉姆走到船头，帮助木匠奇普斯。

[breɪk] [sɪ'ment] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːz; hɔːs][paɪps] .

break	**cement**	**out**	**of**	**the**	**hawse**	**pipes**	**.**
休息	水泥	出去	的	这	锚索	管道	.

敲掉导缆管里的水泥。

[ə; eɪ][hɔːz; hɔːs][paɪp][ɪz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] .

A	**hawse**	**pipe**	**is**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**ship's**	**side**	**.**
一个	锚索	管道	是	一个	洞	在	这	船的	边	.

船舷上的一个孔叫做导缆管。

[æn; ən] ['æŋkər] [tʃeɪn] [rʌnz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

An	**anchor**	**chain**	**runs**	**through**	**it**	**.**
一个	锚	链	跑步	通过	它	.

一条锚链穿过其中。

[wen'evər] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['reɪzɪz] , [ɔːr] [weɪz] , [ɪts] ['æŋkərz] [ænd; ənd]['stɑːrts][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] ,

Whenever	**a**	**ship**	**raises**	**,**	**or**	**weighs**	**,**	**its**	**anchors**	**and**	**starts**	**on**	**a**	**long**	**trip**	**,**
每当	一个	船	提高	,	或者	重量	,	它是	锚	和	开始	在	一个	长的	旅行	,

每当一艘船起锚或解锚，开始远航时，

[tʃɪps] [plʌgz] [ʌp][ðə; ði][hɔːz; hɔːs][paɪps][wɪð; wɪθ] [sɪ'ment] .

Chips	**plugs**	**up**	**the**	**hawse**	**pipes**	**with**	**cement**	**.**
薯片	插头	向上	这	锚索	管道	和	水泥	.

碎片像水泥一样堵塞了导缆管。

[ðɪs] [kiːps] ['wɔːtər][frʌm; frəm] ['splæʃɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][paɪps][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] .

This	**keeps**	**water**	**from**	**splashing**	**up**	**through**	**the**	**pipes**	**in**	**a**	**storm**	**.**
这	保持	水	从	溅起水花	向上	通过	这	管道	在	一个	风暴	.

这样可以防止暴雨时水从管道中溅出来。

[ɑːn]['mɑːdərn] [ʃɪps] , [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [kɔːld] [ə; eɪ] ['wɪndləs] ['reɪzɪz] [ænd; ənd] ['ləuə] [ðə; ði] ['æŋkərz] .

On	**modern**	**ships**	**,**	**a**	**machine**	**called**	**a**	**windlass**	**raises**	**and**	**lowers**	**the**	**anchors**	**.**
在	现代的	船舶	,	一个	机器	称为	一个	绞盘	提高	和	下	这	锚	.

在现代船舶上，一种叫做绞盘的机器用来升降锚。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [wen] ['seɪləz] { - }

In	**the**	**old**	**days**	**,**	**when**	**sailors**	**{**	**35**	**}**
在	这	老的	天	,	什么时候	水手们	{	-	}

在过去，当水手们{35}

[hæd; həd][tuː; tə] [reɪz] ['æŋkərz] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['kæpstən][baɪ][hænd] ,

had	**to**	**raise**	**anchors**	**by**	**turning**	**the**	**capstan**	**by**	**hand**	**,**
有	到	增加	锚	经过	转弯	这	绞盘	经过	手	,

必须用手转动绞盘才能升起锚。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [freɪz] [fɔːr; fər]['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

they	**had**	**a**	**phrase**	**for**	**officers**	**who**	**worked**	**their**	**way**	**up**	**from**	**being**
他们	有	一个	短语	为了	警官	WHO	工作	他们的	方式	向上	从	存在

['dɛk.hændz] .

deckhands	**.**
水手	.

他们有一个专门形容从水手一步步晋升上来的军官的词。

[ðeɪ] [sed] [ðiːz] ['ɑːfəsərz] [keɪm] [ʌp] “ [θruː] [ðə; ði][hɔːz; hɔːs][paɪp] .

They	**said**	**these**	**officers**	**came**	**up**	**“**	**through**	**the**	**hawse**	**pipe**	**.**
他们	说	这些	警官	来了	向上	“	通过	这	锚索	管道	.

他们说这些警官是从“缆绳管道”上来的。

" ['ɑːfəsərz] [huː] [gɑːt][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [bʊks]

"	**Officers**	**who**	**got**	**their**	**knowledge**	**from**	**going**	**to**	**school**	**and**	**studying**	**books**
"	警官	WHO	得到	他们的	知识	从	去	到	学校	和	学习	图书

[wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] " [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndoʊ] .

were	**said**	**to**	**"**	**come**	**in**	**through**	**the**	**cabin**	**window**	**.**
是	说	到	"	来	在	通过	这	舱	窗户	.

据说，那些通过上学和读书获得知识的军官们都是"从驾驶舱的窗户进来的"。

" ['æftər][ðə; ði] [sɪ'ment] [ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːz; hɔːs][paɪp] ,

"	**After**	**the**	**cement**	**is**	**out**	**of**	**the**	**hawse**	**pipe**	**,**
"	后	这	水泥	是	出去	的	这	锚索	管道	,

"水泥从导缆管中排出后，

['dʒɪm] [teɪks] [ðə; ði]['dɛvəlz] [klɔːz] [ɔːf][ðə; ði] ['æŋkər] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'liːsɪz] [ðə; ði]['raɪdɪŋ] [pɔːl] .

Jim	**takes**	**the**	**devil's**	**claws**	**off**	**the**	**anchor**	**chains**	**and**	**releases**	**the**	**riding**	**pawls**	**.**
吉姆	需要	这	魔鬼的	爪子	离开	这	锚	链条	和	发布	这	骑术	爪	.

吉姆取下锚链上的魔爪，并松开马鞍上的棘爪。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] [breɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['æŋkər] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

These	**are**	**two**	**brakes**	**on**	**the**	**anchor**	**chain**	**which**	**you**	**can**	**see**	**in**	**the**	**picture**	**.**
这些	是	二	刹车	在	这	锚	链	哪个	你	能	看	在	这	图片	.

图片中可以看到锚链上的两个刹车装置。

[naʊ] ['oʊnli][ðə; ði] [breɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndləs] [hoʊldz][ðə; ði] ['æŋkər] [tʃeɪn] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]

Now	**only**	**the**	**brake**	**on**	**the**	**windlass**	**holds**	**the**	**anchor**	**chain**	**in**	**position**	**over**	**the**
现在	仅有的	这	制动	在	这	绞盘	持有	这	锚	链	在	位置	超过	这

['waɪldkæt] ,

wildcat	**,**
野猫	,

现在只有绞盘上的制动器才能将锚链固定在吊钩上方。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wiːl] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndləs] .

which	**is**	**the**	**wheel**	**on**	**the**	**windlass**	**.**
哪个	是	这	车轮	在	这	绞盘	.

那是绞盘上的轮子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['signəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][let][goʊ] .

The	**captain**	**signals**	**from**	**the**	**bridge**	**to**	**let**	**go**	**.**
这	队长	信号	从	这	桥	到	让	去	.

船长在驾驶台发出信号，示意松手。

[tʃɪps] [rɪ'liːsɪz] [ðə; ði] ['wɪndləs] [breɪk] .

Chips	**releases**	**the**	**windlass**	**brake**	**.**
薯片	发布	这	绞盘	制动	.

Chips 松开了绞盘刹车。

[ðə; ði][bɪg] [tʃeɪn] ['rʌʃɪz] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkər] ,

The	**big**	**chain**	**rushes**	**up**	**out**	**of**	**the**	**locker**	**,**
这	大的	链	冲刺	向上	出去	的	这	储物柜	,

粗大的链条从储物柜里猛地窜了出来，

['oʊvər][ðə; ði]['waɪldkæt][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][hɔːz; hɔːs][paɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔːr] .

over	**the**	**wildcat**	**and**	**down**	**the**	**hawse**	**pipe**	**with**	**a**	**terrific**	**roar**	**.**
超过	这	野猫	和	向下	这	锚索	管道	和	一个	了不起	吼	.

越过野猫，顺着导缆管向下，发出震耳欲聋的轰鸣声。

[suːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['seɪfli] ['æŋkər] . { - }

Soon	**the**	**ship**	**is**	**safely**	**anchored**	**.**	**{**	**36**	**}**
很快	这	船	是	安全	锚定	.	{	-	}

很快，这艘船就安全抛锚了。{36}

[ðə; ði] ['skɪpər] [kæn; kən] [weɪt] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [pɪr] [wer] [hiː; hi] [kæn; kən] [taɪ] [ʌp] .

The	skipper	can	wait	now	until	there	is	a	vacant	pier	where	he	can	tie	up	.
这	船长	能	等待	现在	直到	那里	是	一个	空缺	码头	在哪里	他	能	领带	向上	.

船长现在可以等到有空余的码头可以停靠了。

['æftər] [ðə; ði] [ʃɪp] [taɪz] [ʌp] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːrdərz] ['wɑːtʃɪz] ['broʊkən] .

After	the	ship	ties	up	,	the	captain	orders	watches	broken	.
后	这	船	领带	向上	,	这	队长	订单	手表	破碎的	.

船靠岸后，船长下令砸碎手表。

[ðə; ði] [men] [noʊ] [lɔːŋgər] [wɜːrk] [fɔːr] ['aʊərz] [ænd; ənd] [rest] [eɪt] .

The	men	no	longer	work	four	hours	and	rest	eight	.
这	男人	不	更长	工作	四	小时	和	休息	八	.

男人们不再工作四小时休息八小时了。

[naʊ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːrk] [eɪt] ['aʊərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði]

Now	most	of	them	work	eight	hours	during	the	day	and	have	the
现在	最多	的	他们	工作	八	小时	期间	这	天	和	有	这

[rɪ'meɪnɪŋ] [taɪm] [ɔːf] ,

remaining	time	off	,
其余的	时间	离开	,

现在他们大多数人白天工作八小时，其余时间休息。

[dʒʌst] [ðə; ði] [weɪ] ['ʃɔːsaɪd] ['piːp(ə)l] [duː] .

just	the	way	shoreside	people	do	.
只是	这	方式	岸边	人们	做	.

就像海边的人们那样。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

There	is	no	need	for	the	routine	of	the	sea	.
那里	是	不	需要	为了	这	常规	的	这	海	.

无需再遵循大海的常规。

[iˈdʒɪpʃn] ['lɔŋˌʃɔːmən] [wɪl] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] ['kɑːrgoʊ] .

Egyptian	longshoremen	will	unload	the	cargo	.
埃及人	码头工人	将要	卸下	这	货物	.

埃及码头工人将卸载货物。

['dʒɪm] [pʊts] [ɑːn] [ə; eɪ] [suːt] [hiː; hi] [hæz; həz] [kept] ['hæŋɪŋ] [prest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɑːkər] .

Jim	puts	on	a	suit	he	has	kept	hanging	pressed	in	his	locker	.
吉姆	放置	在	一个	套装	他	有	保留	绞刑	按下	在	他的	储物柜	.

吉姆穿上了他一直熨烫整齐地挂在储物柜里的西装。

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [wɑːn; hwɑːn] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] .

Then	he	and	Juan	go	down	the	gangplank	.
然后	他	和	胡安	去	向下	这	跳板	.

然后他和胡安一起走下舷梯。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [iˈdʒɪpʃn] ['sɪti] — [ænd; ənd] [tuː; tə] [baɪ]

They	are	off	to	see	the	sights	in	the	fascinating	Egyptian	city	—	and	to	buy
他们	是	离开	到	看	这	景点	在	这	迷人	埃及人	城市	—	和	到	买

['sʊvəˌnɪrz] .

souvenirs	.
纪念品	.

他们要去游览这座迷人的埃及城市，并购买纪念品。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [wer] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l]

But	before	they	have	gone	very	far	from	the	waterfront	where	a	tangle
但	前	他们	有	已消失	非常	远的	从	这	滨水区	在哪里	一个	纠纷

[ʌv; əv] [mɑːsts] [ænd; ənd] [buːmz] [ænd; ənd] [stæks] [maːrks] [ðə; ði] ['skaɪlaɪn] ,

of	masts	and	booms	and	stacks	marks	the	skyline	,
的	桅杆	和	繁荣	和	堆栈	标记	这	天际线	,

但还没等他们离开水边太远，那里纵横交错的桅杆、吊杆和烟囱勾勒出天际线，

[ðeɪ] [miːt] ['lɑːrz] , [æn; ən][oʊld] ['ʃɪpmeɪt] [ʌv; əv] [ðerz] .

they	meet	Lars	,	an	old	shipmate	of	theirs	.
他们	见面	拉尔斯	,	一个	老的	船友	的	他们的	.

他们遇到了拉尔斯，他是他们以前的船友。

[ðæts] [nɑːt][soʊ][streɪndʒ][æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] .

That's	not	so	strange	as	you	might	think	.
那就是	不是	所以	奇怪的	作为	你	可能	思考	.

这其实并不像你想象的那么奇怪。

[ə; eɪ]['seɪlər]['ɔːf(ə)n]['tʃeɪndʒɪz] [ʃɪps] ,

A	sailor	often	changes	ships	,
一个	水手	经常	变化	船舶	,

水手经常更换船只。

[ænd; ənd][hiː; hi][gets][tuː; tə][hæv; həv]['meni] [frendz] [huː] ['træv(ə)l][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

and	he	gets	to	have	many	friends	who	travel	just	as	much	as	he
和	他	获得	到	有	许多	朋友们	WHO	旅行	只是	作为	很多	作为	他

[dʌz] .

does	.
做	.

他有很多朋友和他一样热爱旅行。

[waɪl] [ðeɪ] [iːt] [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [miːl] [ɪn][æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] ['restrɑːnt] , ['lɑːrz] [sez] ['hiːz] { - }

While	they	eat	an	Egyptian	meal	in	an	Egyptian	restaurant	,	Lars	says	he's	{	37	}
尽管	他们	吃	一个	埃及人	一顿饭	在	一个	埃及人	餐厅	,	拉尔斯	说道	他是	{	-	}

当他们在一家埃及餐厅吃埃及菜时，拉尔斯说他37岁了。

[ɑːn][ə; eɪ]['tæŋkər] [naʊ] .

on	a	tanker	now	.
在	一个	油船	现在	.

现在在油轮上。

[ʃiːz] [ɪn][ˌælɪgˈzændriə] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] ['rʌdər] [rɪ'per] .

She's	in	Alexandria	getting	her	rudder	repaired	.
她是	在	亚历山大	获得	她	舵	已修复	.

她现在在亚历山大港修理舵。

[ˌaɪ ˈtiː] [broʊk] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] , [bʌt; bət][ðə; ði][men] [fɪkst] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .

It	broke	in	a	storm	,	but	the	men	fixed	up	something	to	take	its	place	.
它	打破	在	一个	风暴	,	但	这	男人	固定的	向上	某物	到	拿	它是	地方	.

它在暴风雨中损坏了，但男人们修好了什么东西来代替它。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['dʒʊri] ['rʌdər] .

They	called	it	a	jury	rudder	.
他们	称为	它	一个	陪审团	舵	.

他们称之为陪审团的舵。

- ['tæŋkər] [lʊks] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['freɪtər] .

Lars's	tanker	looks	very	different	from	a	freighter	.
-	油船	看起来	非常	不同的	从	一个	货轮	.

拉尔斯的油轮看起来和货轮很不一样。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [loʊ] [ænd; ənd][hæz; həz] [tuː] ['haʊzɪz] .

She	is	long	and	low	and	has	two	houses	.
她	是	长的	和	低的	和	有	二	房屋	.

她身材高挑矮胖，拥有两栋房子。

[wʌn][ɪz] ['mɪdʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz][ænd; ənd] ['wiːlhaʊs] [ɑːr; ər][ðer; ðər] .

One	is	midships	,	and	the	officers	'	quarters	and	wheelhouse	are	there	.
一	是	船中部	,	和	这	警官	-	四分之一	和	驾驶室	是	那里	.

其中一处位于船体中部，那里有军官宿舍和驾驶室。

[ðə; ði] [kruː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] .

The	crew	lives	in	the	other	house	at	the	stern	.
这	全体人员	生活	在	这	其他	房子	在	这	船尾	.

船员们住在船尾的另一栋房子里。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [dek] [ɪz][soʊ] [loʊ] [ðæt] { - }

Between	the	two	houses	the	deck	is	so	low	that	{	38	}
之间	这	二	房屋	这	甲板	是	所以	低的	那	{	-	}

两栋房子之间的平台非常低，以至于{38}

[weɪvz] ['ɔːf(ə)n] [wɑːʃ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

waves	often	wash	over	it	,
波浪	经常	洗	超过	它	,

海浪经常拍打着它，

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [haɪ] [brɪdʒ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['wɔːkəweɪ] [ɔːr][ə; eɪ]

and	so	there	has	to	be	a	high	bridge	called	a	walkaway	or	a
和	所以	那里	有	到	是	一个	高的	桥	称为	一个	走开	或者	一个

['kætwɔːk] .

catwalk	.
T台	.

因此，必须建一座高架桥，称为人行天桥或栈道。

['lɑːrz] [sez] [hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr]['tæŋkər] ['kæriz] “ [kliːn] ” [ɔɪl] .

Lars	says	his	particular	tanker	carries	“	clean	”	oil	.
拉尔斯	说道	他的	特别的	油船	携带	“	干净的	”	油	.

拉尔斯说他那艘油轮运载的是“干净”的原油。

[baɪ] [ðæt] [hiː; hi] [miːnz] [ɔɪl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'faɪnd] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [greɪdz] [ʌv; əv]

By	that	he	means	oil	that	has	been	refined	into	different	grades	of
经过	那	他	方法	油	那	有	到过	精制	进入	不同的	成绩	的

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .

gasoline	.
汽油	.

他指的是提炼成不同等级汽油的石油。

“ ['dɜːrti] ” [ɔɪl][ɪz] [kruːd] [ɔɪl][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [welz] .

“	Dirty	”	oil	is	crude	oil	just	the	way	it	comes	out	of	the	wells	.
“	肮脏的	”	油	是	原油	油	只是	这	方式	它	来	出去	的	这	水井	.

“脏”油指的是原油从油井里流出来时的状态。

['lɑːrz][ɪz][ə; eɪ] ['tæŋkəmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːmən] .

Lars	is	a	tankerman	and	a	seaman	.
拉尔斯	是	一个	油罐兵	和	一个	水手	.

拉尔斯是一名油轮船员兼海员。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dʒɑːb] .

He	has	taken	a	special	examination	for	his	job	.
他	有	已采取	一个	特别的	考试	为了	他的	工作	.

他参加了工作相关的专项考试。

[hiː; hi] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [tuː; tə] [pʌmp] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][ɔɪl][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

He	knows	all	the	ways	to	pump	different	kinds	of	oil	in	and	out	of	the
他	知道	全部	这	方式	到	泵	不同的	种类	的	油	在	和	出去	的	这

[tæŋks][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] .

tanks	on	a	ship	.
坦克	在	一个	船	.

他知道如何将各种不同的石油泵入和泵出船上的油箱。

[hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][frʌm; frəm][ɪk'sploʊdɪŋ] .

He	knows	how	to	keep	gasoline	from	exploding	.
他	知道	如何	到	保持	汽油	从	爆炸	.

他知道如何防止汽油爆炸。

[hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz]['speʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .

He	has	learned	to	use	special	equipment	.
他	有	学习	到	使用	特别的	设备	.

他学会了使用专用设备。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[hiː; hi]['nevər] [goʊz] [daʊn] [tuː; tə] [kliːn] [ə; eɪ][tæŋk][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɑːksɪdʒən][mæsk]

he	never	goes	down	to	clean	a	tank	on	his	ship	without	an	oxygen	mask
他	绝不	去	向下	到	干净的	一个	坦克	在	他的	船	没有	一个	氧	面具

[ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪflaɪn] .

and	a	lifeline	.
和	一个	生命线	.

他每次下到船上清理油箱时，都会戴上氧气面罩和救生索。

[ðə; ði]['laɪflaɪn][ɪz][taɪd][ə'raʊnd][hɪm; ɪm][soʊ][ðæt][ə; eɪ] ['siːmən] [ɑːn] [dek] [kæn; kən] [hɔːl] [hɪm; ɪm][ʌp] [ɪf]

The	lifeline	is	tied	around	him	so	that	a	seaman	on	deck	can	haul	him	up	if
这	生命线	是	系	大约	他	所以	那	一个	水手	在	甲板	能	运输	他	向上	如果

[fjuːmz][ɪn][ðə; ði][tæŋk] [nɑːk] [hɪm; ɪm][aʊt] .

fumes	in	the	tank	knock	him	out	.
烟雾	在	这	坦克	敲	他	出去	.

他身上系着一根救生索，以便甲板上的水手在他因舱内气体昏迷时能把他拉上来。

[laɪk] [moʊst] ['siːmən] , ['lɑːrz][hæz; həz] ['trævld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

Like	most	seamen	,	Lars	has	travelled	all	over	the	world	.
喜欢	最多	海员	，拉尔斯		有	旅行	全部	超过	这	世界	.

和大多数海员一样，拉尔斯游历过世界各地。

[ɪn]['tʃaɪnə][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [dʒʌŋk][ænd; ənd]['sæmpæn] .

In	China	he	has	seen	junks	and	sampans	.
在	中国	他	有	已见	垃圾	和	舢板	.

在中国，他见过帆船和舢板。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts][ɪn] ['pɔːrtʃʊgl] [wɪð; wɪθ][bɪg] [aɪz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz]

He	has	seen	fishing	boats	in	Portugal	with	big	eyes	painted	on	the	bows
他	有	已见	钓鱼	船	在	葡萄牙	和	大的	眼睛	绘	在	这	弓

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['seɪləz] [θɔːt] [ðæt] [helpt] [ðə; ði]['boʊts][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [wei] .

because	sailors	thought	that	helped	the	boats	to	see	their	way	.
因为	水手们	想法	那	帮助	这	船	到	看	他们的	方式	.

他曾在葡萄牙见过一些渔船，船头画着大大的眼睛，因为水手们认为这样有助于船只看清方向。

[aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [ɑːn] [ʃɪps] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn]

Eyes	of	the	same	kind	have	been	painted	on	ships	for	hundreds	of	years	in
眼睛	的	这	相同的	种类	有	到过	绘	在	船舶	为了	数百	的	年	在

['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

many	other	places	,
许多	其他	地方	,

在许多其他地方，类似的眼睛图案已经在船只上绘制了数百年之久。

['iːv(ə)n][ɪn] ['tʃesəˌpik] [beɪ] . { - }

even	in	Chesapeake	Bay	.	{	39	}
甚至	在	切萨皮克	湾	.	{	-	}

即使在切萨皮克湾也是如此。{39}

['aʊtrɪgər] .

OUTRIGGER	.
舷外支架	.

舷外支架。

[lɔːŋ] [əˈgoʊ] [saʊθ] [siː] [ˈaɪləndərz] [seɪld] [greɪt] [ˈdɪstənsɪz] , [ˈgaɪdɪŋ] [ðəmˈselvz] [baɪ][ðə; ði][stɑːrz] .

Long	**ago**	**South**	**Sea**	**Islanders**	**sailed**	**great**	**distances**	**,**	**guiding**	**themselves**	**by**	**the**	**stars**	**.**
长的	前	南	海	岛民	航行	伟大的	距离	,	指导	他们自己	经过	这	明星	.

很久以前，南太平洋岛民们航行很远的距离，以星辰为导航。

[ðə; ði] [ˈaʊtrɪgər] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ˈgɪvz] [ðer; ðər] [smɔːl] [ˈves(ə)l] [ˈbæləns] [ɪn] [rʌf] [ˈwɔːtər] .

The	**outrigger**	**at**	**the**	**side**	**gives**	**their**	**small**	**vessel**	**balance**	**in**	**rough**	**water**	**.**
这	舷外支架	在	这	边	给予	他们的	小的	血管	平衡	在	粗糙的	水	.

船舷的浮筒使他们的小船在波涛汹涌的海面上保持平衡。

[dʒʌŋk] .

JUNK	**.**
垃圾	.

垃圾。

[ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌtʃaɪˈniːz] [ʃɪp] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ˌbæmˈbuː][slæts] [breɪst] [baɪ][ˌbæmˈbuː][rɑːdz] .

The	**sails**	**of**	**this**	**Chinese**	**ship**	**are**	**made**	**of**	**bamboo**	**slats**	**braced**	**by**	**bamboo**	**rods**	**.**
这	帆	的	这	中国人	船	是	制成	的	竹子	板条	支撑	经过	竹子	杆	.

这艘中国船的帆是用竹条制成的，并用竹竿加固。

[ðə; ði] [ˈrʌdər] [ɪz][soʊ][bɪg] [ðæt] [ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

The	**rudder**	**is**	**so**	**big**	**that**	**often**	**a**	**dozen**	**men**	**have**	**to**	**work**	**on**	**it**	**.**
这	舵	是	所以	大的	那	经常	一个	打	男人	有	到	工作	在	它	.

舵非常大，通常需要十几个人才能操作。

[ˈmeni] [dʒʌŋk][hæv; həv] [ˈkʌlərd] [seɪlz] .

Many	**junks**	**have**	**colored**	**sails**	**.**
许多	垃圾	有	有色	帆	.

许多帆船都有彩色的帆。

[wiːdʒən] [ʃɪps] .

WEGIAN	**SHIPS**	**.**
魏根	船舶	.

韦吉安船舶。

[oʊld] [ˈvaɪkɪŋ] [ʃɪps] [ðæt] [seɪld] [frʌm; frəm] [ˈnɔːrweɪ] [hæd; həd][bəuθ][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [ˈbraɪtli] [ˈdekəreɪtɪd] [seɪlz] .

Old	**Viking**	**ships**	**that**	**sailed**	**from**	**Norway**	**had**	**both**	**oars**	**and**	**brightly**	**decorated**	**sails**	**.**
老的	维京人	船舶	那	航行	从	挪威	有	两个都	桨	和	明亮地	装饰	帆	.

从挪威出发的古老维京船既有船桨，也有装饰华丽的船帆。

[ˈvaikiŋz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈsiːmən] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ɪn][ðer; ðər][ˈoʊpən] [ʃɪps] .

Vikings	**were**	**such**	**good**	**seamen**	**they**	**crossed**	**the**	**Atlantic**	**in**	**their**	**open**	**ships**	**.**
维京人	是	这样的	好的	海员	他们	交叉	这	大西洋	在	他们的	打开	船舶	.

维京人航海技术非常出色，他们驾驶敞篷船横渡了大西洋。

[nɔrˈwiːdʒənz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈsiːˌfɛrɜ-z] .

Norwegians	**are**	**still**	**seafarers**	**.**
挪威人	是	仍然	海员	.

挪威人至今仍是航海家。

[bɔɪz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈseɪləz] [get] [ˈtreɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] [ʃɪp] . { - }

Boys	**who**	**want**	**to**	**be**	**sailors**	**get**	**training**	**on**	**a**	**sailing**	**ship**	**.**	**{**	**40**	**}**
男孩们	WHO	想	到	是	水手们	得到	训练	在	一个	帆船	船	.	{	-	}

想成为水手的男孩会在帆船上接受训练。{40}

[ˈlɑːrz] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][ˈtæŋkər] [ðæt] [brɔːt] [ɔɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [gʌlf] .

Lars	**used**	**to**	**work**	**on**	**a**	**tanker**	**that**	**brought**	**oil**	**from**	**the**	**Persian**	**Gulf**	**.**
拉尔斯	用过的	到	工作	在	一个	油船	那	带来	油	从	这	波斯语	海湾	.

拉尔斯以前在一艘从波斯湾运送石油的油轮上工作。

[wen] [hiː; hi] [went] [əˈʃɔːr] [ðer; ðər] ,
When **he** **went** **ashore** **there** **,**
什么时候 他 去 岸上 那里 ,

当他上岸时，

[hiː; hi] [sɔː] ['boʊts] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [wʌnz] [ðæt] [men] [ɪn'ventɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz]
he **saw** **boats** **just** **like** **the** **earliest** **ones** **that** **men** **invented** **thousands** **of** **years**
他 锯 船 只是 喜欢 这 最早 一个 那 男人 发明 数千 的 年
[ə'goʊ] .
ago **.**
前 .

他看到的船和几千年前人类发明的最早的船一模一样。

[hiː; hi] [sɔː] ['boʊts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['riːəli] [bɪg] , [raʊnd] [kleɪ] [pɔts] ,
He **saw** **boats** **that** **were** **really** **big** **,** **round** **clay** **pots** **,**
他 锯 船 那 是 真的 大的 , 圆形的 黏土 锅 ,

他看到一些船，它们就像巨大的圆形陶罐，

[bɪlt] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [kleɪ] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʊd] .
built **by** **people** **in** **places** **where** **there** **was** **plenty** **of** **clay** **but** **very** **little** **wood** **.**
建造 经过 人们 在 地方 在哪里 那里 曾是 很多 的 黏土 但 非常 小的 木头 .

由居住在黏土丰富但木材稀少地区的人们建造。

[hiː; hi] [sɔː] [hjuːdʒ] ['bæskɪt] ['boʊts] ['woʊv(ə)n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['wɔːtəpruːft]
He **saw** **huge** **basket** **boats** **woven** **from** **a** **kind** **of** **grass** **and** **waterproofed**
他 锯 巨大的 篮子 船 编织 从 一个 种类 的 草 和 防水
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [tɑːr] .
with **a** **covering** **of** **tar** **.**
和 一个 覆盖 的 焦油 .

他看到巨大的篮子船，是用某种草编织而成，表面涂有一层焦油防水。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['boʊts] [wɜːr; wər] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] ['twenti] ['pæsndʒə˞] — [ɔːr]
Some **of** **the** **basket** **boats** **were** **big** **enough** **to** **carry** **twenty** **passengers** **—** **or**
一些 的 这 篮子 船 是 大的 足够的 到 携带 二十 乘客 — 或者
['sevrəl] [men] [ænd; ənd] [θriː] ['hɔːrsɪz] !
several **men** **and** **three** **horses** **!**
一些 男人 和 三 马匹 !

有些篮子船足够大，可以搭载二十名乘客——或者几个男人和三匹马!

['smɔːlər] ['bæskɪt] ['boʊts] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] ['laɪtəz] .
Smaller **basket** **boats** **were** **used** **as** **lighters** **.**
较小的 篮子 船 是 用过的 作为 打火机 .

较小的篮子船被用作驳船。

([ə; eɪ] ['laɪtər] [ɪz] ['eni] [kraːft] [ðæt] ['hɛlps] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [freɪt] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .)
(**A** **lighter** **is** **any** **craft** **that** **helps** **to** **unload** **freight** **from** **another** **.** **)**
(一个 打火机 是 任何 工艺 那 帮助 到 卸下 货运 从 其他 .)

（驳船是指任何帮助其他船只卸载货物的船只。）

[hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] ['taigris] ['rɪvər] , [ðə; ði] [freɪt] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ræft] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]
Here **on** **the** **Tigris** **River** **,** **the** **freight** **was** **carried** **on** **a** **large** **raft** **supported**
这里 在 这 底格里斯河 河 , 这 货运 曾是 携带 在 一个 大的 筏 有
{ - }
{ **41** **}**
{ - }

在底格里斯河上，货物是用大型木筏运输的{41}

[baɪ] ['ænɪm(ə)l] [skɪnz] [bloʊn] [ʌp] [laɪk] [bə'luːnz] .
by **animal** **skins** **blown** **up** **like** **balloons** **.**
经过 动物 皮肤 吹 向上 喜欢 气球 .

用动物皮毛吹成气球。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ræft] ['floʊtɪŋ] [ˌdaʊn'stri:m] ['sʌmtaɪmz] ['kærid] [ɪts]['oʊnər] ,

A	little	raft	floating	downstream	sometimes	carried	its	owner	,
一个	小的	筏	漂浮的	下游	有时	携带	它是	所有者	,

顺流而下的小木筏有时会载着它的主人。

[hɪz; ɪz] ['dɑ:ŋki] [ænd; ənd][ðə; ði][greɪn][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [sel] .

his	donkey	and	the	grain	he	had	to	sell	.
他的	驴	和	这	粮食	他	有	到	卖	.

他的驴和他要卖的粮食。

['æftər] ['selɪŋ] [ðə; ði][greɪn] , [ðə; ði]['boʊtmən] [tʊk] [ðə; ði][skɪnz][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði][ræft] ,

After	selling	the	grain	,	the	boatman	took	the	skins	from	under	the	raft	,
后	销售	这	粮食	,	这	船工	采取	这	皮肤	从	在下面	这	筏	,

卖掉粮食后，船夫从木筏底下取下了兽皮。

[let][ðə; ði] [er] [aʊt] , [paɪld][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['dɑ:ŋkiz] [bæk] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [bæk] [hoʊm] [ˌʌp'rɪvər]

let	the	air	out	,	piled	them	on	the	donkey's	back	and	walked	back	home	upriver
让	这	空气	出去	,	堆积	他们	在	这	驴的	后退	和	步行	后退	家	上游

.

:

.

放掉空气，把它们堆在驴背上，然后沿着河向上游走回了家。

[aʊt] [æt; ət] [si:] , [wen'evər] ['lɑ:rz] [si:z] [ə; eɪ][laɪf][ræft][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] [dek] ,

Out	at	sea	,	whenever	Lars	sees	a	life	raft	on	the	top	deck	,
出去	在	海	,	每当	拉尔斯	看到	一个	生活	筏	在	这	顶部	甲板	,

在海上，每当拉尔斯看到甲板上的救生筏时，

[hi:; hi] ['riəlaiziz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði][skɪn] - [floʊt][rɑ:fts][hi:; hi] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði]['taigris] ['rɪvər] .

he	realizes	it	is	just	like	the	skin	-	float	rafts	he	saw	on	the	Tigris	River	.
他	意识到	它	是	只是	喜欢	这	皮肤	-	漂浮	木筏	他	锯	在	这	底格里斯河	河	.

他意识到这就像他在底格里斯河上看到的皮筏一样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [bloʊn] - [ʌp] [skɪnz] , ['wɔ:tər] - [taɪt] ['met(ə)l] [kən'teɪnərz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] [hoʊld][ðə; ði]

Instead	of	blown	-	up	skins	,	water	-	tight	metal	containers	filled	with	air	hold	the
反而	的	吹	-	向上	皮肤	,	水	-	紧的	金属	容器	已填	和	空气	抓住	这

[laɪf][ræft][ʌp] .

life	raft	up	.
生活	筏	向上	.

救生筏不是用充气的皮囊支撑，而是用充满空气的密封金属容器来支撑。

[wen] ['lɑ:rz][pʊts][ɑ:n][hɪz; ɪz][laɪf]['dʒækɪt][fɔ:r; fər]['laɪfboʊt] [drɪl] ,

When	Lars	puts	on	his	life	jacket	for	lifeboat	drill	,
什么时候	拉尔斯	放置	在	他的	生活	夹克	为了	救生艇	钻头	,

当拉尔斯穿上救生衣进行救生艇演习时，

[hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][floʊt] ,

he	is	getting	ready	to	use	a	float	,
他	是	获得	准备好	到	使用	一个	漂浮	,

他正准备使用浮标。

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['pi:p(ə)l] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ju:st] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [ri:dz] .

just	the	way	people	long	ago	used	bundles	of	reeds	.
只是	这	方式	人们	长的	前	用过的	捆绑	的	芦苇	.

就像古人使用芦苇束一样。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [men][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ʃɪps] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['jɪrz] [sɪns] [ðeɪ] [fɜ:rst]

Even	though	men	have	learned	so	much	about	ships	in	all	the	years	since	they	first
甚至	尽管	男人	有	学习	所以	很多	关于	船舶	在	全部	这	年	自从	他们	第一的

['stɑ:rtɪd][tu:; tə]['træv(ə)l][ɑ:n]['wɔ:tər] ,

started	to	travel	on	water	,
开始	到	旅行	在	水	,

尽管自人类开始水上旅行以来，这么多年来人们对船舶已经有了很多了解，

[ðeɪ] [stɪl] [juːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['nɑːlɪdʒ] [ðeɪ] ['evər] [ə'kwaɪrd] .
they still use some of the first knowledge they ever acquired .
他们 仍然 使用 一些 的 这 第一的 知识 他们 曾经 获得 .

他们至今仍在运用最初获得的一些知识。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['ɪntrəst] ['lɑːrz] .
All of these things interest Lars .
全部 的 这些 事物 兴趣 拉尔斯 .

所有这些都引起了拉尔斯的兴趣。

[hiː; hi] [gruː] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [siː] [ɪn] ['nɔːrweɪ] ,
He grew up by the sea in Norway ,
他 生长 向上 经过 这 海 在 挪威 ,

他在挪威海边长大，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['siːmən] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaikiŋz] .
and his people have been seamen since the days of the Vikings .
和 他的 人们 有 到过 海员 自从 这 天 的 这 维京人 .

他的人民自维京时代起就以航海为生。

[bʌt; bət][best][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][laɪks][ðə; ði] [kliːn] , ['mɑːdərn] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['tæŋkəz] .
But best of all he likes the clean , modern , comfortable tankers .
但 最好的 的 全部 他 点赞 这 干净的 , 现代的 , 舒服的 油轮 .

但他最喜欢的还是干净、现代、舒适的油罐车。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['goʊɪŋ] ['sʌmwer] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ə; eɪ]['tæŋkər] .
He is not only going somewhere himself when he is on a tanker .
他 是 不是 仅有的 去 某处 他自己 什么时候 他 是 在 一个 油船 .

他乘坐油轮时，不仅仅是他自己要去某个地方。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['helpɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['kɑːrgoʊ] [ðæt] ['hɛlps] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][tuː; tə][goʊ]['pleɪsɪz] . {
He is also helping to carry a cargo that helps other people to go places . {
他 是 还 帮助 到 携带 一个 货物 那 帮助 其他 人们 到 去 地方 . {
- }
42 }
- }

他还帮助运送一种可以帮助其他人去不同地方的货物。{42}

['siːˌtreɪnz]
SEATRAINS
海上列车

座位列车

- ['tæŋkər][wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv][dʒɑːb] .
Lars's tanker was built to do a very special kind of job .
- 油船 曾是 建造 到 做 一个 非常 特别的 种类 的 工作 .

拉尔斯的油轮是为执行一种非常特殊的任务而建造的。

[soʊ][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʃɪps] .
So were many other kinds of ships .
所以 是 许多 其他 种类 的 船舶 .

其他许多类型的船只也是如此。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['siː'trein] , [wɪtʃ] ['kæriz] ['fʊli] ['loʊdɪd] [freɪt] [kɑːrz] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]
Look at the Seatrain , which carries fully loaded freight cars — a hundred of
看 在 这 海上列车 , 哪个 携带 完全 已加载 货运 汽车 — 一个 百 的
[ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
them at a time .
他们 在 一个 时间 .

看看海上列车，它一次就能运载一百节满载货物的货车。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

船舶作业(Ships at Work)
第2/3页

[tuː; tə][loʊd][ə; eɪ] ['siː'treɪn] , [ðə; ði]['reɪlroʊd][ˌloʊkə'moʊtɪv] [puʃiz] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][kɑːrz][aʊt]['ɑːntə]

To	**load**	**a**	**Seatrain**	**,**	**the**	**railroad**	**locomotive**	**pushes**	**a**	**string**	**of**	**cars**	**out**	**onto**
到	加载	一个	海上列车	,	这	铁路	机车	推动	一个	细绳	的	汽车	出去	到

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɪr] .

a	**long**	**pier**	**.**
一个	长的	码头	.

为了装载海上列车，铁路机车将一列车厢推到长长的码头上。

[ə; eɪ] ['derɪk] [lɪfts][ðə; ði][kɑːrz][ʌp][wʌn][baɪ][wʌn] , [swɪŋz] [ðem; ðəm]['oʊvər][æn; ən]['oʊpən] [hætʃ] ,

A	**derrick**	**lifts**	**the**	**cars**	**up**	**one**	**by**	**one**	**,**	**swings**	**them**	**over**	**an**	**open**	**hatch**	**,**
一个	钻井架	电梯	这	汽车	向上	一	经过	一	,	摇摆	他们	超过	一个	打开	孵化	,

起重机将车厢一辆接一辆地吊起，然后将它们摆放到打开的舱口上方。

[ænd; ənd] ['ləuə] [ðem; ðəm] ['niːtli] ['ɑːntə] [træks] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪps] [hoʊld] .

and	**lowers**	**them**	**neatly**	**onto**	**tracks**	**in**	**the**	**ship's**	**hold**	**.**
和	下	他们	整齐地	到	轨道	在	这	船的	抓住	.

然后将它们整齐地放到船舱的轨道上。

['æftər][ðə; ði][hoʊldz][ɑːr; ər] [fɪld] , [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ruːm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [kɑːrz][ɑːn][ðə; ði][meɪn] [dek]

After	**the**	**holds**	**are**	**filled**	**,**	**there's**	**still**	**room**	**for**	**more**	**cars**	**on**	**the**	**main**	**deck**
后	这	持有	是	已填	,	有	仍然	房间	为了	更多的	汽车	在	这	主要的	甲板

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	**.**
外部	.

船舱装满后，主甲板外面还有空间停放更多汽车。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [kwɪr] [fɔːr; fər] [treɪnz] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [ʃɪp] ,

It	**seems**	**queer**	**for**	**trains**	**to**	**travel**	**by**	**ship**	**,**
它	似乎	酷儿	为了	火车	到	旅行	经过	船	,

火车靠船运输，这听起来很奇怪。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðæts] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [send] ['kɑːrgoʊ] .

but	**sometimes**	**that's**	**the**	**best**	**way**	**to**	**send**	**cargo**	**.**
但	有时	那就是	这	最好的	方式	到	发送	货物	.

但有时候，这却是运送货物的最佳方式。

[freɪt] [kɑːrz][kæn; kən][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['kjuːbə][ænd; ənd] [brɔːt]

Freight	**cars**	**can**	**be**	**filled**	**with**	**sugar**	**on**	**the**	**island**	**of**	**Cuba**	**and**	**brought**
货运	汽车	能	是	已填	和	糖	在	这	岛	的	古巴	和	带来

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

across	**the**	**water**	**to**	**the**	**United**	**States**	**,**
穿过	这	水	到	这	团结的	各州	,

货车可以在古巴岛上装满糖，然后运过海运到美国。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ekstrə] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪŋ] .

without	**any**	**extra**	**loading**	**and**	**unloading**	**.**
没有	任何	额外的	加载中	和	卸货	.

无需额外装卸。

[its] ['ɔːf(ə)n] ['tʃiːpər] [fɔːr; fər] [freɪt] [kɑːrz][tuː; tə][goʊ][baɪ] [ʃɪp] [ðæn; ðən][baɪ][reɪl][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk]

It's	**often**	**cheaper**	**for**	**freight**	**cars**	**to**	**go**	**by**	**ship**	**than**	**by**	**rail**	**from**	**New**	**York**
它是	经常	更便宜	为了	货运	汽车	到	去	经过	船	比	经过	轨	从	新的	约克

[tuː; tə] [sə'vænə] [ɔːr] [nuː] [ɔː'liənz] [ɔːr] ['teksəs] ['sɪti] . { - }

to	**Savannah**	**or**	**New**	**Orleans**	**or**	**Texas**	**City**	**.**	**{**	**43**	**}**
到	萨凡纳	或者	新的	奥尔良	或者	德克萨斯州	城市	.	{	-	}

从纽约到萨凡纳、新奥尔良或德克萨斯城，货车走海运通常比走铁路更便宜。{43}

[bə'nænə] ['boʊts]
BANANA BOATS
香蕉 船

香蕉船

[bə'nænə]['boʊts][duː][ðer; ðər][oʊn][pər'tɪkjələr][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] , [tuː] .
Banana boats do their own particular kind of work , too .
香蕉 船 做 他们的 自己的 特别的 种类 的 工作 , 也 .

香蕉船也有其独特的用途。

['æktʃuəli] , [ðeɪ] [ɑːnt] ['boʊts] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [duː] ['kæri] [bə'nænəz] .
Actually , they aren't boats , although they do carry bananas .
实际上 , 他们 不是 船 , 虽然 他们 做 携带 香蕉 .

实际上，它们不是船，尽管它们确实运载香蕉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪ'frɪdʒəreɪtər] [ʃɪps] .
They are refrigerator ships .
他们 是 冰箱 船舶 .

它们是冷藏船。

['siːmən] [kɔːl][ðem; ðəm] ['riːfəz] — [dʒʌst][æz; əz]['reɪlroʊd] [men] [kɔːl][ə; eɪ][rɪ'frɪdʒəreɪtər][kɑːr][ə; eɪ] ['riːfər] .
Seamen call them reefers — just as railroad men call a refrigerator car a reefer .
海员 称呼 他们 冷藏箱 — 只是 作为 铁路 男人 称呼 一个 冰箱 车 一个 冷藏

海员称它们为冷藏车——就像铁路工人称冷藏车为冷藏车一样。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][bə'nænə][boʊt][ɪz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ] [kuːl] .
Everything about a banana boat is arranged to keep her cargo cool .
一切 关于 一个 香蕉 船 是 安排 到 保持 她 货物 凉爽的 .

香蕉船上的所有设施都是为了保持货物低温而设计的。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['iːv(ə)n] ['peɪntɪd] [waɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [waɪt] [θɪŋz] [rɪ'flekt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz]
She is even painted white , because white things reflect some of the sun's rays
['ɪntuː][ðə; ði] [er] { - }
into the air { 44 }
进入 这 空气 { - }

她甚至被涂成了白色，因为白色物体可以将一些太阳光线反射到空气中{44}

[ɪn'sted] [ʌv; əv][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ][ðer; ðər] [hiːt] .
instead of absorbing their heat .
反而 的 吸收 他们的 热 .

而不是吸收它们的热量。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] , ['bloʊɚz] [send] [kuːl] [er] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bə'nænəz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
Inside the ship , blowers send cool air circulating around the bananas all the time .
里面 这 船 , 鼓风机 发送 凉爽的 空气 循环 大约 这 香蕉 全部 这 时间 .

船舱内，鼓风机不断地将冷空气输送到香蕉周围循环。

[ˌaɪ 'tiː]['iznt] [ɪ'nʌf] [dʒʌst][tuː; tə] [tʃɪl] [ðem; ðəm][wʌns][ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
It isn't enough just to chill them once and leave them there .
它 不是 足够的 只是 到 寒意 他们 一次 和 离开 他们 那里 .

仅仅冷藏一次然后就放在那里是不够的。

[bə'nænəz] ['æktʃuəli] [meɪk] [hiːt] [ðəm'selvz] .
Bananas actually make heat themselves .
香蕉 实际上 制作 热 他们自己 .

香蕉本身就能产生热量。

[soʊ][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [kuːl] [briːz] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðer; ðər] [hiːt] [ə'weɪ] .

So	a	constant	cool	breeze	is	needed	to	carry	their	heat	away	.
所以	一个	持续的	凉爽的	微风	是	需要	到	携带	他们的	热	离开	.

所以需要持续的凉风来带走它们的热量。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [brɪŋ] [bə'nænəz][frʌm; frəm] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [duː] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

The	ships	that	bring	bananas	from	Central	America	do	keep	them	in	the
这	船舶	那	带来	香蕉	从	中央	美国	做	保持	他们	在	这

[rɪ'frɪdʒəreɪtər] .

refrigerator	.
冰箱	.

从中美洲运送香蕉的船只确实会将香蕉放在冰箱里保存。

[ə; eɪ][bə'nænə][boʊt][ɪz][fæst] ,

A	banana	boat	is	fast	,
一个	香蕉	船	是	快速地	,

香蕉船速度很快。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [rʌʃ] [ðə; ði] [griːn] [fruːt][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə]['mɑːrkɪt][æz; əz] ['kwɪkli]

for	she	must	rush	the	green	fruit	from	the	farm	to	market	as	quickly
为了	她	必须	匆忙	这	绿色的	水果	从	这	农场	到	市场	作为	迅速地

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

因为她必须尽快将农场里的青果运到市场。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] ['veri] [kwɪk] [weɪz] [ʌv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪŋ] .

There	are	even	very	quick	ways	of	loading	and	unloading	.
那里	是	甚至	非常	快的	方式	的	加载中	和	卸货	.

甚至还有非常快捷的装卸方法。

[məˈʃiːnz] [kɔːld] ['gæntriz] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [pɪr] [wer] [ðə; ði] [ʃɪp] [taɪz] [ʌp] .

Machines	called	gantries	stand	on	the	pier	where	the	ship	ties	up	.
机器	称为	龙门架	站立	在	这	码头	在哪里	这	船	领带	向上	.

码头上矗立着一种叫做龙门架的机器，船舶就停靠在那里。

[ðə; ði] ['gæntriz] ['kæri] [ðə; ði][bɪg] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][bə'nænəz][ɪn][sɔːft]['kænvəs] ['pɑːkəts] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

The	gantries	carry	the	big	bunches	of	bananas	in	soft	canvas	pockets	arranged	in
这	龙门架	携带	这	大的	成捆	的	香蕉	在	柔软的	帆布	口袋	安排	在

[æn; ən] ['endləs] [tʃeɪn] .

an	endless	chain	.
一个	无尽的	链	.

吊架上装着装在柔软帆布袋里的大串香蕉，排列成一条永无止境的链条。

[men][ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [leɪ] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkəts] .

Men	on	the	dock	lay	the	bunches	,	one	after	another	into	the	pockets	.
男人	在	这	码头	躺	这	成捆	,	一	后	其他	进入	这	口袋	.

码头上的男人们把一捆捆的物品放进口袋里。

[men][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt][ænd; ənd] [stoʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

Men	inside	the	ship	take	them	out	and	stow	them	away	.
男人	里面	这	船	拿	他们	出去	和	存放	他们	离开	.

船上的人把它们拿出来藏好。

[ə; eɪ][bə'nænə][boʊt]['seɪlər] [dʌz] [dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] ['seɪləz] [ɑːn] ['ʌðər] ['kɑːrgoʊ]

A	banana	boat	sailor	does	just	about	the	same	things	that	sailors	on	other	cargo
一个	香蕉	船	水手	做	只是	关于	这	相同的	事物	那	水手们	在	其他	货物

['ves(ə)lz][duː] .

vessels	do	.
船只	做	.

香蕉船上的水手所做的工作与其它货船上的水手所做的工作几乎相同。

[hiː; hi] [stiəz] [ænd; ənd][stændz] ['lʊkaʊt] [ænd; ənd][wɜːrks][ɑːn] [dek] .

He	steers	and	stands	lookout	and	works	on	deck	.
他	牛	和	站立	瞭望台	和	作品	在	甲板	.

他负责掌舵、瞭望和甲板工作。

[ænd; ənd][laɪk][ɔːl] ['seɪləz] [hiː; hi][hæz; həz]['laɪfboʊt] [drɪlz] .

And	like	all	sailors	he	has	lifeboat	drills	.
和	喜欢	全部	水手们	他	有	救生艇	演习	.

和其他水手一样，他也有救生艇演习。

['evri] [ʃɪp] [ðæt] [seɪlz][ðə; ði] ['siːz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['laɪfboʊts] .

Every	ship	that	sails	the	seas	must	have	lifeboats	.
每一个	船	那	帆	这	海域	必须	有	救生艇	.

凡是航行于大海上的船只，都必须配备救生艇。

[lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][sʌm; səm] [haɪ] [dek] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə][get][æt; ət][ɪn]

Look	for	them	on	some	high	deck	,	where	they	are	easy	to	get	at	in
看	为了	他们	在	一些	高的	甲板	,	在哪里	他们	是	简单的	到	得到	在	在

[i'məːdʒənsiz] .

emergencies	.
紧急情况	.

在较高的甲板上找找，这样在紧急情况下更容易拿到。

['kænvəs]['kʌvərz][ɑːn][ðə; ði]['boʊts] [kiːp] [aʊt] [reɪn][ænd; ənd] [snoʊ] [ænd; ənd] [prə'tekt][ðə; ði] [θɪŋz]

Canvas	covers	on	the	boats	keep	out	rain	and	snow	and	protect	the	things
帆布	封面	在	这	船	保持	出去	雨	和	雪	和	保护	这	事物

[stoʊd] [ˌɪn'saɪd] .

stowed	inside	.
已存放	里面	.

船上的帆布罩可以防止雨雪进入，保护船内存放的物品。

[ə; eɪ]['laɪfboʊt][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] { - }

A	lifeboat	is	equipped	with	everything	that	you	{	45	}
一个	救生艇	是	配备	和	一切	那	你	{	-	}

救生艇上配备了你所需的一切{45}

[meɪ] [niːd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [floʊt] [ə'raʊnd][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [siː] ['æftər][jʊr; jər] [ʃɪp] [hæz; həz]

may	need	if	you	have	to	float	around	on	the	open	sea	after	your	ship	has
可能	需要	如果	你	有	到	漂浮	大约	在	这	打开	海	后	你的	船	有

[gɔːn] [daʊn] .

gone	down	.
已消失	向下	.

如果你的船沉没后你不得不在茫茫大海上漂流，那可能就需要它了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['wɔːtər] - [taɪt] [kən'teɪnərz] [fʊl] [ʌv; əv] [fuːd] , ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [mætʃɪz] .

There	are	water	-	tight	containers	full	of	food	,	drinking	water	and	matches	.
那里	是	水	-	紧的	容器	满的	的	食物	,	喝	水	和	比赛	.

里面有装满食物、饮用水和火柴的密封容器。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][seɪlz][ænd; ənd][laɪf]['dʒækɪts] , [fɜːrst] - [eɪd] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]

There	are	oars	and	sails	and	life	jackets	,	first	-	aid	equipment	and
那里	是	桨	和	帆	和	生活	夹克	,	第一的	-	援助	设备	和

[roʊps] .

ropes	.
绳索	.

这里有船桨、船帆、救生衣、急救设备和绳索。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [flers] [tuː; tə] [laɪt] , [soʊ] [ðæt] ['rɛsˌkjuːɝz][kæn; kən]['loʊkeɪt][ðə; ði][boʊt] ,

There	are	flares	to	light	,	so	that	rescuers	can	locate	the	boat	,
那里	是	信号弹	到	光	,	所以	那	救援人员	能	定位	这	船	,

船上备有照明弹，以便救援人员定位船只。

[ænd; ənd] ['pistlz] [ðæt] [ʃuːt] ['sɪgnəl] [flers] [laɪk]['roʊmən] ['kændlz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	pistols	that	shoot	signal	flares	like	Roman	candles	high	into	the	air	.
和	手枪	那	射击	信号	信号弹	喜欢	罗马	蜡烛	高的	进入	这	空气	.

还有能像罗马烟火一样将信号弹发射到高空的手枪。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [skuːps] [kɔːld] ['beɪlər] [fɔːr; fər] ['dɪpɪŋ] ['wɔːtər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

There	are	scoops	called	bailers	for	dipping	water	out	of	the	boat	.
那里	是	勺子	称为	保释人	为了	浸渍	水	出去	的	这	船	.

有一种叫做舀水器的工具，用来从船里舀水。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['laɪfboʊt] ['kæriz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][stɔːrm][ɔɪl] .

And	each	lifeboat	carries	a	supply	of	storm	oil	.
和	每个	救生艇	携带	一个	供应	的	风暴	油	.

每艘救生艇都配备了应急燃油。

[wen] [ðɪs] [ɔɪl][ɪz] [spred] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

When	this	oil	is	spread	out	on	the	water	,
什么时候	这	油	是	传播	出去	在	这	水	,

当这种油扩散到水面上时，

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['stɔːrmi] [weɪvz] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][boʊt] .

it	keeps	stormy	waves	from	breaking	near	the	boat	.
它	保持	暴风雨	波浪	从	打破	靠近	这	船	.

它可以防止暴风雨中的巨浪拍打在船边。

[ɪf] [ə; eɪ] [weɪv] [breɪks] [tuː] [kloʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɪl] [ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd][sɪŋk][ˌaɪ 'tiː] .

If	a	wave	breaks	too	close	,	it	may	fill	the	boat	with	water	and	sink	it	.
如果	一个	海浪	休息	也	关闭	,	它	可能	充满	这	船	和	水	和	下沉	它	.

如果海浪拍击船身过近，可能会灌满船舱，导致船只沉没。

[ðə; ði][kæn; kən][ʌv; əv][stɔːrm][ɔɪl][fɪts][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][koʊn] - [ʃeɪpt] ['kænvəs][bæg] [kɔːld] [ə; eɪ] [siː]

The	can	of	storm	oil	fits	inside	a	cone	-	shaped	canvas	bag	called	a	sea
这	能	的	风暴	油	适合	里面	一个	锥体	-	形状	帆布	包	称为	一个	海

['æŋkər] .

anchor	.
锚	.

防风暴油罐可以装进一个锥形帆布袋里，这个帆布袋被称为海锚。

[ðə; ði] [siː] ['æŋkər] [floʊts] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]

The	sea	anchor	floats	ahead	of	the	boat	and	keeps	it	pointed	toward	the
这	海	锚	浮标	前方	的	这	船	和	保持	它	尖	朝向	这

[wɪnd] , { - }

wind	,	{	46	}
风	,	{	-	}

海锚漂浮在船的前面，使船头始终指向风向。{46}

[waɪl] [ðə; ði][ɔɪl] [drips] ['sloʊli] [aʊt][ænd; ənd][kɑːmz][ðə; ði] [weɪvz] .

while	the	oil	drips	slowly	out	and	calms	the	waves	.
尽管	这	油	滴	缓慢地	出去	和	平静	这	波浪	.

油缓缓滴出，平息了波浪。

[its] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] ,

It's	important	to	be	pointed	into	the	wind	,
它是	重要的	到	是	尖	进入	这	风	,

迎风而立很重要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][boʊt] [ðæt] [bɑːbz][ə'raʊnd] [saɪdˌwaɪz][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [tɪpt] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ]

because	a	boat	that	bobs	around	sidewise	can	easily	be	tipped	over	by	a
因为	一个	船	那	鲍勃	大约	横向	能	容易地	是	倾斜	超过	经过	一个

[weɪv] .

wave	.
海浪	.

因为左右摇晃的船只很容易被海浪掀翻。

[lɔːŋ] [əˈgoʊ] [ˈseɪləz] [dɪˈskʌvərd] [wʌt] [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][help] [ɔɪl][kæn; kən][biː; bi][ɪn][ˈstɔːrmi] [ˈweðər] ,

Long	ago	sailors	discovered	what	a	wonderful	help	oil	can	be	in	stormy	weather	,
长的	前	水手们	发现	什么	一个	精彩的	帮助	油	能	是	在	暴风雨	天气	,

很久以前，水手们就发现了石油在暴风雨天气中的巨大作用。

[ænd; ənd] [ðæts] [wer] [ðə; ðɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] “ [ɔɪl][ɑːn] [ˈtrʌbld] [ˈwɔːtərz] ” [keɪm] [frʌm; frəm] .

and	that's	where	the	expression	“	oil	on	troubled	waters	”	came	from	.
和	那就是	在哪里	这	表达	“	油	在	麻烦	水	”	来了	从	.

这就是“祸不单行”这个表达的由来。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə][kɑːm] [θɪŋz] [daʊn] .

It	means	to	calm	things	down	.
它	方法	到	冷静的	事物	向下	.

意思是让事情平静下来。

[ə; eɪ][blæst][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʃɪps] [ˈwɪs(ə)l] [telz] [ˈsiːmən] [wen] [its] [taɪm][fɔːr; fər][ˈlaɪfboʊt] [drɪl] .

A	blast	from	the	ship's	whistle	tells	seamen	when	it's	time	for	lifeboat	drill	.
一个	爆炸	从	这	船的	哨	讲述	海员	什么时候	它是	时间	为了	救生艇	钻头	.

船上的汽笛声会告诉水手们什么时候该进行救生艇演习了。

[ˈevri] [mæn] [noʊz] [wɪtʃ] [boʊt] [ˈhiːz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][juːz] .

Every	man	knows	which	boat	he's	supposed	to	use	.
每一个	男人	知道	哪个	船	他是	据称	到	使用	.

每个人都知道自己应该用哪艘船。

[hiː; hi] [rʌnz] [fɜːrst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ˈdʒækɪt] ,

He	runs	first	for	his	life	jacket	,
他	跑步	第一的	为了	他的	生活	夹克	,

他第一个跑去拿救生衣。

[ðen] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈlædərz] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈʃɔːrtɪst] [ruːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][boʊt] .

then	up	the	ladders	by	the	shortest	route	to	his	boat	.
然后	向上	这	梯子	经过	这	最短	路线	到	他的	船	.

然后沿着最短的路线爬上梯子，到达他的船边。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [nɑːts] [ænd; ənd] [ˈfɑːsnɪŋz] [ɑːn][ðə; ðɪ][boʊt][ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈluːsnd] [wɪð; wɪθ][wʌn][dʒɜːrk] .

All	the	knots	and	fastenings	on	the	boat	are	made	so	that	they	can	be	loosened	with	one	jerk	.
全部	这	绳结	和	紧固件	在	这	船	是	制成	所以	那	他们	能	是	松动	和	一	混蛋	.

船上的所有绳结和扣件都设计成只需猛地一拉就能解开。

[ˈkwɪkli] [ðə; ðɪ][men][wɜːrk] [məˈʃiːnz] [kɔːld] [ˈdeɪvɪt; ˈdævɪt][ðæt][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz][ɪn][ˈpɜːrfɪkt][ˈɔːrdər] ,

Quickly	the	men	work	machines	called	davits	that	are	always	in	perfect	order	,
迅速地	这	男人	工作	机器	称为	吊艇架	那	是	总是	在	完美的	命令	,

男人们迅速操作着一种叫做吊艇架的机器，这些机器总是处于完美状态。

[ˈredi] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈlaɪfboʊt] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] .

ready	to	swing	the	lifeboat	out	over	the	water	.
准备好	到	摇摆	这	救生艇	出去	超过	这	水	.

准备将救生艇抛入水中。

[ɪn][ə; eɪ][ˈriːəl][ɪˈmɜːrdʒənsi] , [ðə; ðɪ][ˈboʊts] [wʊd] [biː; bi] [ˈloʊɝd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] ,

In	a	real	emergency	,	the	boats	would	be	lowered	into	the	sea	,
在	一个	真实的	紧急情况	,	这	船	会	是	降低	进入	这	海	,

在真正的紧急情况下，这些船只将被放入海中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [wʊd] [ˈskræmb(ə)l] [daʊn] [roʊp] [ˈlædərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][kept] [ˈredi] [ɑːn] [dek] .

and	the	men	would	scramble	down	rope	ladders	which	are	kept	ready	on	deck	.
和	这	男人	会	争夺	向下	绳索	梯子	哪个	是	保留	准备好	在	甲板	.

男人们会争先恐后地爬下甲板上准备好的绳梯。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [drɪl] , ['siːmən] [dʒʌst][test][ðə; ði]['deɪvɪt; 'dævɪt][ænd; ənd][laɪnz] .

But	in	a	drill	,	seamen	just	test	the	davits	and	lines	.
但	在	一个	钻头	,	海员	只是	测试	这	吊艇架	和	线条	.

但在演习中，水手们只是测试吊艇架和缆绳。

[moʊst] ['laɪfboʊts] [ɑːr; ər] ['dʌb(ə)l] - ['endərz] .

Most	lifeboats	are	double	-	enders	.
最多	救生艇	是	双倍的	-	终结者	.

大多数救生艇都是双头艇。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][stɜːrn][ɑːr; ər] ['raʊndɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [dʒʌst][ə'laɪk] .

This	means	that	the	bow	and	stern	are	rounded	and	look	just	alike	.
这	方法	那	这	弓	和	船尾	是	圆润	和	看	只是	同样	.

这意味着船首和船尾都是圆形的，看起来完全一样。

[ðə; ði] ['raʊndɪd] [ʃeɪp] ['hɛlps] [kiːp] [weɪvz] [frʌm; frəm] ['tʌmblɪŋ] [ɪn][æt; ət] ['iːðər] [end] .

The	rounded	shape	helps	keep	waves	from	tumbling	in	at	either	end	.
这	圆润	形状	帮助	保持	波浪	从	翻滚	在	在	任何一个	结尾	.

圆润的形状有助于防止波浪从两端涌入。

['laɪfboʊts] [ɑːr; ər] ['mɔdld] ['æftər][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['boʊts][ɪn] [wɪtʃ] ['seɪləz] [rəud] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Lifeboats	are	modeled	after	the	old	-	time	boats	in	which	sailors	rowed	away	from
救生艇	是	建模	后	这	老的	-	时间	船	在	哪个	水手们	划船	离开	从

['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hɑːr'puːn] [weɪlz] . { - } { - }

sailing	vessels	when	they	went	out	to	harpoon	whales	.	{	47	}	{	48	}
帆船	船只	什么时候	他们	去	出去	到	鱼叉	鲸鱼	.	{	-	}	{	-	}

救生艇仿照旧时水手们划离帆船去捕鲸的船只而设计的。{47}{48}

“ [taː(r); taː(r), tə:(r)][ʃiː; ʃi] [bloʊz]

“	THAR	SHE	BLOWS
”	那里	她	打击

“她吹了”

” ['naʊədeɪz] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['veri] ['mɑːdərn]['ves(ə)lz][goʊ][aʊt] [tə'geðər] [ɑːn] ['weɪlɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz]

”	Nowadays	,	a	group	of	very	modern	vessels	go	out	together	on	whaling	expeditions
”	如今	,	一个	团体	的	非常	现代的	船只	去	出去	一起	在	捕鲸	探险

.

:

.

“如今，一群非常现代化的船只一起出海捕鲸。”

[ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ʃɪp] [weɪts] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [waɪl] [ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr]

A	big	ship	called	the	factory	ship	waits	in	one	place	while	a	half	-	dozen	or	more
一个	大的	船	称为	这	工厂	船	等待	在	一	地方	尽管	一个	一半	-	打	或者	更多的

['kɪlər] ['boʊts] [kruːz] [ə'raʊnd] ['hʌntɪŋ] [weɪlz] .

killer	boats	cruise	around	hunting	whales	.
杀手	船	巡航	大约	打猎	鲸鱼	.

一艘被称为“工厂船”的大船停泊在原地，而六艘或更多的捕鲸船则在附近巡航，猎杀鲸鱼。

[ðə; ði] ['kɪlər] ['boʊts][ɑːr; ər] ['paʊər] ['drɪvn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][æn; ən]

The	killer	boats	are	power	driven	,	and	they	are	almost	as	big	as	an
这	杀手	船	是	力量	驱动	,	和	他们	是	几乎	作为	大的	作为	一个

[oʊld] - [taɪm] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] .

old	-	time	sailing	ship	.
老的	-	时间	帆船	船	.

这些杀人船是动力驱动的，它们几乎和老式帆船一样大。

[ɪn][dʒuːn][ɔːr][dʒʊ'laɪ] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [fliːts] [sets] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .

In	June	or	July	,	one	of	these	little	fleets	sets	out	for	the	South	Pacific	.
在	六月	或者	七月	,	一	的	这些	小的	舰队	套	出去	为了	这	南	太平洋	.

每年六月或七月，这些小型舰队中的一支会启程前往南太平洋。

[æt; ət][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [graʊndz] , [iːtʃ] ['kɪlər] [boʊt] [bɪ'gɪnz] [ɪts] [sɜːrtʃ] .

At	**the**	**whaling**	**grounds**	**,**	**each**	**killer**	**boat**	**begins**	**its**	**search**	**.**
在	这	捕鲸	理由	,	每个	杀手	船	开始	它是	搜索	.

在捕鲸场，每艘捕鲸船都开始搜寻。

['sʌd(ə)nli] — " [taː(r); taː(r), təː(r)][ʃiː; ʃi] [bloʊz] !

Suddenly	**—**	**"**	**Thar**	**she**	**blows**	**!**
突然	—	"	塔尔	她	打击	!

突然——"她吹了！"

" [ə; eɪ] [weɪl] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [spaʊts] .

"	**A**	**whale**	**rises**	**to**	**the**	**surface**	**and**	**spouts**	**.**
"	一个	鲸	上升	到	这	表面	和	喷嘴	.

"鲸鱼浮出水面，喷水。"

[ðə; ði] ['kɪlər] [boʊt] ['dæʃɪz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

The	**killer**	**boat**	**dashes**	**after**	**it**	**.**
这	杀手	船	破折号	后	它	.

那艘凶猛的快艇紧随其后。

[ðə; ði] [hɑːr'puːnər] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] [eɪmz][ə; eɪ] [gʌn] [ðæts] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

The	**harpooner**	**in**	**the**	**bow**	**aims**	**a**	**gun**	**that's**	**fastened**	**to**	**the**	**deck**	**.**
这	捕鲸手	在	这	弓	目标	一个	枪	那就是	系紧	到	这	甲板	.

船头的捕鲸手瞄准甲板上固定着的鱼叉枪。

[ðə; ði][hɑːr'puːn][ɪn][ðə; ði][gʌn][ɪz][æz; əz][tɔːl][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['hevi] ,

The	**harpoon**	**in**	**the**	**gun**	**is**	**as**	**tall**	**as**	**a**	**man**	**and**	**heavy**	**,**
这	鱼叉	在	这	枪	是	作为	高的	作为	一个	男人	和	重的	,

枪上的鱼叉和成年人一样高，而且很重。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪk'sploʊsɪv] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ɪts] ['pɔɪntɪd] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

with	**an**	**explosive**	**charge**	**in**	**its**	**pointed**	**head**	**,**	**and**	**a**	**line**	**attached**	**to**	**the**
和	一个	爆炸物	收费	在	它是	尖	头	,	和	一个	线	随附的	到	这

[ʃæft] .

shaft	**.**
轴	.

它的尖头装有炸药，杆上系着一根绳子。

[wen] [ðə; ði] [hed] [straɪks] [ðə; ði] [weɪl] , [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [goʊz] [ɔːf][ˌɪn'saɪd] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

When	**the**	**head**	**strikes**	**the**	**whale**	**,**	**the**	**charge**	**goes**	**off**	**inside**	**,**	**killing**	**the**	**great**
什么时候	这	头	罢工	这	鲸	,	这	收费	去	离开	里面	,	杀	这	伟大的

['ænɪm(ə)l] .

animal	**.**
动物	.

当炸弹头撞击鲸鱼时，炸弹内部的电荷会爆炸，杀死这头庞然大物。

[ðə; ði][hɑːr'puːn][bɑːbz] [spred] [aʊt] .

The	**harpoon**	**barbs**	**spread**	**out**	**.**
这	鱼叉	倒钩	传播	出去	.

鱼叉的倒钩向四周展开。

[naʊ] [ðə; ði] [weɪl] [ɪz][held] [taɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

Now	**the**	**whale**	**is**	**held**	**tight**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**line**	**.**
现在	这	鲸	是	握住	紧的	在	这	结尾	的	这	线	.

现在鲸鱼被紧紧地拴在绳子的末端。

[ðə; ði] ['kɪlər] [boʊt] [toʊz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ʃɪp] .

The	**killer**	**boat**	**tows**	**it**	**back**	**to**	**the**	**factory**	**ship**	**.**
这	杀手	船	拖船	它	后退	到	这	工厂	船	.

那艘杀手船把它拖回了工厂船。

[ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ʃɪp] [ɪz]['oʊpən] .

The	stern	of	the	factory	ship	is	open	.
这	船尾	的	这	工厂	船	是	打开	.

工厂船的船尾是敞开的。

[ə; eɪ][ræmp] [liːdz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] ['æftər] [dek] .

A	ramp	leads	up	from	the	water	to	the	ship's	after	deck	.
一个	坡道	线索	向上	从	这	水	到	这	船的	后	甲板	.

一条坡道从水面通往船的后甲板。

[məˈʃiːnəri] [pulz] [ðə; ði] [weɪl] [ʌp][ðə; ði][ræmp][ænd; ənd]['ɑːntə][ðə; ði] [dek] .

Machinery	pulls	the	whale	up	the	ramp	and	onto	the	deck	.
机械	拉	这	鲸	向上	这	坡道	和	到	这	甲板	.

机械装置将鲸鱼拉上斜坡，放到甲板上。

[ðer; ðər][men][wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ðæt] [lʊk] [laɪk][bɪg] ['hɑːkɪ] [stɪks] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] ['blʌbər] [ænd; ənd]

There	men	with	knives	that	look	like	big	hockey	sticks	cut	up	the	blubber	and
那里	男人	和	刀具	那	看	喜欢	大的	曲棍球	棍子	切	向上	这	大声哭	和

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['væts] [wer] [ðə; ði] [weɪl] [ɔɪl][ɪz] [bɔɪld] [aʊt] . { - }

throw	it	into	vats	where	the	whale	oil	is	boiled	out	.	{	49	}
扔	它	进入	大桶	在哪里	这	鲸	油	是	煮沸	出去	.	{	-	}

那里的人们拿着像大曲棍球棒一样的刀，把鲸脂切成小块，扔进大桶里，在那里鲸油被熬煮出来。{49}

['aʊər]['æftər]['aʊər][ðə; ði]['kɪlər]['boʊts] [brɪŋ] [ɪn] [weɪlz] , ['sʌmtaɪmz] ['fɔːrti][ɔːr]['fɪfti][ə; eɪ][deɪ] — [ɔːr]

Hour	after	hour	the	killer	boats	bring	in	whales	,	sometimes	forty	or	fifty	a	day	—	or
小时	后	小时	这	杀手	船	带来	在	鲸鱼	,	有时	四十	或者	五十	一个	天	—	或者

['iːv(ə)n] [mɔːr] !

even	more	!
甚至	更多的	!

一小时又一小时，捕鲸船不断捕捞鲸鱼，有时一天就能捕捞四十到五十头，甚至更多！

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wɜːrks] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] .

Everybody	works	day	and	night	,	with	very	little	time	to	eat	and	sleep	.
大家	作品	天	和	夜晚	,	和	非常	小的	时间	到	吃	和	睡觉	.

大家日夜不停地工作，几乎没有时间吃饭睡觉。

[ðə; ði][ɔɪl][tæŋks][ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ʃɪp] [bɪ'gɪn][tuː; tə][fɪl] [ʌp] .

The	oil	tanks	in	the	factory	ship	begin	to	fill	up	.
这	油	坦克	在	这	工厂	船	开始	到	充满	向上	.

工厂船上的油箱开始注满油。

[naʊ] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['tæŋkər] [kʌmz] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

Now	an	ordinary	tanker	comes	alongside	.
现在	一个	普通的	油船	来	旁边	.

现在，一艘普通的油轮靠了过来。

[ðə; ði] [weɪl] [ɔɪl][ɪz] [pʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['tæŋkər] [wɪtʃ] [di'livəz] [ˌaɪ 'tiː]

The	whale	oil	is	pumped	from	the	factory	ship	to	the	tanker	which	delivers	it
这	鲸	油	是	泵	从	这	工厂	船	到	这	油船	哪个	交付	它

[æt; ət][sʌm; səm][bɪg][pɔːrt]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪlz] [əˈweɪ] .

at	some	big	port	thousands	of	miles	away	.
在	一些	大的	港口	数千	的	英里	离开	.

鲸油从加工船被泵送到油轮，然后油轮将其运送到数千英里外的某个大港口。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ʃɪp] [ə'gen] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði][ɔɪl][ʃiː; ʃi][kæn; kən][hoʊld] ,

When	at	last	the	factory	ship	again	has	all	the	oil	she	can	hold	,
什么时候	在	最后的	这	工厂	船	再次	有	全部	这	油	她	能	抓住	,

当最终这艘工厂船再次装满了她所能装载的所有石油时，

[ʃiː; ʃi] [stiːmz] [ɔːf] [tɔːrd] [hoʊm] .

she	steams	off	toward	home	.
她	蒸汽	离开	朝向	家	.

她扬长而去，朝着家的方向驶去。

[fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [mʌnθs] [hɜː; hər] [kruː] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə'ʃɔːr] .

For	seven	or	eight	months	her	crew	has	not	been	ashore	.
为了	七	或者	八	几个月	她	全体人员	有	不是	到过	岸上	.

她的船员已经七八个月没有上岸了。

[naʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [men][ɑːn] ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ['praʊdli] [brɪŋ] [hoʊm]

Now	,	as	well	as	in	the	old	days	,	men	on	whaling	vessels	proudly	bring	home
现在	,	作为	出色地	作为	在	这	老的	天	,	男人	在	捕鲸	船只	自豪地	带来	家

['skrimʃɔː] .

scrimshaw	.
象牙雕刻	.

如今，和过去一样，捕鲸船上的水手们都自豪地把牙雕带回家。

[ðæt] [ɪz] ['kɑːrvɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [tiːθ] [ɔːr]['dʒɔːˌbəʊnz][ʌv; əv] [weɪlz] .

That	is	carving	they	have	done	on	the	teeth	or	jawbones	of	whales	.
那	是	雕刻	他们	有	完毕	在	这	牙齿	或者	颌骨	的	鲸鱼	.

那是他们在鲸鱼的牙齿或下颌骨上进行的雕刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . { - }

It	is	often	very	delicate	and	beautiful	.	{	50	}
它	是	经常	非常	精美的	和	美丽的	.	{	-	}

它通常非常精致美丽。{50}

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['ʃɪps] [spiːd] [ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [wen] [ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] [aʊt]

On	the	return	trip	the	factory	ship's	speed	is	much	less	than	when	she	started	out
在	这	返回	旅行	这	工厂	船的	速度	是	很多	较少的	比	什么时候	她	开始	出去

— [ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜː; hər][tæŋks][ɑːr; ər] [fʊl] .

—	and	not	just	because	her	tanks	are	full	.
—	和	不是	只是	因为	她	坦克	是	满的	.

返程途中，工厂船的速度比出发时慢得多——这不仅仅是因为它的油箱满了。

[ɪn][dʒuːn][hɜːr; hər] [hʌl] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] ['freʃli] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] ['iːzəli]

In	June	her	hull	was	smooth	and	freshly	painted	,	and	it	slipped	easily
在	六月	她	船体	曾是	光滑的	和	新鲜的	绘	,	和	它	滑倒了	容易地

[θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

through	the	water	.
通过	这	水	.

六月份的时候，她的船体光滑，油漆崭新，可以轻松地在水中滑行。

[naʊ] [ɪn] ['februeri] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['bɑːrnəklz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [hʌl] ['ʌndər]['wɔːtər] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌf]

Now	in	February	she	has	barnacles	all	over	the	hull	under	water	—	such	a	rough
现在	在	二月	她	有	藤壶	全部	超过	这	船体	在下面	水	—	这样的	一个	粗糙的

[koʊt][ʌv; əv] ['bɑːrnəklz] [ðæt] [ʃiːz] [held] [bæk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

coat	of	barnacles	that	she's	held	back	a	great	deal	.
外套	的	藤壶	那	她是	握住	后退	一个	伟大的	交易	.

现在到了二月份，她的船体水下到处都长满了藤壶——厚厚的藤壶层让她寸步难行。

['bɑːrnəklz] [ɑːr; ər]['taɪni] [siː] ['kriːtʃərz] [ðæt] [groʊ] [baɪ][ðə; ði] ['mɪljənz] .

Barnacles	are	tiny	sea	creatures	that	grow	by	the	millions	.
藤壶	是	微小的	海	生物	那	生长	经过	这	百万	.

藤壶是微小的海洋生物，它们可以以数百万计的数量繁殖。

[ðeɪ] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['ʌndər]['wɔːtər][ænd; ənd][fɔːrm][hɑːrd]['lɪt(ə)l] ['ʃɛlz] .

They	attach	themselves	to	anything	under	water	and	form	hard	little	shells	.
他们	附	他们自己	到	任何事物	在下面	水	和	形式	难的	小的	贝壳	.

它们会附着在水下的任何物体上，形成坚硬的小壳。

[ðeɪ] [hoʊld][soʊ] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃɪpt] [ɔːf] .

They	hold	so	tightly	to	the	ship	that	they	must	be	chipped	off	.
他们	抓住	所以	紧紧	到	这	船	那	他们	必须	是	缺口	离开	.

它们紧紧地附着在船体上，必须用凿子才能将其凿下来。

[ðæts] [ə; eɪ][dʒɑ:b][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['draɪˌdɑ:k] .

That's	a	job	to	be	done	in	a	place	called	drydock	.
那就是	一个	工作	到	是	完毕	在	一个	地方	称为	干船坞	.

那项工作需要在干船坞完成。

['draɪˌdɑ:k]
DRYDOCK
干船坞

干船坞

[ɔ:l] [ʃɪps] [goʊ][tu:; tə]['draɪˌdɑ:k][fɔ:r; fər]['regjələr] ['kli:nɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .

All	ships	go	to	drydock	for	regular	cleaning	and	repairing	and	painting	.
全部	船舶	去	到	干船坞	为了	常规的	打扫	和	维修	和	绘画	.

所有船舶都会定期进坞进行清洁、维修和油漆。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənz] : [ðə; ði] [ʃɪp] ['noʊzɪz]['ɪntu:][ə; eɪ] [pleɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [θri:] ['kɑ:nkri:t] [wɔ:lz]

This	is	what	happens	:	The	ship	noses	into	a	place	surrounded	by	three	concrete	walls
这	是	什么	发生	:	这	船	鼻子	进入	一个	地方	包围	经过	三	具体的	墙壁

.

:

.

事情是这样的：船头驶入一个被三面混凝土墙包围的地方。

[hju:dʒ]['wɔ:tər] - [taɪt] [geɪts] [swɪŋ] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] , ['penɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn] .

Huge	water	-	tight	gates	swing	shut	behind	her	,	penning	her	in	.
巨大的	水	-	紧的	大门	摇摆	关闭	在后面	她	,	书写	她	在	.

她身后巨大的防水大门砰地关上，将她困在了里面。

['mʊrɪŋ] [laɪnz] [hoʊld] [hɜ:r; hər] ['stedi] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] ,

Mooring	lines	hold	her	steady	in	the	exact	center	of	the	dock	,
停泊	线条	抓住	她	稳定的	在	这	精确的	中心	的	这	码头	,

系泊缆绳将她牢牢固定在码头的正中央。

[ænd; ənd] [pʌmps] [goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [floʊts] .

and	pumps	go	to	work	taking	out	all	the	water	in	which	she	floats	.
和	水泵	去	到	工作	采取	出去	全部	这	水	在	哪个	她	浮标	.

水泵开始工作，将她漂浮在水中的所有水抽干。

['sloʊli] [ðə; ði] [ʃɪp] ['setlz] ['ɪntu:][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['kreɪd(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [ɑ:n][ðə; ði]

Slowly	the	ship	settles	into	a	sort	of	cradle	that	has	been	prepared	on	the
缓慢地	这	船	定居点	进入	一个	种类	的	摇篮	那	有	到过	准备	在	这

[flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] [tu:; tə][fɪt][hɜ:r; hər] [hʌl] [dʒʌst] [raɪt] .

floor	of	the	dock	to	fit	her	hull	just	right	.
地面	的	这	码头	到	合身	她	船体	只是	正确的	.

船缓缓地落入码头地板上预先准备好的、与船体完美契合的支架中。

[wen] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][ɔ:l] [aʊt] , [ðer; ðər][ʃi:; ʃi][stændz] , ['bæləns t] [ænd; ənd] [breɪst] .

When	the	water	is	all	out	,	there	she	stands	,	balanced	and	braced	.
什么时候	这	水	是	全部	出去	,	那里	她	站立	,	均衡	和	支撑	.

当水全部退去后，她依然站在那里，保持着平衡和稳定。

[naʊ] [men][kæn; kən][wɜ:rk]['ʌndər][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ɔ:l]['oʊvər][hɜ:r; hər] — [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] .

Now	men	can	work	under	her	and	all	over	her	—	and	inside	.
现在	男人	能	工作	在下面	她	和	全部	超过	她	—	和	里面	.

现在男人们可以在她身下、在她身上以及在她体内工作。

[ðeɪ] { - }

They	{	51	}
他们	{	-	}

他们{51}

[skreɪp] [ɔːf][ðə; ði] ['bɑːrnəklz] , [peɪnt][ðə; ði] [hʌl] , [ænd; ənd] [rɪ'per] ['eni][pɑːrts][ðæt][hæv; həv] [bɪ'gʌn]

scrape	off	the	barnacles	,	paint	the	hull	,	and	repair	any	parts	that	have	begun
刮	离开	这	藤壶	,	画	这	船体	,	和	维修	任何	部分	那	有	开始

[tuː; tə] [wer] [aʊt] .

to	wear	out	.
到	穿	出去	.

刮掉藤壶，给船体刷漆，并修理任何开始磨损的部件。

[tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] ['peɪntəz] [juːz] [lɔːŋ] - ['hændəld] ['brʌʃɪz] — ['riːəli] [lɔːŋ]

To	reach	some	parts	of	the	hull	painters	use	long	-	handled	brushes	—	really	long
到	抵达	一些	部分	的	这	船体	画家	使用	长的	-	处理	刷子	—	真的	长的

.

:

.

为了涂刷船体的某些部位，油漆工使用长柄刷——非常长的刷子。

[ðeə(r)] ['ɔːf(ə)n] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] !

They're	often	three	times	as	tall	as	a	man	!
它们是	经常	三	时代	作为	高的	作为	一个	男人	！

它们通常是成年男性的三倍高！

['ekspɜːrts][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz]['dɑːktɚz] [ɪg'zæmɪn] ['piːp(ə)l] .

Experts	go	over	the	ship	as	carefully	as	doctors	examine	people	.
专家	去	超过	这	船	作为	小心	作为	医生	检查	人们	.

专家们像医生检查病人一样仔细地检查这艘船。

[bʌt; bət] ['meni] [men] [wɜːrk][æt; ət][tɑːp] [spiːd] [ɪn] [ʃɪfts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [klɑːk] ,

But	many	men	work	at	top	speed	in	shifts	around	the	clock	,
但	许多	男人	工作	在	顶部	速度	在	轮班	大约	这	钟	,

但许多男性昼夜不停地轮班工作，速度极快。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɪp] ['ɔːf(ə)n][s'pendz]['oʊnli] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][ɪn]['draɪˌdɑːk] .

and	a	ship	often	spends	only	twenty	-	four	hours	in	drydock	.
和	一个	船	经常	花费	仅有的	二十	-	四	小时	在	干船坞	.

一艘船通常只会在干船坞停留二十四小时。

[ðen] [ðə; ði] [geɪts] ['oʊpən] .

Then	the	gates	open	.
然后	这	大门	打开	.

然后大门打开了。

['wɔːtər] [floʊz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] .

Water	flows	back	into	the	dock	.
水	流量	后退	进入	这	码头	.

水流回码头。

[ðə; ði] [ʃɪp] [floʊts] [ə'gen] , ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] .

The	ship	floats	again	,	ready	to	go	to	sea	.
这	船	浮标	再次	,	准备好	到	去	到	海	.

船再次浮起，准备出海。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kɑːnt][get][tuː; tə]['draɪˌdɑːk] .

Sometimes	a	ship	can't	get	to	drydock	.
有时	一个	船	不能	得到	到	干船坞	.

有时船只无法进入干船坞。

[ðen] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['draɪˌdɑːk] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

Then	a	floating	drydock	comes	to	the	ship	.
然后	一个	漂浮的	干船坞	来	到	这	船	.

然后，一艘浮动干船坞被运到船上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ə; eɪ] ['regjələr] [wʌn] .

It	works	the	same	way	as	a	regular	one	.
它	作品	这	相同的	方式	作为	一个	常规的	一	.

它的工作原理与普通产品相同。

['floʊtɪŋ] ['draɪˌdɑːk] [hæv; həv] ['trævld] [tuː; tə] ['dɪstənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [pʊld] [baɪ] ['siːgoʊɪŋ] [tʌgz] . { - }

Floating	drydocks	have	traveled	to	distant	parts	of	the	world	,	pulled	by	seagoing	tugs	.	{	52	}
漂浮的	干船坞	有	旅行	到	遥远	部分	的	这	世界	,	拉	经过	远洋	拖船	.	{	-	}

浮动干船坞由远洋拖船牵引，航行至世界各地。{52}

[tʌgz]

TUGS

拖船

拖船

[ə; eɪ] [tʌg] [ɪz] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðæt] [lʊks] [smɔːl] [bʌt; bət] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməsli] ['paʊərf(ə)l] ['endʒɪn] — [æn; ən] ['endʒɪn] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [wʌn] [ðæt] [muːvz] [ə; eɪ] ['kɑːrgoʊ] [ʃɪp] .

A	tug	is	a	vessel	that	looks	small	but	has	an	enormously	powerful	engine	—	an	engine	almost	as	big	as	one	that	moves	a	cargo	ship	.
一个	拖船	是	一个	血管	那	看起来	小的	但	有	一个	非常	强大的	引擎	—	一个	引擎	几乎	作为	大的	作为	一	那	移动	一个	货物	船	.

拖船是一种看起来很小，但却拥有动力极其强劲的发动机的船只——这种发动机几乎和驱动货船的发动机一样大。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [-] [dʒɑːb] [ɪz] [tuː; tə] [pʊʃ] [ænd; ənd] [pʊl] ['kɑːrgoʊ] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] [ʃɪps] [ə'raʊnd] .

In	fact	,	the	tugboat's	job	is	to	push	and	pull	cargo	and	passenger	ships	around	.
在	事实	,	这	拖船的	工作	是	到	推	和	拉	货物	和	乘客	船舶	大约	.

事实上，拖船的工作就是推拉货船和客船。

[bɪg] [ʃɪps] [niːd] [help] ['getɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næroʊ] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] ['pɪrz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːrbər] .

Big	ships	need	help	getting	in	and	out	of	the	narrow	spaces	between	piers	in	a	harbor	.
大的	船舶	需要	帮助	获得	在	和	出去	的	这	狭窄的	空间	之间	码头	在	一个	港口	.

大型船舶需要帮助才能进出港口码头之间狭窄的空间。

[ɪf] [ðeɪ] [juːst] ['oʊnli] [ðer; ðər] [oʊn] ['paʊər] , [ðeɪ] [maɪt] ['iːðər] [smæʃ] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɔːr] [krʌʃ] [ðə; ði] ['pɪrz] .

If	they	used	only	their	own	power	,	they	might	either	smash	themselves	up	or	crush	the	piers	.
如果	他们	用过的	仅有的	他们的	自己的	力量	,	他们	可能	任何一个	粉碎	他们自己	向上	或者	压碎	这	码头	.

如果他们只使用自己的力量，他们要么会把自己撞毁，要么会压垮码头。

[tʌgz] , ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] , [kæn; kən] [pʊʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪr] , [pʊl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðer; ðər] ,

Tugs	,	working	together	,	can	push	a	little	here	,	pull	a	little	there	,
拖船	,	在职的	一起	,	能	推	一个	小的	这里	,	拉	一个	小的	那里	,

两艘拖船协同工作，可以这里推一点，那里拉一点。

[ænd; ənd] [iːz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['ves(ə)l] ['dʒentli] ['ɪntuː] [pleɪs] .

and	ease	a	huge	vessel	gently	into	place	.
和	舒适	一个	巨大的	血管	轻轻地	进入	地方	.

轻轻地将一个巨大的容器放入到位。

[ə; eɪ] ['tʌgˌboʊt] ['kæptɪn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɑːrbər]

A	tugboat	captain	must	have	a	great	deal	of	knowledge	about	the	harbor
一个	拖船	队长	必须	有	一个	伟大的	交易	的	知识	关于	这	港口

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːrks] .

in	which	he	works	.
在	哪个	他	作品	.

拖船船长必须对所工作的港口有非常深入的了解。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] ['kæptənz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

In	order	to	pass	his	captain's	examination	,
在	命令	到	经过	他的	船长的	考试	,

为了通过船长考试，

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [frʌm; frəm] ['meməri] ,

he	has	to	draw	a	map	of	the	harbor	from	memory	,
他	有	到	画	一个	地图	的	这	港口	从	记忆	,

他必须凭记忆画出港口地图。

['ʃoʊɪŋ] ['evri] [pɪr] [ænd; ənd] ['mɑːrkər] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['rɑːks] , [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz]

showing	every	pier	and	marker	and	even	the	rocks	,	hills	and	valleys
显示	每一个	码头	和	标记	和	甚至	这	岩石	,	丘陵	和	山谷

[ˌʌndər'wɔːtər] .

underwater	.
水下	.

显示出每一处码头和标志，甚至水下的岩石、山丘和山谷。

[moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

Most	important	,
最多	重要的	,

最重要的是，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fiːl] [fɔːr; fər] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wen] [hiː; hi] ['nʌdʒɪz]

he	must	have	a	feel	for	what	a	ship	is	going	to	do	when	he	nudges
他	必须	有	一个	感觉	为了	什么	一个	船	是	去	到	做	什么时候	他	轻推

[hɜːr; hər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ɔːr] [wen] [hiː; hi] [ri'vəːsiz] [hɪz; ɪz] [prə'pelər] [ænd; ənd] [pulz] .

her	at	a	certain	point	or	when	he	reverses	his	propeller	and	pulls	.
她	在	一个	肯定	观点	或者	什么时候	他	反转	他的	螺旋桨	和	拉	.

他必须对船只在某个特定位置的轻微触碰或反转螺旋桨拉动时船只的运动状态有所感觉。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [ə; eɪ]

For	all	his	skill	and	responsibility	,	the	captain	wouldn't	think	of	wearing	a
为了	全部	他的	技能	和	责任	,	这	队长	不会	思考	的	穿着	一个

['juːnɪfɔːrm] [æt; ət] [wɜːrk] .

uniform	at	work	.
制服	在	工作	.

尽管这位船长能力出众、责任心强，但他绝不会考虑在工作时穿制服。

[hiː; hi] [pri'fəːz] [oʊld] [wɜːrk] [kloʊðz] ,

He	prefers	old	work	clothes	,
他	偏好	老的	工作	衣服	,

他更喜欢穿旧工作服。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɪts] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kruː] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [səːvz] [ʌp] ['dʒʌmboʊ] - [saɪzd]

and	he	sits	down	with	the	crew	when	the	cook	serves	up	jumbo	-	sized
和	他	坐着	向下	和	这	全体人员	什么时候	这	厨师	服务	向上	巨型	-	尺寸

[miːlz] .

meals	.
餐	.

当厨师端上超大份的饭菜时，他会和船员们一起坐下来。

[ðə; ði] [kʊk] [goʊz] [ɑːn] ['duːti] [ɪn] [ðə; ði] ['gæli] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [frʌm; frəm] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði]

The	cook	goes	on	duty	in	the	galley	at	any	time	from	one	o'clock	in	the
这	厨师	去	在	责任	在	这	厨房	在	任何	时间	从	一	点钟	在	这

['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] ,

morning	on	,
早晨	在	,

厨师从凌晨一点开始随时都要到厨房值班。

[di'pendiŋ] [ɑːn] [wʌt] { - }

depending	on	what	{	53	}
取决于	在	什么	{	-	}

取决于什么{53}

[taɪm] [ðə; ði] [tʌg] [mʌst; məst] [stɑːrt] [wɜːrk] .

time	the	tug	must	start	work	.
时间	这	拖船	必须	开始	工作	.

拖船必须开始工作的时间到了。

['brekfəst] [meɪ] [biː; bi] [æt; ət] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [taɪm] [ɪz] [sɪks] .

Breakfast	may	be	at	three	or	four	,	but	the	usual	time	is	six	.
早餐	可能	是	在	三	或者	四	,	但	这	通常	时间	是	六	.

早餐时间可能是三四点，但通常是六点。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] ['kʊks] [dʒɑːb] ['iznt] ['oʊvər] [æt; ət] [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [hiː; hi] [səːvz]

And	often	the	cook's	job	isn't	over	at	four	in	the	afternoon	when	he	serves
和	经常	这	库克的	工作	不是	超过	在	四	在	这	下午	什么时候	他	服务

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

而且，厨师的工作通常不会在下午四点端上晚餐后就结束。

[ɪf] [ðə; ði] [tʌg] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvərtaɪm] ,

If	the	tug	is	working	overtime	,
如果	这	拖船	是	在职的	随着时间的推移	,

如果拖船正在加班作业，

[hiː; hi] ['fɪksɪz] [ə; eɪ] [miːl] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['mɪdnaɪt] [snæk] ” [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [iːt] [pər'hæps] [ə'raʊnd]

he	fixes	a	meal	called	a	“	midnight	snack	”	which	the	men	eat	perhaps	around
他	修复	一个	一顿饭	称为	一个	“	午夜	小吃	”	哪个	这	男人	吃	也许	大约

['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] .

seven	o'clock	.
七	点钟	.

他准备了一种叫做“午夜小吃”的食物，男人们大概在七点左右吃。

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] [snæk] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] ['ʃɔːsaid] ['pɜːrs(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ]

There's	enough	food	in	the	snack	to	feed	a	shoreside	person	for	a	whole	day
有	足够的	食物	在	这	小吃	到	喂养	一个	岸边	人	为了	一个	所有的	天

.

:

.

这份零食里的食物足够岸上的人吃一整天。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] , [ə; eɪ] [tʌg] [niːdz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] , [æn; ən] [ɔɪlər] ,

Besides	the	captain	and	the	cook	,	a	tug	needs	a	chief	engineer	,	an	oiler	,
除了	这	队长	和	这	厨师	,	一个	拖船	需求	一个	首席	工程师	,	一个	油器	,

除了船长和厨师之外，拖船还需要轮机长和加油工。

[ə; eɪ] ['faɪərmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dekhænd] .

a	fireman	and	a	deckhand	.
一个	消防队员	和	一个	水手	.

一名消防员和一名水手。

[ðə; ði] ['dekhænd] [wɜːrks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːzər] [ðæt][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [juːst] [wen] [ə; eɪ][tʌg][hæz; həz]

The	deckhand	works	with	the	hawsers	that	are	often	used	when	a	tug	has
这	水手	作品	和	这	缆绳	那	是	经常	用过的	什么时候	一个	拖船	有

[tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] .

to	pull	a	big	ship	.
到	拉	一个	大的	船	.

水手负责操作缆绳，拖船在拖曳大型船舶时经常会用到缆绳。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənz] : [æn; ən]['eˌbi] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hoʊldz][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv] [laɪt] [laɪn] ,

This	is	what	happens	:	An	AB	aboard	the	ship	holds	a	coil	of	light	line	,
这	是	什么	发生	:	一个	AB	船上	这	船	持有	一个	线圈	的	光	线	,

事情经过是这样的：船上的一名水手拿着一卷细线，

[kɔːld] [ə; eɪ] ['hiːvɪŋ] [laɪn] .

called	a	heaving	line	.
称为	一个	起伏	线	.

称为抛绳。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ɪz][ə; eɪ][bɔːl] - [ʃeɪpt] [nɑːt] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [fɪst] .

At	the	end	of	the	line	is	a	ball	-	shaped	knot	called	a	monkey	fist	.
在	这	结尾	的	这	线	是	一个	球	-	形状	结	称为	一个	猴	拳头	.

绳子的末端是一个球形结，叫做猴拳结。

[ðə; ði]['eˌbi] ['gɪvz] [ə; eɪ][bɪg] [swɪŋ] [ænd; ənd] [sendz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [fɪst][ænd; ənd][laɪn] ['flaɪɪŋ] [daʊn]

The	AB	gives	a	big	swing	and	sends	the	monkey	fist	and	line	flying	down
这	AB	给予	一个	大的	摇摆	和	发送	这	猴	拳头	和	线	飞行	向下

[tuː; tə][ðə; ði][tʌg] .

to	the	tug	.
到	这	拖船	.

AB 猛地挥动绳索，将猴拳和绳索甩向拖船。

[ðə; ði] ['dekhænd] [ɑːn][ðə; ði][tʌg] { - }

The	deckhand	on	the	tug	{	54	}
这	水手	在	这	拖船	{	-	}

拖船上的水手{54}

[græbz][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪn] .

grabs	for	the	line	.
抓住	为了	这	线	.

抓住线。

['hiːz] [nɑːt][æn; ən] ['aʊtfiːlder] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][bɔːl] .

He's	not	an	outfielder	trying	to	catch	the	ball	.
他是	不是	一个	外野手	尝试	到	抓住	这	球	.

他不是外野手，不是来接球的。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [fɪst][ɪz][ðer; ðər]['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪn] [ˌʌn'kɔɪl][ænd; ənd][goʊ] [streɪt] .

The	monkey	fist	is	there	only	to	make	the	line	uncoil	and	go	straight	.
这	猴	拳头	是	那里	仅有的	到	制作	这	线	解开	和	去	直的	.

猴拳的作用只是让线展开并走直线。

[ðə; ði] ['dekhænd] [pulz] [ɑːn][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [laɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɔːzər] [ɑːn][ðə; ði]

The	deckhand	pulls	on	the	heaving	line	,	which	is	attached	to	a	hawser	on	the
这	水手	拉	在	这	起伏	线	,	哪个	是	随附的	到	一个	缆绳	在	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

水手拉动系泊绳，该系泊绳连接在船上的缆绳上。

(['seɪləz] [dəunt] [seɪ] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [ə'tætʃt] [ɔːr][taɪd] .

(	Sailors	don't	say	the	line	is	attached	or	tied	.
(	水手们	不	说	这	线	是	随附的	或者	系	.

（水手们不会说绳子是系好的还是绑好的。）

[ðeɪ] [seɪ] [its] “ [bent] ” [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːzər] .)

They	say	it's	“	bent	”	to	the	hawser	.	)
他们	说	它是	“	弯曲	”	到	这	缆绳	.	)

他们说缆绳“弯”了。）

[ðə; ði] [ˈhɔːzər] [ɪz][soʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi] [θroʊn] ,

The	hawser	is	so	big	that	it	can't	be	thrown	,
这	缆绳	是	所以	大的	那	它	不能	是	抛掷	,

缆绳太长了，根本扔不出去。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [hɔːld] [ˈɑːntə][ðə; ði] [tʌg] [baɪ][ðə; ði] [ˈhiːvɪŋ] [laɪn] .

but	it	can	be	hauled	onto	the	tug	by	the	heaving	line	.
但	它	能	是	拖拽	到	这	拖船	经过	这	起伏	线	.

但是可以通过吊索将其拉到拖船上。

[ðə; ði] [ˈdekhænd] [meɪks] [ðə; ði] [ˈhɔːzər] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [bɪt] [ɑːn][ðə; ði] [tʌgz] [dek] ,

The	deckhand	makes	the	hawser	fast	to	a	bitt	on	the	tug's	deck	,
这	水手	制作	这	缆绳	快速地	到	一个	比特	在	这	拖船	甲板	,

水手将缆绳牢牢系在拖船甲板上的系缆柱上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pʊl] .

and	now	she	can	pull	.
和	现在	她	能	拉	.

现在她可以拉了。

[fɔːr; fər] [ˈpʊʃɪŋ] [dʒɑːbz][ðə; ði] [tʌg] [hæz; həz][ə; eɪ] [θɪk] [pæd] [kɔːld] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] [ˈfendər] [meɪd] [ʌv; əv]

For	pushing	jobs	the	tug	has	a	thick	pad	called	a	bow	fender	made	of
为了	推动	工作	这	拖船	有	一个	厚的	软垫	称为	一个	弓	挡泥板	制成	的

[ˈhevi] [roʊp] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

heavy	rope	hung	over	the	bow	.
重的	绳索	悬挂	超过	这	弓	.

为了进行推土作业，拖船的船头悬挂着一个用粗绳制成的厚垫，称为船首挡泥板。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈfendər][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	the	fender	has	been	used	a	while	,
后	这	挡泥板	有	到过	用过的	一个	尽管	,

挡泥板使用一段时间后，

[ˌaɪ ˈtiː] [gets] [wɔːrn][ænd; ənd] [ˈʃægi] [ænd; ənd][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [bɪrd] .

it	gets	worn	and	shaggy	and	is	often	called	a	“	beard	.
它	获得	磨损	和	毛茸茸	和	是	经常	称为	一个	“	胡须	.

它会变得毛躁蓬乱，通常被称为“胡子”。

” [ˌaɪ ˈtiː] [prəˈtekts] [ˈeni] [ʃɪp] [ðə; ði] [tʌg] [ɪz] [ˈpʊʃɪŋ] .

”	It	protects	any	ship	the	tug	is	pushing	.
”	它	保护	任何	船	这	拖船	是	推动	.

“它可以保护拖船所推的任何船舶。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈfendəz] [əˈlɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][tʌg] , [tuː] .

There	are	fenders	along	each	side	of	a	tug	,	too	.
那里	是	挡泥板	沿着	每个	边	的	一个	拖船	,	也	.

拖船两侧也装有护舷。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][roʊp] .

Sometimes	they	are	made	of	rope	.
有时	他们	是	制成	的	绳索	.

有时它们是用绳子做的。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈtaɪərz][ɔːr][dʒʌst][lɔːgz] [hʌŋ] [ˈluːsli] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .

Sometimes	they	are	old	automobile	tires	or	just	logs	hung	loosely	over	the	side	.
有时	他们	是	老的	汽车	轮胎	或者	只是	日志	悬挂	松散地	超过	这	边	.

有时它们是旧汽车轮胎，有时只是随意挂在岸边的木头。

[ðə; ði][lɔ:gz][get][soʊ] [mʌtʃ] ['bæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pleɪst] ['evri]

The	logs	get	so	much	banging	around	that	they	may	have	to	be	replaced	every
这	日志	得到	所以	很多	砰砰作响	大约	那	他们	可能	有	到	是	替换	每一个

[fju:] [deɪz] .

few	days	.
很少	天	.

这些原木经常被撞击，可能每隔几天就需要更换一次。

['veri] ['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ][tʌg][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [brɪdʒ] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][gʌn] .

Very	often	a	tug	has	something	on	its	bridge	that	looks	like	a	gun	.
非常	经常	一个	拖船	有	某物	在	它是	桥	那	看起来	喜欢	一个	枪	.

拖船的驾驶台上经常会有看起来像枪的东西。

[its] [nɑ:t] .

It's	not	.
它是	不是	.

它不是。

[its] [ə; eɪ]['wɔ:tər] ['nɑ:zl] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʌmp] , [ænd; ənd] [its] [ðer; ðər][tu:; tə][help] [faɪt] [fairz]

It's	a	water	nozzle	attached	to	a	pump	,	and	it's	there	to	help	fight	fires
它是	一个	水	喷嘴	随附的	到	一个	泵	,	和	它是	那里	到	帮助	斗争	火灾

[ɑ:n] [ʃɪps] .

on	ships	.
在	船舶	.

这是一个连接在水泵上的水喷嘴，用于帮助扑灭船舶上的火灾。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][tʌg] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['toʊˌboʊt]

The	kind	of	tug	that	you	can	see	on	the	Mississippi	River	is	called	a	towboat
这	种类	的	拖船	那	你	能	看	在	这	密西西比州	河	是	称为	一个	拖船

.

:

.

在密西西比河上看到的那种拖船叫做拖船。

[ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [tʌg] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] { - } { - }

She	doesn't	tug	,	and	she	{	55	}	{	56	}
她	不	拖船	,	和	她	{	-	}	{	-	}

她不拉扯，她{55}{56}

['dʌznt] [toʊ] .

doesn't	tow	.
不	拖	.

不拖车。

[ʃi:; ʃi][dʒʌst] [puʃiz] .

She	just	pushes	.
她	只是	推动	.

她只是推。

[ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['toʊˌboʊt] [gets][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hoʊl] [strɪŋ] [ʌv; əv][flæt] - ['bɔtəmd] [bɑ:dʒz] [ænd; ənd]

A	Mississippi	towboat	gets	behind	a	whole	string	of	flat	-	bottomed	barges	and
一个	密西西比州	拖船	获得	在后面	一个	所有的	细绳	的	平坦的	-	底部	驳船	和

[ʃʌvz] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['rɪvəz] .

shoves	them	up	and	down	rivers	.
推搡	他们	向上	和	向下	河流	.

一艘密西西比河拖船跟在一长串平底驳船后面，推动它们在河上上下移动。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:f(ə)n] [puʃiz] [ten] [bɑ:dʒz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

She	often	pushes	ten	barges	at	a	time	,
她	经常	推动	十	驳船	在	一个	时间	,

她经常一次推十艘驳船，

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kɑ:rgoʊ] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔ:rd(ə)neri] ['si:goʊɪŋ] ['freɪtər] [kæn; kən]

loaded	with	twice	as	much	cargo	as	an	ordinary	seagoing	freighter	can
已加载	和	两次	作为	很多	货物	作为	一个	普通的	远洋	货轮	能

['kæri] .

carry	.
携带	.

装载的货物量是普通远洋货轮的两倍。

['meni] ['toʊˌboʊt] [hæv; həv] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [in'venʃənz] [fɔ:r; fər] [kwɪk] [ænd; ənd] [seɪf] ['trævəlɪŋ]

Many	towboats	have	all	of	the	latest	inventions	for	quick	and	safe	travelling
许多	拖船	有	全部	的	这	最新的	发明	为了	快的	和	安全的	旅行

[ɪn] ['wɔ:tər] [ðæt] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [mɔ:r] ['trɪki] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['oʊpən] [si:] .

in	water	that	is	often	more	tricky	than	the	open	sea	.
在	水	那	是	经常	更多的	棘手	比	这	打开	海	.

许多拖船都配备了最新的发明，以便在通常比公海更复杂的水域中快速安全地航行。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['træfɪk] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

There's	a	lot	of	traffic	to	watch	out	for	on	the	Mississippi	,
有	一个	很多	的	交通	到	手表	出去	为了	在	这	密西西比州	,

密西西比河上交通繁忙，需要格外注意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] [swi:ps] [ə'raʊnd] [ɪn] ['meni] [bendz] .

and	the	river	sweeps	around	in	many	bends	.
和	这	河	扫荡	大约	在	许多	弯曲	.

河流蜿蜒曲折。

[mʌd] [kə'lekts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɪvər] ['bɑ:təm] ,

Mud	collects	on	the	river	bottom	,
泥	收集	在	这	河	底部	,

河底淤泥堆积，

[soʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɑ:nt] ['ɔ:lweɪz] [noʊ] [haʊ] [di:p] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] .

so	the	captain	can't	always	know	how	deep	the	water	is	going	to	be	.
所以	这	队长	不能	总是	知道	如何	深的	这	水	是	去	到	是	.

所以船长不可能总是知道水有多深。

[ʌp'ru:tid] [tri:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪg] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd] ['dæmɪdʒ] ['ves(ə)lz] ['ɔ:f(ə)n] [kʌm] ['floʊtɪŋ]

Uprooted	trees	and	other	big	things	that	could	damage	vessels	often	come	floating
连根拔起	树木	和	其他	大的	事物	那	可以	损害	船只	经常	来	漂浮的

[ˌdaʊn'stri:m] .

downstream	.
下游	.

被连根拔起的树木和其他可能损坏船只的大物经常会顺流而下。

[ænd; ənd] [wen] [its] [pɪtʃ] [dɑ:rk] , [ɔ:r] [wen] [ə; eɪ] [θɪk] [fɑ:g] [hæŋz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

And	when	it's	pitch	dark	,	or	when	a	thick	fog	hangs	over	the	water	,
和	什么时候	它是	沥青	黑暗的	,	或者	什么时候	一个	厚的	多雾路段	悬挂	超过	这	水	,

当夜幕降临，或者浓雾笼罩水面时，

[ɔ:l] [ði:z] ['prɔ:bləms] [get] [mʌtʃ] [wɜ:rs] .

all	these	problems	get	much	worse	.
全部	这些	问题	得到	很多	更糟	.

所有这些问题都变得更加严重。

['reɪdɑ:r] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [in'venʃənz] [ðæt] [help] ['toʊˌboʊt] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒər] .

Radar	is	one	of	the	inventions	that	help	towboats	avoid	danger	.
雷达	是	一	的	这	发明	那	帮助	拖船	避免	危险	.

雷达是帮助拖船避开危险的发明之一。

['reɪdɑ:r] [sendz] [aʊt] ['reɪdioʊ] [weɪvz] [wɪtʃ] { - }

Radar	sends	out	radio	waves	which	{	57	}
雷达	发送	出去	收音机	波浪	哪个	{	-	}

雷达发出无线电波，{57}

[baʊns] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['toʊˌboʊt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hɪt] .

bounce	back	to	the	towboat	from	anything	they	hit	.
弹跳	后退	到	这	拖船	从	任何事物	他们	打	.

无论撞到什么物体，它们都会反弹回到拖船上。

[ɪn][ðə; ði] - ['paɪlətˌhaʊs] [ɪz][ə; eɪ]['reɪˌdɑːrˌskoʊp] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][laɪk][ə; eɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [skriːn] .

In	the	towboat's	pilothouse	is	a	radarscope	,	which	is	a	little	like	a	television	screen	.
在	这	-	驾驶室	是	一个	雷达	,	哪个	是	一个	小的	喜欢	一个	电视	屏幕	.

拖船的驾驶室里有一个雷达显示器，有点像电视屏幕。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['reɪdioʊ] [weɪvz] [ʃoʊ] [ʌp][æz; əz][spɑːts][ʌv; əv] [laɪt] [kɔːld] [pɪps][ɑːn][ðə; ði] ['reɪˌdɑːrˌskoʊp] .

The	returning	radio	waves	show	up	as	spots	of	light	called	pips	on	the	radarscope	.
这	返回	收音机	波浪	展示	向上	作为	地点	的	光	称为	点数	在	这	雷达	.

返回的无线电波在雷达屏幕上显示为称为"点"的光点。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pɪps] , [ðə; ði]['paɪlət][kæn; kən]['loʊkeɪt][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

By	looking	at	the	pips	,	the	pilot	can	locate	the	shores	of	the	river	,
经过	寻找	在	这	点数	,	这	飞行员	能	定位	这	海岸	的	这	河	,

通过观察航标，飞行员可以确定河岸的位置。

['ʌðər] ['ves(ə)lz] , ['floʊtɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæts] ['deɪndʒərəs] .

other	vessels	,	floating	trees	and	anything	else	that's	dangerous	.
其他	船只	,	漂浮的	树木	和	任何事物	别的	那就是	危险的	.

其他船只、漂浮的树木以及其他任何危险物品。

[ə'nʌðər] ['wʌndərf(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n] , [kɔːld] [ə; eɪ] [depθ] [rɪ'kɔːrdər] ,

Another	wonderful	invention	,	called	a	depth	recorder	,
其他	精彩的	发明	,	称为	一个	深度	录音机	,

另一项了不起的发明，叫做深度记录仪。

[telz] [ðə; ði]['paɪlət] [haʊ] [diːp] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz]['ʌndər][ðə; ði] [hed] [bɑːrdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [toʊ] .

tells	the	pilot	how	deep	the	water	is	under	the	head	barge	in	his	tow	.
讲述	这	飞行员	如何	深的	这	水	是	在下面	这	头	驳船	在	他的	拖	.

告诉飞行员他所拖曳的领头驳船下方的水深。

[ɪf] [ðə; ði]['rɪvər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['ʃæloʊ] , [hiː; hi][kæn; kən] [stɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [toʊ] ['ɪntuː] ['seɪfər]['wɔːtər] .

If	the	river	seems	to	be	getting	shallow	,	he	can	steer	the	whole	tow	into	safer	water	.
如果	这	河	似乎	到	是	获得	浅的	,	他	能	转向	这	所有的	拖	进入	更安全	水	.

如果河水看起来变浅了，他可以把整个拖船驶入更安全的水域。

[ðə; ði] [depθ] [rɪ'kɔːrdər] [wɜːrks][baɪ] ['sendɪŋ] [aʊt] [saʊnd] [weɪvz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [baʊns] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ['bɑːtəm] .

The	depth	recorder	works	by	sending	out	sound	waves	and	making	a	record	of	them	when	they	bounce	back	from	the	river	bottom	.
这	深度	录音机	作品	经过	发送	出去	声音	波浪	和	制作	一个	记录	的	他们	什么时候	他们	弹跳	后退	从	这	河	底部	.

深度记录仪的工作原理是发出声波，并记录声波从河底反射回来的情况。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,

In	the	old	days	,
在	这	老的	天	,

在过去，

['rɪvər][krɑ:ft][hæd; həd][ə; eɪ] ['li:dmæn] [hu:] ['meʒərd] [depθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn][taɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [li:d]
river craft had a leadman who measured depth with a line tied to a lead
河 工艺 有 一个 领班 WHO 测量 深度 和 一个 线 系 到 一个 带领
[weɪt] .
weight .
重量 .

河船上有一名领航员，他用系着铅坠的绳子测量水深。

[nɑ:ts] [ænd; ənd] { - }
Knots and { 58 }
绳结 和 { - }

结和{58}

['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['leðər] [mɑ:rkt] [ðə; ði][laɪn] .
pieces of leather marked the line .
件 的 皮革 标记 这 线 .

皮革碎片标示了这条线。

['i:v(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['li:dmæn] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [fi:l] [haʊ] [di:p] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] .
Even at night the leadman could tell by feel how deep the water was .
甚至 在 夜晚 这 领班 可以 告诉 经过 感觉 如何 深的 这 水 曾是 .

即使在夜间，领航员也能通过感觉判断水的深度。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ɪf] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [felt] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz][wet] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
if his fingers felt that the line was wet up to a place where there were
如果 他的 手指 毛毡 那 这 线 曾是 湿的 向上 到 一个 地方 在哪里 那里 是
[tu:] [strɪps] [ʌv; əv] ['leðər] ,
two strips of leather ,
二 条状物 的 皮革 ,

如果他手指感觉到绳子湿了，一直到两根皮条连接的地方，

[hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [tu:] ['fæðəmz] ([twelv] [fi:t]) [ʌv; əv]['wɔ:tər] [leɪ] [ˌʌndər'ni:θ] .
he would know that two fathoms (twelve feet) of water lay underneath .
他 会 知道 那 二 英寻 (十二 脚) 的 水 躺 下 .

他知道下面有两英寻（12英尺）深的水。

[tu:] ['mɑ:rkɝz] [æt; ət] [tu:] ['fæðəmz] .
Two markers at two fathoms .
二 标记 在 二 英寻 .

两处标记，间距两英寻。

“ [baɪ][ðə; ði][mɑ:rk] [tweɪn] , ” [ðə; ði] ['li:dmæn] [wʊd] [kɔ:l] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ By the mark twain , ” the leadman would call out to the captain .
“ 经过 这 标记 马克·吐温 , ” 这 领班 会 称呼 出去 到 这 队长 .

“我的天哪！”领航员会这样对船长喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər]['paɪlət] [neɪmd] ['sæmjuəl]['kleməmz] [hu:] , [laɪk][ɔ:l]
There was once a Mississippi River pilot named Samuel Clemens who , like all
那里 曾是 一次 一个 密西西比州 河 飞行员 命名 塞缪尔 克莱门斯 WHO , 喜欢 全部
['paɪlət] ,
pilots ,
飞行员 ,

从前有一位名叫塞缪尔·克莱门斯的密西西比河引航员，他和所有引航员一样，

[lʌvd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [kɔ:l] .
loved to hear that call .
喜爱 到 听到 那 称呼 .

很高兴听到这个电话。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][ə'floʊt] .

It	meant	that	there	was	enough	water	to	keep	his	vessel	afloat	.
它	意思是	那	那里	曾是	足够的	水	到	保持	他的	血管	漂浮	.

这意味着水量足够让他的船漂浮起来。

['leɪtər] , [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] [bʊks] , [hiː; hi] [saɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [mɑːrk] [tweɪn] .

Later	,	when	he	began	to	write	books	,	he	signed	them	with	the	name	Mark	Twain	.
之后	,	什么时候	他	开始	到	写	图书	,	他	签名	他们	和	这	姓名	标记	马克·吐温	.

后来，当他开始写书时，他署名马克·吐温。

[ɪn][mɑːrk] ['tweɪnz] [taɪm] , [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ['boʊts][wɜːr; wər] ['drɪvn] [baɪ][hjuːdʒ]['pæd(ə)l] [wiːlz] .

In	Mark	Twain's	time	,	the	Mississippi	River	boats	were	driven	by	huge	paddle	wheels	.
在	标记	马克·吐温的	时间	,	这	密西西比州	河	船	是	驱动	经过	巨大的	桨	车轮	.

在马克·吐温的时代，密西西比河上的船只是由巨大的明轮驱动的。

[æz; əz][ðə; ði] [wʊd] - ['bɜːrnɪŋ] [stiːm] ['endʒɪn] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wiːlz] ,

As	the	wood	-	burning	steam	engine	turned	the	wheels	,
作为	这	木头	-	燃烧	蒸汽	引擎	转向	这	车轮	,

随着烧木柴的蒸汽机带动车轮转动，

[ðə; ði] ['pædlz] [pʊʃt] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði][boʊt]['fɔːrwərd] .

the	paddles	pushed	against	the	water	and	shoved	the	boat	forward	.
这	桨	推动	反对	这	水	和	推搡	这	船	向前	.

桨叶划破水面，推动船只前进。

[stiːm] ['endʒɪnz] [bɪ'gæn] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['rɪvəz] ['veri] ['kwɪkli] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [sək'sesf(ə)l] ['pæd(ə)l][boʊt] ,

Steam	engines	began	working	in	rivers	very	quickly	after	the	first	successful	paddle	boat	,
蒸汽	发动机	开始	在职的	在	河流	非常	迅速地	后	这	第一的	成功的	桨	船	,

在第一艘成功的明轮船之后，蒸汽机很快就开始在河流上运行。

[ðə; ði]['klɛrˌmɑːnt] , [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pʊʃ] [ˌʌp'striːm] .

the	Clermont	,	proved	that	she	could	push	upstream	.
这	克莱蒙特	,	已证实	那	她	可以	推	上游	.

克莱蒙特号证明了她能够逆流而上。

['rɪvər] ['boʊtmən] ['niːdɪd] ['endʒɪnz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['siːferɪŋ] [men][dɪd] ,

River	boatmen	needed	engines	more	than	seafaring	men	did	,
河	船夫	需要	发动机	更多的	比	航海	男人	做过	,

河船船夫比海员更需要发动机。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['waɪndz]['seldəm] [bloʊ] [ˌʌp'striːm] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɑːn][ðə; ði] [naɪl] .

because	winds	seldom	blow	upstream	as	they	do	on	the	Nile	.
因为	风	很少	吹	上游	作为	他们	做	在	这	尼罗河	.

因为风很少像在尼罗河上那样逆流而上。

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pædlˌboʊts] , [men] [tʊk] ['kɑːrgoʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪn] ['kiːlˌboʊt] .

Before	there	were	paddleboats	,	men	took	cargo	down	the	Mississippi	in	keelboats	.
前	那里	是	脚踏船	,	男人	采取	货物	向下	这	密西西比州	在	龙骨帆船	.

在明轮船出现之前，人们用平底船沿密西西比河运送货物。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get][ðə; ði]['boʊts][ʌp] - ['rɪvər] [ə'gen] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][baɪ]['mʌs(ə)l] - ['paʊər] .

Then	they	had	to	get	the	boats	up	-	river	again	almost	entirely	by	muscle	-	power	.
然后	他们	有	到	得到	这	船	向上	-	河	再次	几乎	完全	经过	肌肉	-	力量	.

然后他们几乎完全依靠人力将船逆流而上。

['pʊʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [wɪð; wɪθ] [poʊlz] , [ɔ:r] ['pʊlɪŋ] { - }

Pushing	against	the	bottom	with	poles	,	or	pulling	{	59	}
推动	反对	这	底部	和	杆子	,	或者	拉	{	-	}

用杆子顶底部，或拉{59}

[wɪð; wɪθ] [roʊps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , ['rɪvər] ['boʊtmən] [wɜ:rkt] [ðə; ði] [hoʊl] [weɪ] [ʌp] [frʌm; frəm]

with	ropes	from	the	shore	,	river	boatmen	worked	the	whole	way	up	from
和	绳索	从	这	支撑	,	河	船夫	工作	这	所有的	方式	向上	从

[nu:] [ɔ:'liənz] [tu:; tə] ['pɪtsbɜ:rg] .

New	Orleans	to	Pittsburgh	.
新的	奥尔良	到	匹兹堡	.

船夫们用岸边的绳索，从新奥尔良一路划船到匹兹堡。

[ə; eɪ] ['rɪvər] ['boʊtmən] [stɪl] [wɜ:rks] [hɑ:rd] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [weɪ] .

A	river	boatman	still	works	hard	,	but	in	a	very	different	way	.
一个	河	船工	仍然	作品	难的	,	但	在	一个	非常	不同的	方式	.

船夫依然辛勤劳作，但方式却截然不同。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɔ:f] , [hi:; hi] [meɪ] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] ['reɪdioʊ] [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [wɑ:tʃ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]

In	his	time	off	,	he	may	listen	to	radio	or	even	watch	television	on	board	the
在	他的	时间	离开	,	他	可能	听	到	收音机	或者	甚至	手表	电视	在	木板	这

['toʊˌboʊt] .

towboat	.
拖船	.

休息时，他可能会在拖船上听广播，甚至看电视。

[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] ,

In	the	old	days	,
在	这	老的	天	,

在过去，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t] [fɪʃ] [ænd; ənd] [fraɪd] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['faɪər] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl]

he	would	have	caught	fish	and	fried	them	over	a	fire	built	in	a	pile
他	会	有	捕捉	鱼	和	油煎	他们	超过	一个	火	建造	在	一个	桩

[ʌv; əv] [sænd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ki:lˌboʊt] [dek] .

of	sand	on	the	keelboat	deck	.
的	沙	在	这	龙骨船	甲板	.

他会捕捞鱼，然后在龙骨船甲板上的沙堆里生起火来烤着吃。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [kʊk] [teɪks] [fu:d] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['fri:zər] , [pri'pɛəz] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [reɪndʒ] ,

Today	the	cook	takes	food	from	a	freezer	,	prepares	it	on	an	electric	range	,
今天	这	厨师	需要	食物	从	一个	冰箱	,	准备	它	在	一个	电的	范围	,

今天，厨师从冰箱里取出食材，在电炉上烹饪。

[ænd; ənd] [stəʊz] [ðə; ði] ['dɜ:rti] ['dɪʃɪz] [ɪn] [æn; ən] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['dɪʃwɔ:ʃər] .

and	stows	the	dirty	dishes	in	an	automatic	dishwasher	.
和	存放	这	肮脏的	菜肴	在	一个	自动的	洗碗机	.

然后将脏盘子放入自动洗碗机中。

[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] , [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪ] [fɔ:r; fər] { - }

In	the	old	days	,	the	river	was	the	quickest	way	for	{	60	}
在	这	老的	天	,	这	河	曾是	这	最快	方式	为了	{	-	}

过去，河流是{60}最快的交通方式

['pæsndʒə˞] [tu:; tə] ['træv(ə)l] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [freɪt] , [tu:] .

passengers	to	travel	,	and	for	freight	,	too	.
乘客	到	旅行	,	和	为了	货运	,	也	.

既可供乘客出行，也可供货物运输。

['pi:p(ə)l] [naʊ] [goʊ] ['fæstər] [baɪ] [bʌs] [ɔ:r] [treɪn] [ɔ:r] [pleɪn] .

People	now	go	faster	by	bus	or	train	or	plane	.
人们	现在	去	快点	经过	公共汽车	或者	火车	或者	飞机	.

现在人们乘坐公共汽车、火车或飞机出行速度更快。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːrgoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɑːdʒz] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]

But	there's	more	and	more	cargo	for	the	barges	to	carry	on	the
但	有	更多的	和	更多的	货物	为了	这	驳船	到	携带	在	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['rɪvəz] [ðæt] [floʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Mississippi	and	the	other	rivers	that	flow	into	it	.
密西西比州	和	这	其他	河流	那	流动	进入	它	.

但是，密西西比河及其支流上的驳船需要运输的货物越来越多。

[ɔɪl] , [koʊl] , [greɪn] , [stiːl] , [ɔːr] ,

Oil	,	coal	,	grain	,	steel	,	ore	,
油	,	煤炭	,	粮食	,	钢	,	矿石	,

石油、煤炭、粮食、钢铁、矿石

['sʌlfər] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊərf(ə)l]

sulfur	are	some	of	the	things	that	move	along	ahead	of	the	powerful
硫	是	一些	的	这	事物	那	移动	沿着	前方	的	这	强大的

['striːmlaɪnd] ['toʊˌboʊt] .

streamlined	towboats	.
流线型	拖船	.

硫磺是那些在动力强劲的流线型拖船前面移动的物质之一。

[greɪt] [leɪks] [ʃɪps]

GREAT	LAKES	SHIPS
伟大的	湖泊	船舶

五大湖船舶

[greɪn] , [koʊl] , [ɔːr] [ænd; ənd] ['laɪmstoʊn] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [stiːl] ['træv(ə)l][ɑːn] [greɪt] [leɪks] [ʃɪps] , [tuː]

Grain	,	coal	,	ore	and	limestone	for	making	steel	travel	on	Great	Lakes	ships	,	too
粮食	,	煤炭	,	矿石	和	石灰石	为了	制作	钢	旅行	在	伟大的	湖泊	船舶	,	也

.

:

.

谷物、煤炭、矿石和炼钢用的石灰石也通过五大湖上的船只运输。

[soʊ][duː] ['meni] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv]['kɑːrgoʊ] .

So	do	many	other	kinds	of	cargo	.
所以	做	许多	其他	种类	的	货物	.

其他许多种类的货物也是如此。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

Long	ago	,
长的	前	,

很久以前，

[ɪk'splɔrɚz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [siː] - [laɪk] [leɪks] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei]

explorers	believed	that	the	enormous	sea	-	like	lakes	would	lead	them	all	the	way
探险家	相信	那	这	巨大的	海	-	喜欢	湖泊	会	带领	他们	全部	这	方式

[ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]['tʃaɪnə] .

around	the	world	to	China	.
大约	这	世界	到	中国	.

探险家们相信，这些巨大的、像海洋一样的湖泊将指引他们绕地球一路到达中国。

[wʌn][mæn]['iːv(ə)n] [wɔːr] [ˌtʃaɪ'niːz] [kloʊðz] [æz; əz][hiː; hi] ['pædld] ['westwərd] [ɪn][æn; ən]['ɪndiən] [kə'nuː] ,

One	man	even	wore	Chinese	clothes	as	he	paddled	westward	in	an	Indian	canoe	,
一	男人	甚至	穿着	中国人	衣服	作为	他	划桨	向西	在	一个	印度	独木舟	,

甚至有一名男子穿着中国服装，划着印第安独木舟向西航行。

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['prɑːpərli] [drest] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] !

so	he	would	be	properly	dressed	when	he	arrived	!
所以	他	会	是	适当地	穿着	什么时候	他	到达的	!

这样他到达时就能穿着得体了！

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [sɪns] [ðen] ,

For	nearly	three	hundred	years	since	then	,
为了	几乎	三	百	年	自从	然后	,

此后近三百年间，

['ves(ə)lz][hæv; həv] [juːst] [ðiːz] [greɪt] ['ɪnlənd] ['wɔːtəweɪz] [tuː; tə] ['kæri] [gʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

vessels	have	used	these	great	inland	waterways	to	carry	goods	and	the	most
船只	有	用过的	这些	伟大的	内陆	水道	到	携带	商品	和	这	最多

['preʃəs] ['kɑːrgoʊ][ʌv; əv][ɔːl] — ['piːp(ə)l] .

precious	cargo	of	all	—	people	.
宝贵的	货物	的	全部	—	人们	.

船只利用这些宽阔的内河航道运输货物，以及最宝贵的货物——人。

['setləz] [baɪ][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd][frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] , ['swiːd(ə)n] ,

Settlers	by	the	thousand	from	Germany	,	Sweden	,
定居者	经过	这	千	从	德国	,	瑞典	,

成千上万的移民来自德国、瑞典等地。

['skɑːtlənd][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [fɪld] [ðə; ði] [deks] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz][ænd; ənd]['pæd(ə)l]

Scotland	and	other	countries	filled	the	decks	of	sailing	vessels	and	paddle
苏格兰	和	其他	国家	已填	这	甲板	的	帆船	船只	和	桨

['stiːmboʊt] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

steamboats	that	took	them	right	up	to	the	frontier	.
汽船	那	采取	他们	正确的	向上	到	这	边境	.

苏格兰和其他国家的人们挤满了帆船和明轮船的甲板，这些船只将他们直接带到了边境。

[tə'deɪ] ['ɔːlmoʊst][faɪv] ['hʌndrəd] ['maːdərn]['kɑːrgoʊ]['ves(ə)lz] { - }

Today	almost	five	hundred	modern	cargo	vessels	{	61	}
今天	几乎	五	百	现代的	货物	船只	{	-	}

如今，近五百艘现代化货船{61}

['ʃʌt(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪks] ,

shuttle	back	and	forth	on	the	Lakes	,
穿梭	后退	和	前进	在	这	湖泊	,

在湖上往返穿梭，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌpaɪə'nɪr] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] .

carrying	the	wealth	that	the	descendants	of	those	pioneers	have	created	.
携带	这	财富	那	这	后代	的	那些	先驱者	有	创建	.

承载着那些先驱者后代创造的财富。

[ə; eɪ] [greɪt] [leɪks] [ʃɪp] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] .

A	Great	Lakes	ship	doesn't	look	like	any	other	.
一个	伟大的	湖泊	船	不	看	喜欢	任何	其他	.

五大湖区的船只看起来与其他船只截然不同。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [brɔːd] [ænd; ənd] [loʊ] [ænd; ənd] ['veri] [lɔːŋ] — [soʊ] [lɔːŋ] ,

She	is	broad	and	low	and	very	long	—	so	long	,
她	是	广阔	和	低的	和	非常	长的	—	所以	长的	,

她身材宽阔、低矮、修长——非常长，

[ɪn][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [les] ['rɪdʒɪd][ðæn; ðən][moʊst] [ʃɪps] .

in	fact	that	she	is	less	rigid	than	most	ships	.
在	事实	那	她	是	较少的	死板的	比	最多	船舶	.

事实上，她比大多数船只都更灵活。

['siːmən] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] “ ['wɪloʊi] ” [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stiːmz] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['hevi] ['weðər] ['æftər][hɜːr; hər]

Seamen	say	she	feels	“	willowy	”	if	she	steams	along	in	heavy	weather	after	her
海员	说	她	感觉	“	纤细的	”	如果	她	蒸汽	沿着	在	重的	天气	后	她

['kɑːrgoʊ][ɪz] [ˌʌn'loʊdɪd] .

cargo	is	unloaded	.
货物	是	卸载	.

水手们说，如果卸完货物后，这艘船在恶劣天气下航行，会感觉“摇摇晃晃的”。

[ðə; ði] ['wiːlhaʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪks] [ʃɪp] [ɪz]['fɔːrwərd][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

The	wheelhouse	of	a	Lakes	ship	is	forward	in	the	bow	,
这	驾驶室	的	一个	湖泊	船	是	向前	在	这	弓	,

五大湖区船舶的驾驶室位于船首前方。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['kwɔːrtərz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['pæsndʒə˞] .

along	with	quarters	for	the	officers	and	a	few	passengers	.
沿着	和	四分之一	为了	这	警官	和	一个	很少	乘客	.

此外还有军官和少数乘客的住所。

[ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kruːz] ['kwɔːrtərz][ɑːr; ər] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] .

The	engine	and	the	crew's	quarters	are	away	at	the	stern	.
这	引擎	和	这	船员	四分之一	是	离开	在	这	船尾	.

发动机和船员舱位于船尾。

[ɪn] [bɪ'twiːn] , [ɑːr; ər][hoʊldz] — [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɑːn] ['eni] ['oʊʃ(ə)n] -

In	between	,	are	holds	—	a	great	many	more	of	them	than	on	any	ocean	-
在	之间	,	是	持有	—	一个	伟大的	许多	更多的	的	他们	比	在	任何	海洋	-

['goʊɪŋ] [ʃɪp] .

going	ship	.
去	船	.

其间是货舱——数量比任何远洋船舶上的货舱都要多得多。

['mɑːrvələs] ['ləʊdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [dʌmp] [ɔːr] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [luːs] ['kɑːrgoʊ]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊldz] .

Marvellous	loading	machines	dump	ore	or	any	other	loose	cargo	into	the	holds	.
奇妙	加载中	机器	倾倒	矿石	或者	任何	其他	松动的	货物	进入	这	持有	.

精妙绝伦的装卸机将矿石或其他散装货物倾倒进货舱。

['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [mə'ʃiːnz] ['kwɪkli] [skuːp] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [aʊt] .

Other	wonderful	unloading	machines	quickly	scoop	the	cargo	out	.
其他	精彩的	卸货	机器	迅速地	舀	这	货物	出去	.

其他一些精妙的卸货机械可以迅速将货物卸出。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [rʌn] [bɪ'twiːn] [pɔːrts][ɑːn] [leɪk] ['hjuərən][ænd; ənd] [leɪk] [suː'pɪriər] .

Many	of	the	ships	run	between	ports	on	Lake	Huron	and	Lake	Superior	.
许多	的	这	船舶	跑步	之间	端口	在	湖	休伦	和	湖	优越的	.

许多船只往返于休伦湖和苏必利尔湖的港口之间。

[leɪk] [suː'pɪriər] [ɪz] - [fiːt] { - }

Lake	Superior	is	22	feet	{	62	}
湖	优越的	是	-	脚	{	-	}

苏必利尔湖水位为 22 英尺{62}

['haɪər] [ðæn; ðən] [leɪk] ['hjuərən] .

higher	than	Lake	Huron	.
更高	比	湖	休伦	.

比休伦湖高。

[soʊ] [ʃɪps] [mʌst; məst][juːz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lædər] [tuː; tə][get][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

So	ships	must	use	a	sort	of	ladder	to	get	from	one	to	the	other
所以	船舶	必须	使用	一个	种类	的	梯子	到	得到	从	一	到	这	其他

[θruː] [ə; eɪ][kə'næl] [kɔːld] [ðə; ði] [suː] ['seɪntiː] [mə'riː] — [ɔːr] ['suː] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

through	a	canal	called	the	Sault	Sainte	Marie	—	or	Soo	for	short	.
通过	一个	运河	称为	这	苏圣玛丽	圣特	玛丽	—	或者	苏	为了	短的	.

因此，船只必须使用一种类似梯子的东西，才能通过一条名为苏圣玛丽（简称苏）的运河从一个港口到达另一个港口。

['lɑːks] [ɪn][ðə; ði][kə'næl][ɑːr; ər][ðə; ði] ['lædər] - [rʌŋz] .

Locks	in	the	canal	are	the	ladder	-	rungs	.
锁	在	这	运河	是	这	梯子	-	梯级	.

运河中的船闸就像梯子的横档。

[sə'poʊz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz]['goʊɪŋ][ʌp] .
Suppose a ship is going up .
认为 一个 船 是 去 向上 .

假设一艘船正在上升。

[ʃi:; ʃi]['entərz][ðə; ði] ['nærəʊ] [kə'næl] .
She enters the narrow canal .
她 进入 这 狭窄的 运河 .

她进入了狭窄的运河。

[ə'hed] [ɑ:r; ər] [geɪts] .
Ahead are gates .
前方 是 大门 .

前方是大门。

[geɪts] [kloʊz][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .
Gates close behind her .
盖茨 关闭 在后面 她 .

她身后的大门缓缓关上。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [lɑ:k] .
She is in a lock .
她 是 在 一个 锁 .

她被锁住了。

[naʊ] [ðə; ði] [geɪts] [ɪn] [frʌnt] ['oʊpən][ænd; ənd][let] [mɔ:r] ['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði] [lɑ:k] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp]
Now the gates in front open and let more water into the lock , lifting the ship
现在 这 大门 在 正面 打开 和 让 更多的 水 进入 这 锁 , 举重 这 船
['haɪər] .
higher .
更高 .

现在前面的闸门打开，让更多的水进入船闸，使船身抬得更高。

[ʃi:; ʃi] [mu:vz] ['fɔ:rwərd]['ɪntu:] [ə'nʌðər] [lɑ:k] [ænd; ənd][ɪz] ['lɪftɪd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
She moves forward into another lock and is lifted again in the same way .
她 移动 向前 进入 其他 锁 和 是 抬起 再次 在 这 相同的 方式 .

她向前移动到另一个锁扣处，然后以同样的方式再次被抬起。

['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ʃi:; ʃi][goʊz] [ə'lɔ:ŋ] , ['si:mən] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tɔ:s] ['mʌni] [tu:; tə][aɪs] [kri:m] ['selər] [ɑ:n]
Sometimes as she goes along , seamen on board toss money to ice cream sellers on
有时 作为 她 去 沿着 , 海员 在 木板 折腾 钱 到 冰 奶油 卖家 在
[ʃɔ:r] ,
shore ,
支撑 ,

有时，当她航行时，船上的水手会向岸上的冰淇淋小贩扔钱。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [pɑ:p] - [stɪks] [ðæt] [ɑ:r; ər] [θroʊn] [bæk] .
and catch the pop - sticks that are thrown back .
和 抓住 这 流行音乐 - 棍子 那 是 抛掷 后退 .

接住扔回来的冰棍棒。

[fɔ:r; fər] [eɪt] [mʌnθs] [i:tʃ] [jɪr] , [ðə; ði] [leɪk] [ʃɪps] [ki:p] ['hʌrɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [bɪ'twi:n]
For eight months each year , the Lake ships keep hurrying back and forth between
为了 八 几个月 每个 年 , 这 湖 船舶 保持 匆忙 后退 和 前进 之间
[dɪ'trɔɪt] ,
Detroit ,
底特律 ,

每年有八个月的时间，往返于底特律和湖上的船只不停地往来穿梭。

['kli:vlənd] , ['bʌfəloʊ] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [də'lu:θ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔ:rt] ['sɪtiz] .
Cleveland , Buffalo , Chicago , Duluth and other port cities .
克利夫兰 , 水牛 , 芝加哥 , 德卢斯 和 其他 港口 城市 .

克利夫兰、布法罗、芝加哥、德卢斯和其他港口城市。

[ðeəz; ðəz]['hɑ:rdli][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ][mæn][kɑ:nt] [si:] [smoʊk][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ves(ə)lz][ɑ:n][ðə; ði]

There's	hardly	a	time	when	a	man	can't	see	smoke	from	other	vessels	on	the
有	几乎	一个	时间	什么时候	一个	男人	不能	看	抽烟	从	其他	船只	在	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

几乎任何时候，人们都能看到地平线上其他船只冒出的烟雾。

[ðen] ['wɪntər] [kʌmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] [fri:z] ['oʊvər] .

Then	winter	comes	,	and	the	Lakes	freeze	over	.
然后	冬天	来	,	和	这	湖泊	冻结	超过	.

然后冬天来了，湖面结冰了。

[leɪk] ['seɪləz] [taɪ][ʌp][ðer; ðər] [ʃɪps] [ænd; ənd][goʊ] [ə'ʃɔ:r] .

Lake	sailors	tie	up	their	ships	and	go	ashore	.
湖	水手们	领带	向上	他们的	船舶	和	去	岸上	.

湖上的水手们系好船，上岸休息。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl]

Most	of	them	have	been	on	the	water	day	and	night	through	the	whole
最多	的	他们	有	到过	在	这	水	天	和	夜晚	通过	这	所有的

['si:z(ə)n] .

season	.
季节	.

他们中的大多数人整个季节都在水上日夜作业。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [steɪz] [aʊt] [tu:] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][kɑ:nt][get][tu:; tə][pɔ:rt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

Sometimes	a	ship	stays	out	too	late	in	the	year	and	can't	get	to	port	because
有时	一个	船	停留	出去	也	晚的	在	这	年	和	不能	得到	到	港口	因为

[aɪs][hæz; həz] [lɔkt] [hɜ:r; hər][ɪn] .

ice	has	locked	her	in	.
冰	有	已锁定	她	在	.

有时，船只在海上航行的时间太晚，被冰封住，无法返回港口。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kɔ:ld] [æn; ən][aɪs] ['breɪkər] [kʌmz] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['reskju:] .

Then	a	ship	called	an	ice	breaker	comes	to	her	rescue	.
然后	一个	船	称为	一个	冰	断路器	来	到	她	救援	.

随后，一艘名为破冰船的船只前来营救她。

[æn; ən][aɪs] ['breɪkər] ['smæʃɪz] [ʌp][aɪs] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [tu:] ,

An	ice	breaker	smashes	up	ice	early	in	the	spring	,	too	,
一个	冰	断路器	粉碎	向上	冰	早期的	在	这	春天	,	也	,

早春时节，破冰船也会破冰作业。

[soʊ] [ðæt] [ʃɪps] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [mu:v] . { - } { - }

so	that	ships	can	begin	to	move	.	{	63	}	{	64	}
所以	那	船舶	能	开始	到	移动	.	{	-	}	{	-	}

这样，船只就可以开始航行了。{63}{64}

[ə'merɪkən] ['mɜ:rtʃənt] [ʃɪps]

AMERICAN	MERCHANT	SHIPS
美国人	商人	船舶

美国商船

['mɜ:rtʃənt] ['si:mən] [mæn][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['kɑ:rgoʊ] [ʃɪps] [ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði]

Merchant	seamen	man	all	the	different	kinds	of	cargo	ships	you	see	in	the
商人	海员	男人	全部	这	不同的	种类	的	货物	船舶	你	看	在	这

['pɪktʃərz] [ɑ:n] [ði:z] [tu:] ['peɪdʒɪz] .

pictures	on	these	two	pages	.
图片	在	这些	二	页面	.

在这两页图片中，你看到的各种货船上都是商船海员。

[ðer; ðər][dʒɑ:bz] [teɪk] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] ['kɜ:rɪdʒ] .

Their	**jobs**	**take**	**great**	**skill**	**and**	**patience**	**and**	**very**	**often**	**courage**	**.**
他们的	工作	拿	伟大的	技能	和	耐心	和	非常	经常	勇气	.

他们的工作需要高超的技能、耐心，而且往往还需要勇气。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ][men] [hu:] ['fɑ:loʊ][ðə; ði] [si:] .

It	**has**	**always**	**been**	**that**	**way**	**with**	**men**	**who**	**follow**	**the**	**sea**	**.**
它	有	总是	到过	那	方式	和	男人	WHO	跟随	这	海	.

追随大海的男人们一直都是这样。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [du:][ɑ:r; ər][æz; əz][oʊld][æz; əz] [ʃɪps] [ðəm'selvz] .

Some	**of**	**the**	**things**	**they**	**do**	**are**	**as**	**old**	**as**	**ships**	**themselves**	**.**
一些	的	这	事物	他们	做	是	作为	老的	作为	船舶	他们自己	.

他们所做的一些事情和船只本身一样古老。

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [naʊ] .

But	**many**	**things**	**are**	**different**	**now**	**.**
但	许多	事物	是	不同的	现在	.

但现在很多事情都不同了。

[ɑ:n][oʊld] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

On	**old**	**sailing**	**vessels**	**,**
在	老的	帆船	船只	,

在古老的帆船上，

[ðə; ði] [kru:] [hæd; həd][tu:; tə][get][ðer; ðər] [sli:p] [wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] .

the	**crew**	**had**	**to**	**get**	**their**	**sleep**	**wherever**	**they**	**could**	**find**	**a**	**place**	**to**	**lie**	**down**	**.**
这	全体人员	有	到	得到	他们的	睡觉	无论	他们	可以	寻找	一个	地方	到	说谎	向下	.

船员们只能找个地方躺下睡觉。

[ðeɪ] [maɪt] [kɜ:rl] [ʌp] [ɑ:n][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp][ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][ɪn][ðə; ði][hoʊld] .

They	**might**	**curl**	**up**	**on**	**a**	**coil**	**of**	**rope**	**or**	**on**	**the**	**cargo**	**in**	**the**	**hold**	**.**
他们	可能	卷曲	向上	在	一个	线圈	的	绳索	或者	在	这	货物	在	这	抓住	.

它们可能会蜷缩在绳索卷上，或者蜷缩在货舱的货物上。

['leɪtər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][wʌn] [ru:m] , [ðə; ði] ['foʊksl] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [kru:] .

Later	**,**	**they**	**were**	**given**	**one**	**room**	**,**	**the**	**forecastle**	**,**	**for**	**the**	**whole**	**crew**	**.**
之后	,	他们	是	给定	一	房间	,	这	前甲板	,	为了	这	所有的	全体人员	.

后来，他们被安排住在前甲板上，供全体船员使用。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ɑ:n] [wɑ:tʃ] [æt; ət] [li:st] [twelv] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] .

Everybody	**was**	**on**	**watch**	**at**	**least**	**twelve**	**hours**	**a**	**day**	**.**
大家	曾是	在	手表	在	至少	十二	小时	一个	天	.

每个人每天至少值班十二个小时。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [ðæt] ['si:mən] [hæv; həv] [wɜ:rkt] [eɪt] ['regjələr]['aʊərz] [ə; eɪ][deɪ] . { - }

It	**is**	**only**	**in**	**the**	**last**	**twenty**	**years**	**that**	**seamen**	**have**	**worked**	**eight**	**regular**	**hours**	**a**	**day**	**.**	**{**	**65**	**}**
它	是	仅有的	在	这	最后的	二十	年	那	海员	有	工作	八	常规的	小时	一个	天	.	{	-	}

海员每天工作八小时的制度，直到近二十年才开始实行。{65}

['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [ʃɪps] [naʊ] [hæv; həv] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bʌŋkru:mz] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tu:] [ɔ:r] [fɔ:r] [men][ɪn] [i:tʃ] [wʌn] .

Almost	**all**	**ships**	**now**	**have**	**more**	**comfortable**	**bunkrooms**	**,**	**with**	**only**	**two**	**or**	**four**	**men**	**in**	**each**	**one**	**.**
几乎	全部	船舶	现在	有	更多的	舒服的	上下铺	,	和	仅有的	二	或者	四	男人	在	每个	一	.

现在几乎所有的船只都配备了更舒适的卧铺舱，每个舱只有两到四个人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n][oʊld] - ['fæʃnd] [sɔ:lt] [mi:t] [ænd; ənd][sɔ:lt] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['krækərz] [kɔ:ld]

Instead	**of**	**living**	**on**	**old**	**-**	**fashioned**	**salt**	**meat**	**and**	**salt**	**fish**	**and**	**crackers**	**called**
反而	的	活的	在	老的	-	造型	盐	肉	和	盐	鱼	和	饼干	称为

['hɑ:rd,tæk] ,

hardtack	**,**
硬饼干	,

他们不再像过去那样只吃咸肉、咸鱼和一种叫做硬饼干的饼干，

['si:mən] [hæv; həv]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [i:t] [ə'ʃɔ:r] .

seamen	**have**	**almost**	**the**	**same**	**things**	**that**	**they**	**eat**	**ashore**	**.**
海员	有	几乎	这	相同的	事物	那	他们	吃	岸上	.

水手们吃的食物几乎和岸上的人一样。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , ['si:mən] ['ɔ:f(ə)n][gɑ:t][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [kɔ:ld] ['skɜ:rvi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd]

In	**the**	**old**	**days**	**,**	**seamen**	**often**	**got**	**a**	**disease**	**called**	**scurvy**	**because**	**they**	**had**
在	这	老的	天	,	海员	经常	得到	一个	疾病	称为	坏血病	因为	他们	有

[noʊ] [freʃ] [fu:d] .

no	**fresh**	**food**	**.**
不	新鲜的	食物	.

过去，水手们经常患上一种叫做坏血病的疾病，因为他们没有新鲜食物。

[ðen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [laɪm][dʒu:s] [pri'ventid] ['skɜ:rvi] ,

Then	**the**	**British**	**discovered**	**that**	**lime**	**juice**	**prevented**	**scurvy**	**,**
然后	这	英国	发现	那	酸橙	汁	阻止	坏血病	,

后来英国人发现，酸橙汁可以预防坏血病。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪps] ['kærid] ['bærəlz] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .

and	**every**	**one**	**of**	**their**	**ships**	**carried**	**barrels**	**of**	**it**	**.**
和	每一个	一	的	他们的	船舶	携带	桶	的	它	.

他们的每艘船上都载满了这种东西。

[ðæts] [waɪ] [ə'merɪkən] ['si:mən] [stɪl] [kɔ:l] ['brɪtɪʃ] ['si:mən] ['laimiz] .

That's	**why**	**American**	**seamen**	**still**	**call**	**British**	**seamen**	**limeys**	**.**
那就是	为什么	美国人	海员	仍然	称呼	英国	海员	酸橙	.

这就是为什么美国海员至今仍称英国海员为"limeys"（英国佬）的原因。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [lɔ:z] [ænd; ənd][,regju'leɪʃ(ə)nz] [naʊ] [ðæt] [prə'vaɪd][fɔ:r; fər] ['betər] [fu:d] [ænd; ənd]

There	**are**	**laws**	**and**	**regulations**	**now**	**that**	**provide**	**for**	**better**	**food**	**and**
那里	是	法律	和	法规	现在	那	提供	为了	更好的	食物	和

['wɜ:rkɪŋ] ['aʊərz] [ænd; ənd] [peɪ] [ɑ:n] [ʃɪps] .

working	**hours**	**and**	**pay**	**on**	**ships**	**.**
在职的	小时	和	支付	在	船舶	.

现在已有法律法规对船舶上的伙食、工时和薪酬做出了改进。

['si:mən] [ɪn][ðer; ðər]['ju:njənz][hæv; həv] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][tu:; tə][get][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ru:lz] [ðæt]

Seamen	**in**	**their**	**unions**	**have**	**worked**	**hard**	**to**	**get**	**the**	**laws**	**and**	**rules**	**that**
海员	在	他们的	工会	有	工作	难的	到	得到	这	法律	和	规则	那

[hæv; həv] [meɪd] [laɪf] ['betər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . { - }

have	**made**	**life**	**better**	**for**	**them**	**.**	**{**	**66**	**}**
有	制成	生活	更好的	为了	他们	.	{	-	}

海员们通过工会努力争取法律和规章制度，改善了他们的生活。{66}

['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz]

FISHING	**VESSELS**
钓鱼	船只

渔船

['fɪʃərmən] [hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhɑ:rd'wɜ:rkɪŋ] [men][ʌv; əv]

Fishermen	have	always	been	among	the	most	daring	and	hardworking	men	of
渔民	有	总是	到过	之中	这	最多	大胆	和	任劳任怨	男人	的

[ðə; ði] [si:] .

the	sea	.
这	海	.

渔民一直是海上最勇敢、最勤劳的人群之一。

[fɔ:r; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪk'spɛrəməntəd][ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] ,

For	thousands	of	years	they	have	experimented	and	invented	,
为了	数千	的	年	他们	有	实验	和	发明	,

数千年来，他们不断试验和发明，

['ɔ:lweɪz][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd] [ʃɪps] [ænd; ənd][nets] [ðæt] [wɪl] [du:][ðə; ði][best][dʒɑ:b]

always	in	search	of	the	boats	and	ships	and	nets	that	will	do	the	best	job
总是	在	搜索	的	这	船	和	船舶	和	网	那	将要	做	这	最好的	工作

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他们一直在寻找最适合他们的船只、渔船和渔网。

[nu:] ['ɪŋglənd] ['fɪʃərmən] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] ['wɪtlərz] [ʌv; əv] [ʃɪp] ['mɒdlz] .

New	England	fishermen	used	to	be	great	whittlers	of	ship	models	.
新的	英格兰	渔民	用过的	到	是	伟大的	削木者	的	船	模型	.

新英格兰的渔民过去都是制作船模的高手。

[ðeɪ] [kɑ:vd] [aʊt][ðer; ðər] ['mɒdlz] ['pɑ:rtli][fɔ:r; fər][fʌn] ,

They	carved	out	their	models	partly	for	fun	,
他们	雕刻	出去	他们的	模型	部分	为了	乐趣	,

他们雕刻这些模型，部分原因是为了好玩。

['pɑ:rtli][tu:; tə] [gɪv] ['ʃɪpbɪldər] [nu:] [aɪ'di:əz][fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz] .

partly	to	give	shipbuilders	new	ideas	for	improving	their	designs	.
部分	到	给	造船厂	新的	想法	为了	改善	他们的	设计	.

部分原因是为造船商提供改进设计的新思路。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɪʃɪŋ] [taʊnz] [ɪz] ['glɑ:stər] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

One	of	the	great	fishing	towns	is	Gloucester	,	Massachusetts	,
一	的	这	伟大的	钓鱼	城镇	是	格洛斯特	,	马萨诸塞州	,

马萨诸塞州的格洛斯特是著名的渔业城镇之一。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [goʊz] [ðɪs] [weɪ] : ['ɔ:lmoʊst] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

and	there's	a	story	about	it	that	goes	this	way	:	Almost	two	hundred	and
和	有	一个	故事	关于	它	那	去	这	方式	:	几乎	二	百	和

['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

fifty	years	ago	,
五十	年	前	,

关于这件事，有一个这样的故事：大约两百五十年前，

[ə; eɪ] [ʃɪp] ['bɪldər] [ɪn] ['glɑ:stər] [lɔ:ntʃt] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæt] ['evriwʌn] [əd'maɪəd] .

a	ship	builder	in	Gloucester	launched	a	vessel	that	everyone	admired	.
一个	船	建筑商	在	格洛斯特	发射	一个	血管	那	每个人	钦佩	.

格洛斯特的一位造船商建造了一艘令所有人赞叹的船只。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃi:; ʃi][fɜ:rst][slɪd]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] ['gæðərd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] .

On	the	day	when	she	first	slid	into	the	water	,	a	big	crowd	gathered	to	watch	.
在	这	天	什么时候	她	第一的	滑行	进入	这	水	,	一个	大的	人群	聚集	到	手表	.

她第一次滑入水中的那天，一大群人聚集起来观看。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [laɪt] ,

She	was	graceful	and	light	,
她	曾是	优美	和	光	,

她身姿优雅轻盈，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ferli] [skɪmd] [ə'lɔːŋ] — [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [dʌz] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skɪps]

and	she	fairly	skimmed	along	—	the	way	a	flat	stone	does	when	a	boy	skips
和	她	相当	脱脂	沿着	—	这	方式	一个	平坦的	石头	做	什么时候	一个	男生	跳过

[ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

it	over	the	water	.
它	超过	这	水	.

她轻快地滑行而过——就像男孩把扁平的石头打水漂一样。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] , [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːld] ['skɪpɪŋ] “ .

In	those	days	in	New	England	,	some	people	called	skipping	“	scooning	.
在	那些	天	在	新的	英格兰	,	一些	人们	称为	跳过	“	舀	.

在当时的新英格兰，有些人把跳过课叫做“scooning”。

” [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [kɔːld] [aʊt] , “ [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] !

”	All	at	once	,	someone	in	the	crowd	called	out	,	“	See	how	she	scoons	!
”	全部	在	一次	,	某人	在	这	人群	称为	出去	,	“	看	如何	她	司康饼	!

突然，人群中有人喊道：“看她怎么吃东西！”

” [ðə; ði] ['bɪldər] [kɔːld] [bæk] , “ [ə; eɪ] - [let][hɜːr; hər][biː; bi] !

”	The	builder	called	back	,	“	A	scooner	let	her	be	!
”	这	建筑商	称为	后退	,	“	一个	-	让	她	是	!

“建筑工人回喊道：‘一个勺子让她走吧！’

” [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] , [ðə; ði] [neɪm] ['skuːnər] — [ə; eɪ] [nuː] ['spelɪŋ] — [hæz; həz]

”	And	according	to	the	story	,	the	name	schooner	—	a	new	spelling	—	has
”	和	根据	到	这	故事	,	这	姓名	大篷车	—	一个	新的	拼写	—	有

[stʌk] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

stuck	to	this	very	day	.
卡住	到	这	非常	天	.

“据记载，帆船（一种新的拼写方式）这个名字一直沿用至今。”

[ə; eɪ]['mɑːdərn] ['skuːnər] [stɪl] [hæz; həz][seɪlz] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['meni] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrli] [wʌnz] .

A	modern	schooner	still	has	sails	,	but	not	so	many	as	the	early	ones	.
一个	现代的	大篷车	仍然	有	帆	,	但	不是	所以	许多	作为	这	早期的	一个	.

现代纵帆船仍然有帆，但数量不如早期的纵帆船那么多。

[æn; ən]['endʒɪn] [naʊ] ['gɪvz] [hɜːr; hər] ['paʊər] , [soʊ] { - }

An	engine	now	gives	her	power	,	so	{	67	}
一个	引擎	现在	给予	她	力量	,	所以	{	-	}

现在一台引擎为她提供动力，所以{67}

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [fæst] [taɪm] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] ,

that	she	can	make	fast	time	to	and	from	the	fishing	grounds	,
那	她	能	制作	快速地	时间	到	和	从	这	钓鱼	理由	,

她可以快速往返渔场。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][seɪlz][ɑːr; ər] [juːst] ['moʊstli][tuː; tə] ['stedi] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [siː] [waɪl] [ðə; ði][men]

and	her	sails	are	used	mostly	to	steady	her	in	the	sea	while	the	men
和	她	帆	是	用过的	大多	到	稳定的	她	在	这	海	尽管	这	男人

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

她的帆主要用于在海上保持船身稳定，以便男人们可以工作。

[ðə; ði]['endʒɪn]['ɔːlsoʊ]['hɛlps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [wɜːrk][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][nets] .

The	engine	also	helps	with	the	heavy	work	of	handling	the	nets	.
这	引擎	还	帮助	和	这	重的	工作	的	处理	这	网	.

发动机还能帮助完成搬运渔网的繁重工作。

[iːtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɪʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['hæbɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [noʊ] [ðem; ðəm] [wel] .

Each	kind	of	fish	has	its	own	habits	,	and	the	fishermen	know	them	well	.
每个	种类	的	鱼	有	它是自己的		习惯	,	和	这	渔民	知道	他们	出色地	.

每种鱼都有自己的习性，渔民们都很了解。

[sʌm; səm] [fɪʃ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌsiː oʊ 'diː][ænd; ənd] ['flaʊndər] , [lɪv; laɪv] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]

Some	fish	,	such	as	cod	and	flounder	,	live	down	near	the	floor	of
一些	鱼	,	这样的	作为	鳕鱼	和	比目鱼	,	居住	向下	靠近	这	地面	的

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

有些鱼类，例如鳕鱼和比目鱼，生活在海底附近。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][dræg][nets] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [toʊd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [spiːd] [bɪ'haɪnd] { - }

They	are	caught	in	drag	nets	which	are	towed	at	the	right	speed	behind	{	68	}
他们	是	捕捉	在	拖	网	哪个	是	被拖走	在	这	正确的	速度	在后面	{	-	}

它们被拖网捕获，拖网以适当的速度在后面拖行{68}

[ðə; ði]['ves(ə)l] .

the	vessel	.
这	血管	.

船只。

[men] [hɔːl] [ðə; ði][net][ɪn] , [dʌmp] [ðə; ði] [kætʃ] ['ɪntuː][aɪs] - [kuːld] [bɪnz][ɪn][ðə; ði][hoʊld] ,

Men	haul	the	net	in	,	dump	the	catch	into	ice	-	cooled	bins	in	the	hold	,
男人	运输	这	网	在	,	倾倒	这	抓住	进入	冰	-	冷却	垃圾箱	在	这	抓住	,

男人们拉起渔网，将捕获的鱼倒入船舱里冰镇的箱子中。

[ðen] [dræg][ðə; ði][net] [ə'gen] .

then	drag	the	net	again	.
然后	拖	这	网	再次	.

然后再次拖网。

['mækrəl] [bɪ'heɪv] ['dɪfrəntli] .

Mackerel	behave	differently	.
鲭鱼	表现	不同	.

鲭鱼的行为方式不同。

[ðeɪ] [swɪm] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hjuːdʒ] [gruːps] [kɔːld] [skuːlz] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

They	swim	along	in	huge	groups	called	schools	near	the	surface	of	the	water	.
他们	游泳	沿着	在	巨大的	团体	称为	学校	靠近	这	表面	的	这	水	.

它们成群结队地在水面附近游动，被称为鱼群。

[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [mæn][ɑːn][ðə; ði][mæst] [kiːps] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən] [jel] ,

The	lookout	man	on	the	mast	keeps	his	eye	on	the	sea	till	he	can	yell	,
这	瞭望台	男人	在	这	桅杆	保持	他的	眼睛	在	这	海	直到	他	能	叫喊	,

桅杆上的瞭望员时刻注视着大海，直到他可以大声喊叫为止。

“ [skuːl] [oʊ] !

“	School	O	!
“	学校	哦	!

“学校 O!

” ['kwɪkli] [ðə; ði][men] ['loʊər][ə; eɪ][boʊt] [ðæt] [sets][ə; eɪ][hjuːdʒ][net] [kɔːld] [ə; eɪ] [pɜːrs] - [seɪn] .

”	Quickly	the	men	lower	a	boat	that	sets	a	huge	net	called	a	purse	-	seine	.
”	迅速地	这	男人	降低	一个	船	那	套	一个	巨大的	网	称为	一个	钱包	-	罾	.

男人们迅速放下小船，放下了一张叫做围网的大网。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][net][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [fens] .

At	first	the	net	is	really	a	fence	.
在	第一的	这	网	是	真的	一个	栅栏	.

起初，这张网实际上只是一道栅栏。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [kɔːks][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] [liːd] [weɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

Hundreds	of	floating	corks	at	the	top	,	and	lead	weights	at	the	bottom	,
数百	的	漂浮的	软木塞	在	这	顶部	,	和	带领	重量	在	这	底部	,

顶部漂浮着数百个软木塞，底部则有铅块压住。

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] , [waɪl] [ðə; ði] [seɪn] - [boʊt] [drɔːz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɪʃ]

hold	it	in	place	,	while	the	seine	-	boat	draws	it	into	a	circle	around	the	fish
抓住	它	在	地方	,	尽管	这	罾	-	船	平局	它	进入	一个	圆圈	大约	这	鱼

.

:

.

用手按住它，同时用围网船将围网围成一个圆圈，将鱼围住。

[ðen] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl] ,

Then	,	at	a	signal	,
然后	,	在	一个	信号	,

然后，在信号发出后，

[ə; eɪ]['moʊtər][ɪn][ðə; ði] [seɪn] - [boʊt] [pulz] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['drɔːstrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði][net] ,

a	motor	in	the	seine	-	boat	pulls	on	a	sort	of	drawstring	in	the	bottom	of	the	net	,
一个	发动机	在	这	罾	-	船	拉	在	一个	种类	的	拉绳	在	这	底部	的	这	网	,

围网船上的马达拉动网底的拉绳，

['kloʊzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒaɪənt] [sæk] .

closing	it	and	turning	it	into	a	kind	of	giant	sack	.
结束	它	和	转弯	它	进入	一个	种类	的	巨大的	解雇	.

把它封起来，变成一个巨大的袋子。

[ðə; ði] [seɪn] [ɪz] “ [pɜːrst] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪʃ] [træpt] [ˌɪn'saɪd] .

The	seine	is	“	pursed	”	with	the	fish	trapped	inside	.
这	罾	是	“	攥紧	”	和	这	鱼	被困	里面	.

渔网呈“收拢”状，鱼被困在网内。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənz] [ɑːn][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] .

This	is	what	happens	on	a	lucky	day	.
这	是	什么	发生	在	一个	幸运的	天	.

这就是幸运日会发生的事情。

[bʌt; bət] ['mækrəl] [kæn; kən][biː; bi] ['veri] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [fɪʃ] .

But	mackerel	can	be	very	irritating	fish	.
但	鲭鱼	能	是	非常	令人恼火的	鱼	.

但鲭鱼是一种非常令人讨厌的鱼。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [daɪv][ænd; ənd] [reɪs] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

Sometimes	the	whole	school	will	suddenly	dive	and	race	away	to	safety	,
有时	这	所有的	学校	将要	突然	潜水	和	种族	离开	到	安全	,

有时全校师生会突然跳起来，争先恐后地逃往安全地带。

[dʒʌst][ðə; ði]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][træp][kləuziz] .

just	the	moment	before	the	trap	closes	.
只是	这	片刻	前	这	陷阱	关闭	.

就在陷阱关闭的前一刻。

['fɪʃərmən] [mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [skɪl] .

Fishermen	must	have	patience	as	well	as	skill	.
渔民	必须	有	耐心	作为	出色地	作为	技能	.

渔民既要有耐心，也要有技巧。

[bɪ'fɔːr] ['endʒɪnz] [went] [tuː; tə] [siː] , [ðə; ði] [men] [hæd; həd][tuː; tə] [pɜːrs] [ðə; ði] [seɪn] [baɪ][hænd] .

Before	engines	went	to	sea	,	the	men	had	to	purse	the	seine	by	hand	.
前	发动机	去	到	海	,	这	男人	有	到	钱包	这	罾	经过	手	.

在引擎投入使用之前，水手们必须用手收拢渔网。

[sɪns] [ðer; ðər] ['skuːnər] ['kærid] [noʊ][aɪs] , [ðeɪ] [kliːnd] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

Since	their	schooner	carried	no	ice	,	they	cleaned	the	fish	,
自从	他们的	大篷车	携带	不	冰	,	他们	已清洗	这	鱼	,

由于他们的帆船上没有冰块，他们就自己处理鱼。

['sɔːltɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pækt] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['bærəlz][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

salted	them	and	packed	them	into	barrels	as	fast	as	possible	.
咸的	他们	和	包装	他们	进入	桶	作为	快速地	作为	可能的	.

将它们加盐后，尽快装入桶中。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['skɪpər] , [wɜːrkt] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

Everybody	,	including	the	skipper	,	worked	at	top	speed	.
大家	,	包括	这	船长	,	工作	在	顶部	速度	.

包括船长在内的所有人都在全力以赴地工作。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kʊk] [lent] [ə; eɪ][hænd] ,

Even	the	cook	lent	a	hand	,
甚至	这	厨师	借出的	一个	手	,

连厨师都来帮忙了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ten] [huː] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][pɔts] { - }

and	he	was	often	a	boy	of	ten	who	hung	his	pots	{	69	}
和	他	曾是	经常	一个	男生	的	十	WHO	悬挂	他的	锅	{	-	}

他经常是一个十岁的男孩，把他的陶罐挂起来{69}

[ɪn][æn; ən]['oʊpən]['faɪərpleɪs][ɔːr] [smoʊkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mækrəl] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

in	an	open	fireplace	or	smoked	some	of	the	mackerel	in	the	chimney	.
在	一个	打开	壁炉	或者	熏制	一些	的	这	鲭鱼	在	这	烟囱	.

在开放式壁炉中烤制，或者在烟囱里熏制一些鲭鱼。

[fliːts] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz][goʊ][aʊt] [tə'geðər] [wen] [ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪz] [raɪt] .

Fleets	of	fishing	vessels	go	out	together	when	the	season	is	right	.
舰队	的	钓鱼	船只	去	出去	一起	什么时候	这	季节	是	正确的	.

到了合适的季节，渔船队就会一起出海捕鱼。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] ,

There's	a	race	for	the	fishing	grounds	,
有	一个	种族	为了	这	钓鱼	理由	,

一场争夺渔场的竞赛正在进行。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [reɪs] [bæk] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [kætʃ] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] .

and	then	a	race	back	to	deliver	the	catch	to	market	.
和	然后	一个	种族	后退	到	递送	这	抓住	到	市场	.

然后迅速将捕获的海鲜运回市场。

[ɪn] ['fɪʃɪŋ] [taʊnz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['siːˌkoʊsts] ,

In	fishing	towns	all	around	the	seacoasts	,
在	钓鱼	城镇	全部	大约	这	海岸线	,

在沿海各地的渔镇，

[smɔːl] ['fɔrists] [ʌv; əv][mɑːsts] [fɪl] [ðə; ði] ['hɑːbəz] [wen] [ðə; ði] [fliːts] [ɑːr; ər][ɪn] .

small	forests	of	masts	fill	the	harbors	when	the	fleets	are	in	.
小的	森林	的	桅杆	充满	这	港口	什么时候	这	舰队	是	在	.

舰队进港时，港口里到处都是桅杆组成的小森林。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [siː] ['stɜːrdɪli] - [bɪlt] ['trɔːlər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

Among	the	schooners	you	can	also	see	sturdily	-	built	trawlers	,	which	are
之中	这	双桅帆船	你	能	还	看	坚固地	-	建造	拖网渔船	,	哪个	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['drɪvn] [baɪ] [stiːm] - ['paʊər] .

usually	driven	by	steam	-	power	.
通常	驱动	经过	蒸汽	-	力量	.

在纵帆船中，你还可以看到结构坚固的拖网渔船，它们通常由蒸汽动力驱动。

[njuɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][ɑ:r; ər][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ðæt] [wɜ:rk] [laɪk] [kwɪk] - [fri:z] { - }
Newest **of** **all** **are** **the** **vessels** **that** **work** **like** **quick** **-** **freeze** **{** **70** **}**
最新 的 全部 是 这 船只 那 工作 喜欢 快的 - 冻结 { - }

最新型的容器就像速冻机一样{70}

['fæktriz; 'fæktəriz] .
factories **.**
工厂 .

工厂。

[mə'ʃi:nz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [kli:n] [ðə; ði] [fɪʃ] , [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
Machines **on** **board** **clean** **the** **fish** **,** **cut** **them** **up** **,**
机器 在 木板 干净的 这 鱼 , 切 他们 向上 ,

船上的机器负责清洗和切割鱼。

['pækɪdʒ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [fri:z] [ðem; ðəm] [raɪt] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] .
package **them** **and** **freeze** **them** **right** **where** **they** **are** **caught** **.**
包裹 他们 和 冻结 他们 正确的 在哪里 他们 是 捕捉 .

捕捞后立即包装并冷冻。

[ɔ:r][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [meɪ] [kwɪk] - [fri:z] [ðə; ði] [hoʊl] [fɪʃ] ,
Or **the** **fishermen** **may** **quick** **-** **freeze** **the** **whole** **fish** **,**
或者 这 渔民 可能 快的 - 冻结 这 所有的 鱼 ,

或者渔民可能会将整条鱼快速冷冻。

[ðen] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:d] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] .
then **bring** **them** **back** **to** **be** **thawed** **and** **sent** **to** **market** **.**
然后 带来 他们 后退 到 是 解冻 和 发送 到 市场 .

然后将它们运回来解冻，再送往市场。

['pi:p(ə)l] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] [taʊnz] [ɑ:r; ər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fli:ts] ,
People **in** **fishing** **towns** **are** **proud** **of** **their** **fleets** **,**
人们 在 钓鱼 城镇 是 自豪的 的 他们的 舰队 ,

渔镇居民都为他们的船队感到自豪。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][wɔ:rm] ['welkəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ves(ə)l] [ðæt] [kʌmz] [ɪn][fɜ:rst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg]
and **there's** **a** **warm** **welcome** **for** **the** **vessel** **that** **comes** **in** **first** **with** **a** **big**
和 有 一个 温暖的 欢迎 为了 这 血管 那 来 在 第一的 和 一个 大的
[loʊd] .
load **.**
加载 .

最先抵达并满载货物的船只将受到热烈欢迎。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
THE **UNITED** **STATES**
这 团结的 各州

美国

[ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [rɪ'tɜ:rn] ['seɪfli] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] ['si:ferɪŋ] [men] .
The **day** **a** **ship** **returns** **safely** **has** **always** **been** **important** **to** **seafaring** **men** **.**
这 天 一个 船 返回 安全 有 总是 到过 重要的 到 航海 男人 .

对于航海者来说，船只平安归来的日子一直都非常重要。

[its] [ɪ'speʃəli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [nu:] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
It's **especially** **important** **if** **she** **has** **made** **a** **new** **record** **of** **some** **kind** **.**
它是 尤其 重要的 如果 她 有 制成 一个 新的 记录 的 一些 种类 .

如果她取得了某种新的成绩，这一点就尤为重要。

[ɔːl] [ðə; ði] ['siːmən] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['hɑːrbər] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['laɪnər] [juː'naɪtɪd]
All **the** **seamen** **in** **New** **York** **harbor** **were** **excited** **when** **the** **passenger** **liner** **United**
全部 这 海员 在 新的 约克 港口 是 兴奋的 什么时候 这 乘客 衬垫 团结的
[steɪts] [keɪm] [ɪn] ['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['laɪnər] [hæd; həd] ['evər]
States **came** **in** **after** **crossing** **the** **Atlantic** **faster** **than** **any** **other** **liner** **had** **ever**
各州 来了 在 后 过境 这 大西洋 快点 比 任何 其他 衬垫 有 曾经
[dʌn] .
done **.**
完毕 .

当"美国号"客轮以比以往任何客轮都快的速度横渡大西洋驶入纽约港时，港内所有水手都兴奋不已。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [rɪ'spekt] [ɪn] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [weɪ] .
And **they** **all** **showed** **their** **respect** **in** **the** **traditional** **way** **.**
和 他们 全部 显示 他们的 尊重 在 这 传统的 方式 .

他们都以传统的方式表达了敬意。

[ɑːn] [tʌgz] [ænd; ənd] ['freɪtər] , [ɑːn] ['tæŋkəz] , [ɑːn] ['ʌðər] ['laɪnɝz] , ['skɪpər] [pæst] [daʊn] [ðə; ði]
On **tugs** **and** **freighters** **,** **on** **tankers** **,** **on** **other** **liners** **,** **skippers** **passed** **down** **the**
在 拖船 和 货轮 , 在 油轮 , 在 其他 衬垫 , 船长 通过了 向下 这
[wɜːrd] ,
word **,**
单词 ,

在拖船、货轮、油轮和其他班轮上，船长们口口相传着这句话：

" [breɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['bʌntɪŋ] !
" **Break** **out** **the** **bunting** **!**
" 休息 出去 这 彩旗 !

"快挂起彩旗吧！"

" [ðɪs] [ment] [teɪk] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['braɪtli] ['kʌlərd] ['sɪgnəl] [flægz] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði]
" **This** **meant** **take** **out** **all** **the** **brightly** **colored** **signal** **flags** **and** **hang** **them** **on** **the**
" 这 意思是 拿 出去 全部 这 明亮地 有色 信号 旗帜 和 悬挂 他们 在 这
[steɪz] .
stays **.**
停留 .

"这意味着要把所有颜色鲜艳的信号旗都拿出来，挂在桅杆拉索上。"

([ɑːn] [peɪdʒ] - [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [flægz] [ɑːr; ər] .)
(**On** **page** **91** **you** **can** **find** **out** **what** **the** **signal** **flags** **are** **.** **)**
(在 页 - 你 能 寻找 出去 什么 这 信号 旗帜 是 .)

（第91页列出了信号旗的含义。）

[ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [hɜːr; hər] ['bʌntɪŋ] [aʊt] , [tuː] .
The **United** **States** **had** **her** **bunting** **out** **,** **too** **.**
这 团结的 各州 有 她 彩旗 出去 , 也 .

美国也挂起了彩旗。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] , ['evri] ['ves(ə)l] [ðer; ðər] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ]
When **she** **appeared** **in** **the** **harbor** **,** **every** **vessel** **there** **greeted** **her** **with**
什么时候 她 出现 在 这 港口 , 每一个 血管 那里 问候 她 和
[trə'mendəs] ['wɪs(ə)l] [blæsts] .
tremendous **whistle** **blasts** **.**
巨大的 哨 爆炸 .

当她出现在港口时，那里的每一艘船都鸣响了震耳欲聋的汽笛声向她致意。

['faɪərˌboʊt; 'faɪrˌboʊt] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['kəːviŋ] [striːmz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ɔːl]
Fireboats **filled** **the** **air** **with** **high** **curving** **streams** **of** **water** **from** **all**
消防船 已填 这 空气 和 高的 弯曲 溪流 的 水 从 全部
[ðer; ðər] ['nɒzlz] . { - } { - }
their **nozzles** **.** **{** **71** **}** **{** **72** **}**
他们的 喷嘴 . { - } { - }

消防船的所有喷嘴都喷出高高的弧形水柱，照亮了天空。{71}{72}

[əˈbɔːrd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
Aboard the United States ,
船上 这 团结的 各州 ,

在美国号上，

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪd][ðæn; ðən][ˈeni][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbər]
the members of the crew were more excited than any one else in the harbor
这 成员 的 这 全体人员 是 更多的 兴奋的 比 任何 一 别的 在 这 港口
,
,
,

船员们比港口里的任何人都兴奋。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːrk] [went] [raɪt] [ɑːn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˌhʌləbəˈluː] .
but their work went right on through all the happy hullaballoo .
但 他们的 工作 去 正确的 在 通过 全部 这 快乐的 喧闹 .

但在一片欢腾的喧闹声中，他们的工作仍在继续。

[ðə; ði][æbz][gɑːt] [ˈredi] [tuː; tə][taɪ][ðer; ðər][hjuːdʒ] [ʃɪp] [ʌp] .
The AB's got ready to tie their huge ship up .
这 腹肌 得到 准备好 到 领带 他们的 巨大的 船 向上 .

海军水兵们准备系泊他们的大船。

[ˈʌðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [gæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjuːərdz] [dɪˈpɑːrtmənt] , [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ]
Others , from the black gang to the steward's department , were busy with
其他的 , 从 这 黑色的 帮派 到 这 管家的 部门 , 是 忙碌的 和
[læst] - [ˈmɪnɪt] [dʒɑːbz] .
last - minute jobs .
最后的 - 分钟 工作 .

从黑帮到乘务员部门，其他人都在忙着做最后的收尾工作。

[ˈwɜːrkɪŋ] [təˈgeðər] [æz; əz][wʌn][hjuːdʒ] [tiːm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈwɝːldz] [fæstɪst] [ˈkrɔːsɪŋ] .
Working together as one huge team , they had made the world's fastest crossing .
在职的 一起 作为 一 巨大的 团队 , 他们 有 制成 这 世界的 最快 过境 .

他们齐心协力，组成了一个庞大的团队，完成了世界上最快的横渡。

[ɑːn][ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ˈɪŋgləndˌ] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈævəridʒd] - . [naɪn]
On the trip from New York to England , the United States averaged 35 . 9
在 这 旅行 从 新的 约克 到 英格兰 , 这 团结的 各州 平均值 - . 9
[nɑːts] .
knots .
绳结 .

从纽约到英国的航程中，美国的平均航速为 35.9 节。

([ðæt] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [ˈtrævld] [ˈnɪrli] - [lænd][maɪlz][æn; ən]['aʊər] .
(That means she travelled nearly 42 land miles an hour .
(那 方法 她 旅行 几乎 - 土地 英里 一个 小时 .

（这意味着她以每小时近 42 英里的陆地速度行驶。）

['siːmən] ['nevər] [seɪ] “ [nɑːts] [pər]['aʊər] .
Seamen never say “ knots per hour .
海员 绝不 说 “ 绳结 每 小时 .

水手们从不说“每小时节数”。

” [ðeɪ] [dʒʌst] [seɪ] [nɑːts] .)
” They just say knots .)
” 他们 只是 说 绳结 .)

他们只说是绳结。）

[bɪˈfɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [ˈlaɪnər] [kwiːn] ['meri] [held][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
Before that the passenger liner Queen Mary held the record .
前 那 这 乘客 衬垫 女王 玛丽 握住 这 记录 .

在此之前，客轮“玛丽皇后号”保持着这项纪录。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] - [ˈaʊərz][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] [ˈmɪnɪts] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwiːn]

It	took	the	United	States	10	hours	and	2	minutes	less	than	the	Queen
它	采取	这	团结的	各州	-	小时	和	2	分钟	较少的	比	这	女王

[ˈmeri] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .

Mary	to	cross	the	ocean	.
玛丽	到	叉	这	海洋	.

美国号横渡大洋比玛丽皇后号少用了 10 小时 2 分钟。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [ˈriːəli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɪp] .

The	United	States	is	really	more	than	a	ship	.
这	团结的	各州	是	真的	更多的	比	一个	船	.

美国远不止是一艘船。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ˈpiːp(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [kruː] [ænd; ənd] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpæsndʒəɹ] , [ʃiː; ʃi][ɪz]

With	a	thousand	people	in	her	crew	and	two	thousand	passengers	,	she	is
和	一个	千	人们	在	她	全体人员	和	二	千	乘客	,	她	是

[ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [taʊn] .

a	floating	town	.
一个	漂浮的	镇	.

她拥有1000名船员和2000名乘客，简直就是一座漂浮的城市。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [huː] [duː][ðer; ðər][ˈregjələr] [ˈsiːmənz] [wɜːrk] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kruː] [ˈmembər]

Besides	the	seamen	who	do	their	regular	seamen's	work	,	there	are	crew	members
除了	这	海员	WHO	做	他们的	常规的	海员的	工作	,	那里	是	全体人员	成员

[wɪð; wɪθ][ˈspeʃ(ə)l][dʒɑːbz] .

with	special	jobs	.
和	特别的	工作	.

除了从事常规海员工作的海员外，还有一些船员承担着特殊职责。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈʃɑːpɪŋ] [ˈsɛntɝz, ˈsɛnɝz] , [ˈstɔːˌkiːpəz] [sel] [ˈsʊvəˌnɪrz] ,

In	the	ship's	shopping	centers	,	storekeepers	sell	souvenirs	,
在	这	船的	购物	中心	,	店主	卖	纪念品	,

在船上的购物中心里，店主们出售纪念品。

[ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ˈpæsndʒəɹ] [wɑːnt][ænd; ənd] [niːd] .

and	all	kinds	of	things	that	passengers	want	and	need	.
和	全部	种类	的	事物	那	乘客	想	和	需要	.

以及乘客想要和需要的各种东西。

[ˈmuːvi] [ˈɑːpəreɪtərz][wɜːrk][ɪn][hɜːr; hər] [tuː] [ˈθiətəz] .

Movie	operators	work	in	her	two	theaters	.
电影	运营商	工作	在	她	二	剧院	.

她的两家影院都由电影放映员负责放映。

[ə; eɪ] [ˈtʃɪldrənz] [nɜːrs] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] .

A	children's	nurse	takes	care	of	children	in	the	nursery	.
一个	孩子们的	护士	需要	关心	的	孩子们	在	这	苗圃	.

儿童护士在育婴室照顾儿童。

[ə; eɪ] [ˌvetərɪˈneriən] [ˈkɛrz] [fɔːr; fər][pets][ɑːn] [bɔːrd] .

A	veterinarian	cares	for	pets	on	board	.
一个	兽医	关心	为了	宠物	在	木板	.

船上配备兽医，负责照料宠物。

[gɑːrdz] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈswɪmɪŋ] [puːl] .

Guards	watch	over	the	swimming	pool	.
卫兵	手表	超过	这	游泳	水池	.

保安人员看守着游泳池。

[ə; eɪ]['dɑːktər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['redʒɪstərd] [nɜːrs] [ɑːr; ər] ['redi] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪps] ['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə] { - }

A	doctor	and	a	registered	nurse	are	ready	in	the	ship's	hospital	to	{	73	}
一个	医生	和	一个	挂号的	护士	是	准备好	在	这	船的	医院	到	{	-	}

船上的医院里，一名医生和一名注册护士已准备就绪{73}

[help] ['eniwʌn] [huː] [ɪz] [sɪk] .
help anyone who is sick .
帮助 任何人 WHO 是 生病的 .

帮助任何生病的人。

[er] [kən'dɪʃənɪŋ] ['ekspɜːrts] [siː] [ðæt] ['evri] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt]
Air conditioning experts see that every room in the ship is kept at the right
空气 调理 专家 看 那 每一个 房间 在 这 船 是 保留 在 这 正确的
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
temperature .
温度 .

空调专家确保船上每个房间都保持在合适的温度。

['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] ['kɛnəlz] [ɪz] [er] - [kən'dɪʃnd] .
Everything from the engine room to the dog kennels is air - conditioned .
一切 从 这 引擎 房间 到 这 狗 犬舍 是 空气 - 条件反射 .

从机舱到狗舍，所有地方都装有空调。

['kɜːtənz] , [tʃer] ['kʌvərz][ænd; ənd][rʌgz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ðæt] ['dʌznt]
Curtains , chair covers and rugs on the ship are made of material that doesn't
窗帘 , 椅子 封面 和 地毯 在 这 船 是 制成 的 材料 那 不
[bɜːrn] .
burn .
烧伤 .

船上的窗帘、椅套和地毯都是用不易燃的材料制成的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʊd] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['butʃəz] - ['tʃɑːpɪŋ] [blɑːks]
There is no wood at all in the ship except in the butchers ' chopping blocks
那里 是 不 木头 在 全部 在 这 船 除了 在 这 屠夫 - 切碎 积木
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][piˈænəuz] .
and in the pianos .
和 在 这 钢琴 .

除了屠夫的砧板和钢琴之外，船上没有任何木头。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [drɑːps][ə; eɪ] [mætʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['weɪstbæskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
But suppose a passenger drops a match into a wastebasket in his
但 认为 一个 乘客 滴 一个 匹配 进入 一个 废纸篓 在 他的
['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .
stateroom .
客舱 .

但假设一位乘客不小心把一根火柴掉进了他船舱里的垃圾桶里。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [smoʊk] - [smelɪŋ] ['gædʒɪt] [ðæt] [sendz] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ɑːn]
There's an automatic smoke - smelling gadget that sends a signal to a room on
有 一个 自动的 抽烟 - 闻起来 小工具 那 发送 一个 信号 到 一个 房间 在
[ðə; ði] [brɪdʒ] .
the bridge .
这 桥 .

舰桥上装有自动烟雾检测装置，可以向舰桥上的一个房间发送信号。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər][ðer; ðər][tɜːrnz][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ə'lɑːrm] ,
The officer there turns on the fire alarm ,
这 官 那里 转弯 在 这 火 警报 ,

那里的警官打开了火警警报。

[ðen] [pulz] [ə; eɪ]['levər] [wɪtʃ] [kləuziz] [ðæt] [pər'tɪkjələr]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] [dɔːr] [ænd; ənd] [blɑːks] [ðə; ði]
then pulls a lever which closes that particular stateroom door and blocks the
然后 拉 一个 杠杆 哪个 关闭 那 特别的 客舱 门 和 积木 这
['faɪər][ɔːf] .
fire off .
火 离开 .

然后拉动控制杆，关闭该舱房的门，阻止火势蔓延。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['laɪfboʊts][fɔ:r; fər][ɔ:l] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]['pi:p(ə)l][ɪn][keɪs][ʌv; əv][ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

There	are	lifeboats	for	all	three	thousand	people	in	case	of	emergency	.
那里	是	救生艇	为了	全部	三	千	人们	在	案件	的	紧急情况	.

船上配备了足够三千人使用的救生艇，以备不时之需。

[ði:z] ['laɪfboʊts][ɑ:r; ər] ['drɪvn] [baɪ] [prə'peləz] { - }

These	lifeboats	are	driven	by	propellers	{	74	}
这些	救生艇	是	驱动	经过	螺旋桨	{	-	}

这些救生艇由螺旋桨驱动{74}

— [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['endʒɪnz] .

—	but	they	have	no	engines	.
—	但	他们	有	不	发动机	.

但它们没有引擎。

['pi:p(ə)l] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['paʊər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'pelər] .

People	supply	the	power	for	the	propeller	.
人们	供应	这	力量	为了	这	螺旋桨	.

人们为螺旋桨提供动力。

[ðeɪ] [pʊʃ] ['hændlz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .

They	push	handles	back	and	forth	.
他们	推	把手	后退	和	前进	.

他们来回推动把手。

['i:v(ə)n][ɑ:n] [ðɪs] [moʊst]['mɑ:dərn] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

Even	on	this	most	modern	ship	in	the	world	,
甚至	在	这	最多	现代的	船	在	这	世界	,

即使是在这艘世界上最现代化的船上，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['boʊts] [ðæt] [mu:v] [ɪn][ðə; ði]['oʊldɪst] [weɪ] — [baɪ]['mʌs(ə)l] ['paʊər] .

there	are	boats	that	move	in	the	oldest	way	—	by	muscle	power	.
那里	是	船	那	移动	在	这	最老	方式	—	经过	肌肉	力量	.

有些船只以最古老的方式航行——依靠人力。

[ðə; ði] [fɔ:r] [prə'peləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪnər][hɜ:r'self][ɑ:r; ər] [i:tʃ] [æz; əz][tɔ:l][æz; əz][ə; eɪ] [tu:] - ['stɔ:ri]

The	four	propellers	of	the	liner	herself	are	each	as	tall	as	a	two	-	storey
这	四	螺旋桨	的	这	衬垫	她自己	是	每个	作为	高的	作为	一个	二	-	层

[haʊs] .

house	.
房子	.

这艘邮轮的四个螺旋桨，每个都像一栋两层楼房那么高。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] [baɪ] [ɪ'nɔ:rməs] [sti:m] ['tɜ:rbaɪn]['endʒɪnz] .

They	are	turned	by	enormous	steam	turbine	engines	.
他们	是	转向	经过	巨大的	蒸汽	涡轮	发动机	.

它们由巨大的蒸汽轮机驱动。

[smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪləz] [goʊz] [aʊt] [θru:] [ʌn'ju:ʒuəl] - ['lʊkɪŋ] [stæks] .

Smoke	from	the	boilers	goes	out	through	unusual	-	looking	stacks	.
抽烟	从	这	锅炉	去	出去	通过	异常	-	寻找	堆栈	.

锅炉冒出的烟通过外形奇特的烟囱排出。

[ˌɪn'saɪd] [i:tʃ] [wʌn][ɑ:r; ər]['dʒaɪənt]['fɪltərz] [ðæt] [teɪk] [ə'weɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sʊt] .

Inside	each	one	are	giant	filters	that	take	away	most	of	the	soot	.
里面	每个	一	是	巨大的	过滤器	那	拿	离开	最多	的	这	煤烟	.

每个装置内部都有巨大的过滤器，可以去除大部分烟尘。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɪŋz] [kɔːld] [veɪnz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stæks] [tuː; tə][help] [kiːp] [ðə; ði]

there	are	wings	called	vanes	at	the	top	of	the	stacks	to	help	keep	the
那里	是	翅膀	称为	叶片	在	这	顶部	的	这	堆栈	到	帮助	保持	这

[smoʊk] [frʌm; frəm] [swəːliŋ] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [dek] .

smoke	from	swirling	down	onto	the	deck	.
抽烟	从	旋转	向下	到	这	甲板	.

烟囱顶部装有称为导流板的翼片，以防止烟雾向下飘落到甲板上。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ə'baʊt] [faɪv] ['sɪti] [blɑːks] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [twelv] [deks] [haɪ] ,

Although	the	United	States	is	about	five	city	blocks	long	and	twelve	decks	high	,
虽然	这	团结的	各州	是	关于	五	城市	积木	长的	和	十二	甲板	高的	,

虽然美国大厦大约有五个街区长，十二层楼高，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [wei] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['klɪpər] [ʃɪps] .

she	looks	as	light	and	graceful	in	her	way	as	the	old	clipper	ships	.
她	看起来	作为	光	和	优美	在	她	方式	作为	这	老的	快艇	船舶	.

她看起来就像老式帆船一样轻盈优雅。

[ðə; ði] ['klipəz] [wɜːr; wər] [ə'merɪkən] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [ðæt] [gɑːt][ðer; ðər] [neɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [went]

The	clippers	were	American	sailing	vessels	that	got	their	names	because	they	went
这	剪子	是	美国人	帆船	船只	那	得到	他们的	姓名	因为	他们	去

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [fæst][klɪp] .

at	a	very	fast	clip	.
在	一个	非常	快速地	夹子	.

快船是美国帆船，因其航速极快而得名。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðeɪ] [held] [spiːd] ['rekərdz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

A	hundred	years	ago	they	held	speed	records	all	over	the	world	.
一个	百	年	前	他们	握住	速度	记录	全部	超过	这	世界	.

一百年前，他们保持着世界各地的速度纪录。

[noʊ] { - }

No	{	75	}
不	{	-	}

75号

['wʌndər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['praʊdli] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['siːmən] [wɜːr; wər]

wonder	the	captain	of	the	United	States	proudly	said	that	his	seamen	were
想知道	这	队长	的	这	团结的	各州	自豪地	说	那	他的	海员	是

['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['klɪpər] [ʃɪp] [trə'dɪʃ(ə)n] .

carrying	on	the	clipper	ship	tradition	.
携带	在	这	快艇	船	传统	.

令人惊讶的是，美国船长自豪地说，他的水手们正在传承快船的传统。

['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði] ['klipəz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɪps] ['evər] [bɪlt] .

Many	people	think	the	clippers	were	the	most	beautiful	ships	ever	built	.
许多	人们	思考	这	剪子	是	这	最多	美丽的	船舶	曾经	建造	.

许多人认为帆船是历史上建造过的最漂亮的船只。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [tuː; tə][biː; bi] [plænd] [baɪ][men] [huː] [juːst]

Certainly	they	were	the	first	sailing	ships	to	be	planned	by	men	who	used
当然	他们	是	这	第一的	帆船	船舶	到	是	计划	经过	男人	WHO	用过的

[ˌsaɪən'tɪfɪk][aɪ'diːəz][ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .

scientific	ideas	in	their	work	.
科学	想法	在	他们的	工作	.

它们无疑是第一批由运用科学理念进行设计建造的帆船。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['saɪəns] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] ['mɑːdərn] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [tuː; tə] [ðə; ði]

At	that	time	,	science	was	bringing	modern	machinery	of	all	kinds	to	the
在	那	时间	,	科学	曾是	带来	现代的	机械	的	全部	种类	到	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

当时，科学正为世界带来各种各样的现代机械。

[ɪn'ventəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [stiːm] ['endʒɪnz] ['ɪntuː] [ʃɪps] ,

Inventors	had	already	put	steam	engines	into	ships	,
发明家	有	已经	放	蒸汽	发动机	进入	船舶	,

发明家们已经将蒸汽机安装到了船上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] ['stʌdid] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [ʃeɪp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['spiːdi]

but	they	had	not	yet	studied	what	was	the	best	shape	for	a	speedy
但	他们	有	不是	然而	研究	什么	曾是	这	最好的	形状	为了	一个	迅速

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

但他们尚未研究出快速船只的最佳形状是什么。

[ænd; ənd] [spiːd] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [æz; əz] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kɑːgəuz]

And	speed	was	becoming	very	important	as	more	people	and	cargoes
和	速度	曾是	成为	非常	重要的	作为	更多的	人们	和	货物

[krɔːst] [ðə; ði] ['oʊʃnz] . { - }

crossed	the	oceans	.	{	76	}
交叉	这	海洋	.	{	-	}

随着越来越多的人和货物跨越海洋，速度变得非常重要。{76}

[noʊ] [wʌn] [nuː] ['weðər] ['stiːmʃɪp] [kʊd; kəd] [goʊ] [fæst] .

No	one	knew	whether	steamships	could	go	fast	.
不	一	知道	无论	蒸汽船	可以	去	快速地	.

当时没有人知道蒸汽船能否快速航行。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['ʃɪpbɪldər] [bi'liːvd] [ðæt] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [goʊ] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər]

But	some	shipbuilders	believed	that	sailing	ships	could	go	faster	than	ever
但	一些	造船厂	相信	那	帆船	船舶	可以	去	快点	比	曾经

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

但一些造船商认为，帆船的航速可以比以往任何时候都更快。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['breɪkɪŋ] ['klipəz] .

They	built	the	record	-	breaking	clippers	.
他们	建造	这	记录	-	打破	剪子	.

他们建造了打破纪录的快船。

[suːn] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ves(ə)lz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['reɪsɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə]

Soon	the	magnificent	vessels	began	to	have	races	all	the	way	from	China
很快	这	壮丽	船只	开始	到	有	种族	全部	这	方式	从	中国

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən] .

to	New	York	and	London	.
到	新的	约克	和	伦敦	.

很快，这些宏伟的船只开始在从中国到纽约和伦敦的沿途海域进行比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['stiːmʃɪp] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['klipəz] ,

It	was	many	years	before	steamships	caught	up	with	the	clippers	,
它	曾是	许多	年	前	蒸汽船	捕捉	向上	和	这	剪子	,

蒸汽船过了许多年才赶上帆船。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['fæstər] .

but	in	the	end	they	proved	to	be	faster	.
但	在	这	结尾	他们	已证实	到	是	快点	.

但最终证明他们速度更快。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] ['goʊɪŋ] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wɪnd] [ɔːr][nɑːt] .

More	important	,	they	could	keep	going	whether	there	was	any	wind	or	not	.
更多的	重要的	,	他们	可以	保持	去	无论	那里	曾是	任何	风	或者	不是	.

更重要的是，无论有没有风，他们都能继续前进。

['ʌðər] ['pæsɪndʒər] [ʃɪps]

OTHER	PASSENGER	SHIPS
其他	乘客	船舶

其他客船

[its] [ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [ʃɪp] [tuː; tə] ['kæri] ['piːp(ə)l] — [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

It's	the	job	of	a	passenger	ship	to	carry	people	—	and	give	them	a
它是	这	工作	的	一个	乘客	船	到	携带	人们	—	和	给	他们	一个

[gʊd] [taɪm][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

good	time	on	their	journey	.
好的	时间	在	他们的	旅行	.

客轮的职责是运送乘客，并让他们在旅途中享受美好时光。

[bʌt; bət] ['pæsɪndʒər] [ʃɪps] ['ɔːlsoʊ] ['kæri] ['kɑːrgoʊ] .

But	passenger	ships	also	carry	cargo	.
但	乘客	船舶	还	携带	货物	.

但客轮也运载货物。

[ðæts] [truː] [ʌv; əv][bɪg][wʌnz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

That's	true	of	big	ones	and	little	ones	,
那就是	真的	的	大的	一个	和	小的	一个	,

无论是大的还是小的，都是如此。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [beɪ] [laɪn] ,

such	as	the	City	of	Norfolk	which	belongs	to	the	Old	Bay	Line	,
这样的	作为	这	城市	的	诺福克	哪个	属于	到	这	老的	湾	线	,

例如属于老湾航线的诺福克市号，

[ðə; ði]['oʊldɪst] [əˈmerɪkən] ['ʃɪpɪŋ] ['kʌmpəni] .

the	oldest	American	shipping	company	.
这	最老	美国人	船运	公司	.

美国历史最悠久的航运公司。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] [goʊz][ɑːn] [ʃɔːrt] [trɪps] [bæk] [ænd; ənd] { - }

The	City	of	Norfolk	goes	on	short	trips	back	and	{	77	}
这	城市	的	诺福克	去	在	短的	旅行	后退	和	{	-	}

诺福克市进行短途旅行返回和{77}

[fɔːrθ] [bɪ'twiːn] ['nɔːrfək] [ænd; ənd] ['bɔːltɪmɔːr] [ɑːn] ['tʃesəˌpik] [beɪ] .

forth	between	Norfolk	and	Baltimore	on	Chesapeake	Bay	.
前进	之间	诺福克	和	巴尔的摩	在	切萨皮克	湾	.

位于切萨皮克湾诺福克和巴尔的摩之间的第四条街道。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ɑːn]['kɑːrgoʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [seɪlz] [æt; ət] [naɪt] .

She	takes	on	cargo	during	the	day	and	sails	at	night	.
她	需要	在	货物	期间	这	天	和	帆	在	夜晚	.

她白天装载货物，晚上航行。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiːz] [æn; ən][oʊld] [ʃɪp] ,

Although	she's	an	old	ship	,
虽然	她是	一个	老的	船	,

虽然她是一艘老船，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['reɪdɑːr] [tuː; tə] [help] [gaɪd] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] ['bɪzi] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .

she	has	radar	to	help	guide	her	through	the	busy	waters	of	the	Bay	.
她	有	雷达	到	帮助	指导	她	通过	这	忙碌的	水	的	这	湾	.

她配备了雷达，可以帮助她穿越海湾繁忙的水域。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ɑːr; ər] ['fɪʃɪŋ] [krɑːft] , ['feriz] ,

All	around	are	fishing	craft	,	ferries	,
全部	大约	是	钓鱼	工艺	,	渡轮	,

周围都是渔船和渡船。

['oʊʃ(ə)n] - ['goʊɪŋ] ['ves(ə)lz] — ['endləs] ['træfɪk] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [mʌst; məst] [stɪr] [ə; eɪ] [seɪf] [kɔːrs] .

ocean	-	going	vessels	—	endless	traffic	through	which	the	officers	must	steer	a	safe	course	.
海洋	-	去	船只	—	无尽的	交通	通过	哪个	这	警官	必须	转向	一个	安全的	课程	.

远洋船舶——川流不息，船员们必须安全航行。

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ['wiːlhaʊs] ,

In	the	dark	wheelhouse	,
在	这	黑暗的	驾驶室	,

在黑暗的驾驶室里，

[sɔːft] [smɔːl] [laɪts] [hoʊld] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['seɪfti] — [ðə; ði] [siː] - [griːn] [laɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [siːz] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] ,

soft	small	lights	hold	the	key	to	safety	—	the	sea	-	green	light	by	which	the	man	at	the	wheel	sees	the	markings	on	the	compass	,
柔软的	小的	灯	抓住	这	钥匙	到	安全	—	这	海	-	绿色的	光	经过	哪个	这	男人	在	这	车轮	看到	这	标记	在	这	罗盘	,

柔和的小灯光是安全的关键——驾驶员借助海绿色的灯光可以看清指南针上的刻度。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [pɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [bluː] [laɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪˌdɑːrˌskoʊp] .

the	yellow	pips	and	the	revolving	blue	line	on	the	radarscope	.
这	黄色的	点数	和	这	旋转	蓝色的	线	在	这	雷达	.

雷达屏幕上的黄色圆点和旋转的蓝色线条。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːtəməbilz] , [paɪlz] [ʌv; əv] ['sekənd] - [hænd] [trʌk] ['taɪərz] , [kreɪts] ['hoʊldɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

In	the	hold	below	are	automobiles	,	piles	of	second	-	hand	truck	tires	,	crates	holding	all	kinds	of	things	,
在	这	抓住	以下	是	汽车	,	堆	的	第二	-	手	卡车	轮胎	,	板条箱	保持	全部	种类	的	事物	,

下面的货舱里停放着汽车、成堆的二手卡车轮胎，以及装着各种物品的板条箱。

['kɑːpər] [ʃiːts] [baɪ] [ðə; ði] [tʌn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [treɪn] [frʌm; frəm] ['juːˌtɑː] ,

copper	sheets	by	the	ton	which	have	come	by	train	from	Utah	,
铜	纸张	经过	这	吨	哪个	有	来	经过	火车	从	犹他州	,

数吨铜片从犹他州用火车运来。

[ænd; ənd] [wɪl] [end] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] ['iːstərn] ['fækt(ə)ri] . { - }

and	will	end	up	in	some	eastern	factory	.	{	78	}
和	将要	结尾	向上	在	一些	东	工厂	.	{	-	}

最终会被送到东方的某个工厂。{78}

['pæsndʒəɹ] [stroʊl] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [deks] .

Passengers	stroll	all	over	the	decks	.
乘客	漫步	全部	超过	这	甲板	.

乘客们在甲板上四处走动。

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['trævəlɪŋ] [ɑːn] ['bɪznəs] ; [sʌm; səm] [ɑːr; ər] [dʒʌst] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] .

Some	are	travelling	on	business	;	some	are	just	sailing	for	fun	.
一些	是	旅行	在	商业	;	一些	是	只是	帆船	为了	乐趣	.

有些人是出差，有些人只是为了休闲航行。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [skuːl] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɑːn][ðer; ðər] [klæs] [trɪp] [dæns] [tuː; tə] ['foʊnəgræf]

A	group	of	school	boys	and	girls	on	their	class	trip	dance	to	phonograph
一个	团体	的	学校	男孩们	和	女孩们	在	他们的	班级	旅行	舞蹈	到	留声机

['rekərdz] .

records	.
记录	.

一群中小学生在班级旅行中随着唱片跳舞。

[ðer; ðər]['steɪtruːmˌ'steɪtrʊm][ɑːr; ər] [er] - [kən'dɪʃnd] ,

Their	staterooms	are	air	-	conditioned	,
他们的	客舱	是	空气	-	条件反射	,

他们的客舱都配有空调。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [lʊks] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðer; ðər] ['grændˌmʌðəz] -

but	the	inside	of	the	ship	looks	almost	as	it	did	in	their	grandmothers	'
但	这	里面	的	这	船	看起来	几乎	作为	它	做过	在	他们的	祖母们	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

但船舱内部看起来几乎和她们祖母那一代一样。

[wɪð; wɪθ] ['bælkəniz] [ænd; ənd][bɪg] ['lɪvɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] [kɔːld] [sə'luːn] .

with	balconies	and	big	living	-	rooms	called	saloons	.
和	阳台	和	大的	活的	-	房间	称为	酒吧	.

带有阳台和被称为沙龙的大客厅。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] — [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ʃɪps] [laɪk][hɜːr; hər][ɑːn] [beɪz] [ænd; ənd] ['rɪvəz]

The	City	of	Norfolk	—	and	many	other	ships	like	her	on	bays	and	rivers
这	城市	的	诺福克	—	和	许多	其他	船舶	喜欢	她	在	海湾	和	河流

[ænd; ənd] [leɪks] — [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['feri] [boʊt][ænd; ənd][hoʊ'tel] .

and	lakes	—	is	really	a	sort	of	combination	ferry	boat	and	hotel	.
和	湖泊	—	是	真的	一个	种类	的	组合	渡船	船	和	酒店	.

诺福克城号——以及海湾、河流和湖泊上许多其他像她一样的船只——实际上是一种集渡船和酒店于一体的船只。

[moʊst] ['feriz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [rʌnz] ,

Most	ferries	,	of	course	,	have	much	shorter	runs	,
最多	渡轮	,	的	课程	,	有	很多	较短	跑步	,

当然，大多数渡轮的航程要短得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪlt] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [wɜːrk] .

and	they	are	built	to	fit	the	needs	of	their	own	special	work	.
和	他们	是	建造	到	合身	这	需求	的	他们的	自己的	特别的	工作	.

它们是根据自身特殊工作的需求而建造的。

['meni] ['feriz] [lʊk] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] .

Many	ferries	look	exactly	the	same	fore	and	aft	.
许多	渡轮	看	确切地	这	相同的	前	和	后部	.

许多渡轮的船头和船尾看起来完全一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] [prə'peləz] , ['rʌdərz] [ænd; ənd] ['hwiːlˌhaʊsiz] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]

They	have	propellers	,	rudders	and	wheelhouses	at	both	ends	,	and	there's
他们	有	螺旋桨	,	舵	和	驾驶室	在	两个都	结束	,	和	有

[ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] .

a	good	reason	why	.
一个	好的	原因	为什么	.

它们两端都有螺旋桨、舵和驾驶室，这是有原因的。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['endɪd] ['feri] [meɪks] [kwɪk] [trɪps] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

A	double	-	ended	ferry	makes	quick	trips	back	and	forth	.
一个	双倍的	-	结束	渡船	制作	快的	旅行	后退	和	前进	.

双头渡轮可以快速往返。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [seɪv] [taɪm] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv][tu:; tə][tɜ:rn][ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [wen] [ʃi:; ʃi]

She	can	save	time	if	she	doesn't	have	to	turn	around	in	the	water	when	she
她	能	节省	时间	如果	她	不	有	到	转动	大约	在	这	水	什么时候	她

[goʊz][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɑ:k] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][slɪp] . { - }

goes	in	and	out	of	her	dock	which	is	called	a	slip	.	{	79	}
去	在	和	出去	的	她	码头	哪个	是	称为	一个	滑	.	{	-	}

如果她进出码头（也叫泊位）时不必在水中转身，她就能节省时间。{79}

[ðə; ði][bɪg] ['feriz] ['kæri] ['ɔ:təməbilz] , [trʌks] , [ænd; ənd][æz; əz]['meni][æz; əz] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]

The	big	ferries	carry	automobiles	,	trucks	,	and	as	many	as	three	thousand
这	大的	渡轮	携带	汽车	,	卡车	,	和	作为	许多	作为	三	千

['pi:p(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

people	at	a	time	.
人们	在	一个	时间	.

大型渡轮一次可以运载汽车、卡车和多达三千人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɑ:n] [lɔ:ŋ] [rʌnz] , [hæv; həv][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [snæk] [baːz][soʊ]

Some	of	them	,	on	long	runs	,	have	up	-	to	-	date	snack	bars	so
一些	的	他们	,	在	长的	跑步	,	有	向上	-	到	-	日期	小吃	酒吧	所以

['pæsndʒə˞] [kæn; kən][get] [kwɪk] [mi:lz] .

passengers	can	get	quick	meals	.
乘客	能	得到	快的	餐	.

有些长途列车设有现代化的快餐店，乘客可以快速用餐。

[fɔ:r; fər] ['seɪfti] , [ðeɪ] ['kæri] ['laɪfboʊts][ænd; ənd][laɪf]['dʒækɪts] , [dʒʌst][æz; əz]['oʊʃ(ə)n] - ['goʊɪŋ]['ves(ə)lz]

For	safety	,	they	carry	lifeboats	and	life	jackets	,	just	as	ocean	-	going	vessels
为了	安全	,	他们	携带	救生艇	和	生活	夹克	,	只是	作为	海洋	-	去	船只

[du:] .

do	.
做	.

为了安全起见，他们像远洋船舶一样，配备了救生艇和救生衣。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['feri] [kʊd; kəd]['nevər][goʊ][tu:; tə] [si:] .

But	a	ferry	could	never	go	to	sea	.
但	一个	渡船	可以	绝不	去	到	海	.

但渡轮永远不可能出海。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [bɪlt] ['veri] [brɔ:d] ,

She	is	built	very	broad	,
她	是	建造	非常	广阔	,

她身材很宽阔，

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['ʌndər][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'bʌv] .

with	very	little	of	her	under	the	water	and	a	great	deal	above	.
和	非常	小的	的	她	在下面	这	水	和	一个	伟大的	交易	多于	.

她身体的大部分都在水面上，只有极少部分在水下。

[bɪg]['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] [wʊd] [tɪp][hɜ:r; hər]['oʊvər] .

Big	ocean	waves	would	tip	her	over	.
大的	海洋	波浪	会	提示	她	超过	.

巨大的海浪会把她掀翻。

[men][hæv; həv] [ju:st] ['feriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [taɪmz] .

Men	have	used	ferries	from	the	earliest	times	.
男人	有	用过的	渡轮	从	这	最早	时代	.

自古以来，人们就使用渡船。

['hʌndrədz]	[ænd; ənd]	['i:v(ə)n]	['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]	[ʌv; əv]	['jɪrz]	[ə'goʊ]	['pi:p(ə)l]	[ænd; ənd]	['ænɪmlz]	[wɜ:r; wər]
Hundreds	**and**	**even**	**thousands**	**of**	**years**	**ago**	**people**	**and**	**animals**	**were**
数百	和	甚至	数千	的	年	前	人们	和	动物	是

['ferid]	[ə'krɔ:s]	['rɪvəz]	[ɑ:n][rɑ:fts]	.
ferried	**across**	**rivers**	**on**	**rafts**	**.**
渡船	穿过	河流	在	木筏	.

几百年前甚至几千年前，人们和动物就靠木筏渡河。

['i:v(ə)n]	[tə'deɪ]	[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ræft]	-	[laɪk]	['feriz]	[wɪtʃ]	[men]	[gaɪd]	[ə'krɔ:s]	['aʊər; ɑ:r]	['rɪvəz]	[baɪ]	[sti:l]
Even	**today**	**there**	**are**	**raft**	**-**	**like**	**ferries**	**which**	**men**	**guide**	**across**	**our**	**rivers**	**by**	**steel**
甚至	今天	那里	是	筏	-	喜欢	渡轮	哪个	男人	指导	穿过	我们的	河流	经过	钢

['keɪbəlz]	.
cables	**.**
电缆	.

即使在今天，仍然有类似木筏的渡船，由人工用钢索引导其横渡河流。

[treɪn]	['feriz]	[teɪk]	['loʊdɪd]	[freɪt]	[kɑ:rz]	[ə'krɔ:s]	['hɑ:bəz]	[wer]	[ðer; ðər][ɑ:r; ər]	[noʊ]	['reɪlroʊd]	{	-	}
Train	**ferries**	**take**	**loaded**	**freight**	**cars**	**across**	**harbors**	**where**	**there**	**are**	**no**	**railroad**	**{**	**80**	**}**
火车	渡轮	拿	已加载	货运	汽车	穿过	港口	在哪里	那里	是	不	铁路	{	-	}

火车渡轮将满载的货车运过没有铁路的港口{80}

['brɪdʒɪz]	.
bridges	**.**
桥梁	.

桥梁。

[ɪn][sʌm; səm]	['hɑ:bəz]	,	[ðə; ði][kɑ:rz]	['træv(ə)l][ɑ:n]	[flæt]	-	['bɔtəmd]	[bɑ:dʒz]	[wɪtʃ]	['tʌg,boʊt]	[ʃʌv]
In	**some**	**harbors**	**,**	**the**	**cars**	**travel**	**on**	**flat**	**-**	**bottomed**	**barges**	**which**	**tugboats**	**shove**
在	一些	港口	,	这	汽车	旅行	在	平坦的	-	底部	驳船	哪个	拖船	推

[ə'lɔ:ŋ]	.
along	**.**
沿着	.

在一些港口，汽车由平底驳船运输，由拖船推动前进。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

船舶作业(Ships at Work)
第3/3页

[lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [bɑːdʒz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] .

Long	**ago**	**,**	**barges**	**were**	**quite**	**different**	**.**
长的	前	,	驳船	是	相当	不同的	.

很久以前，驳船与现在截然不同。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈelɪgənt] [ˈves(ə)lz] [ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtrævld] [ɑːn] [ˈrɪvəz] .

They	**were**	**elegant**	**vessels**	**in**	**which**	**kings**	**and**	**important**	**people**	**travelled**	**on**	**rivers**	**.**
他们	是	优雅的	船只	在	哪个	国王	和	重要的	人们	旅行	在	河流	.

它们是精美的船只，国王和重要人物曾乘坐它们在河流上旅行。

[ænd; ənd] [ˈfænsi] [bɑːdʒz] , [toʊd] [əˈlɔːŋ] [bɪˈhaɪnd] [ˈpæd(ə)l] [ˈstiːmboʊt] , [wʌns] [ˈkærid] [ˈpæsndʒə˞] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] ,

And	**fancy**	**barges**	**,**	**towed**	**along**	**behind**	**paddle**	**steamboats**	**,**	**once**	**carried**	**passengers**	**up**	**and**	**down**	**the**	**Hudson**	**River**	**,**
和	想要	驳船	,	被拖走	沿着	在后面	桨	汽船	,	一次	携带	乘客	向上	和	向下	这	哈德逊	河	,

曾经，由明轮蒸汽船拖曳的豪华驳船，载着乘客在哈德逊河上往返航行。

[tuː] .

too	**.**
也	.

也。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [stiːm] [ˈbɔɪlə] [ɑːn] [ˈpædlˌboʊts] [ˈɔːf(ə)n] [ɪkˈsploʊdɪd] .

At	**that**	**time**	**the**	**steam**	**boilers**	**on**	**paddleboats**	**often**	**exploded**	**.**
在	那	时间	这	蒸汽	锅炉	在	脚踏船	经常	爆炸了	.

当时，明轮船上的蒸汽锅炉经常发生爆炸。

[ˈmeni] [ˈkruːmən] [ænd; ənd] [ˈpæsndʒə˞] [wɜːr; wər] [kɪld] .

Many	**crewmen**	**and**	**passengers**	**were**	**killed**	**.**
许多	船员	和	乘客	是	被杀	.

许多机组人员和乘客遇难。

[soʊ] , [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ˈkʌstəmərz] , [sʌm; səm] [ˈstiːmboʊt] [toʊd] “ [ˈseɪfti] [bɑːdʒz] ” [bɪˈhaɪnd]

So	**,**	**in**	**order**	**to**	**attract**	**customers**	**,**	**some**	**steamboats**	**towed**	**“**	**safety**	**barges**	**”**	**behind**	**.**	**:**
所以	,	在	命令	到	吸引	顾客	,	一些	汽船	被拖走	“	安全	驳船	”	在后面	.	:

因此，为了吸引顾客，一些汽船在船后拖挂了“安全驳船”。

[ˈnaʊədeɪz] [bɑːdʒz] [ɑːr; ər] [pleɪn] [ˈkɑːrgoʊ] [ˈves(ə)lz] [ðæt] [duː] [ˈhevi] [wɜːrk] .

Nowadays	**barges**	**are**	**plain**	**cargo**	**vessels**	**that**	**do**	**heavy**	**work**	**.**
如今	驳船	是	清楚的	货物	船只	那	做	重的	工作	.

如今的驳船就是普通的货运船只，主要从事重型作业。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [noʊ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .

Most	**of**	**them**	**have**	**no**	**power**	**of**	**their**	**own**	**.**
最多	的	他们	有	不	力量	的	他们的	自己的	.

他们中的大多数人都没有自己的权力。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [toʊd] [ɔːr] [pʊʃt] .

They	**must**	**be**	**towed**	**or**	**pushed**	**.**
他们	必须	是	被拖走	或者	推动	.

它们必须被拖拽或推动。

[ðə; ði] ['siːmən] [huː] ['hændlz] [ə; eɪ][bɑːrdʒ][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][bɑːrdʒ] ['kæptɪn] .

The	seaman	who	handles	a	barge	is	called	a	barge	captain	.
这	水手	WHO	把手	一个	驳船	是	称为	一个	驳船	队长	.

负责操作驳船的水手被称为驳船船长。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['eˌbi][tuː; tə][get][ðə; ði][dʒɑːb] ,

He	must	be	an	AB	to	get	the	job	,
他	必须	是	一个	AB	到	得到	这	工作	,

他必须是AB级才能得到这份工作。

[ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm] [bɑːdʒz] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] .

and	on	some	barges	he	lives	in	a	house	at	the	stern	.
和	在	一些	驳船	他	生活	在	一个	房子	在	这	船尾	.

在一些驳船上，他住在船尾的房子里。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] , [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ðer; ðər][hoʊm][ðer; ðər][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

If	he	has	a	family	,	they	may	make	their	home	there	the	year	round	.
如果	他	有	一个	家庭	,	他们	可能	制作	他们的	家	那里	这	年	圆形的	.

如果他有家庭，他们可能会在那里常年居住。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['reilrəudz] , [ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv][kə'nælz][dʒɔɪnd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

Before	the	days	of	railroads	,	a	whole	system	of	canals	joined	many	of	the
前	这	天	的	铁路	,	一个	所有的	系统	的	运河	加入	许多	的	这

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'merɪkən] ['sɪtiz] . { - }

important	American	cities	.	{	81	}
重要的	美国人	城市	.	{	-	}

在铁路出现之前，一个庞大的运河系统连接着美国许多重要的城市。{81}

[ə'lɔːŋ] [ðiːz] ['wɔːtəweɪz] ['hɔːrsɪz][ɔːr][mjuːlz] [pʊld] [bɑːrdʒ] - ['loʊdz][ʌv; əv] [freɪt] .

Along	these	waterways	horses	or	mules	pulled	barge	-	loads	of	freight	.
沿着	这些	水道	马匹	或者	骡子	拉	驳船	-	负载	的	货运	.

沿着这些水道，马匹或骡子拉着满载货物的驳船。

['meni] [ə; eɪ][kə'næl] ['boʊtmən] ['stɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ,

Many	a	canal	boatman	started	before	he	was	twelve	years	old	,
许多	一个	运河	船工	开始	前	他	曾是	十二	年	老的	,

许多运河船夫在十二岁之前就开始工作了。

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mjuːl] [ɑːn] [lɔːŋ] [trɪps] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] .

driving	a	mule	on	long	trips	all	by	himself	.
驾驶	一个	骡子	在	长的	旅行	全部	经过	他自己	.

他独自一人赶着骡子长途旅行。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm][kə'nælz][ɪn][juːz] , [ænd; ənd] - [bɑːdʒz] ['kæri] ['kɑːgəuz] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

There	are	still	some	canals	in	use	,	and	powerdriven	barges	carry	cargoes	on	them	.
那里	是	仍然	一些	运河	在	使用	,	和	-	驳船	携带	货物	在	他们	.

目前仍有一些运河在使用，动力驳船在这些运河上运输货物。

['faɪərˌboʊt; 'faɪrˌboʊt][ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɛlpɝz]

FIREBOATS	AND	OTHER	HELPERS
消防船	和	其他	助手

消防船和其他支援力量

[ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['endʒɪnz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][ɪk'sploʊd][ɑːr; ər] [gɔːn] [naʊ] .

The	old	-	fashioned	engines	that	used	to	explode	are	gone	now	.
这	老的	-	造型	发动机	那	用过的	到	爆炸	是	已消失	现在	.

过去那种容易爆炸的老式发动机现在已经消失了。

[soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kændlz] [ænd; ənd] [weɪl] - [ɔɪl][læmps] [ðæt] ['laɪtɪd] [ʃɪps] .

So	are	the	candles	and	whale	-	oil	lamps	that	lighted	ships	.
所以	是	这	蜡烛	和	鲸	-	油	灯	那	照明	船舶	.

船上使用的蜡烛和鲸油灯也是如此。

[ɔːl] [ðiːz] [kɔːzd] [fairz][ɪn] ['wʊd(ə)n] ['ves(ə)lz] .

All	these	caused	fires	in	wooden	vessels	.
全部	这些	导致	火灾	在	木制的	船只	.

这些都会导致木制船只起火。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [tə'deɪ] , [wen] [moʊst] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] , [wɪð; wɪθ] ['faɪərˌpruːfɪŋ]

But	even	today	,	when	most	ships	are	made	of	steel	,	with	fireproofing
但	甚至	今天	,	什么时候	最多	船舶	是	制成	的	钢	,	和	防火

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

但即使在今天，大多数船舶都是用钢材制造并配备防火设备的情况下，

[ðeəz; ðəz][wɜːrk][fɔːr; fər]['faɪərˌboʊt; 'faɪrˌboʊt][tuː; tə][duː] .

there's	work	for	fireboats	to	do	.
有	工作	为了	消防船	到	做	.

消防船还有工作要做。

[ðə; ði] ['siːmən] [ə'bɔːrd] ['faɪərˌboʊt; 'faɪrˌboʊt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

The	seamen	aboard	fireboats	belong	to	the	Fire	Department	.
这	海员	船上	消防船	属于	到	这	火	部门	.

消防船上的水手都隶属于消防部门。

[ðeɪ] [duː] [dek] [wɜːrk][ɔːr]['endʒɪn][wɜːrk] ,

They	do	deck	work	or	engine	work	,
他们	做	甲板	工作	或者	引擎	工作	,

他们从事甲板作业或发动机作业。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]['hænd(ə)l][ðə; ði] [pʌmps] [ænd; ənd] ['nɒzlz] [ðæt] [ʃuːt] [ɪ'nɔːrməs] [striːmz] [ʌv; əv]

and	they	also	handle	the	pumps	and	nozzles	that	shoot	enormous	streams	of
和	他们	还	处理	这	水泵	和	喷嘴	那	射击	巨大的	溪流	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

他们还负责操作泵和喷嘴，这些泵和喷嘴会喷射出巨大的水流。

[ðə; ði] [pʌmps] [sʌk] [ɪn]['wɔːtər] [θruː] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː]

The	pumps	suck	in	water	through	holes	in	the	side	of	the	boat	and	force	it
这	水泵	吸	在	水	通过	孔	在	这	边	的	这	船	和	力量	它

[θruː] ['hoʊzɪz][ænd; ənd] ['nɒzlz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [eɪmd] [laɪk][bɪg]['gʌnz] .

through	hoses	and	nozzles	that	can	be	aimed	like	big	guns	.
通过	软管	和	喷嘴	那	能	是	旨在	喜欢	大的	枪支	.

水泵从船侧面的小孔吸入水，然后将其通过软管和喷嘴喷射出去，这些喷嘴可以像大炮一样瞄准。

['sʌmtaɪmz] ['faɪərˌboʊt; 'faɪrˌboʊt][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] { - }

Sometimes	fireboats	go	a	little	way	outside	their	{	82	}
有时	消防船	去	一个	小的	方式	外部	他们的	{	-	}

有时消防船会稍微超出它们的{82}

['hɑːrbər][tuː; tə][help][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ʃɪp] .

harbor	to	help	a	burning	ship	.
港口	到	帮助	一个	燃烧	船	.

到港口救助着火的船只。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

On	the	way	,
在	这	方式	,

在途中，

[ðə; ði]['faɪərˌboʊt; 'faɪrˌboʊt] ['kæptɪn] [gaɪdz] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [bɪ'twi:n] ['bu:i:z] [ðæt] [mɑ:rk][ðə; ði] ['tʃænlz]

the	fireboat	captain	guides	his	vessel	between	buoys	that	mark	the	channels
这	消防船	队长	指南	他的	血管	之间	浮标	那	标记	这	频道

[wer] [ʃɪps] [kæn; kən][goʊ] .

where	ships	can	go	.
在哪里	船舶	能	去	.

消防船船长驾驶着他的船在标示着船舶可以航行的航道的浮标之间穿行。

[ɔ:l] ['hɑ:bəz] [hæv; həv] [ði:z] ['tʃænlz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [stri:ts] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər]['træfɪk] .

All	harbors	have	these	channels	,	which	are	really	streets	for	water	traffic	.
全部	港口	有	这些	频道	,	哪个	是	真的	街道	为了	水	交通	.

所有港口都有这些航道，它们实际上是水上交通的街道。

[ðə; ði] ['bu:i:z] [ɑ:r; ər] ['floʊtɪŋ] ['signəlz] ['æŋkər] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

The	buoys	are	floating	signals	anchored	to	the	bottom	.
这	浮标	是	漂浮的	信号	锚定	到	这	底部	.

这些浮标是固定在水底的漂浮信号物。

[ɑ:n][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] ,

On	a	clear	day	,
在	一个	清除	天	,

晴朗的日子里，

['si:mən] [kæn; kən] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['kʌlər] [wʌt] [i:tʃ] ['bu:i] [mi:nz] .

seamen	can	tell	by	looking	at	the	shape	and	color	what	each	buoy	means	.
海员	能	告诉	经过	寻找	在	这	形状	和	颜色	什么	每个	浮标	方法	.

水手们可以通过观察浮标的形状和颜色来判断每个浮标的含义。

[ɪn][ə; eɪ] [fɑ:g] [ɔ:r][æt; ət] [naɪt] ,

In	a	fog	or	at	night	,
在	一个	多雾路段	或者	在	夜晚	,

在雾中或夜晚，

[ðeɪ] ['lɪs(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['belz] [ɔ:r] ['hwislz] [ɑ:n][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] ['bu:i:z] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər]

they	listen	for	the	bells	or	whistles	on	some	special	buoys	and	watch	for
他们	听	为了	这	铃铛	或者	哨声	在	一些	特别的	浮标	和	手表	为了

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [laɪts] [ɑ:n] ['ʌðər] .

the	flashing	lights	on	others	.
这	闪烁	灯	在	其他的	.

他们会留意一些特殊浮标上的铃声或哨声，并观察其他浮标上的闪光灯。

['rɪvəz] [hæv; həv] ['tʃænlz] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] ['bu:i:z] , [tu:] ,

Rivers	have	channels	marked	with	buoys	,	too	,
河流	有	频道	标记	和	浮标	,	也	,

河流中也有用浮标标记的航道。

[ænd; ənd][men] [hu:] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [koʊst] [gɑ:rd] ['sɜ:rvɪs] [hæv; həv][ðə; ði][dʒɑ:b]

and	men	who	belong	to	the	United	States	Coast	Guard	Service	have	the	job
和	男人	WHO	属于	到	这	团结的	各州	海岸	警卫	服务	有	这	工作

[ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	placing	and	repairing	them	.
的	放置	和	维修	他们	.

而美国海岸警卫队的成员则负责安装和维修这些设施。

[ðə; ði] [koʊst] [gɑ:rd] ['ɔ:lsoʊ] ['kɛrz] [fɔ:r; fər] ['laɪthaʊsɪz] [æt; ət]['deɪndʒərəs] [pɔɪnts] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

The	Coast	Guard	also	cares	for	lighthouses	at	dangerous	points	along	the	shore	.
这	海岸	警卫	还	关心	为了	灯塔	在	危险的	积分	沿着	这	支撑	.

海岸警卫队还负责维护沿岸危险地点的灯塔。

['paʊərf(ə)l] [laɪts] [ænd; ənd] ['fɑ:ghɔ:rn] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪthaʊsɪz] [wɔ:rn] [ʃɪps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['rɑ:ks] [ɔ:r]

Powerful	**lights**	**and**	**foghorns**	**in**	**the**	**lighthouses**	**warn**	**ships**	**away**	**from**	**rocks**	**or**
强大的	灯	和	雾号	在	这	灯塔	警告	船舶	离开	从	岩石	或者

['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [help] [ðem; ðəm] [faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

shallow	**water**	**and**	**also**	**help**	**them**	**find**	**out**	**exactly**	**where**	**they**	**are**	**.**
浅的	水	和	还	帮助	他们	寻找	出去	确切地	在哪里	他们	是	.

灯塔里强大的灯光和雾号可以警告船只远离礁石或浅水区，还可以帮助船只确定自己的确切位置。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , ['laɪtʃɪp] ['æŋkər] [ɪn] [ðə; ði] [si:] [du:] [ðɪs] [seɪm] [dʒɑ:b] .

In	**some**	**places**	**,**	**lightships**	**anchored**	**in**	**the**	**sea**	**do**	**this**	**same**	**job**	**.**
在	一些	地方	,	灯船	锚定	在	这	海	做	这	相同的	工作	.

在某些地方，停泊在海上的灯船也起到同样的作用。

[ə; eɪ] ['laɪtʃɪp] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['bu:i] .

A	**lightship**	**is**	**really**	**a**	**giant**	**buoy**	**.**
一个	灯船	是	真的	一个	巨大的	浮标	.

灯船其实就是一个巨大的浮标。

['si:mən] [lɪv; laɪv] [ə'bɔ:rd] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɪ'kwɪpmənt] .

Seamen	**live**	**aboard**	**her**	**to**	**care**	**for**	**the**	**safety**	**equipment**	**.**
海员	居住	船上	她	到	关心	为了	这	安全	设备	.

水手们住在船上，负责维护安全设备。

[ðeɪ] [get] [ðer; ðər] [fu:d] [ænd; ənd] [meɪl] [frʌm; frəm] ['ves(ə)lz] [kɔ:ld] ['tendərz] .

They	**get**	**their**	**food**	**and**	**mail**	**from**	**vessels**	**called**	**tenders**	**.**
他们	得到	他们的	食物	和	邮件	从	船只	称为	投标	.

他们通过称为补给船的船只运送食物和邮件。

(['eni] ['ves(ə)l] [ðæt] [sə'plaɪz] [ə'nʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['tendər] .)

(	**Any**	**vessel**	**that**	**supplies**	**another**	**is**	**a**	**tender**	**.**	**)**
(	任何	血管	那	补给品	其他	是	一个	投标	.	)

（任何为其他船舶提供补给的船舶都是辅助船。）

[koʊst] ['gɑ:dzmən] [help] ['si:mən] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] , [tu:] .

Coast	**Guardsmen**	**help**	**seamen**	**in**	**other**	**ways**	**,**	**too**	**.**
海岸	卫兵	帮助	海员	在	其他	方式	,	也	.

海岸警卫队员还会以其他方式帮助海员。

[sə'poʊz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] .

Suppose	**a**	**ship**	**is**	**sinking**	**.**
认为	一个	船	是	下沉	.

假设一艘船正在下沉。

[fæst] ,

Fast	**,**
快速地	,

快速地，

[tʌf] ['lɪt(ə)l] [koʊst] [gɑ:rd] ['kʌtɚz] [reɪs] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reskju:] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['dredɪd]

tough	**little**	**Coast**	**Guard**	**cutters**	**race**	**off**	**to**	**the**	**rescue**	**the**	**minute**	**the**	**dreaded**
艰难的	小的	海岸	警卫	切割器	种族	离开	到	这	救援	这	分钟	这	令人恐惧的

[ˌes oʊ 'es] ['sɪgnəl] [kʌmz] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['reɪdioʊ] .

SOS	**signal**	**comes**	**over**	**their**	**radio**	**.**
求救信号	信号	来	超过	他们的	收音机	.

一旦收到令人恐惧的 SOS 信号，坚韧的小型海岸警卫队巡逻艇就会立即出发救援。

([ˌes oʊ 'es] [ɪz] [ðə; ði] [koʊd] { - } { - }

(	**SOS**	**is**	**the**	**code**	**{**	**83**	**}**	**{**	**84**	**}**
(	求救信号	是	这	代码	{	-	}	{	-	}

(SOS 代码为{83}{84}

['sɪgnəl][fɔːr; fər] “ [help] !

signal	**for**	**“**	**help**	**!**
信号	为了	“	帮助	!

发出求救信号!

” [ænd; ənd] ['evri] ['reɪdioʊ][mæn] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['læŋgwɪdʒ][hiː; hi] [spiːks] .)

”	**and**	**every**	**radio**	**man**	**understands**	**it**	**,**	**no**	**matter**	**what**	**language**	**he**	**speaks**	**.**	**)**
”	和	每一个	收音机	男人	明白	它	,	不	事情	什么	语言	他	说话	.	)

“而且每个广播员都能听懂，无论他讲什么语言。”

['juːzɪŋ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gʌn] , [men][ɑːn][ðə; ðɪ] ['kʌtər] [ʃuːt] [ə; eɪ]['laɪflaɪn] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] ,

Using	**a**	**special**	**gun**	**,**	**men**	**on**	**the**	**cutter**	**shoot**	**a**	**lifeline**	**across**	**to**	**the**	**sinking**	**ship**	**,**
使用	一个	特别的	枪	,	男人	在	这	刀具	射击	一个	生命线	穿过	到	这	下沉	船	,

救生艇上的水手们用特制的枪向正在下沉的船只发射救生索。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪtʃɪz] ['buːi] [ɪz] [rɪgd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**a**	**breeches**	**buoy**	**is**	**rigged**	**on**	**it**	**.**
和	一个	马裤	浮标	是	作弊	在	它	.

上面还装有一个救生衣浮标。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kænvəs] [siːt] , [meɪd] [laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [pænts] .

This	**is**	**a**	**canvas**	**seat**	**,**	**made**	**like**	**a**	**pair**	**of**	**short**	**pants**	**.**
这	是	一个	帆布	座位	,	制成	喜欢	一个	一对	的	短的	裤子	.

这是一个帆布座椅，做工类似短裤。

[ðə; ðɪ] [siːt] [hæŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wiːl] [kɔːld] [ə; eɪ] [blɑːk] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][laɪn] .

The	**seat**	**hangs**	**from**	**a**	**wheel**	**called**	**a**	**block**	**which**	**runs**	**along**	**the**	**line**	**.**
这	座位	悬挂	从	一个	车轮	称为	一个	堵塞	哪个	跑步	沿着	这	线	.

座椅悬挂在一个称为滑轮的轮子上，该滑轮沿着轨道运行。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ðɪ] ['siːmən] [sɪt][ɪn][ðə; ðɪ] [siːt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [pʊld] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] ['seɪfti] .

One	**by**	**one**	**the**	**seamen**	**sit**	**in**	**the**	**seat**	**and**	**are**	**pulled**	**along**	**to**	**safety**	**.**
一	经过	一	这	海员	坐	在	这	座位	和	是	拉	沿着	到	安全	.

水手们一个接一个地坐到座位上，被拉向安全地带。

[tʃɑːts] [fɔːr; fər] ['seɪfti]

CHARTS	**FOR**	**SAFETY**
图表	为了	安全

安全图表

[ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] [nuː] ['kʌntri] ,

In	**the**	**days**	**when**	**the**	**United**	**States**	**was**	**still**	**a**	**very**	**new**	**country**	**,**
在	这	天	什么时候	这	团结的	各州	曾是	仍然	一个	非常	新的	国家	,

在美国还是一个非常年轻的国家的时候，

['meni] ['piːp(ə)l][ɪn] ['jʊrəp] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['friːdəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [hɪr] .

many	**people**	**in**	**Europe**	**longed**	**for**	**the**	**freedom**	**they**	**were**	**sure**	**they**	**could**	**find**	**here**	**.**
许多	人们	在	欧洲	渴望	为了	这	自由	他们	是	当然	他们	可以	寻找	这里	.

许多欧洲人渴望获得他们确信可以在这里找到的自由。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['fəːdəˌnænd]['hæs(ə)l] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [swɪs] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .

One	**of**	**them**	**was**	**Ferdinand**	**Hassler**	**,**	**a**	**young**	**Swiss**	**mathematician**	**.**
一	的	他们	曾是	费迪南德	哈斯勒	,	一个	年轻的	瑞士	数学家	.

其中一位是年轻的瑞士数学家费迪南德·哈斯勒。

['hæs(ə)l] [wʌz; wəz][noʊ] ['si:mən] [wen] [hi:; hi][set] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld][ɪn][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] .

Hassler	**was**	**no**	**seaman**	**when**	**he**	**set**	**out**	**for**	**the**	**new**	**world**	**in**	**a**	**sailing**	**ship**	**.**
哈斯勒	曾是	不	水手	什么时候	他	放	出去	为了	这	新的	世界	在	一个	帆船	船	.

哈斯勒乘帆船前往新大陆时，并不是一个经验丰富的水手。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] [hi:; hi][dɪd] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt][ðə; ði][stɑ:rz] .

But	**luckily**	**he**	**did**	**know**	**a**	**great**	**deal**	**about**	**the**	**stars**	**.**
但	幸运的是	他	做过	知道	一个	伟大的	交易	关于	这	明星	.

但幸运的是，他对星空确实了解很多。

['æftər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [kə'læpst] [ɪn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔ:rm] ,

After	**the**	**captain**	**of**	**his**	**vessel**	**collapsed**	**in**	**a**	**terrific**	**storm**	**,**
后	这	队长	的	他的	血管	倒塌	在	一个	了不起	风暴	,

船长在一场可怕的风暴中倒下后，

['hæs(ə)l] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['si:mən] [haʊ] [tu:; tə] [stɪr]

Hassler	**was**	**able**	**to**	**look**	**at**	**the**	**stars**	**and**	**tell**	**the**	**seamen**	**how**	**to**	**steer**
哈斯勒	曾是	有能力的	到	看	在	这	明星	和	告诉	这	海员	如何	到	转向

[ðə; ði] [ʃɪp] . { - }

the	**ship**	**.**	**{**	**85**	**}**
这	船	.	{	-	}

哈斯勒能够观察星象，并告诉水手们如何掌舵。{85}

[ðə; ði] [θɪŋz] ['hæs(ə)l] [nu:] [ə'baʊt] [ˌmæθə'mætɪks] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['nævɪgeɪt] ,

The	**things**	**Hassler**	**knew**	**about**	**mathematics**	**made**	**it**	**easy**	**for**	**him**	**to**	**navigate**	**,**
这	事物	哈斯勒	知道	关于	数学	制成	它	简单的	为了	他	到	导航	,

哈斯勒的数学知识使他能够轻松地应对各种情况。

[bʌt; bət]['ri:əl] ['trʌblz] [bɪ'gæn] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] ['ɪntu:] ['deləwɛə] [beɪ] .

but	**real**	**troubles**	**began**	**when**	**the**	**ship**	**came**	**into**	**Delaware**	**Bay**	**.**
但	真实的	麻烦	开始	什么时候	这	船	来了	进入	特拉华州	湾	.

但真正的麻烦是从这艘船进入特拉华湾开始的。

[ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] ['veri] [ɪn'ækjərət] .

The	**map**	**of**	**the**	**bay**	**was**	**old**	**and**	**very**	**inaccurate**	**.**
这	地图	的	这	湾	曾是	老的	和	非常	不准确	.

那张海湾地图年代久远，非常不准确。

['hæs(ə)l] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ['weðər] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər][ɔ:r] [di:p] ['wɔ:tər] ,

Hassler	**could**	**not**	**tell**	**whether**	**the**	**ship**	**was**	**in**	**shallow**	**water**	**or**	**deep**	**water**	**,**
哈斯勒	可以	不是	告诉	无论	这	船	曾是	在	浅的	水	或者	深的	水	,

哈斯勒无法判断这艘船是在浅水区还是深水区。

[ɪk'sept] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ledlaɪn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

except	**by**	**watching**	**the**	**leadline**	**day**	**and**	**night**	**.**
除了	经过	观看	这	引言	天	和	夜晚	.

除了日夜盯着新闻主线之外。

[ðɪs] [læst][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [meɪd] [jʌŋ] ['hæs(ə)l] ['veri] ['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]

This	**last**	**part**	**of**	**his**	**adventure**	**made**	**young**	**Hassler**	**very**	**angry**	**because**	**it**
这	最后的	部分	的	他的	冒险	制成	年轻的	哈斯勒	非常	生气的	因为	它

[wʌz; wəz][soʊ][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] .

was	**so**	**unscientific**	**.**
曾是	所以	不科学的	.

哈斯勒冒险经历的最后部分让他非常生气，因为它太不科学了。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʃɪps] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] ['ækjərət] [mæps] , [kɔ:ld] [tʃɑ:ts] ,

He	**realized**	**that**	**the**	**safety**	**of**	**all**	**ships**	**depended**	**on**	**accurate**	**maps**	**,**	**called**	**charts**	**,**
他	已实现	那	这	安全	的	全部	船舶	取决于	在	准确的	地图	,	称为	图表	,

他意识到所有船舶的安全都取决于精确的地图，也就是海图。

[ʌv; əv][ðə; ði][koʊsts][ænd; ənd]['hɑːbəz] .

of	the	coasts	and	harbors	.
的	这	海岸	和	港口	.

沿海和港口。

[suːn]['æftər][hiː; hi]['lændɪd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][meɪk][plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl]

Soon	after	he	landed	he	began	to	make	plans	for	a	survey	of	the	whole
很快	后	他	登陆	他	开始	到	制作	计划	为了	一个	民意调查	的	这	所有的

[ə'merɪkən][koʊst] .

American	coast	.
美国人	海岸	.

他登陆后不久就开始制定计划，对整个美国海岸线进行勘测。

[hiː; hi][tɔːkt][tuː; tə]['prezɪdənt]['dʒefərsən][huː][ə'griːd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['kɑːŋgrəs]['faɪnəli]

He	talked	to	President	Jefferson	who	agreed	with	him	,	and	Congress	finally
他	谈话	到	总统	杰斐逊	WHO	同意	和	他	,	和	国会	最后

[geɪv][hɪm; ɪm][ðə; ði][dʒɑːb] .

gave	him	the	job	.
给予	他	这	工作	.

他与杰斐逊总统进行了交谈，杰斐逊总统同意了他的看法，国会最终给了他这份工作。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz][gʊd][tʃɑːts][bɪ'gæn][tuː; tə][help][seɪv][laɪvz; lɪvz] . { - }

At	last	his	good	charts	began	to	help	save	lives	.	{	86	}
在	最后的	他的	好的	图表	开始	到	帮助	节省	生活	.	{	-	}

最终，他绘制的优秀图表开始帮助挽救生命。{86}

[tə'deɪ][ðə; ði][juː'naɪtɪd][steɪts][koʊst][ænd; ənd][ˌdʒɪədetɪk]['sɜːrveɪ]['kæriz][ɑːn][ðə; ði][wɜːrk]['hæs(ə)l]

Today	the	United	States	Coast	and	Geodetic	Survey	carries	on	the	work	Hassler
今天	这	团结的	各州	海岸	和	大地测量	民意调查	携带	在	这	工作	哈斯勒

['stɑːrtɪd] .

started	.
开始	.

如今，美国海岸与大地测量局继续着哈斯勒未竟的工作。

['juːzɪŋ]['meni][ʃɪps][ænd; ənd][smɔːl]['boʊts][wɪð; wɪθ]['mɑːrvələs][ɪ'kwɪpmənt] ,

Using	many	ships	and	small	boats	with	marvellous	equipment	,
使用	许多	船舶	和	小的	船	和	奇妙	设备	,

利用众多配备精良设备的船只和小艇，

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][men][ʌv; əv][ðə; ði][siː][goʊ][ə'baʊt][ðer; ðər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['deɪndʒərəs]

the	scientific	men	of	the	sea	go	about	their	important	and	often	dangerous
这	科学	男人	的	这	海	去	关于	他们的	重要的	和	经常	危险的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

海上科学家们从事着重要且往往危险的工作。

[its][ðer; ðər][dʒɑːb][tuː; tə][mæp][ðə; ði][ɜːrθ][ðæt][laɪz]['ʌndər][ðə; ði]['oʊʃnz] , ['rɪvəz][ænd; ənd]['hɑːbəz]

It's	their	job	to	map	the	earth	that	lies	under	the	oceans	,	rivers	and	harbors
它是	他们的	工作	到	地图	这	地球	那	谎言	在下面	这	海洋	,	河流	和	港口

.

:
.

他们的工作是绘制海洋、河流和港口下的地球地图。

[hɪr][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][θɪŋz][ðeɪ][duː][ə'lɔːŋ][ðə; ði][ə'læskən][koʊst] .

Here	are	some	of	the	things	they	do	along	the	Alaskan	coast	.
这里	是	一些	的	这	事物	他们	做	沿着	这	阿拉斯加	海岸	.

以下是他们在阿拉斯加沿海地区进行的一些活动。

[ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʃɪp] [muːvz] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['sendɪŋ] [saʊnd] [weɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

A	survey	ship	moves	through	the	water	sending	sound	waves	to	the	bottom	of
一个	民意调查	船	移动	通过	这	水	发送	声音	波浪	到	这	底部	的

[ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

一艘勘测船在水中航行，向海底发出声波。

[ə; eɪ] ['delɪkət] [mə'ʃiːn] ['rekərdz] [ðə; ði] ['ekoʊz] [meɪd] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [weɪvz] [baʊns] [bæk]

A	delicate	machine	records	the	echoes	made	when	the	sound	waves	bounce	back
一个	精美的	机器	记录	这	回声	制成	什么时候	这	声音	波浪	弹跳	后退

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [diːp] ['væliz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] [ðæt] [laɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

from	the	deep	valleys	and	the	high	mountain	tops	that	lie	beneath	the	surface
从	这	深的	山谷	和	这	高的	山	最高额	那	说谎	下面	这	表面

.

:

.

一台精密的机器记录下声波从地表以下的深谷和高山之巅反射回来时产生的回声。

['saɪəntɪsts] [noʊ] [haʊ] [fæst] [saʊnd] ['trævlz] [ɪn] ['wɔːtər] , [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ɪg'zæktli] [haʊ] [diːp]

Scientists	know	how	fast	sound	travels	in	water	,	so	they	can	tell	exactly	how	deep
科学家	知道	如何	快速地	声音	旅行	在	水	,	所以	他们	能	告诉	确切地	如何	深的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it	is	.
它	是	.

科学家们知道声音在水中传播的速度，所以他们可以准确地判断水的深度。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] [ɑːr; ər] ['næroʊ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .

But	some	of	the	peaks	are	narrow	and	sharp	.
但	一些	的	这	高峰	是	狭窄的	和	锋利的	.

但有些山峰又窄又尖。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃiːnz] [mɪs] [ðem; ðəm] .

Even	the	wonderful	machines	miss	them	.
甚至	这	精彩的	机器	错过	他们	.

就连精密的机器也想念它们。

[ænd; ənd][soʊ] [ðiːz] ['veri] ['mɑːdərn] ['ves(ə)lz] [mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [oʊld] - ['fæʃnd] [ænd; ənd]

And	so	these	very	modern	vessels	must	do	something	old	-	fashioned	and
和	所以	这些	非常	现代的	船只	必须	做	某物	老的	-	造型	和

['sɪmp(ə)l] .

simple	.
简单的	.

因此，这些非常现代的船只必须做一些老式而简单的事情。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['træv(ə)l][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['waɪər]['keɪb(ə)l] ['hæŋɪŋ] [bɪ'twiːn]

Two	of	them	travel	side	by	side	with	a	long	wire	cable	hanging	between
二	的	他们	旅行	边	经过	边	和	一个	长的	金属丝	电缆	绞刑	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们两人并排行进，中间悬挂着一根长长的电缆。

[ɪf] [ðə; ði]['keɪb(ə)l]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , [ðə; ði][men] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [snægd] [ə; eɪ]

If	the	cable	catches	on	a	rock	,	the	men	know	they	have	snagged	a
如果	这	电缆	捕获物	在	一个	岩石	,	这	男人	知道	他们	有	被钩住	一个

['sʌŋkən] ['maʊnt(ə)n][tɑːp] .

sunken	mountain	top	.
凹陷	山	顶部	.

如果缆绳挂在岩石上，工人们就知道他们挂到了一座下沉的山顶上。

['ɔːf(ə)n] , [men] [ɑːn] [ʃɔːr] [help] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [sər'veɪɪŋ] .

Often	,	men	on	shore	help	the	men	on	ships	with	their	surveying	.
经常	,	男人	在	支撑	帮助	这	男人	在	船舶	和	他们的	测量	.

通常情况下，岸上的人会帮助船上的人进行勘测。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ðeɪ] [juːz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['delɪkət] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [də'rekt] ['sʌnlaɪt] [wʊd] [kɔːz] [ɪn'ækjərəsiːz] .

The	instruments	they	use	are	so	delicate	that	the	warmth	of	direct	sunlight	would	cause	inaccuracies	.
这	仪器	他们	使用	是	所以	精美的	那	这	温暖	的	直接的	阳光	会	原因	不准确之处	.

他们使用的仪器非常精密，阳光直射的温度会导致测量结果不准确。

[wʌn] [slaɪt] ['erər] [maɪt] [miːn] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] .

One	slight	error	might	mean	a	shipwreck	.
一	轻微	错误	可能	意思是	一个	海难	.

一个小小的失误就可能导致沉船。

[soʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə'læskə] , [ə; eɪ] [sər'veɪər] [wɜːrks] ['ʌndər] [æn; ən] [ʌm'brelə] . { - }

So	,	even	in	Alaska	,	a	surveyor	works	under	an	umbrella	.	{	87	}
所以	,	甚至	在	阿拉斯加州	,	一个	测量员	作品	在下面	一个	伞	.	{	-	}

所以，即使在阿拉斯加，测量员也是在雨伞下工作的。{87}

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [mæps] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['jɪrz] [sɪns] ['prezɪdənt] ['dʒɛfɚsənz] [taɪm] .

You	might	think	that	all	the	charts	and	maps	should	have	been	finished	in	the	long	years	since	President	Jefferson's	time	.
你	可能	思考	那	全部	这	图表	和	地图	应该	有	到过	完成的	在	这	长的	年	自从	总统	杰斐逊的	时间	.

你可能会认为，自杰斐逊总统时代以来的漫长岁月里，所有的图表和地图都应该已经完成了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [tʃɑːts] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

But	the	work	of	making	charts	can	never	be	finished	.
但	这	工作	的	制作	图表	能	绝不	是	完成的	.

但是，制作图表的工作永远不会结束。

[ðə; ði] ['koʊstlaɪn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

The	coastline	is	always	changing	.
这	海岸线	是	总是	变化	.

海岸线一直在变化。

['kɜːənts] [ænd; ənd] [taɪdz] , ['stɔrmz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ʃɪft] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [sænd] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] .

Currents	and	tides	,	storms	and	floods	shift	millions	of	tons	of	sand	near	the	coast	.
电流	和	潮汐	,	暴风雨	和	洪水	转移	百万	的	吨	的	沙	靠近	这	海岸	.

洋流、潮汐、风暴和洪水会使海岸附近数百万吨的沙子发生移动。

['əːθkweiks] [ænd; ənd] [vɔl'keinəuz] [reɪz] [lænd] [ɔːr] ['loʊər] [ˌaɪ 'tiː] .

Earthquakes	and	volcanoes	raise	land	or	lower	it	.
地震	和	火山	增加	土地	或者	降低	它	.

地震和火山活动会使地势抬升或降低。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər] [ʃɪps] ['jestərdeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tə'deɪ] .

A	place	that	was	safe	for	ships	yesterday	may	be	dangerous	today	.
一个	地方	那	曾是	安全的	为了	船舶	昨天	可能	是	危险的	今天	.

昨天对船只来说安全的地方，今天可能就危险了。

[ɪn] [ə'læskə] , ['gleɪʃərz] [ðæt] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [groʊ] [bɪgə(r)] [ɔːr] [melt] [bæk] .

In	Alaska	,	glaciers	that	run	into	the	sea	grow	bigger	or	melt	back	.
在	阿拉斯加州	,	冰川	那	跑步	进入	这	海	生长	大	或者	熔化	后退	.

在阿拉斯加，流入大海的冰川要么变得更大，要么融化回去。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [ɪ'nɔːrməs] ['rɪvəz] [ʌv; əv][aɪs] [pʊʃ] [ðəm'selvz] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Sometimes	these	enormous	rivers	of	ice	push	themselves	out	under	the	water	.
有时	这些	巨大的	河流	的	冰	推	他们自己	出去	在下面	这	水	.

有时，这些巨大的冰河会从水下涌出。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːrveɪ]['ves(ə)lz] ['mæpɪŋ] [ðə; ði] ['oʊʃənz] ['bɑːtəm] [hæv; həv][tuː; tə][seɪl]['oʊvər][ðə; ði]

The	little	survey	vessels	mapping	the	ocean's	bottom	have	to	sail	over	the
这	小的	民意调查	船只	地图	这	海洋的	底部	有	到	帆	超过	这

['sʌŋkən] ['gleɪʃərz] .

sunken	glaciers	.
凹陷	冰川	.

绘制海底地图的小型勘测船必须驶过沉没的冰川。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz]['deɪndʒər] [ðæt] , [æt; ət]['eni]['moʊmənt] ,

There	is	always	danger	that	,	at	any	moment	,
那里	是	总是	危险	那	,	在	任何	片刻	,

任何时候都存在这样的危险：

[ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] [freʃ] - ['wɔːtər][aɪs] [meɪ] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]

a	great	mountain	of	fresh	-	water	ice	may	break	loose	and	rush	toward	the
一个	伟大的	山	的	新鲜的	-	水	冰	可能	休息	松动的	和	匆忙	朝向	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

一座巨大的淡水冰山可能会崩塌，并向地表奔涌而来。

[wen] [ðɪs] ['hæpənz] , ['eni] ['ves(ə)l] [ˌnɪr'baɪ] [ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . { - }

When	this	happens	,	any	vessel	nearby	is	almost	certain	to	be	destroyed	.	{	88	}
什么时候	这	发生	,	任何	血管	附近	是	几乎	肯定	到	是	损毁	.	{	-	}

这种情况发生时，附近的任何船只几乎肯定会被摧毁。{88}

['siːferɪŋ] [men] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪdz] [wen] [ðeɪ] ['entər][ɔːr] [liːv] ['hɑːbəz] .

Seafaring	men	need	to	know	about	the	tides	when	they	enter	or	leave	harbors	.
航海	男人	需要	到	知道	关于	这	潮汐	什么时候	他们	进入	或者	离开	港口	.

航海人员进出港口时需要了解潮汐情况。

[taɪdz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'nɔːrməs] ['koʊstlaɪn] ,

Tides	are	very	different	at	different	places	along	our	enormous	coastline	,
潮汐	是	非常	不同的	在	不同的	地方	沿着	我们的	巨大的	海岸线	,

我们漫长的海岸线上，不同地方的潮汐情况差异很大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

and	they	change	from	one	day	to	another	.
和	他们	改变	从	一	天	到	其他	.

而且它们每天都在变化。

[ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [ˌdʒɪədetɪk] ['sɜːrveɪ] [hæz; həz] [wɜːrkt] [aʊt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ]

The	Coast	and	Geodetic	Survey	has	worked	out	a	wonderful	way	of	telling
这	海岸	和	大地测量	民意调查	有	工作	出去	一个	精彩的	方式	的	讲述

[ʃɪps] [ə'baʊt] [taɪdz] [ɪn] [æd'væns] .

ships	about	tides	in	advance	.
船舶	关于	潮汐	在	进步	.

英国海岸与大地测量局已经找到了一种绝妙的方法，可以提前告知船舶潮汐信息。

['evri] [deɪ] , ['rekərdz] [pɔːr] ['ɪntuː] ['wɑːʃɪŋtən] [frʌm; frəm][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['siː,kəust] .

Every	day	,	records	pour	into	Washington	from	all	along	the	seacoast	.
每一个	天	,	记录	倒	进入	华盛顿	从	全部	沿着	这	海岸	.

每天都有来自沿海各地的大量记录涌入华盛顿。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ðeɪ] [gɪv] [ɑːr; ər] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] “ ['θɪŋkɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

The	figures	they	give	are	put	into	a	fantastic	“	thinking	machine	,
这	数据	他们	给	是	放	进入	一个	极好的	“	思维	机器	,

他们提供的数据被输入到一个神奇的“思考机器”中，

” [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [wɪtʃ] [kɔːz] [ðə; ði] [taɪdz] .
” **together** **with** **other** **figures** **about** **the** **sun** **and** **moon** **which** **cause** **the** **tides** **.**
” 一起 和 其他 数据 关于 这 太阳 和 月亮 哪个 原因 这 潮汐 .

以及其他关于太阳和月亮引起潮汐的图形。

[ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪz] [tɜːrnd] [ɑːn] ,
Electricity **is** **turned** **on** **,**
电 是 转向 在 ,

电源已接通。

[ænd; ənd] [ɪn] [noʊ] [taɪm] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [telz] [wʌt] [taɪdz] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrd(ə)neri] ['weðər]
and **in** **no** **time** **the** **machine** **tells** **what** **tides** **will** **be** **like** **with** **ordinary** **weather**
和 在 不 时间 这 机器 讲述 什么 潮汐 将要 是 喜欢 和 普通的 天气
[təˈmɑːroʊ] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [nekst] [mʌnθ] .
tomorrow **or** **even** **next** **month** **.**
明天 或者 甚至 下一个 月 .

机器很快就能预测出明天甚至下个月正常天气下的潮汐情况。

[men] [hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːrst] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [floʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bloʊn] - [ʌp]
Men **have** **come** **a** **long** **way** **since** **they** **first** **learned** **to** **float** **on** **a** **blown** **-** **up**
男人 有 来 一个 长的 方式 自从 他们 第一的 学习 到 漂浮 在 一个 吹 - 向上
['ænɪm(ə)l] [skɪn] [ɔːr] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [riːdz] .
animal **skin** **or** **a** **bundle** **of** **reeds** **.**
动物 皮肤 或者 一个 捆 的 芦苇 .

自从人类学会用吹起的兽皮或一捆芦苇漂浮以来，人类已经取得了长足的进步。

[fɔːr; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] ['betər] [weɪz]
For **thousands** **of** **years** **,** **they** **have** **been** **inventing** **new** **and** **better** **ways**
为了 数千 的 年 , 他们 有 到过 发明 新的 和 更好的 方式
[tuː; tə] ['træv(ə)l] [ə'krɔːs] ['wɔːtər] .
to **travel** **across** **water** **.**
到 旅行 穿过 水 .

数千年来，他们一直在发明新的、更好的水上交通方式。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊʃnz] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['paʊər] [ænd; ənd] [fɔːrs] .
But **the** **oceans** **have** **an** **enormous** **power** **and** **force** **.**
但 这 海洋 有 一个 巨大的 力量 和 力量 .

但海洋拥有巨大的力量和威力。

['saɪəns] [ænd; ənd] ['siːmən] [stɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Science **and** **seamen** **still** **have** **much** **to** **learn** **about** **the** **power** **which** **they**
科学 和 海员 仍然 有 很多 到 学习 关于 这 力量 哪个 他们
[mʌst; məst] [faɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]
must **fight** **and** **make** **work** **for** **them** **—** **and** **which** **will** **always** **be**
必须 斗争 和 制作 工作 为了 他们 — 和 哪个 将要 总是 是
[ɪk'saɪtɪŋ] . { - }
exciting **.** **{** **89** **}**
激动人心 . { - }

科学和海员们对于他们必须与之抗争并使其为己所用的力量，仍然有很多需要了解的地方——而这始终令人兴奋。{89}

[wʌt] ['siːmən] [seɪ]
WHAT **SEAMEN** **SAY**
什么 海员 说

水手们怎么说

[hɪr] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [met] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] .
Here **are** **some** **words** **that** **you** **haven't** **met** **in** **the** **rest** **of** **the** **book** **.**
这里 是 一些 字 那 你 还没有 遇见 在 这 休息 的 这 书 .

以下是一些你在本书其他部分还没有遇到的词语。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv] ['siːgoʊɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] .

They	are	all	part	of	seagoing	language	.
他们	是	全部	部分	的	远洋	语言	.

它们都属于航海用语。

[ə'hɔɪ] — [ə; eɪ][kɔːl]['gɪv(ə)n][baɪ][men][ɑːn][wʌn] [ʃɪp] [tuː; tə] [griːt] [men][ɑːn] [ə'nʌðər] .

AHOY	—	a	call	given	by	men	on	one	ship	to	greet	men	on	another	.
嘿!	—	一个	称呼	给定	经过	男人	在	一	船	到	迎接	男人	在	其他	.

AHOY——一艘船上的水手向另一艘船上的水手打招呼的口号。

[ə'væst] — [æn; ən]['ɑːfɪsər] [ʃaʊts] “ [ə'væst] ” [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][ə; eɪ] ['siːmən] [tuː; tə][stɑːp] ['hɔːlɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ][laɪn] .

AVAST	—	an	officer	shouts	“	avast	”	if	he	wants	a	seaman	to	stop	hauling	on	a	line	.
avast	—	一个	官	喊叫	“	avast	”	如果	他	想要	一个	水手	到	停止	运输	在	一个	线	.

AVAST——如果一名军官想让一名水手停止拉缆绳，他就会喊“avast”。

[bɪ'leɪ] — [tuː; tə][taɪ][ɔːr] [meɪk] [fæst] .

BELAY	—	to	tie	or	make	fast	.
保护	—	到	领带	或者	制作	快速地	.

系紧——捆绑或固定。

[ə; eɪ] [biˈleɪŋ] [pɪn][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rɑːd] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [stʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hoʊldər][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪn][kæn; kən][biː; bi] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	belaying	pin	is	a	short	rod	which	can	be	stuck	into	a	holder	so	that	a	line	can	be	twisted	around	it	.
一个	保护	别针	是	一个	短的	杆	哪个	能	是	卡住	进入	一个	持有者	所以	那	一个	线	能	是	扭曲	大约	它	.

系缆柱是一根短杆，可以插入支架中，以便将缆绳缠绕在其上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [biˈleɪŋ] [pɪnz][ɑːn][oʊld] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['hændi] ['wɛpənz] [æt; ət][taɪmz] .

There	were	many	belaying	pins	on	old	sailing	vessels	,	and	they	made	handy	weapons	at	times	.
那里	是	许多	保护	别针	在	老的	帆船	船只	,	和	他们	制成	便利	武器	在	时代	.

旧帆船上有很多系缆柱，它们有时可以当作方便的武器。

[diːp] [sɪks] — [wen] [ə; eɪ]['seɪlər] [θroʊz] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] , [hiː; hi] “ ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [diːp] [sɪks] .

DEEP	SIX	—	when	a	sailor	throws	something	overboard	,	he	“	gives	it	the	deep	six	.
深的	六	—	什么时候	一个	水手	投掷	某物	落水	,	他	“	给予	它	这	深的	六	.

DEEP SIX——当水手把某物扔到海里时，他称之为“deep six”。

” [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['seɪləz] ['meʒərd] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ledlaɪn] .

”	The	expression	comes	from	the	days	when	sailors	measured	the	depth	of	water	with	a	leadline	.
”	这	表达	来	从	这	天	什么时候	水手们	测量	这	深度	的	水	和	一个	引言	.

“这个表达源于水手们用铅锤测量水深的时代。

[ðə; ði] “ [diːp] [sɪks] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][sɪks] ['fæðəmz] (- [fiːt]) [diːp] . { - }

The	“	deep	six	”	was	a	place	on	the	line	which	showed	the	water	was	six	fathoms	(	36	feet	)	deep	.	{	90	}
这	“	深的	六	”	曾是	一个	地方	在	这	线	哪个	显示	这	水	曾是	六	英寻	(	-	脚	)	深的	.	{	-	}

“深六”是海平面上的一个点，表示水深为六英寻（36英尺）。{90}

[faʊl] — ['si:mən] [ju:z] [ðɪs] [wɜ:rd][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] [ɔ:r][gɑ:t]
FOUL — Seamen use this word to describe anything that has gone wrong or got
犯规 — 海员 使用 这 单词 到 描述 任何事物 那 有 已消失 错误的 或者 得到
[mɪkst] [ʌp] .
mixed up .
混合 向上 .

犯规——水手们用这个词来形容任何出错或搞砸的事情。

[ə; eɪ][snɑ:rld][laɪn][ɪz][faʊl] .
A snarled line is foul .
一个 纠缠 线 是 犯规 .

缠绕的鱼线是不合规的。

[ə; eɪ] ['ʃɪps] [hʌl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bɑ:rnəklz] [ɪz][faʊl] .
A ship's hull covered with barnacles is foul .
一个 船的 船体 涵盖 和 藤壶 是 犯规 .

船体上长满藤壶是很脏的。

[bæd] ['weðər] [ɪz][faʊl] .
Bad weather is foul .
坏的 天气 是 犯规 .

恶劣天气令人厌恶。

[nɔ:r'wi:dʒən] [sti:m] — ['si:mən] [seɪ] [ðeɪ] [ju:z] “ [nɔ:r'wi:dʒən] [sti:m] ” [wen] [ðeɪ] [du:] ['hevi] [wɜ:rk]
NORWEGIAN STEAM — seamen say they use “ Norwegian steam ” when they do heavy work
挪威 蒸汽 — 海员 说 他们 使用 “ 挪威 蒸汽 ” 什么时候 他们 做 重的 工作
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] .
without the help of machinery .
没有 这 帮助 的 机械 .

挪威蒸汽——海员们说，当他们在没有机械帮助的情况下进行重体力劳动时，他们会使用“挪威蒸汽”。

['skʌt(ə)l] [bʌt] — [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['faʊnt(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪp] .
SCUTTLE BUTT — the drinking fountain on a ship .
偷偷溜走 屁股 — 这 喝 喷泉 在 一个 船 .

船上的饮水喷泉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['si:mən] ['ɔ:f(ə)n] ['gæðər] [ðer; ðər][tu:; tə] [tɔ:k] ,
Because seamen often gather there to talk ,
因为 海员 经常 收集 那里 到 讲话 ,

因为水手们经常聚集在那里交谈，

[ðə; ði] ['ru:məz] [ænd; ənd] ['gɑ:sɪp] [ðæt] [ðeɪ] [pæs] [ɑ:n][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] “ ['skʌt(ə)l] [bʌt] .
the rumors and gossip that they pass on are also called “ scuttle butt .
这 谣言 和 闲话 那 他们 经过 在 是 还 称为 “ 偷偷溜走 屁股 .

他们传播的谣言和八卦也被称为“闲言碎语”。

” [si:] ['lɔɪər] — [ə; eɪ] ['si:mən] [hu:] [laɪks][tu:; tə]['ɑ:rgju:][ə'baʊt] [ru:lz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
” SEA LAWYER — a seaman who likes to argue about rules and regulations .
” 海 律师 — 一个 水手 WHO 点赞 到 争论 关于 规则 和 法规 .

“海上律师”——一个喜欢争论规章制度的海员。

[slɑ:p] [tʃest] — [ə; eɪ] [ru:m] [wer] ['si:mən] [kæn; kən] [baɪ] [kloʊðz] .
SLOP CHEST — a room where seamen can buy clothes .
邋遢 胸部 — 一个 房间 在哪里 海员 能 买 衣服 .

水手服装店——水手们可以购买衣服的房间。

['evri] [ʃɪp] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][hæv; həv][wʌn] .
Every ship is required to have one .
每一个 船 是 必需的 到 有 一 .

每艘船都必须配备一个。

[slʌm'gʌljən] — [ə; eɪ] ['siːmənz] [wɜːrd][fɔːr; fər] [stuː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] .

SLUMGULLION	**—**	**a**	**seaman's**	**word**	**for**	**stew**	**that**	**he**	**doesn't**	**like**	**.**
贫民窟	—	一个	海员的	单词	为了	炖	那	他	不	喜欢	.

SLUMGULLION——水手用来形容自己不喜欢的炖菜的词。

[træmp] — [ə; eɪ] ['freɪtər] [ðæt] [taɪz] [ʌp] ['eniwer] [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ]['regjələr] ['skedʒuːl] .

TRAMP	**—**	**a**	**freighter**	**that**	**ties**	**up**	**anywhere**	**and**	**has**	**no**	**regular**	**schedule**	**.**
流浪汉	—	一个	货轮	那	领带	向上	任何地方	和	有	不	常规的	日程	.

流浪货轮——一种可以随意停靠、没有固定航线的货轮。

['wɪndˌdʒæmər] — [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] . { - }

WINDJAMMER	**—**	**a**	**sailing**	**vessel**	**.**	**{**	**91**	**}**
风帆	—	一个	帆船	血管	.	{	-	}

风帆帆船——一种帆船。{91}

[koʊd] [flægz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ʃɪps] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [siː] .

Code	**flags**	**make**	**it**	**possible**	**for**	**ships**	**to**	**talk**	**to**	**each**	**other**	**at**	**sea**	**.**
代码	旗帜	制作	它	可能的	为了	船舶	到	讲话	到	每个	其他	在	海	.

信号旗使船舶在海上能够相互沟通。

[iːtʃ] [flæg][stændz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ðə; ði] ['ælfəbet] .

Each	**flag**	**stands**	**for**	**a**	**number**	**or**	**for**	**a**	**letter**	**in**	**the**	**alphabet**	**.**
每个	旗帜	站立	为了	一个	数字	或者	为了	一个	信	在	这	字母	.

每面旗帜代表一个数字或一个字母。

[ðə; ði][flægz][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] — [nɑːt][tuː; tə] [spel] [aʊt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɜːrdz] , [bʌt; bət][tuː; tə]

The	**flags**	**are**	**used**	**in**	**combinations**	**—**	**not**	**to**	**spell**	**out**	**individual**	**words**	**,**	**but**	**to**
这	旗帜	是	用过的	在	组合	—	不是	到	拼写	出去	个人	字	,	但	到

[send][ə; eɪ] [hoʊl] ['mesɪdʒ] .

send	**a**	**whole**	**message**	**.**
发送	一个	所有的	信息	.

这些旗帜是组合使用的——不是为了拼出单个单词，而是为了传达完整的信息。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [tuː] [flægz][en][ænd; ənd][siː] [floʊn] [tə'geðər] [miːn] , “ [ɪn] [dɪ'stres] .

For	**instance**	**,**	**the**	**two**	**flags**	**N**	**and**	**C**	**flown**	**together**	**mean**	**,**	**“**	**In**	**distress**	**.**
为了	实例	,	这	二	旗帜	N	和	C	飞行	一起	意思是	,	“	在	痛苦	.

例如，N 和 C 两面旗帜一起飘扬表示“遇险”。

[niːd] [prɑːmpt][eɪd] .

Need	**prompt**	**aid**	**.**
需要	迅速的	援助	.

急需援助。

” [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['læŋgwɪdʒ][ə; eɪ] ['siːmən] [spiːks] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ðɪs] ['sɪgnəl] [miːnz] .

”	**No**	**matter**	**what**	**language**	**a**	**seaman**	**speaks**	**he**	**knows**	**what**	**this**	**signal**	**means**	**.**
”	不	事情	什么	语言	一个	水手	说话	他	知道	什么	这	信号	方法	.

”无论水手讲什么语言，他都知道这个信号是什么意思。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][hiː; hi][kæn; kən] [riːd] [ɑːr; ər][ˌaɪ 'kjuː] — “ [duː][nɑːt]

Some	**of**	**the**	**other**	**messages**	**he**	**can**	**read**	**are**	**IQ**	**—**	**“**	**Do**	**not**
一些	的	这	其他	消息	他	能	读	是	智商	—	“	做	不是

[pæs] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ” ;

pass	**ahead**	**of**	**me**	**”**	**;**
经过	前方	的	我	”	;

他还能读懂的其他一些信息包括智商——“不要超过我”；

[ˌɑːr'dʌbəlˌjuː] — “ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ? ” ; [æx; ʌx] — “ [ʃæl; ʃəl][nɑːt][ə'bændən][maɪ]['ves(ə)l] .

RW	**—**	**“**	**Where**	**are**	**you**	**from**	**?**	**”**	**;**	**AG**	**—**	**“**	**Shall**	**not**	**abandon**	**my**	**vessel**	**.**
RW	—	“	在哪里	是	你	从	?	”	;	AG	—	“	将	不是	放弃	我的	血管	.

” { - }

”	**{**	**92**	**}**
”	{	-	}

RW——“你从哪里来？”；AG——“不可弃绝我的船。”{92}

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] , [em] ,
A , **B** , **C** , **D** , **E** , **F** , **G** , **H** , **I** , **J** , **K** , **L** , **M** ,
一个 , B , C , D , E , F , G , H , 我 , J , K , L , M ,

A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、K、L、M、

[en] , [oʊ] , [piː] , [kjuː] , [ɑːr] , [es] , [tiː] , [juː] , [viː] , ['dʌbljuː] .
N , **O** , **P** , **Q** , **R** , **S** , **T** , **U** , **V** , **W** .
N , 哦 , P , 问 , 拉 , S , T , U , V , W .

N、O、P、Q、R、S、T、U、V、W。

['eˌbi] , - , -
AB , **12** , **26**
AB , - , -

AB，12，26

['eɪb(ə)l] ['bɑdɪd] ['siːmən] , -
Able **Bodied** **Seaman** , **12**
有能力的 有形的 水手 , -

12号水手

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ['lædər] , -
accommodation **ladder** , **26**
住宿 梯子 , -

住宿阶梯，26

[ə'mɪdʃɪps] , -
amidships , **25**
船体中部 , -

船体中部，25

['æŋkər] , - - -
anchor , **34** - **35**
锚 , - - -

锚点，34-35

[ə'θwɔːrtˌʃɪps] , -
athwartships , **25**
横向 , -

横向，25

['bæksteɪ] , -
backstay , **28**
后支索 , -

后支索，28

[bə'nænə]['boʊts] , - - -
banana **boats** , **43** - **46**
香蕉 船 , - - -

香蕉船，43-46

['bæskɪt] [boʊt] , -
basket **boat** , **40**
篮子 船 , -

篮船，40

[bɑːrdʒ] , - , - , -
barge , **60** , **80** , **81**
驳船 , - , - , -

驳船，60，80，81

['bɑːrnəklz] ， -
barnacles ， **50**
藤壶 ， -

藤壶，50

['bætn] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃɪz] ， -
batten **down** **the** **hatches** ， **27**
板条 向下 这 孵化 ， -

做好一切防范措施，27

[biːm] ， -
beam ， **28**
光束 ， -

梁，28

['belz] ， -
bells ， **14**
铃铛 ， -

钟声，14

[bɪldʒ] ， -
bilge ， **28**
舱底 ， -

舱底，28

['bairiːm] ， -
bireme ， **33**
双层桨战船 ， -

双层桨战船，33

[buːmz] ， -
booms ， **27**
繁荣 ， -

繁荣，27

['boʊsn] ， - ， -
bosun ， **24** ， **29**
水手长 ， - ， -

水手长，24岁，29岁

['boʊsənz] [tʃer] ， - ， -
bosun's **chair** ， **29** ， **31**
水手长的 椅子 ， - ， -

水手长椅，29，31

[baʊ; boʊ] ， -
bow ， **12**
弓 ， -

弓，12

['baʊditʃ] ， [nə'θænjəl] ， - ， -
Bowditch ， **Nathaniel** ， **18** ， **19**
鲍迪奇 ， 纳撒尼尔 ， - ， -

鲍迪奇，纳撒尼尔，18岁，19岁

['braɪtˌwɜːrk] ， -
brightwork ， **31**
亮片 ， -

亮面装饰，31

['bʌlkhed] ， -
bulkhead ， **24**
舱壁 ， -

舱壁，24

['buːi] , -
buoy , 82
浮标 , -

浮标，82

[kə'næl] , - , - , -
canal , 62 , 80 , 81
运河 , - , - , -

运河，62，80，81

['kæpstən] , -
capstan , 22
绞盘 , -

绞盘，22

['kæptɪn] , -
captain , 29
队长 , -

队长，29岁

['ʃænti] , - , -
chantey , 21 , 22
船歌 , - , -

钱蒂，21岁，22岁

[tʃɑːts] , - - -
charts , 84 - 87
图表 , - - -

图表，84-87

[tʃɪps] , - , - , -
Chips , 24 , 25 , 34
薯片 , - , - , -

薯片，24、25、34

['klɛrˌmɑːnt] , -
Clermont , 58
克莱蒙特 , -

克莱蒙特，58

['klɪpər] , - , -
clipper , 75 , 76
快艇 , - , -

快艇，75，76

['sɪti] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] , - , -
City of Norfolk , 76 , 77
城市 的 诺福克 , - , -

诺福克市，76，77

[koʊst] [gɑːrd] , - , -
Coast Guard , 82 , 83
海岸 警卫 , - , -

海岸警卫队，82，83

[kəm'pænjənweɪ] , -
companionway , 24
舷梯 , -

舱口，24

['kʌmpəs] , - , -
compass , 17 , 18
罗盘 , - , -

指南针，17，18

['kroʊz] [nest] , -
crow's nest , 13
乌鸦的 巢 , -

瞭望台，13

['deɪvɪt; 'dævɪt] , -
davit , 46
吊艇架 , -

吊艇架，46

[depθ] [rɪ'kɔːrdər] , -
depth recorder , 57
深度 录音机 , -

深度记录仪，57

[daʊ] , -
dhow , 33
独桅帆船 , -

独桅帆船，33

[dɑːk] , -
dock , 27
码头 , -

码头，27

[dræft] , -
draft , 28
草稿 , -

草稿，28

['draɪˌdɑːk] , - - -
drydock , 50 - 51
干船坞 , - - -

干船坞，50-51

['dʌgaʊt] , -
dugout , 32
独木舟 , -

休息区，32

['iːdʒɪpt] , - - -
Egypt , 31 - 32
埃及 , - - -

埃及，31-32

[ˌendʒɪ'nɪr] , -
engineer , 30
工程师 , -

工程师，30岁

['endʒɪn] [ruːm] ['telɪgræf] , -
engine room telegraph , 19
引擎 房间 电报 , -

机舱电报，19

['fæðəm] , -
fathom , 58
捉摸 , -

58 英寻

['fendər] , -
fender , 54
挡泥板 , -

挡泥板，54

['feri] ['boʊts] , - , -
ferry boats , 78 , 79
渡船 船 , - , -

渡船，78，79

['faɪərˌboʊt; 'faɪrˌboʊt] , -
fireboat , 81
消防船 , -

消防船，81号

['faiəmən] , -
firemen , 30
消防员 , -

消防员，30人

['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] , - - -
fishing vessels , 66 - 70
钓鱼 船只 , - - -

渔船，66-70

['foʊksl] , -
forecastle , 10
前甲板 , -

前甲板，10

['gæntriz] , -
gantries , 44
龙门架 , -

龙门架，44

['gæli] , -
galley , 12
厨房 , -

厨房，12

['gæli:z] , -
galleys , 33
厨房 , -

船坞，33

[greɪt] [leɪks] [ʃɪps] , - - -
Great Lakes Ships , 60 - 62
伟大的 湖泊 船舶 , - - -

五大湖船舶，60-62

['hændi] ['bɪli] , -
handy billy , 25
便利 比利 , -

勤劳的比利，25

['hæs(ə)l] , ['fə:də,nænd] , - - -
Hassler , Ferdinand , 84 - 86
哈斯勒 , 费迪南德 , - - -

哈斯勒，费迪南德，84-86

[hætʃ] , -
hatch , 27
孵化 , -

孵化，27

[hɔ:z; hɔ:s][paɪp] , -
hawse pipe , 34
锚索 管道 , -

导缆管，34

['hiːvɪŋ] [laɪn] , -
heaving line , 53
起伏 线 , -

抛绳，53

[helm] , -
helm , 26
舵 , -

舵，26

['helmzmən] , -
helmsman , 26
舵手 , -

舵手，26岁

[aɪs] ['breɪkər] , -
ice breaker , 62
冰 断路器 , -

破冰船，62

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [koʊd] [flægz] , -
International Code flags , 91
国际的 代码 旗帜 , -

国际旗帜代码，91

['dʒeɪkəbz] ['lædər] , -
Jacob's ladder , 26
雅各布的 梯子 , -

雅各布天梯，26

[dʒʌŋk] , -
junk , 39
垃圾 , -

垃圾，39

['dʒʊri] ['rʌdər] , -
jury rudder , 37
陪审团 舵 , -

陪审团舵，37

['kiːlˌboʊt] , -
keelboat , 58
龙骨船 , -

龙骨帆船，58

[kɪŋ] [poʊsts] , -
king posts , 27
国王 帖子 , -

国王柱，27

[nɑːts] , -
knots , 29
绳结 , -

结，29

['ledlaɪn] , - , - , -
leadline , 57 , 58 , 85
引言 , - , - , -

引线，57，58，85

['liːwərd] , -
leeward , 25
背风面 , -

背风面，25

['laɪfboʊt] , - - - , - , -
lifeboat , 44 - 46 , 73 , 74
救生艇 , - - - , - , -

救生艇，44-46，73，74

['laɪflaɪn] , -
lifeline , 38
生命线 , -

生命线，38

[laɪf][ræft] , -
life raft , 41
生活 筏 , -

救生筏，41

['laɪtər] , -
lighter , 40
打火机 , -

较轻，40

[laɪts] , -
lights , 15
灯 , -

灯，15

['laɪmi] , -
limey , 65
石灰 , -

石灰，65

['lɑːks] , -
locks , 62
锁 , -

锁，62

[mɑːrk] [tweɪn] , -
Mark Twain , 58
标记 马克·吐温 , -

马克·吐温，58岁

['mɑːrlɪnˌspaɪk] , -
marlinspike , 29
马林钉 , -

马林钉，29

[meit] , -
mate , 14
伴侣 , -

伙计，14

['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] [taɪps] , - - -
merchant ship types , 64 - 65
商人 船 类型 , - - -

商船类型，64-65

['mɛsˌmɛn] , -
messmen , 31
伙计 , -

勤务兵，31

['mɪznmæst] , - , -
mizzenmast , 24 , 29
后桅 , - , -

后桅，24，29

['mʌŋki] [fɪst] , - , -
monkey fist , 53 , 54
猴 拳头 , - , -

猴拳，53，54

['nævə,geɪtɪŋ] , -
navigating , 19
导航 , -

导航，19

[ɔɪlər] , -
oiler , 30
油器 , -

油壶，30

[ɔɪl]['tæŋkər] , - - -
oil tanker , 37 - 41
油 油船 , - - -

油轮，37-41

[oʊld] [beɪ] [laɪn] , - , -
Old Bay Line , 76 , 77
老的 湾 线 , - , -

老湾线，76，77

[ɔːr] ['kæriərz] , - - -
ore carriers , 60 - 62
矿石 承运人 , - - -

矿石运输船，60-62

['aʊtrɪgər] , -
outrigger , 39
舷外支架 , -

舷外支架，39

['pædl,boʊts] , - , { - } -
paddleboats , 58 , { 93 } 80
脚踏船 , - , { - } -

桨船，58,{93}80

[pə'paɪrəs] [riːd] [kə'nuː] , -
papyrus reed canoe , 32
纸莎草 芦苇 独木舟 , -

纸莎草独木舟，32

['pæsɪndʒər] [ʃɪps] , - - -
passenger ships , 70 - 79
乘客 船舶 , - - -

客轮，70-79年

[piː] [koʊt] , -
pea coat , 10
豌豆 外套 , -

呢子大衣，10

[pɪr] , -
pier , 27
码头 , -

27号码头

['paɪlət] , - , -
pilot , 26 , 57
飞行员 , - , -

飞行员，26岁，57岁

['paɪlət] [haʊs] , -
pilot house , 26
飞行员 房子 , -

驾驶室，26

[puːp] [dek] , -
poop deck , 28
船尾 甲板 , -

船尾甲板，28

[pɔːrt] , -
port , 15
港口 , -

港口，15

[pɜːrs] [seɪn] , -
purse seine , 68
钱包 罾 , -

围网，68

[kwiːn] ['meri] , -
Queen Mary , 72
女王 玛丽 , -

玛丽女王，72

['kwɔːrtərmæstər] , -
quartermaster , 26
军需 , -

军需官，26

['reɪdɑːr] , - , - , -
radar , 56 , 57 , 77
雷达 , - , - , -

雷达，56，57，77

['reɪdioʊ][mæn] , -
radio man , 31
收音机 男人 , -

无线电员，31岁

[ræft] , -
raft , 40
筏 , -

木筏，40

[ˌes oʊ 'es] , - , -
SOS , 82 , 83
求救信号 , - , -

SOS，82，83

['seɪlər] , -
sailor , 12
水手 , -

水手，12

['seɪlɚz] [pɑːm] , -
sailor's palm , 21
水手的 棕榈 , -

水手棕榈，21

['sæmsən][poʊsts] , -
Samson posts , 27
参孙 帖子 , -

Samson 发帖，27

['sæntə][mə'riːə] , -
Santa Maria , 33
圣诞老人 玛丽亚 , -

圣玛丽亚，33

['skuːnər] , - , -
schooner , 66 , 67
大篷车 , - , -

双桅帆船，66，67

['skrimʃɔː] , -
scrimshaw , 49
象牙雕刻 , -

牙雕，49

[siː] ['æŋkər] , -
sea anchor , 45
海 锚 , -

海锚，45

['siː'trein] , -
Seatrain , 42
海上列车 , -

Seatrain，42

['ʃipˌʃæŋk] , -
sheepshank , 29
羊腿 , -

羊腿，29

[ʃraʊd] , -
shroud , 28
裹尸布 , -

裹尸布，28

[spɑːrks] , -
sparks , 31
火花 , -

火花，31

['stændɪŋ] [wɑːtʃ] , - - -
standing watch , 10 - 19
常设 手表 , - - -

站岗，10-19

['stɑːrbərd] , -
starboard , 15
右舷 , -

右舷，15

[steɪ] , -
stay , 28
停留 , -

停留，28

['stuːərd] , -
steward , 31
管家 , -

管家，31岁

[stɔːrm][ɔɪl] , - , -
storm oil , 45 , 46
风暴 油 , - , -

风暴油，45，46

['sɜ:rveɪ] [ʃɪps] , - - -
survey ships , 86 - 87
民意调查 船舶 , - - -

勘测船，86-87年

['tæfˌreɪl][lɔ:g] , -
taffrail log , 28
船尾栏杆 日志 , -

船尾栏杆原木，28

['tæŋkər] , - - -
tanker , 37 - 41
油船 , - - -

油轮，37-41

[taɪdz] , -
tides , 88
潮汐 , -

潮汐，88

['toʊˌboʊt] , - - -
towboat , 54 - 59
拖船 , - - -

拖船，54-59

['trɔ:lər] , -
trawler , 69
拖网渔船 , -

拖网渔船，69

['traɪri:m] , -
trireme , 33
三列桨战船 , -

三列桨战船，33

[tʌgz] , - - -
tugs , 52 - 59
拖船 , - - -

拖船，52-59

[ju'naɪtɪd] [steɪts] , - - -
United States , 70 - 74
团结的 各州 , - - -

美国，70-74

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [koʊst] [gɑ:rd] , - , -
United States Coast Guard , 82 , 83
团结的 各州 海岸 警卫 , - , -

美国海岸警卫队，82，83

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [koʊst] [gɑ:rd] [ænd; ənd][ˌdʒɪədetɪk] ['sɜ:rveɪ] , - - -
United States Coast Guard and Geodetic Survey , 86 - 87
团结的 各州 海岸 警卫 和 大地测量 民意调查 , - - -

美国海岸警卫队和大地测量局，86-87

['vaɪkɪŋ] [ʃɪps] , -
Viking ships , 39
维京人 船舶 , -

维京船，39

[wɑ:tʃ] , -
watch , 12
手表 , -

手表，12

['weɪlər] , - - -
whaler , 48 - 49
捕鲸船 , - - -

捕鲸者，48-49

[wɔːrf] , -
wharf , 27
码头 , -

码头，27

[wiːl] , -
wheel , 17
车轮 , -

轮子，17

['wiːlhaʊs] , - - - , - , -
wheelhouse , 13 - 14 , 17 , 26
驾驶室 , - - - , - , -

驾驶室，13-14、17、26

['waɪldkæt] , -
wildcat , 35
野猫 , -

野猫，35

['wɪndləs] , -
windlass , 35
绞盘 , -

绞盘，35

['wɪndwərd] , -
windward , 25
迎风 , -

迎风面，25

[ðə; ði]['sɔːl'tiːɪst] [θæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd]['ɑːrtɪst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [huː] ,
The saltiest thanks of the author and artist go to the following who ,
这 最咸的 谢谢 的 这 作者 和 艺术家 去 到 这 下列的 WHO ,

作者和艺术家要向以下人士致以最诚挚的谢意：

[ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [hæv; həv] [helpt] [meɪk] [ðɪs] [bʊk] ['pɑːsəb(ə)l] : ['mɑːrgrət] ['gɑːsɪt] ;
in one way or another , have helped make this book possible : Margaret Gossett ;
在 一 方式 或者 其他 , 有 帮助 制作 这 书 可能的 : 玛格丽特 戈塞特 ;

玛格丽特·戈塞特以各种方式帮助促成了本书的出版；

[ɑːr] . [el] . [dʒəʊnz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [beɪ] [laɪn] ; ['aɪnez][em] . [də'vɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd]
R . L . Jones of the Old Bay Line ; Inez M . DeVille of the Baltimore and
拉 . L . 琼斯 的 这 老的 湾 线 ; 伊内兹 M . 德维尔 的 这 巴尔的摩 和
[oʊ'haɪoʊ] ['reɪlroʊd] ;
Ohio Railroad ;
俄亥俄州 铁路 ;

老湾线铁路公司的 RL Jones；巴尔的摩和俄亥俄铁路公司的 Inez M. DeVille；

[pə'neləpi] ['spɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [fruːt] ['kʌmpəni] ; ['ɑːrθər] [el] . ['plez(ə)nt] , ['kæptɪn] , [ˌjuː es 'en] ;
Penelope Spurr of the United Fruit Company ; Arthur L . Pleasants , Captain , USN ;
佩内洛普 斯珀 的 这 团结的 水果 公司 ; 亚瑟 L . 愉悦 , 队长 , 美国海军 ;
['sæmjuəl][es] . ['jiːtən] ,
Samuel S . Yeaton ,
塞缪尔 S . 耶顿 ,

联合果品公司的佩内洛普·斯珀尔；美国海军上校亚瑟·L·普莱森茨；塞缪尔·S·耶顿，

['kɜ:rn(ə)l] , [ˌju: es 'en] , [ret] . ; [ðə; ði] ['kli:vlənd] , [oʊ'haɪoʊ] , ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] : [ðə; ði] [leɪk]

Colonel	,	USN	,	Ret	.	;	the	Cleveland	,	Ohio	,	Chamber	of	Commerce	:	the	Lake
上校	,	美国海军	,	返回	.	;	这	克利夫兰	,	俄亥俄州	,	商会	的	商业	:	这	湖

['kæriərz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Carriers	Association	,
承运人	协会	,

美国海军上校（退役）；俄亥俄州克利夫兰商会；湖泊运输协会

[ðə; ði] ['mærɪnəz] - [mju'zi:əm] , ['nu:pɔ:rt] [nu:z] , [vər'dʒɪniə] ; [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mærɪtaɪm]['ju:niən] ,

the	Mariners	'	Museum	,	Newport	News	,	Virginia	;	the	National	Maritime	Union	,
这	水手队	-	博物馆	,	纽波特	消息	,	弗吉尼亚州	;	这	国家的	海上	联盟	,

[ˌsiˌaɪ'oʊ] ; [ðə; ði] ['nɔ:rfək] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ;

CIO	;	the	Norfolk	Chamber	of	Commerce	;
首席信息官	;	这	诺福克	商会	的	商业	;

弗吉尼亚州纽波特纽斯海员博物馆；全国海事工会（产业工会联合会）；诺福克商会；

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ; [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ; [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['fɪʃəri:z] ;

the	Pennsylvania	Railroad	;	the	State	of	Washington	;	Department	of	Fisheries	;
这	宾夕法尼亚州	铁路	;	这	状态	的	华盛顿	;	部门	的	渔业	;

[ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ;

the	San	Francisco	Chamber	of	Commerce	;
这	圣	弗朗西斯科	商会	的	商业	;

宾夕法尼亚铁路公司；华盛顿州；渔业部；旧金山商会；

['si:'trein] [laɪnz] , [ɪŋk] . ; [ðə; ði]['stændərd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] ([nu:] ['dʒɜ:rzi]) ; [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:]

Seatrain	Lines	,	Inc	.	;	the	Standard	Oil	Company	(	New	Jersey	)	;	the	State	of	New
海上列车	线条	,	公司	.	;	这	标准	油	公司	(	新的	球衣	)	;	这	状态	的	新的

[jɔ:k] ,

York	,
约克	,

Seatrain Lines公司；新泽西标准石油公司；纽约州

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [wɜ:rks] ; [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [koʊst] [ænd; ənd][ˌdʒɪədetɪk] ['sɜ:rveɪ] ; [ðə; ði]

Department	of	Public	Works	;	the	United	States	Coast	and	Geodetic	Survey	;	the
部门	的	民众	作品	;	这	团结的	各州	海岸	和	大地测量	民意调查	;	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [koʊst] [gɑ:rd] ;

United	States	Coast	Guard	;
团结的	各州	海岸	警卫	;

公共工程部；美国海岸与大地测量局；美国海岸警卫队；

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [laɪnz] ;

the	United	States	Lines	;
这	团结的	各州	线条	;

美国航运公司；

[ænd; ənd]['faɪnəli][tu:; tə][ə; eɪ]['mɑ:dɪst]['eˌbi][ænd; ənd][tu:; tə]['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n]

and	finally	to	a	modest	AB	and	to	many	people	who	have	written
和	最后	到	一个	谦虚的	AB	和	到	许多	人们	WHO	有	书面

['kerf(ə)l] ,

careful	,
小心	,

最后，向谦逊的AB以及许多认真写作的人们致敬，

[ɪnˌθu:zi'æstɪk] [bʊks] [ə'baʊt] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['si:ferɪŋ] [men] . { - } $1 . -

enthusiastic	books	about	ships	and	seafaring	men	.	{	94	}	$1	.	50
热情的	图书	关于	船舶	和	航海	男人	.	{	-	}	$1	.	-

热情洋溢的关于船舶和航海者的书籍。{94}$1.50

[ʃɪps]

SHIPS
船舶

船舶

[æt; ət] [wɜːrk]
AT **WORK**
在 工作

在上班

[baɪ] ['meri] ['ɛltɪŋ]
By **Mary** **Elting**
经过 玛丽 埃尔廷

作者：玛丽·埃尔廷

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['mænɪŋ] [dev] . [liː]
Illustrated **by** **Manning** **deV** **.** **Lee**
插图 经过 曼宁 开发 . 李

由曼宁·德夫·李绘制插图

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['kʌlərf(ə)l] , [ɪk'saɪtɪŋ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] — [ðə; ði][men] , [ðə; ði] [ʃɪps] [ðeɪ] [seɪl] ,
Here **is** **the** **colorful** **,** **exciting** **life** **of** **the** **sea** **—** **the** **men** **,** **the** **ships** **they** **sail** **,**
这里 是 这 丰富多彩的 , 激动人心 生活 的 这 海 — 这 男人 , 这 船舶 他们 帆 ,

这里展现了丰富多彩、激动人心的海上生活——男人们，他们驾驶的船只，

[ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [duː] , [ðə; ði]['kɑːgəuz] [ðeɪ] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [ɔːl]
the **work** **they** **do** **,** **the** **cargoes** **they** **carry** **to** **the** **far** **corners** **of** **the** **world** **—** **all**
这 工作 他们 做 , 这 货物 他们 携带 到 这 远的 角落 的 这 世界 — 全部
['vɪvɪdli] [prɪ'zentɪd] .
vividly **presented** **.**
生动地 呈现 .

他们所做的工作，他们运送到世界各地的货物——所有这些都被生动地展现出来。

['freɪtər] , ['tæŋkəz] , ['feriz] , [tʌgz] ,
Freighters **,** **tankers** **,** **ferries** **,** **tugs** **,**
货轮 , 油轮 , 渡轮 , 拖船 ,

货轮、油轮、渡轮、拖船

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [ʌn'juːʒuəl] [ʃɪps] [ðæt] [duː] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [dʒɑːbz][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
and **the** **many** **unusual** **ships** **that** **do** **highly** **specialized** **jobs** **are** **shown** **in** **action** **.**
和 这 许多 异常 船舶 那 做 高度 专门 工作 是 所示 在 行动 .

影片还展示了许多执行高度专业化任务的特殊船舶的运行情况。

[ðə; ði][wɜːrk] , [ðə; ði] ['seɪlɚz] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][ə; eɪ] ['siːmən] [laɪvz; lɪvz] ,
The **work** **,** **the** **sailor's** **language** **,** **the** **kind** **of** **life** **a** **seaman** **lives** **,**
这 工作 , 这 水手的 语言 , 这 种类 的 生活 一个 水手 生活 ,

工作内容、水手的语言、水手的生活方式，

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [in'venʃənz] ([sʌtʃ] [æz; əz]['reɪdɑːr]) [ɔːl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ]
the **use** **of** **recent** **inventions** **(** **such** **as** **radar** **)** **all** **contribute** **to** **this** **fascinating**
这 使用 的 最近的 发明 (这样的 作为 雷达) 全部 贡献 到 这 迷人
['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ʃɪps] [æt; ət] [wɜːrk] .
picture **of** **SHIPS** **AT** **WORK** **.**
图片 的 船舶 在 工作 .

近期发明（如雷达）的使用，共同构成了这幅引人入胜的船舶作业图景。

[ðə; ði] [njuɪst] [ænd; ənd] [praʊdɪst] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n]['laɪnɚz] , [ðə; ði] “ [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
The **newest** **and** **proudest** **of** **ocean** **liners** **,** **the** **“** **United** **States** **,**
这 最新 和 最引以为豪 的 海洋 衬垫 , 这 “ 团结的 各州 ,

最新、最引以为傲的远洋客轮“美国号”

” [ɪz] ['piktʃəd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌmbl] ['dʌgauts] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ]
” **is** **pictured** **and** **described** **as** **well** **as** **the** **humblest** **dugouts** **and** **sailing**
” 是 如图所示 和 描述 作为 出色地 作为 这 最谦逊的 球员休息区 和 帆船
['ves(ə)lz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
vessels **of** **ancient** **times** **.**
船只 的 古老的 时代 .

书中不仅描绘了“最简陋的独木舟和帆船”，还描述了古代最简陋的独木舟和帆船。

[ðə; ði] ['ɪləstreɪtər] , ['feɪməs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mə'riːn] ['peintiŋz] , [hæz; həz] [kəm'baɪnd] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ]

The	illustrator	,	famous	for	his	marine	paintings	,	has	combined	beauty	with
这	插画家	,	著名的	为了	他的	海洋	绘画	,	有	合并	美丽	和

[klɪr] , [ʃɑːrp] ['diːteɪl] .

clear	,	sharp	detail	.
清除	,	锋利的	细节	.

这位以海洋绘画闻名的插画家，将美感与清晰锐利的细节完美结合。

[hɪz; ɪz] ['meni] [fʊl] - ['kʌlər] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [gɪv] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [tuː; tə][jʊr; jər] ['siːferɪŋ]

His	many	full	-	color	pictures	in	this	book	give	added	interest	to	your	seafaring
他的	许多	满的	-	颜色	图片	在	这	书	给	额外	兴趣	到	你的	航海

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

本书中他绘制的许多全彩图片，将为您的航海知识增添更多趣味。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [treɪnz] [æt; ət] [wɜːrk] , [trʌks] [æt; ət]

You	will	find	this	book	an	exciting	companion	to	TRAINS	AT	WORK	,	TRUCKS	AT
你	将要	寻找	这	书	一个	激动人心	伴侣	到	火车	在	工作	,	卡车	在

[wɜːrk] ,

WORK	,
工作	,

你会发现这本书是《火车在工作》、《卡车在工作》的绝佳补充。

[mə'ʃiːnz] [æt; ət] [wɜːrk] .

MACHINES	AT	WORK	.
机器	在	工作	.

机器运转中。

['gɑːrdn] ['sɪti] [bʊks]

Garden	City	Books
花园	城市	图书

花园城书店

['gɑːrdn] ['sɪti] , [nuː] [jɔːk] { - }

Garden	City	,	New	York	{	95	}
花园	城市	,	新的	约克	{	-	}

纽约州花园城{95}

[mə'ʃiːnz]

MACHINES
机器

机器

[æt; ət] [wɜːrk]

AT	WORK
在	工作

在上班

[baɪ] ['meri] ['ɛltɪŋ]

By	Mary	Elting
经过	玛丽	埃尔廷

作者：玛丽·埃尔廷

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['læzloʊ] [rɔːθ]

Illustrated	by	Laszlo	Roth
插图	经过	拉斯洛	罗斯

由拉斯洛·罗斯绘制插图

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə][dɪg] , [tuː; tə] ['hæmər] ,

There	are	machines	to	dig	,	to	hammer	,
那里	是	机器	到	挖	,	到	锤	,

有挖掘机，有锤击机，

[tuː; tə] [pʊʃ] — [tuː; tə][duː] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['hevi] [dʒɑːb][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [wɜːrk]

to	push	—	to	do	every	kind	of	heavy	job	and	to	make	work
到	推	—	到	做	每一个	种类	的	重的	工作	和	到	制作	工作

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] ['iziə] [ænd; ənd]['fæstər] .

thousands	of	times	easier	and	faster	.
数千	的	时代	更轻松	和	快点	.

推动——完成各种繁重的工作，使工作变得轻松快捷数千倍。

[ɑːn]['fɑːrmz] , [ɪn][ðə; ði][maɪnz] ,

On	farms	,	in	the	mines	,
在	农场	,	在	这	矿井	,

在农场，在矿井里，

[ɪn] ['sɪtiz] [wer] [hjuːdʒ] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] -

in	cities	where	huge	buildings	are	built	and	out	in	the	woods	where	powerdriven
在	城市	在哪里	巨大的	建筑物	是	建造	和	出去	在	这	树林	在哪里	-

[sɔːz] [slaɪs] [θruː] [greɪt] [triːz] ,

saws	slice	through	great	trees	,
锯子	片	通过	伟大的	树木	,

在高楼林立的城市里，以及在动力锯切割参天大树的森林里，

['meni] [kaɪndz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [mə'ʃiːnz] [duː] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][dʒɑːbz] .

many	kinds	of	special	machines	do	many	kinds	of	remarkable	jobs	.
许多	种类	的	特别的	机器	做	许多	种类	的	卓越	工作	.

各种各样的专用机器可以完成各种各样的出色工作。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['ʃʌv(ə)l] [soʊ][hjuːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] - [freɪt] [kɑːrz][tuː; tə]

Can	you	imagine	a	giant	shovel	so	huge	that	it	took	45	freight	cars	to
能	你	想象	一个	巨大的	铲	所以	巨大的	那	它	采取	-	货运	汽车	到

[hɔːl] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['fækt(ə)ri][tuː; tə][maɪn] ?

haul	it	from	factory	to	mine	?
运输	它	从	工厂	到	矿	?

你能想象一台巨型铲子吗？它大到需要 45 节货车才能从工厂运到矿场。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [plʌks] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɔːf] ['tʃɪkɪnz] ,

Do	you	know	that	there	is	a	machine	that	plucks	the	feathers	off	chickens	,
做	你	知道	那	那里	是	一个	机器	那	摘取	这	羽毛	离开	鸡	,

你知道有一种机器可以给鸡拔毛吗？

[wʌnz] [ðæt] [pɪk] [kɔːrn] , [dɪg] [pə'tetoz] ?

ones	that	pick	corn	,	dig	potatoes	?
一个	那	挑选	玉米	,	挖	土豆	?

那些摘玉米、挖土豆的人？

[ɪn'ventəz] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [wɜːrk][ɑːn] ['evriθɪŋ] — [ðeɪ] ['iːv(ə)n][hæd; həd] [fʌn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

Inventors	of	machines	work	on	everything	—	they	even	had	fun	making	a
发明家	的	机器	工作	在	一切	—	他们	甚至	有	乐趣	制作	一个

[mə'kænɪk(ə)l] [maʊs] [ðæt] [kæn; kən] [snɪf] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][faɪndz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] “ [tʃiːz] ”

mechanical	mouse	that	can	sniff	about	until	it	finds	a	piece	of	“	cheese	”
机械的	老鼠	那	能	嗅	关于	直到	它	发现	一个	片	的	“	奶酪	”

[ænd; ənd] [ðen] “ [rɪ'membər] ” [ænd; ənd] [rʌn] [streɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][nekst][taɪm] !

and	then	“	remember	”	and	run	straight	to	it	next	time	!
和	然后	“	记住	”	和	跑步	直的	到	它	下一个	时间	!

机器发明家们研究各种各样的东西——他们甚至还制造了一只机械老鼠，这只老鼠可以四处嗅探，直到找到一块“奶酪”，然后“记住”它的位置，下次就径直跑过去！

[æz; əz] ['mɑːrvələs] [ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd][æz; əz][ɔːl] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] ,

As	marvelous	and	complicated	as	all	these	machines	are	,
作为	奇妙	和	复杂的	作为	全部	这些	机器	是	,

尽管这些机器都非常精妙复杂，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [noʊ] [in'venʃənz] [wɪl] ['evər] [biː; bi] [æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [men]

the	**author**	**points**	**out**	**that**	**no**	**inventions**	**will**	**ever**	**be**	**as**	**wonderful**	**as**	**the**	**men**
这	作者	积分	出去	那	不	发明	将要	曾经	是	作为	精彩的	作为	这	男人

[huː] [ɪn'ventɪd] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [huː] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːrk] .

who	**invented**	**them**	**—**	**and**	**the**	**men**	**who**	**make**	**them**	**work**	**.**
WHO	发明	他们	—	和	这	男人	WHO	制作	他们	工作	.

作者指出，任何发明都不会像发明它们的人——以及使它们发挥作用的人——那样伟大。

['gɑːrdn] ['sɪti] [bʊks]

Garden	**City**	**Books**
花园	城市	图书

花园城书店

['gɑːrdn] ['sɪti] , [nuː] [jɔːk]

Garden	**City**	**,**	**New**	**York**
花园	城市	,	新的	约克

纽约州花园城

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神